

INTRODUCCION

La colección que aquí se presenta, recoge la documentación expedida por los reyes de Navarra, teniendo como punto de partida el momento inmediatamente posterior al fallecimiento de Enrique I de Navarra, en agosto del año 1.274. Contiene piezas de la reina viuda Dña. Blanca, de Felipe III de Francia, en funciones de regente del reino de Navarra, de Juana I y su esposo Felipe I, de Luis I, el Hutín y de Felipe II, el Luengo, monarcas pertenecientes a la Casa de Francia en Navarra. Cronológicamente abarca desde el año 1.274 hasta 1.321.

Una breve pincelada histórica ayudará a comprender mejor el contenido de los documentos aquí incluidos.

A la muerte de Enrique I, en agosto de 1.274, su viuda, Blanca de Artois, transfirió la regencia del reino a Felipe III de Francia, sorteando de este modo las numerosas presiones recibidas por parte de sus vecinos, también fronterizos, Castilla y Aragón.

El monarca francés se hizo cargo de los asuntos del reino hasta que Juana, hija de Enrique y Blanca, quien al morir su padre contaba con un año, llegara a la mayoría de edad. En ese tiempo Blanca y Felipe III firmaron un tratado matrimonial en el que se concretaba el casamiento de la joven heredera con un hijo del rey de Francia, aquel que heredara la corona francesa.

De esta forma Navarra quedó convertida en una especie de apéndice de Francia, a pesar de todo no puede hablarse de una fusión de ambas coronas sino que se trata más bien de una unión personal.

Los soberanos prefirieron fijar su residencia en Francia, puesto que su condición de reyes de aquél territorio así lo aconsejaba. Su relación con Navarra fue más bien distante, en muy contadas ocasiones la visitaron. Esta situación obligó a que los asuntos del reino pasaran a ser atendidos por gobernadores y reformadores, enviados expresamente para ejercer una autoridad delegada. Los altos cargos de la administración fueron ocupados, en su mayor parte, por extranjeros, lo que ocasionó un gran descontento entre la población oriunda, basta recordar que en este periodo se produjo la destrucción de la Navarrería, siendo gobernador Eustaquio de Beaumarchais¹.

El alejamiento físico de los reyes, unido a la complejidad del ejercicio de sus funciones como tales, en unas circunstancias, que son esencialmente distintas a las vividas, en esa época, en los reinos vecinos coetáneos, tienen sus reflejos en la documentación pública. Así se encuentran ejemplares en los que el autor jurídico directamente es el rey, dirigidos en su mayor parte al gobernador del reino, reformadores, inquisidores u otros altos funcionarios; y otros en los que los autores

jurídicos son las personas delegadas por el monarca para ejercer su autoridad en Navarra.

En este segundo caso, desde el punto de vista de la disciplina Diplomática, la redacción del documento real corre a cargo de las personas que ostentan la representación del monarca, apareciendo como autores jurídicos de dichos documentos. Pero el autor jurídico sigue siendo el rey, no personalmente sino representado².

Los documentos contenidos en la presente colección formaban parte de otra más amplia, en la que se reunían diplomas de los dos tipos expuestos anteriormente, conservados en diversos archivos, tanto nacionales como extranjeros, cuya relación es la siguiente: Archivo de los Bajos Pirineos, Archivo Catedral de Pamplona, Archivo Catedral de Tudela, Archivo de la Colegiata de Roncesvalles, Archivo del Convento de Sta. Clara de Tudela, Archivo General de Navarra, Archivo Histórico Nacional, Archivo Municipal de Olite, Archivo Municipal de Pamplona, Archivo Municipal de Tafalla, Archivo Municipal de Tudela y Archivos Nacionales Franceses.

Todo ello junto con un estudio paleográfico de los mismos, que contenía un análisis de los diferentes tipos de escritura utilizados, análisis de las abreviaturas, con las que se confeccionó un diccionario de 1.905 palabras abreviadas, estudio detallado de las formas de datación empleadas en la época, fue presentado por la autora de este volumen, como Tesis doctoral el 18 de junio de 1.988, en la Universidad de Navarra. El trabajo fue dirigido por D. Santos García Larragueta, catedrático de Paleografía y Diplomática de dicha Universidad. El tribunal estuvo formado por D. Valentín Vázquez de Prada, catedrático de Historia Moderna de la Universidad de Navarra; Dña. Josefina Mateu Ibars, catedrática de Paleografía de la Universidad de Barcelona; Dña. M^a José Sanz Fuentes, catedrática de Paleografía de la Universidad de Oviedo; Dña. M^a Isabel Ostolaza Elizondo, titular de Paleografía en la Universidad Complutense de Madrid; D. Fernando Martín González, titular de Historia Antigua en la Universidad de Barcelona. Obteniendo por unanimidad la máxima calificación Apto "cum laude".

Para la confección de este tomo y por motivos exclusivamente de edición se han seleccionado sólo aquellas piezas intituladas por los reyes y cuya procedencia es el Archivo General de Navarra, sección Comptos, Papeles Suelos y Cartularios reales.

Las transcripciones, han sido realizadas atendiendo a la normativa decretada por el Comité Internacional de Paleografía y Diplomática³, van precedidas de una ficha de identificación formada por la fecha, resumen del contenido del documento, signatura archivística, lengua utilizada para su redacción y notas de publicación o referencia.

En la medida de lo posible se ha reconstruido el stemma o tabla de tradición documental, el original se señala con (A). Para las copias, que siguen un ordenamiento cronológico, de más antigua a más moderna, se continúa la relación de letras por orden alfabético. En todas las fichas aparece una de estas letras en negrita, indicando así la procedencia del documento cuya transcripción se incluye. Esta medida se ha adoptado teniendo en cuenta que en algunos casos existen originales y copias conservadas en otros archivos que no son el General de Navarra, de donde, como ya se ha dicho

proceden los diplomas aquí incluidos, y para facilitar la consulta del futuro lector.

NOTAS

1. LACARRA, J.M. Historia política del Reino de Navarra. Pamplona, 1.972-1.973. t. II.
2. GARCIA LARRAGUETA, S. - OSTOLAZA, I. "Las Cancillerías y el documento regio navarro. Estado de la cuestión". en Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura. LVIII, 1.982. pp. 395 - 469.
3. Folia Caesaraugustana 1. Diplomatica et Sigilographica. Travaux préliminaires de la Commission Internationale de Diplomatique et de la Commission Internationale de Sigilographique. Cátedra Zurita. Institución Fernando el Católico. Zaragoza, 1.984.

ABREVIATURAS Y SIGLAS

ACP	=	Archivo Catedral de Pamplona.
ACSC	=	Archivo Convento Sta. Clara de Tudela.
AGN	=	Archivo General de Navarra.
AHN	=	Archivo Histórico Nacional.
AMO	=	Archivo Municipal de Olite.
AMP	=	Archivo Municipal de Pamplona.
AMT	=	Archivo Municipal de Tudela.
AMTF	=	Archivo Municipal de Tafalla.
ANF	=	Archivos Nacionales Franceses.
Caj	=	Cajón.
Cart	=	Cartulario.
Col.	=	Columna.
Epi	=	Episcopi.
Fol./s	=	Folio /s
Hospit	=	Hospitalero.
P/pp	=	Página /s.
Pág	=	Página.
Perg	=	Pergamino.
Publ	=	Publica.
Ref	=	Referencia.
Rgto	=	Registro.
R ^o	=	Recto.
Secc	=	Sección.
T	=	Tomo.
V ^o	=	Vuelto

BIBLIOGRAFIA

- ARIGITA, M.- Cartulario de Don Felipe III, rey de Francia. Madrid, 1.913.
- ARIGITA, M.- La Asunción de la Santísima Virgen y su culto en Navarra. Madrid, 1.910.
- BELTRAN, J.- Historia completa y documentada de la ciudad de Tafalla. Tafalla, 1.920.
- BERROGAIN, G.- “Documentos para el estudio de las instituciones políticas de Navarra durante las dinastías de Champagne y de Francia.” En Anuario de Historia del Derecho Español, VI. Madrid, 1.929.
- BRUTAILS, J.A.- Documents des Archives de la Chambre des Comptes de Navarre, (1.196 - 1.384). París, 1.890.
- CADIER, L.- Bulles originales du XIII siècle, conservées dans les Archives de Navarre. Roma, 1.887. Cartulario del rey Felipe III de Francia, en AGN.
- CASTRO, J.R. - IDOATE, F.- Catálogo de la sección de Comptos del Archivo General de Navarra. Pamplona, 1.952, ss. 52 vols.
- CLAVERO, M.- Catálogo del Archivo Municipal de Pamplona. Inédito en AMP.
Folia Caesaraugustana 1. Diplomatica et Sigilographica. Travaux préliminaires de la Commission Internationale de Diplomatie et de la Commission Internationale de Sigilographie. Cátedra Zurita. Institución Fernando el Católico. Zaragoza, 1.984.
- FORTUN, L.J. “Colección de fueros menores de Navarra y otros privilegios locales”, en Príncipe de Viana. Pamplona, 165 y 166 - 167. 1.982. pp. 273 - 346 y 951 - 1.036; 46, nº 175, 1.985. pp. 361 - 448.
- FUENTES, F.- Catálogo del Archivo Municipal de Tudela. Tudela, 1.944.
- FUENTES, F.- Catálogo de los Archivos eclesiásticos de Tudela. Tudela, 1.944.
- GANCEDO, E.- Recuerdos de Viana. Madrid, 1.947.
- GARCIA LARRAGUETA, S. - OSTOLAZA, M.I.- “Las Cancillerías y el documento regio navarro. Estado de la cuestión”. Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura. LVIII, 1.982. pp. 395 - 469.
- GOÑI GAZTAMBIDE, J.- Catálogo del Archivo de la Catedral de Pamplona. Pamplona, 1.965.
- GOÑI GAZTAMBIDE, J.- “Los obispos de Pamplona del s. XIV”. Príncipe de Viana, 23. Pamplona, 1.962.

IDOATE, F.- Catálogo de los Cartularios Reales del Archivo General. Pamplona, 1.974.

IDOATE, F.- Catálogo documental de la ciudad de Corella. Pamplona, 1.974.
Índice de Papeles Sueltos de Comptos. Inédito en AGN.

IRURITA, M.A.- El municipio de Pamplona en la Edad Media. Pamplona, 1.959.

LACARRA, J.M.- Historia política del Reino de Navarra. Pamplona, 1.972 - 1.973. 2 vols.

LAGREZE, N.G. de - La Navarre française. París, 1.881.

LANGLOIS, CH.V.- Le règne de Philippe III, le Hardi. París, 1.887.

LARRAYOZ, M.- Documentos relativos a Navarra existentes en los Archivos franceses. Cancillería real de Francia y de Navarra. Tresor des Chartes. Registros de la Cancillería de Francia y de Navarra. Serie JJ. Registros de Luis Hutín y de Felipe, el Luengo. Inédito en AGN. Pamplona, 1.966.
Memorial del Archivo monástico de la Oliva. Manuscrito de 1.824. Inédito en AGN.

MICHEL, A.- Histoire de la guerre de Navarre en 1.276 et 1.277 par Guillaume Anelier de Toulouse. París, 1.856.

MORET, J.- Papeles del Reino de Navarra. 3 vols. Inédito en AGN.

MORET, J. - ALESON, F.- Anales del Reino de Navarra. 2ª ed. Tolosa, 1.890.

MUNITA, J.A.- Libro Becerro del monasterio de Santa María de la Oliva (Navarra): colección documental (1.132 - 1.500). San Sebastián, 1.984.

ROMERA, B.- Estudio paleográfico y diplomático de los documentos navarros de Luis Hutín, (1.307 - 1.316). (Memoria de Licenciatura. Universidad de Navarra, 1.978).

SALINAS, F.- "El fuero de la Bastida de Clairence". En Pregón, nº 100. Pamplona, 1.969.

UBANI, B.- Anales del real monasterio de Santa María de la Oliva. Manuscrito del s. XVII. Inédito en AGN.

UBIETO, A.- "Mandatos navarros de Felipe III, el Atrevido". En Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón, IV. Zaragoza, 1.951. pp. 649 - 680

YANGUAS Y MIRANDA, J.- Diccionario de Antigüedades del reino de Navarra. Pamplona, 1.978.

1274, agosto 14, martes. Pamplona.

Blanca, viuda de Enrique I, hace donación al concejo de Tudela de cuanto aquél tenía en el soto de Cajal.

(A)- AMT.Caj.2, nº 6.Perg.330 x 230 mm. Romance navarro. Notario, Martín García de Tudela.

(B)- AGN.Comptos.Caj. 3, nº 68.Traslado en perg., autorizado por Miguel Pérez Baldoin, 1.337, abril 9. 153 x 318 mm. Romance navarro.

(C)- AGN.Cart.I, p.49.

Publ.: MORET-ALESON, Anales...,t.III, pp.381-382.

LAGREZE, La Navarre pp.144-145.

Ref.: CASTRO-IDOATE, Catálogo...,t.I, nº 423.

IDOATE, Catálogo Cartularios..., nº 542.

FUENTES, Catálogo Archivo Municipal ...,t.I, nº 27.

In Dei Nomine. Conozcan todos que en el anno de Era mil trezientos setanta cinco, domingo, noueno dia del mes de febrero, dentro en la maor eglesia de Santa Maria /² de Tudela, en presencia de mi Miguel Perez Baldoin, notario publico jurado del Conceio de Tudela et de los testigos de yuso scriptos, los honrados Don Ferrand Garcia de Montagut, /³ cauallero, alcalde, Don Ponz de Eslaua, Sancho de Sant Martin, jurados del dicho Conceio de Tudela, demostraron, publicaron et leer fizieron a mi dicho notario, vna carta /⁴ scripta en pergamino de la muy excellent sennora dona Blanca, por la gracia de Dios reyna que fue de Nauarra, de Campania et de Bria contessa et palacina, et siellada /⁵ con su siello pendent, non rasa, non cancellada, nin en ninguna manera corrupta. La tenor de la qual es aquesta que se sigue:

Nos dona Blanca por la gracia de Dios /⁶ reyna de Nauarra, de Campayna et de Bria contessa palazina. Fazemos a saber a quantos esta present carta veran e odran que como el rey don Henrric, nuestro marido /⁷ e seynnor, a qui Dios perdone, houysse prometido al conceio de Tudela de darlis quanto que eill hauia e auer deuia en soto Caxar, por meiorar lures /⁸ sotos e lures pasturas, fue uoluntad de Dios que el dicho rey nuestro seynnor passo d'este sieglo ante que eill diesse carta al conceio de Tudela de la donacion sobredicha que prometida lis auia. /⁹ Et nos por remedio de la anima del antedicho rey nuestro seynnor, et queriendo fazer gracia special al antedicho conceio por muchos, buenos e leales seruicios que a nos an fechos e faran da-/¹⁰ qui adelant, Dios queriendo, damos e otorgamos plenerament todo quanto nos auemos et auer deuemos en el soto de Caxar ante dicho, al conceio de Tudela por secula cuncta /¹¹ pora eillos et sus successores sin embargo e sin reuieillo nuestro nin de nuestros

successores por dar, por vender, por enpeinnar por allonar e por fazer d'ello toda lur propria /¹² voluntad como cada vno deue et puede fazer de las sus propias cosas.

Et nos en testimonio et en maor firmeza de todas estas cosas sobredichas et de cada una d'ellas, damos /¹³ al dicho conceio esta nuestra carta abierta, por siempre valeduera, siellada con nuestro siello pendiente. La Reyna la mando fazer. Nota Martin Garciez de Tudela.

Data en Pomplona, /¹⁴ martes vigilia de Sancta Maria mediant agosto, anno Domini M^o CC^o septuagesimo quarto.

La qual dicha carta demostrada, publicada et leyda, los dichos alcalde et jurados /¹⁵ mandaron a mi notario sobredicho de aquella fazer traslado en forma publica.

Testigos son de aquesto Miguel Perez de Montausus et Iohan Martinez de Valtierra, notarios, vezinos de Tudela.

Et /¹⁶ yo Miguel Perez Baldoin, notario sobredicho, a mandamiento de los antedichos alcaldes et jurados este present traslado de la carta original con mi propria mano scriui, et fecha collacion con ella /¹⁷ este mio acostumbrado sig(signo)no y fiz, el anno, era, dia, mes et lugar de suso contenidos.

2

1275, febrero 9, sábado. Sens en Bourgogne.

Blanca reina de Navarra, perdona al concejo y moradores de Viana el censo de 12 dineros que pagaban por cada casa.

(B)- AGN.Comptos.Caj.3, nº 74. Vidimus en perg. de Juan Sánchez escribano por el rey y notario público jurado del concejo de Viana, ante Romero Pérez, clérigo de Viana y guardasellos del rey en la dicha villa, 20 de junio 1.319. 327 x 442 + 24 mm. Con manchas que afectan al texto. Romance navarro.

(C)- AGN.Cart.I, pp.206-207. Romance navarro.

Publ.: MICHEL, Histoire ..., pp. 382-383⁴

MORET - ALESON, Anales...,t.III, pp.388-389.

YANGUAS, Diccionario ...,t.III, pp.488-490.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 427.

GANCEDO, Recuerdos ..., pp.30-31

IDOATE, Catálogo Cartularios, nº 544.

Sepan quantos esta present carta veran e hoyran que en pressença de Romeo Perez, clerigo de Viana, que es tenedor e goarda del seyello de nuestro sennor el rey en la villa de /² Viana, yo Iohan Sanchez, escriuano por el rey e notario publico iurado del conçeio de Viana vi, tui e ley vna carta de la muy alta e noble e poderossa sennora dona Blanca, por la graçia /³ de Dios reyna que fue de Nauarra, escripta en pargamino e seellada con el seyello de la dicha sennora reyna, pendient en cera bermeia, en pargamino colgado, non rasa, non cancella- /⁴ da ni en ningun logar viçada, la tenor de la qual es esta:

Sepan quantos esta present carta veran e odran que ante nos dona Blanca, por la gracia de Dios reyna de Nauarra, de Cam- /⁵ payna e de Bria condessa palaçina, pareçio Don Iohan Garsiez de Viana, por si e por todo el conçeio de Viana, e dionos vna carta abierta con seyellos pendientes de los ricos- /⁶ omnes e de los conçeios de las bonas villas de Nauarra, en esta forma de yusso escripta:

Inserta carta del gobernador, ricos hombres y buenas villas de Navarra, de 1275, enero 4, viernes. Olite.

E nos esguardando la lealtad e /²⁴ el seruiçio que los de Viana han fecho e fazen a nos e a nuestra fiia Donna Iohanna e queriendo oir las pregarías de los ricosomnes e de los conçeios de las buenas villas de Nauarra, /²⁵ auido conseio e delibracion sobre todo esto con los honrrados e sauios varones del nuestro conseio de Champayna, quitamos al conçeio de Viana, a los qui oy son hi poblados e a todos los qui /²⁶ poblaran d'aqui adelant en la dicha villa, de quanto poder nos hi auemos, el çens que a nos deuen dar cada ayngo, es a saber de cada cassa doze dinneros, salua la nuestra fialdat e de nuestra /²⁷ posteridat.

E nos en testimonio e en maor firmeza de todo esto damos al conçeio de Viana esta nuestra carta abierta, seeillada con nuestro seyello pendient.

Data en Sanz /²⁸ en Bergona, sabado primero enpues santa M^a Candelera, anno Domini M^o CC^o septuagesimo quarto.

E yo el dicho Romeo Perez vi, tui e ley esta dicha carta e a rogaria, /²⁹ e requerimiento de Don Iohan Perez de Sinanna, alcalde de Viana e de Domingo de Naiera, Iohan Rodriguez, Iohan de Sore, Martin Martiniz Denit, Iohan Garcia, Martin Perez Cripan, Iohan de la Fuent, Iohan Pes- /³⁰ cueço, iurados del conçeio de Viana, pus el dicho seyello de nuestro sennor el rey, pendient en esta present carta de vidimus, en firmeza e testimoniança de las cossas sobredi- /³¹ chas. E deste present publico vidimus son testigos, que fueron presentes Iohan Llorent, cambiador, Iohan Martinez, fiio, don Iohan Abat e Alfonso el aluergador, vezinos de Viana. E yo /³² Iohan Sanchez escriuano sobredicho, a requissicion de los dichos alcalde e iurados fizi e escriui este publico instrumento de vidimus con mi propria mano e fiz en el este mio sig(signo)no acos- /³³ tumbado en testimonio de verdat.

Esto fue fecho miercoles veinte dias en iunio, era mil trezientos e çinquanta e siete ayngos.

NOTA

4. Los tres autores lo fechan en el año 1.276.

3

[1276], septiembre 19, sábado. París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que se informe sobre la conducta del castellano de Lorda.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.5 vº, col.1. Latín.

Publ.: ARIGITA⁵, Cartulario ..., nº 31.

Pro eis domnum. /²

Ph(ilippus) Dei gratia francorum rex, gubernatori /³ regni Nauarre, salutem. Mandamus vobis quatinus /⁴ condam castellanum de Lorda, super eo quod dicte /⁵ remisse castrum de Lorda per triginta⁶ vnum /⁶ diem postquam ianitor debant ibi venire qui /⁷ ab idem prima die mensis vltimo preterito de- /⁸ buit interesse diligenter audiatis et pausatis me- /⁹ ritis et conditione ipsius et consideratis commodita- /¹⁰ te et bono statu regni Nauarre faciatis quod /¹ vobis videbitur bonum esse.

Datum Parisius, sabbato post \festum/ exaltacionis /² Sancte Crucis.

NOTAS

5. Fecha el documento en 1.276, septiembre 17.

6. Corregido, en el texto "tringinta".

4

[1276], septiembre 19, sábado. París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que haga cumplir el convenio hecho entre el condestable de Francia y Fortún Iñiguez.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.5 rº col.1.
Latín.

Publ.:ARIGITA, Cartulario ..., nº 27.

Ph(ilippus) Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Na-²uarre, salutem. Significauit nobis Fortinunis /³ Yniguiz quod dilectus et fidelis noster conestabularius, /⁴ Francie munit conuentiones cum eo et quod de eis estis /⁵ vos bene certus suplicans ut dictas conuenciones, /⁶ sibi teneri et seruari faceremus. Vnde nobis man-⁷damus quatinus pansatis meritis et condicione ipsius /⁸ nec non consideratis comoditate et bono statu regni /⁹ Nauarre faciatis ei quod uobis videbitur bonum esse.

Datum Parisius, sabbato post festum exalta-¹⁰tionis Sancte Crucis.

5

[1276], septiembre 20, domingo. París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que prohíba la estancia en Navarra a Lope Diez, su hermano y sus compañeros, de la manera que se expresa.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia, fol. 4 vº col.1. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 25.

Per Lop Die et sun frere et ses compoignons.²

Ph(ilipe) par la grace de Dieu roys de France au /³gouverneur de Nauarre, saluz. Nos vos fesons /⁴a sauoir que nos Lop Die ne son frere ne ses con-⁵poignons n'auon retenuz aincais de sinit /⁶partiz de nos san couenance fere o nos et si uos /⁷arequis le deuentdit Lop Die que nos les sofre /⁸sauis a demorer en reaume de Nauarre par VII /⁹mois mes nos ne leur auon pas volu otro er-¹⁰gi uos mandons que vos deligaument uos

pig-¹ naiz garde que par aus ne par leur genz ne ¹² veigne damage a la terre de Nauarre et se Lop Die /

Col.2.

ou son frere ou aucun de leur compoinons ou de leur ² cheres valeuit autrez ou reaume de Nauarre si-³ ne le leur sofri soit pas se uos n'auiez par nos ⁴ especial comandemant et ceus de leur cheres compoignons ⁵ qui sunt au Nauarre. Nos volons que vos les ⁶ aufa caiz issir mes il nos plect que il puissent de-⁷ morer por leur besoignes et por leur choses recuil-⁸ lir au Nauarre par VII iorz tant seulement ⁹ apres ce que vos auroiz receues cestes letres et ¹⁰ tant tout comme vos les auroiz receues leur fetes ¹¹ a sauoir que dedenz VIII iorz san issent et nos ¹² plect vncore que Lop Die et son frere et leur compoig-¹³ nons puissent iuques ala teuz seinz tant seulement ¹⁴ anuoer et ranuoer par la terre de Nauarre I ¹⁵ mesaige ou II ou III por leur besoignes des ques ¹⁶ mesaiges il ne coueigne pas docer que damage ¹⁷ an puisse venir a la terre.

Donee a Paris le di-¹⁸ manche apres la feste Semte Croiz au setembre.

Derechief ne sofrez pas que lan face mil eurtra-² ge a ceus que vos commanderoiz aissir de Nauarre ³ auiz les fetes trecier cortoisement.

6

[1276], octobre 5, martes. París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que entregue diez milicias a Juan Corbarán.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia fol.5r^o col.2 y 5v^o col.1. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 29.

Fol.5r^o

Pro Iohanne Corbaram, milite. ²

Ph(ilippus) Dei gratia francorum rex, gubernatori Nauar-³ re, salutem. Mandamus vobis quatinus mandatum ⁴ nostrum predecessori vestro factum de decem militibus

Fol.5v^o

tradendis Iohanni Corbaram, militi, provt ei /^z a nobis mandatum extitit inpleatis.

Datum Parisius, die martii post festum beati Michaeli.

7

1277, enero 10, domingo. Melun.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que libre a Sancho Ferrándiz las cien milicias que le había concedido.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.4v^o col.1. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 24.

Pro Sancio Ferrandi, filio defuncti Petri /^z Sancii./³

Ph(ilippus) Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Na-/^z uarre, salutem. Scire uos volumus quod nos Sancio Fer-/^z randi filio defuncti Petri Sancii dedimus et concessimus /^z ordini usus et consuetudines regni Nauarre cen-/^z tum milicias medietatem. Videlicet in bursa et /^z aliam medietatem in assisia terre. Mandan-/^z tes vobis quatinus predictas centum milicias sicut /^z predictum est deliberetis seu deliberari faciatis eiusdem./

Actum Meledunum dominica post Epiphaniam /^z Domini, anno eiusdem millesimo CC^o septuagesimo sexto.

8

[1277], enero 12, martes. Saint Denis.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que haga que se paguen a ciertos soldados sus mesnaderías.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol.9r^o col.2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 61.

Pro manaderiis soluendis militibus./²

Ph(ilippus) Dei gratia Francie rex, dilecto suo gubernatori /³ regni Nauarre, salutem et dilectionem. Mandamus /⁴ vobis quatinus militibus quibus nostras dedimus litteras /⁵ de manaderiis habendis soluatis illud quod eis debe-⁶ tur de termino preterito dum essent in Curia nostra /⁷ vel in reditu suo apud Nauarrem occasione predictae /⁸ donationis impetrande et de cetero soluatis eisdem /⁹ militibus manaderias suas iuxta predictarum /¹⁰ nostrarum contumaciam litterarum.

Datum apud /¹ Sanctum Dyonisium, die martis post Epiphaniam Domini.

9

[1277], enero 31, domingo. Compiegne.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que se informe de la heredad que el rey de Castilla quitó a Juan Núñez, señor de Albarracín.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol.9v^o, col. 2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 65.

Gubernatori regni Nauarre, mitantur./²

Ph(ilippus) Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Na-³ uarre, salutem. Mandamus vobis quatinus diligenter inqui-⁴ ratis vel inquiri faciatis super valore hereditatis /⁵ quam rex Castelle Iohanni Nunii, domno de Aluarrazin, /⁶ propter seruicium quod karissime sorori nostre Blanche /⁷ et nepotibus nostris inpendit dicitur abstulisse sicut /⁸ hoc vobis alias et predecessori vestro gubernatori me-⁹ minimus mandauisse.

Datum apud Compadium, dominica /¹⁰ ante Purificationem Beate Marie Virginis.

10

[1277], febrero 5, viernes. Le Vaudreil.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que, si lo cree justo, pague a Nuño Gonzalvez lo que se le debe por sus caballos, y que no se le apremie con usuras.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol.9v^o col.1 y 2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 64

Pro Nunio Gondissaluo, milite./²

Ph(ilippus) Dei gratia Francie rex dilecto et fideli suo /³ gubernatori regni Nauarre, salutem et dilictionem./⁴ Incesserimus ex parte Nuni Gondissalui, militis,/⁵ quod in seruicio quod pro nobis faciebat in Nauarra /⁶ amisit plures equos ad quorum restaurum dicit /⁷ nos sibi teneri secundum conuentiones inter nos et /⁸ eum habitas provt in litteris uestris patentibus /⁹ super hoc confetas plenius continetur. Vnde /¹⁰ vobis mandamus quatinus visis et diligenter inspec- /¹¹ tis predictis litteris si vobis constiterit nos teneri /¹² ad restaurum predictorum equorum de eodem restauro.

Col.2.

satisfacere curetis eidem preterea significauit nobis /² quod sunt non nulli a quibus mutuo recepit pecu- /³ niam qui sorte non contenti ab ipso vsuras nitun- /⁴ tur extorquere. Vnde vobis mandamus quatinus si nobis /⁵ constiterit ita esse illos creditores sorte sua contentos /⁶ esse faciatis.

Datum apud Tredolium, die veneris /⁷ post Purificationem Beate Marie Virginis.

11

[1277], febrero 12, viernes. Vicennes.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que no apremie a los de Cárcar a pagar sus tributos, y que intervenga ante los judíos para que les den tiempo

para pagar sus deudas.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol.10r^o y v^o col.1. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 70.

Pro hominibus de Carcar.²

Ph(ilippus) Dei gratia Francie rex gubernatori reg-³ ni Nauarre, salutem. Ex parte hominum vil-⁴ le de Carcar nobis datum est intelligi quod dicta ⁵ villa destructa⁷ extitit per exercitum Castelle.

Fol.10v^o, col.1.

Ita quod ad tantam deuenit inopiam incolis hac ² de causa recedentibus quod redditum regine Nauarre ³ a dicta villa debitum habitatores qui remense-⁴ runt reddere nunquam possunt.

Item pro debita in ⁵ quibus ipsi iudei tenentur reddere non possunt ⁶ ad presens. Vnde mandamus vobis quatinus si est ita ⁷ honore Iohanne regine seruato et regni Nauarre ⁸ vtilitate pensata compacientes eorum miserie or-⁹ dinetis de dicto redditu vsque ad tempus prout ¹⁰ vobis videbitur bonum esse. Et iudeos quibus te-¹¹ nentur indebitis addendum eis sufficientem ¹² respectum prius prestita bona securitate de ¹³ reddendis dictis debitis ad prefigendos terminos ¹⁴ inducatis. Ita quod villa de populata redentibus in-¹⁵ colis ad statum pristinum reducatur.

Datum apud ¹⁶ Vicenas, die veneris post octabas Purificationis ¹⁷ Beate Marie Virginis.

NOTA

7. Corregido, en el texto "destruta"

[1277], febrero 14, domingo. París.

Felipe III de Francia manda una recomendación al gobernador de Navarra para

Dña. Constanza, abadesa, y para su monasterio de Cannes.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.11rº col.2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 76.

Pro abbatissa de Cannis.

Ph(ilippus) Dei gratia Francie rex dilecto et fideli suo /² militi Reginaldo de Rourayo gubernatori Nauar-/³ re, salutem.

Mandamus vobis quatinus religiosa donna Con-/⁴ stanciam et abbatissam de Cannis exhibitterem /⁵ presentem in negociis suis secum mandatam habe-/⁶ atis ac ipsam cum societate et familia eibus ab /⁷ omnibus violenciis murmuriis et manifestis /⁸ defendatis provt iustum fuerit quamdiu ipsam /⁹ morari contigerit in Navarra.

Actum Parisius /¹⁰ dominica que cantatur Inuocavit me.

13

[1277], febrero 17, miércoles. París.

Felipe III, de Francia manda al gobernador de Navarra que pague a Rodrigo Alvarez, Fernando Núñez y sus hombres de armas los estipendios que expresa.

(B)- AGN. Cart.Felipe III de Francia.fol.4vº col.2-5rº col.1. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario..., nº 26.

Pro Roderigo Aluariz et Ferrando Nuni, militibus et /² suis complecibus./³

Ph(ilippus) Dei gratia Francie rex, dilecto et fideli suo gu-/⁴ bernatori regni Nauarre, salutem et dilectionem. Man-/⁵ damus vobis quatinus Roderigo Aluari et Ferrando Nu-/⁶ ni, militibus, cuilibet eorum per persona sua decem solidos /⁷ turonensium per diem et pro stipendiis eorum et pro quolibet.

Fol.5rº, col.1.

milite quem secum habebunt in seruicio nostro vsque /² ad numerum quindecim militum ipsis Roderigo et Fer-/³ rando in illo numero computatis septem solidos et sex /⁴

denarios turonensium per diem cum restauro equorum quod aliis /⁵ stipendiarius nostris dare consueuimus per soluatibus quam- /⁶ diu nostro placuerit voluntati incipiet autem paga- /⁷ ni pannis quando intrarunt seruicium antedictum. /⁸

Datum Parisius, die mercurii post Brandones an- /⁹ no Domini M⁰ CC⁰ septuagesimo sexto.

14

[1277], febrero 17, miércoles. París.

Felipe III de Francia recomienda a Artusio de San Juan de Pie de Puerto, ante el gobernador de Navarra.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.10, col.1 y 2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 68.

Pro Artusio Sancti Iohannis de Pede Portus./

Ph(ilippus) Dei gratia Francie rex gubernatori regni Na- /² uarre, salutem. Mandamus vobis quatinus dilectum nostrum /³ Artusium Sancti Iohannis de Pede Portus quem commanda- /⁴ bilem reputamus recomdatum habeatis.

Datum /⁵ Parisius, die mercurii ante festum cathedre Sancti /⁶ Petri.

15

[1277], febrero 18, jueves. París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que se informe de lo que

Juan Núñez, vasallo de Sta. María, poseía y perdió en Castilla, por causa de los sobrinos del mencionado rey.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.1v^o. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 5.

Pro domno Iohanne Nuniz./²

Ph(ilippus) Dei gratia Francie rex, gubernatori reg-³ ni Nauarre, salutem. Mandamus vobis quatinus /⁴ adiscatis seu inquiratis provt potueritis /⁵ dilligenter quantus est valor terre quam Iohannis /⁶ Nuniz vassallus sancte me fidelis noster habebat /⁷ hereditarie in Castella quam ipsam pro facio ne /⁸ portum nostrorum amisit et in quibus rebus consistebat.

Col.2

dicta terra et si idem Iohannes in manu sua ali-² quid inde tenet nobis qui supra hiis inveneritis quam /³ cicius poteritis conmode nostris litteris intimantes./⁴

Datum Parisius, die iouis post Brandones.

16

[1277], febrero 18, jueves. París.

Felipe III de Francia da instrucciones al gobernador de Navarra sobre los gajes de los castellanos y sobre las bestias y tierras usurpadas con motivo de la guerra con Castilla.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.10r^o col.1. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 67.

Pro gubernatore regni Nauarre nuncio suo./²

Ph(ilippus) Dei gratia Francie rex gubernatori regni Nauar-³ re, salutem. Scire vos volumus quod placet nobis gagia /⁴ non subtrahi castellanis litteras habentibus a nobis /⁵ pro gagiis habendis donec aliud a nobis specialiter recepe-⁶ retis in mandatis pro cessu vero temporis hoc ipsum /⁷ secundum quod expedire videritis per litteras vestras nobis

ad me-⁸ moriam reducere poteritis super eo vero quod nobis signi-⁹ ficatis quod Castellani predauerunt et adhuc predent /¹⁰ quandoque de bestiis regni Nauarre habuimus in consi-¹¹ lio quod vos in regno Nauarre capiatis de bonis castel- /¹² lanorum de quibus sicut nobis sugeritus in regno Na- /¹³ uarre \satis/ poteritis inuenire de terris quas ex tolere sa- /¹⁴ tagunt castellani aquisitis a defuncto Ferrendo /¹⁵ primogenito regis Castelle placi nobis quod inpediatis /¹⁶ ad terre predictae per castellanos non excolantur et quam /¹⁷ in litteris vestris continebatur quod rex Castelle mise- /¹⁸ rat vobis litteras super captione rerum castellanorum a res- /¹⁹ tatarum in Nauarra et vos ei similiter curialiter scrip- /²⁰ seratis rebus nauarorum predatis a castellanis et /²¹ responsionem expectabatis ipsius vos responsionem /²² quam habueritis nobis significare curetis.

Datum Parisius, /²³ die iouis ante festum cathedre Sancti Petri.

17

[1277], febrero 19, viernes. París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que pague a los herederos de D. Creste de Sezania lo que se les debía.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.16r^o col.2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., n^o 107.

Pro heredibus defuncti Cresteci de Sezania. /²

Ph(ilippus) Dei gratia rex gubernatori regni Nauarre, /³ salutem. Mandamus uobis quatinus bona debita et legalia que /⁴ in regno Nauarre predicti debentur heredibus Cresteci /⁵ de Sezania sicut et dicunt reddi et persolui eisdem fa- /⁶ ciatis indilate dum tamen prius eadem debita /⁷ coram uobis cognita fuerint uel probata debitores /⁸ ad hec reddenda prout iustum fuerint compellentes.

Datum /⁹ Parisius, die veneris post quindenam Candelose.

18

[1277], febrero 20, sábado. París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que restituya a las capellanías fundadas por Dña. Blanca de Navarra, las rentas y posesiones que ésta compro para dicho objeto a D. García de Almoravid en Puente la Reina.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.10^o col.2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 69.

Gubernatori regni Nauarre pro capellanis B(lanche) re-^p gine Nauarre.^s

Ph(ilippus) Dei gratia Francie rex gubernatori regni Na-^l uarre, salutem. Cum per supplicationem Karissime consanguinee et fidelis nostre B(lanche) regine Nauar-^f re intellexerimus quod vos quosdam redditus et possessi-^o nes sicut iuxta Pontem Regine quos emerat ^r de propriis denariis suis, de Garsia Amorauit, ^s per quibusdam capellanis fundendis ob remedium ^o anime Henrici quodam Nauarre regis, primi ma-^o riti sui saisinistis et saisitos teneris ad suppli-^o cationem prefate regine. Mandamus vobis quatinus ^o si est ita vos premissa reddatis et restituitis et ^o capellanis dictarum capellaniarum celebrare permuta-^o tis sicut antea consuerunt.

Datum Parisius,^o sabbato ante festum Cathedre Sancti Petri.

19

[1277], febrero 21, domingo. París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que pague doce dineros parisienses diarios a Enrique Leblont, desde el día que entre en la guarnición del castillo de Estella.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.10^v, col.2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 73.

Pro Herrico Leblont, lathori presencium.^o

Ph(ilippus) Dei gratia Francie rex gubernatori regni Na-⁸uarre, salutem et dilectionem. Cum nos Herrico latho-⁴ri presente in garnisione castri de Stella moraturo /⁵ concesserimus duodecim denarios parisienses per diem quam-⁸ diu nostre placuerit voluntati.

Mandamus vobis quati-⁷ nus dictos duodecim denarios sicut dictum est per sol-⁸ uatis eidem et incipiet paga eius die que intra-⁸ bit garnisionem ante dictam.

Datum Parisius /¹⁰ dominica post Brandones.

20

[1277], febrero 26, viernes. París.

Felipe III de Francia da instrucciones al gobernador de Navarra sobre la conducta que debía observarse en la cobranza de las deudas de los judíos.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.10v⁰, col.1 y 2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 71.

Pro domno gubernatore ac iudeis Nauarre./²

Ph(ilippus) Dei gratia Francie rex dilecto suo gubernato-⁸ ri regni Nauarre, salutem et dilectionem. Signi-⁴ ficamus vobis quod gratum et acceptum habemus /⁵ illud quod fecistis pro regina Castelle secundum quod /⁶ didicimus in vestris litteris contineri super eo vero /⁷ quod scripsistis de iudeis significamus vobis quod in-⁸ tentionis nostre nunquam extitit nec existit quod /⁹ iudei non soluant illud ad quod eosdem teneri no-¹⁰ ueritis pro temporibus retroactis sed bene ha-¹¹ buimus in consilio quod vos essetis contentus

Col.2.

in futurum pro tallia iudeorum de summa illa quam per /² alias litteras nostras patentes leuari mandauimus /³ ab eisdem et hoc fecimus de consilio conestabularii /⁴ Francie et Eustachii de Bellomarchesio militis, qui /⁵ ante vos estitit gubernator.

Datum Parisius, die ve-⁸ neris post secundam dominicam quadragesime.

21

1277, marzo 5, viernes. París.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que pague a García Arnal de Belzunce 50 libras por su mesnadería.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia, fol.23rº col.2. Latín.

Publ.: ARIGITA8, Cartulario ..., nº 155.

Pro Garsia Ernaldi de Belconte, milite./²

Ph(ilippus) Dei gratia Francie rex, gubernatori regni /³ Nauarre, salutem. Mandamus vobis quatinus Garsie /⁴ Ernaldi de Belconte, militi et primogenito /⁵ filio ipsius tradatis quinquaginta libras pro /⁶ suis mesnaderiis⁹ de termino preterito sancti Michaelis et easdem masnaderias soluatis eisdem ad /⁸ eundem terminum annis singulis in futurum./⁹

Actum Parisius, die veneris post mediam /¹⁰ quadragesimam, anno Domini Mº CCº septu-/¹¹ agesimo sexto.

NOTAS

8. Fecha el documento en 1277, marzo 13.

9. Corregido, en el texto "menaderiis".

22

1277, marzo 5, viernes. París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que pague a García Arnal de Belzunce y a su hijo, 50 libras por sus mesnaderías.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.5v^o, col.1. Latín.

Publ.: ARIGITA¹⁰, Cartulario ..., nº 30

Pro Garsia Ernaldi de Belcogne,^{/2} et filio suo.^{/3}

Ph(ilippus) Dei gratia francorum rex, gubernatori ^{/4} regni Nauarre, salutem. Mandamus vobis ^{/5} quatinus Garsie Ernaldi de Belconce, milliti, et ^{/6} primogenito filio ipsius tradatis quinqu-^{/7} ginta libras pro suis mesnaderiis¹¹ de termino ^{/8} preterito Sancti Michaelis et easdem menaderias ^{/9} soluatis eisdem ad eundem terminum annis ^{/10} singulis in futurum.

Actum Parisius, die ^{/11} veneris post mediam quadragesimam, anno Domini M^o CC^o septuagesimo sexto.

NOTAS

10. Fecha el documento en 1.277, marzo 13.

11. Corregido, en el texto "menaderiis".

23

[1277], marzo 5, viernes. París.

Felipe III, de Francia manda al gobernador de Navarra que aumente a Remigio Gil la mesnadería a cien libras.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.9v^o - 10r^o. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 66.

Pro Remiro Egidii, milite.^{/2}

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex gubernatori regni Nauar-^{/3} re, salutem. Mandamus vobis quatinus Remiro Egidii,^{/4} militi, augmentetis manaderias suas vsque ad ^{/5} centum libras nos intentum sibi augmentauimus ^{/6} et ita solui volumus in futurum.

Item volumus ^{/7} quod ceteris manaderias suas militibus qui apellaue-^{/8} runt cum ipso preterea reteneatis predictum Remi-^{/9} gium ad gagia et ea soluatis eidem quemadmodum.

Fol.10, col.1.

aliis militibus de Nauarra quos habetis vobiscum.

Ac-² tum Parisius, die veneris post mediam quadragesimam, /³ anno Domini M^o CC^o LXX^o septimo.

24

[1277] , marzo 19¹² , viernes. París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que facilite al arcediano de la Tabla y a otras personas su regreso a la iglesia de Pamplona.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.11r^o, col.1. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 74.

Pro archidiacono Pampilonensi.

Fol.11r^o, col.1.

Ph(ilippus) Dei gratia Francie rex gubernatori Nauarre,² salutem. Mandamus vobis quatinus archidiaconus Mense in ecclesia /³ Pampilone et alias eiusdem ecclesie personas extra Na-⁴ uarrem existentes redire ad eandem ecclesiam per-⁵ mitatis cum ex parte earum fueritis super hoc re-⁶ quisiti et eosdem quamdiu iuri state voluerint /⁷ non permittatis aliquas iniurias uel manifestas /⁸ violencias sustinere.

Datum Parisius, die veneris /⁹ ante dominicam Annunciacionis.

NOTA

12. Se ha tomado la fecha como semana de la Anunciación, ya que en ese año el día de la Anunciación fué jueves y no domingo.

25

[1277], marzo 31, miércoles. París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que no permita que en Tudela y Sangüesa se establezcan conventos de Dominicos.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.11v^o col.1 y 2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 79.

Pro Fratibus Predicatoribus./²

Ph(ilippus) Dei gratia Francie rex gubernatori reg-³ ni Nauarre, salutem. Cum clare memorie The-⁴ obaldus, rex Nauarre, illustris in testa-⁵ mento suo ordinauerit vt intelleximus quod

Fol.2.

duo conuentus fratrum Predicatorum statuerentur/² virus videlicet apud Tudellam et altera apud Seint-³ gosse. Mandamus vobis quatinus non permittatis quod alii /⁴ religiosi mendicantes pergerant se in locis pre-⁵ dictis causa morendi in eisdem cum loca predicta /⁶ tot conuentus pauperum vt dicitur non possent /⁷ conmode sustinere.

Datum Parisius, die mercu-⁸ rii post Pascha.

26

[1277], abril 1, jueves. Vicennes.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que no permita a los Carmelitas construir un convento en Sangüesa.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol.11v^o, col.2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 80.

Pro Fratribus ordinis beate Marie de Monte Car-² meli.³

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori ⁴ regni Nauarre, salutem. Scire vos volumus ⁵ quod nos fratribus ordinis beate Marie de Monte Carme-⁶ li duximus amonendum quod in regno Nauarre vi-⁷ delictet in Saintgossa inhabitare et deo seruire po-⁸ sint ac edificia sibi constancia construere dum-⁹ modo salua pace inhabitencium ibidem fieri possit ¹⁰ dum etiam in preiudicium regine Nauarre uel ¹¹ in regni ipsius detrimentum non versati vobis ¹² mandamus quatinus soluis premissis dictos fratres con-¹³ struere ac etiam inhabitare permitatis ibidem./

Actum apud Vicenas, die iouis, post Resurreccionem Domini.

27

Sin fecha.

Felipe III de Francia pide al gobernador de Navarra que le informe sobre la súplica hecha por Fernando Pérez Ponce, relativa a los castillos de Mañeru y Murillo.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.11v⁰ - 12r⁰. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 81.

Gubernatori regni Nauarre pro Ferrendo ² Petri Poncii, milite.³

Ph(ilippus), Dei gratia francorum rex, gubernatori regni ⁴ Nauarre, salutem. Cum dilectus et fidelis noster ⁵ Fernandus Petri Poncii, miles petat sibi concedi.

Fol.12r⁰, col.1.

ad firmam Manerium et villam de Murello que est ² in regno Nauarre cum suis pertinenciis et muribus.³ Mandamus vobis quatinus si non est ibi fortalitium ad ⁴ firmam predictam omnia pro precio quod inde posset haberi ⁵ ab aliis secundum quod consueuistis firmas dicti regni ⁶ tradere concedatis eidem nobis quam-⁷ titatem precii sub quo ei ad firmam concesseritis ⁸ eidem per vestras litteras intimentes.

[1277], abril 1, jueves. Vicennes.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que ponga remedio a la vejación que los judíos hacían a Murillo el Fruto y Cabanillas, con sus usuras.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.12rº col.1 y 2. Latín.

Publ.: ARIGITA13, Cartulario ..., nº 83.

Gubernatori Nauarre pro vniuersitate consilii /² de Murello Fracto et Cabanieillis./³

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori Nauarre, sa-/⁴ lutem. Significamus vobis quod nos vniuersitatis consilibus /⁵ de Murello Fracto et de Cabameillis regni Nauarre /⁶ querelam recepimus continentem quod preterea alia multa /⁷ grauamina que passi sunt hiis diebus homines villa-/⁸ rum ipsarum vt dicunt cum propter guerram arri-/⁹ gorum in quorum frontera se esse dicunt cum propter.

Col.2.

clausuras villarum suarum propter motum castellano-/² rum cum etiam propter obsidionem Pampilone in qua /³ presentes fuerunt vt dicunt plures ipsorum /⁴ propter maximum vsure pondus quam de debi-/⁵ tis que contraxerunt et adhuc frequenter /⁶ contrahunc cum iudeis soluunt aliquando dupli-/⁷ care uel triplicare vsura sorte soluta exu-/⁸ lere uel vagari oportet. Vnde manda-/⁹ mus vobis quatinus super huiusmodi exactio-/¹⁰ ne vsure consilium apponere curetis quod /¹¹ videritis oportunum.

Actum apud Vicenas, die /¹² iouis post Resurrectionem Domini.

NOTA

13. Lo fecha en 1.278.

[1277], abril 28, miércoles. Melun.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra, que si lo cree justo,

reponga a Gonzalo Martínez en posesión de la torre de Dicastillo.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol.16r^o, col.1. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 102.

Pro turri de Diacastello./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, /³ salutem et dilectionem. Significauit nobis Gondissaluus Martini /⁴ quod inclite recordationis Teobaldus rex Nauarre dedit de-/⁵ functo Martino Gondissalui patri suo et eius heredibus /⁶ et litteras suas patentes turrum de Diacastello ab ipsis /⁷ perpetuo possidendum de qua turri heredes defuncti Petri /⁸ Sancii indebite et sine cause cognitione eiecerunt. Vnde uobis /⁹ mandamus quatinus uocatis qui fuerint euocandi et auditis et in-/¹⁰ tellectis que coram uobis proposita fuerint pensatis etiam adici-/¹¹ one dictarum personarum et bono statu regni Nauarre necnon /¹² securitate et comoditate iuris domicelle Iohanne regine /¹³ et heredis regni Nauarre faciatis quod uobis videbitur bonum /⁴ esse.

Datum apud Meledunum, die mercurii post mensem /¹⁵ Pasce.

30

[1277], mayo 6, París.

Felipe III de Francia hace unas consideraciones al gobernador de Navarra sobre la paga que debía darse a los alcaldes de los castillos de Navarra.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol.11r^o, col.2 - 11v^o, col.1. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 78.

Pro domno gubernatore./2

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori reg-/³ ni Nauarre, salutem. Visis et diligenter intel-

Fol.11v^o, col.1.

lectis litteris quas uobis per latorem presencium terras /² misistis continentibus quod nostre et regine Nauarre /³ vitilitati expedire videbatur si castra regni Na-/⁴ uarre

octo maioribus exceptis ad retinanciam /⁵ vt verbis vestris vtamur pro quadam bladi et pe- /⁶ cunie quantitate traderentur sicut antiquo modo /⁷ fieri consuevit et quod scutiferi stipendiarii /⁸ ad equos coopertos propter meliaricionem terre /⁹ Nauarre reducerentur quilibet ad stipendia /¹⁰ quinque solidorum per diem ab antiquo consueta super /¹¹ hiis oc super obsidione Montisregalis et Cle- /¹² mente de Alneto mittendo in Nauarram pro- /¹³ vt dilecto et fideli nostro clerico magistro H(enrico) de Vir- /¹⁴ giliaco, thesaurario Leudunensis scripseratis /¹⁵ habuimus cum nostris consiliariis tractatum quorum /¹⁶ consilio habito significamus vobis que cum presens /¹⁷ cura premissa nichil proposuimus inimitare /¹⁸ lathorem autem presencium qui presentem respon- /¹⁹ sionem expectans et instans solicite pro ea /²⁰ obtinenda vsque ad festum Sancti Iohannis ante portam /²¹ latinam in nostra Curia mora traxit super /²² huiusmodi traditate non culpetis.

Datum /²³ Parisius, in ipso festo Sancti Iohannis.

31

[1277], junio 23. París.

Felipe III de Francia remite al gobernador de Navarra una petición de García Gil de Aniz, alcalde del castillo de Guerga.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol.3r^o. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 13.

Pro Garsia Egidii d'Ianiz./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, dilecto suo gubernato- /³ ri regni Nauarre, salutem et dilectionem. Signi- /⁴ ficauit nobis Garsias Egidii di Ani quod Theobal- /⁵ dus quondam rex Nauarre dedit ei castrum de /⁶ Guergue pro guerra quam patruus suus habe- /⁷ bat cum episcopo Pampilone, Suplicans ut illud castrum /⁸ dimittatur vel saltem opera et misiones que posint /⁹ in dicto castro et dampna que sustinuit occones /¹⁰ illius castri sibi restituantur. Vnde nobis manda- /¹¹ mus quatinus de consilio dilecti consanguinei et fidelis /¹² nostri qui conestabulario Francie pansatis meritis et condi- /¹³ cione persone illius consideratis etiam bono statu /¹⁴ regni Nauarre ac conmoditate domicelle Iohanne.

Col.2.

regine et heredis ipsius regni faciatis ei quod nobis ui- /² debitur bonum esse atque

iustum

Datum Pari-⁸ sius, in vigilia beati Iohannis Baptiste¹⁴.

NOTA

14. Corregido, en el texto "Batipste".

32

[1277], junio 29. París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que restituya a Dña. Teresa Alfonso la heredad que fue de su marido.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol.16rº, col.1. Latín.

Publ.: ARIGITA¹⁵, Cartulario ..., nº 103.

Pro Teresa Alfonsi./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, salutem. /³
Mandamus uobis quatinus Teresa Alfonsi super quadam hereditate /⁴ quam tenebat eius
maritus quando decessit et quam olim occupauerunt /⁵ gubernatores regni Nauarre
diligenter et pacientes audientes /⁶ faciatis ei secundum foros et consuetudines regni
Nauarre quod /⁷ ordo exigit rationis pensatis meritis dicti mariti sui et considerato /⁸ bono
statu regni Nauarre nec non comoditate domicelle Iohanne /⁹ regine Nauarre et heredis.

Datum Parisius, in festo apostolorum Petri /¹⁰ et Pauli.

NOTA

15. Fecha el documento en [1.277], junio 28.

33

1277, julio 1, jueves. Saint Germain in Laye.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que atienda a Nuño Gonzálvez en sus justas pretensiones.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol.16r^o, col.2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 105.

Pro Nunnio Gondissalui, milite./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre,³ salutem. Mandamus uobis quatinus Nunno Gondissalui, mili-⁴ ti in suis iustis petitionibus sine sessione iuris alieni ⁵ sitis fauorabiles et benigni.

Datum apud Sanctum Germanum ⁶ in Laya, die iouis post festum beatorum apostolorum Petri et ⁷ Pauli, anno Domini M^o CC^o LXX^{mo} VII^o.

34

[1277], julio 2, viernes. París.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que intervenga entre los judíos para que no apremien con usuras al prior de Santa Cristina de Sumo - Portu.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol.17r^o, col.2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 113.

Pro priore Sancte Christine de Summo Portu./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre,³ salutem. Mandamus uobis¹⁶ ad instanciam prioris Sancte ⁴ Christine de Summo Portu quatinus iudeos regni Nauarre ⁵ quibus ipse cum hominibus suis tenetur obligatus amicalibiter et ⁶ bono modo sine compulsione tamen inducatis quod uelint eidem ⁷ priori et suis hominibus concedere terminos competentes de debi-⁸ tis in quibus si tenentur persoluendis et quod ipsa debita ⁹ cessent ab vsuris.

Datum Parisius, die veneris post /¹⁰ festum apostolorum Petri et Pauli.

NOTA

16. Tachado en el texto “quatinus”.

35

[1277], julio 3, sábado. París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que haga que se paguen a los condes de Champaña las deudas que tenían a su favor los reyes.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol.16v^o, col.1. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 108.

Pro comite Campanie et eius vxore./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre,³ salutem. Mandamus uobis quatinus si aliqua de debitis que bone /⁴ memorie Henricus, quondam regi Nauarre et consanguinee /⁵ nostre karissime eius vxori debentur in Nauarra antequam eodem /⁶ terra ad manum nostram deueniret recepistis vos eo dilec- /⁷ to et fideli consanguineo nostro comiti Campanie et eius /⁸ vxori aut mandato eorundem reddatis et deliberetis./⁹

Item si aliqua debeantur eisdem in Nauarra de eodem /¹⁰ tempore vos debitores ipsorum compellatis prout iustum /¹¹ fuerint ad reddenda eadem debita prout erunt re- /¹² cognita uel probata.

Datum Parisius die sabbati, post /¹³ octabas beati Iohannis Babtiste.

36

[1277], julio 6, martes. Nemours

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que traspase al hijo de García Gil las milicias que tenía su padre.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol.3rº. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 14.

Pro filio Garsie Egidii./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, dilecto suo gu berna-³ tori regni Nauarre, salutem et dilectionem. cum /⁴ Garsias Egidii qui venerat pro redendo castro /⁵ quod tenebat pro domicella lohanna regina et herede /⁶ regni Nauarre et nomine ipsius decesit Parisius /⁷ et omicii ipsius qui cum eo venerant suplica-⁸ uerint nobis ut milicias quas dictus defunctus /⁹ tenebat cuidam filio suo dari mandaremus./¹⁰ Mandamus vobis quatinus de consilio dilecti consanguini-¹¹ nei nostri et fidelis Hymberti, conestabularii Fran-¹² cie pansatis militis et condicione dicti defuncti /¹³ et dicti filii sui consideratis (singulis) etiam bono /¹⁴ statu ipsius regni Nauarre nec non et con-¹⁵ moditate heredis dicti regni faciatis quod , uobis uide-¹⁶ bitur bonum esse.

Datum aput Nemoisim, die /¹⁷ martis in octauis apostolorum Petri et Pauli.

37

[1277], julio 10, sábado. Saint Germain in Laye.

Felipe III de Francia se dirige al gobernador de Navarra para que aplace hasta el mes de noviembre, la contestación que debe dar a los burgueses de Monreal.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol.16rº, col.1 y 2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 104.

Pro hominibus Montisregalis inde fugatis./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, salutem. /³ Significetis hominibus Montisregalis quod nos quia presencia dilecti /⁴ nostri Eustachii de Bellomarchesio quondam gubernatoris Nauarre /⁵ qui nouit facta regni Nauarre ad

presens non habemus ideo /⁶ burgensibus Montis Regalis nunc fugatis de locis suis /⁷ et pluribus aliis eiusdem regni super suis requestis distulimus

Col.2.

certum dare responsum usque ad mensem instantis /² festi Omnium Sanctorum in proximo parlamento.

Datum /³ apud Sanctum Germanum in Laya sabato post octabas beatorum /⁴ apostolorum Petri et Pauli

38

[1277], julio 10, sábado. Lorris.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que se informe de los perjuicios ocasionados por Pedro Sánchez a la madre de fray Simon de Pamplona, de la orden de Predicadores.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol.9r^o, col.1 y 2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 60.

Pro matre fratris Symonis Pampilone de Ordine fratrum Predicatorum./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauar-

Col.2.

re, salutem. Mandamus vobis quatinus super quibusdam damp-/² nis matris fratris Symonis Pampilone de Ordine /³ fratrum Predicatorum a Petro Sancii dum viueret ut /⁴ de illatis ipsam audiatis diligenter et super predictis /⁵ dampnis vacatis heredibus predictis Sancii eidem /⁶ exhibeatis mature iusticie complementum.

Datum /⁷ apud Lorriacum, sabbato post octabas beatorum apostolorum /⁸ Petri et Pauli.

39

[1277], julio 16, viernes. Saint Germain in Laye.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que haga restituir a Domingo de Lizaberría, burgués de Estella, lo que se le ocupó en la guerra.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia fol.18vº col.1 y 2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 121.

Pro eodem Dominico de Liçauerria./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni /³ Nauarre, salutem. Mandamus uobis quatinus si uobis /⁴ constiterit Dominicum de Liçauerria burgense Stel-/⁵ le aliqui contra nos uel contra regnum seu regi-/⁶ nam Nauarre non deliquisse nec auxilium uel /⁷ occasionem in guerra Nauarrerie dedisse /⁸ ymmo ipsum innocentem guerre ipsius exti-/⁹ tisse vos eidem Dominico res suas si aliquas /¹⁰ occasione huiusmodi in manu nostra captas /¹¹ tenetis restituatis et ab aliis illicitis

Col.2.

detentoribus earundem prout iustum fuerit reddi /² ei et restitui faciatis.

Datum apud Sanctum Ger-/³ manum in Laya, die veneris ante festum beate /⁴ Marie Magdalene.

40

[1277], julio 25, domingo. Poissi.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que, si lo estima justo, restituya sus bienes a Domingo de Lizaberría, burgués de Estella.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia fol. 18vº. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 120.

Pro Dominico de Licabarria, burgensi./²

Ph(ilippus), Dei gratia rex, gubernatori regni /³ Nauarre, salutem. Si uobis liquide constiterit quod /⁴ Dominicus de Licabarria burgensis de Stella in-/⁵ nocens fuerit de guerra regni Nauarre /⁶ et quod regine eiusdem regni uel gubernato-/⁷ ri eius seu gentibus suis in aliquo non fuerit /⁸ aduersatus aut aliquid aliud commiserit propter quod bona /⁹ sua merito debeat amisisse. Mandamus uobis /¹⁰ quatinus si aliqua de bonis ipsius occasione huiusmodi /¹¹ in manu dicte regine tenentur uos ei eadem /¹² restituatis ac sibi de qualibet premissorum illicitis /¹³ detentoribus faciatis mature iusticie comple-/¹⁴ mentum. Ita quod ad nos propter hoc non oportet-/¹⁵ at ulterius habere recursum.

Datum apud /¹⁶ Pissiacum, die dominica post festum beate Marie /¹⁷ Magdalene.

41

1277, julio. Fontainebleau.

Felipe III de Francia concede a Fernando Pérez Ponce, 3.000 libras de torneses.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia, fol.17r^o y v^o. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 115.

Pro Ferrando Petri Poncii./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, vniuersis presentes litteras /³ inspecturis, salutem. Notum facimus quod nos dilecto /⁴ et fideli nostro Ferrando Petri Poncii, militi, dedimus /⁵ tria milia librarum turonensium percipienda de nostro singulis /⁶ annis tribus corpotis nostris in domo templi Parisius /⁷ scilicet in quolibet conpoto mille libras turonensium quamdiu nostre /⁸ placuerit uoluntati. De quibus homagium lingium nobis /⁹ fecit contra omnes homines qui possunt uiuere uel mori

Fol.17v^o, col.1.

neptibus nostris filiis Blanche sororis nostre susceptis /² a clare memorie Ferrando regis Castelle, primogeni-/³ to et horde dumtaxat exceptis et pro ipsis tribus /⁴ milibus librarum turonensium tenetur et promisit dictus Ferrandus /⁵ seruire nobis vbicumque uoluerimus per quadraginta dies /⁶ in vnoquoque anno infra sex septimanas post quam super /⁷ hoc ex parte nostra fuerit requisitus cum sexaginta mi-/⁸ litibus adsumptus suos proprios et expensas et finitis /⁹ ipsis quadraginta diebus tenetur seruire nobis

successio-^{/10} ne aut ex interuallo vbi quando et quotiens ^{/11} voluerimus ad illum numerum militum quem habere ^{/12} poterit et tunc tenemur eidem dare singulis diebus ^{/13} quibus nobis seruiet post lapsum dictorum quadraginta ^{/14} dierum terminum pro persona et hospicio ipsius viginti quinque ^{/15} solidos turonensium et pro quolibet milite quem secum in nostro ^{/16} seruicio tunc habebit VII solidos et sex denarios turonensium ^{/17} sine restauro equorum. In cuius rey testimonium pre-^{/18} sentibus litteris nostrum fecimus apponi sigillum.

Actum ^{/19} apud Fontem Bliandi, anno Domini M^o CC^o LXX^o VII ^{/20} mense iulio.

42

1277, julio. Fontainebleau.

Felipe III de Francia asigna tres mil libras de torneses a Fernando Pérez Ponce.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol.5r^o, col.1 y 2. Latin.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., n^o 28.

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, vniuersis presentes ^{/2} litteras inspecturis, salutem. Notum facimus quod ^{/3} nos dilecto et fideli nostro Ferrando Petri Poncii, ^{/4} militi, dedimus tria milia libras turonensium percipianda de ^{/5} nostro singulis annis tribus compotis nostris in domo ^{/6} templi Parisius scilicet in quolibet compoto mille ^{/7} libras turonensium quamdiu nostre placuerit volunta

Col.2.

de quibus homagium ligium uobis fecit contra omnes ^{/2} homines qui posunt uiuere uel mori nepotibus ^{/3} nostris filiis Blanche, sororis nostre, susceptis a clare ^{/4} memorie Ferrendo regis Castelle, primoge-^{/5} nito et herede dumtaxat exceptis et per ipsis ^{/6} tribus milibus librarum turonensium tenetur et promisit ^{/7} dictus Ferrendus seruire nobis ubisque volue-^{/8} rimus per quadraginta dies in vnoquoque anno infra ^{/9} sex septimanas postquam super hoc ex parte ^{/10} nostra fuerit requisitus cum sexaginta militibus ^{/11} ad sumptus suos proprios et expensas et fi-^{/12} nitis ipsis quadraginta diebus seruire tenetur ^{/13} nobis susscesiuue aut ex intervallo vbi quando et ^{/14} quotiens voluerimus ad illum numerum mili-^{/15} tum quem habere poterit et tunc tenemur ^{/16} eidem dare singulis diebus quibus nobis seruiet ^{/17} post lapsum dictorum quadraginta dierum pro persona ^{/18} et hospicio ipsius vinginti quinque solidos turonensium ^{/19} et pro quolibet milite quem secum in nostro ser-^{/20} uicio tunc habebit septem solidos et sex dena-^{/21} rios turonensium

sine restauro equorum. In cuius /²² rei testimonium presentibus litteris nostrum fecimus /²³ apponi sigillum.

Actum apud Fontem Bli-/²⁴ andi, anno Domini M^o CC^o septuagesimo /²⁵ septimo, mense iulio.

43

1277, agosto 3. Le Vandreuil.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que restituya a los herederos de D. Creste de Sezania, sus bienes.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol.16r^o, col.2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., n^o 106.

Pro heredibus defuncti Cresteci de Sezania./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex gubernatori regni Nauarre,³ salutem. Mandamus uobis quatinus si qua de bonis defuncti /⁴ Cresteci de Sezania leuauistis vos uel Eustachius /⁵ de Bellomarchesio quondam gubernator eiusdem regni /⁶ heredibus dicti Cresteci uel eorum certo mandato ea res-/⁷ tituat nisi fuerit aliquid rationabile quod obsistat./⁸

Datum apud Vallem Redolli, in festo Inuencionis /⁹ beati Stephani, anno Domini M^o CC^o LXX^o septimo.

44

[1277], agosto 5, jueves. Le Vandreuil.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que pague a Martín de Espilce la pensión que tenía asignada.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol.16v^o, col.2. Latín.

Pro Martino de Espilce./²

Ph(ilippus) Dei gratia Francie rex gubernatori regni Nauarre,³ salutem. Cum sicut intelleximus inclite recordationis /⁴ Theobaldus rex Nauarre illustris dederit Martino /⁵ de Espilce, seruianti suo certum redditum quem si confir-⁶ mauit inclite recordationis Henricus illustris rex /⁷ Nauarre, et postmodum augmentauit. Mandamus uobis /⁸ quatinus pensatis meritis et condicione dicti Martini et consi-⁹ deratis bono statu et comoditate regni Nauarre pre-¹⁰ dictos redditus si deliberetis et si aliquam tamen habetis /¹¹ quare uobis uideatur quod huiusmodi redditus si minime /¹² deliberari debeant eam nobis per uestras litteras signi-¹³ ficare curetis.

Datum apud Vallem Redolii, die iouis,¹⁴ ante festum beati Laurentii.

45

[1277], agosto 8, domingo. París.

Felipe III de Francia remite una súplica de Roy Seco a Imbert de Beaujeau, condestable de Francia, y a Eustaquio de Beaumarchais, gobernador de Navarra.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia, fol.1rº. Latín.

Publ: ARIGITA, Cartulario ..., nº 1.

Col.1.

Primo pro Roy Seco, milite./²

Ph(ilippus), Dei gratia francorum rex, dilectis et fidelibus suis et /³ Hymber de Belloioco, domno Montis Panceriis, conestabula-⁴ rio Francie consanguineo suo et Eustachio de Bellomar-⁵ chesio, gubernatori regni Nauarre, salutem et dilectio-⁶ nem. Mittimus uobis supplicationes Roy Seco, milites /⁷ nobis, factas sub sigillo nostro cum presentibus interclusas man-⁸ dantes uobis quod dictas supplicationes provt ad bonum statum /⁹ regni Nauarre [pertinere] noueritis ac pariter comoditatem regi-¹⁰ ne Iohanne (comoditatem respicere) pensatis meritis suplicantes faciatis quod /¹¹ vid(eritis) faciendum).

Datum Parisius, die dominica, ante festum /¹² beati [Laurentii] .

[1277], agosto 8, domingo. París.

Felipe III de Francia, envía al condestable de Francia y al gobernador de Navarra, una súplica de Roy Diaz de Oyón.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia, fol.1r^o y v^o. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 3.

Fol.1r^o, col.2.

Pro Roy Diaz d'Oyon, milite./^z

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, dillectis et fidelibus /^s suis Hymberto de Belloioco, domno Montis Pance-/^a rii, Francie conestabulario, consanguineo suo et Eusta-/^e chio de Bellomarchesio, gubernatori regni Nauar /^e re, salutem et dillectionem. Mittimus vobis.

Fol.1v^o, col.1.

suplicationes¹⁷ Roy Diaz d'Oyon, militis nobis factas /^z sub sigillo nostro cum presentibus interclusas mandan-/^s tes vobis quatinus dictas suplicationes provt ad bonum /^a statum regni Nauarre pertinere noueritis ac pariter /^e regni Nauarre comoditatem respicere pansa-/^e tis [meritis] suplicantis faciatis quod videritis /^z faciendum.

Datum Parisius, die dominica ante festum beati Laurentii.

NOTA

17- Repetida la sílaba "sup" al final de la línea anterior.

47

[1277], agosto 8, domingo. París.

Felipe III de Francia, remite al condestable de Francia y al gobernador de Navarra una súplica de Martín Ferrándiz de Eransus.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol.1v^o. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 6.

Pro Martino Ferrendi D'Arensus, milite./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, dillectis et fidelibus suis /³ Hymberto de Belloioco, domno Montispancerii, cones-/⁴ tabulario Francie,consanguineo suo,et Eustachio de /⁵ Bellomarchesio, gubernatori regni Nauarre, salu-/⁶ tem et dilectionem. Mittimus vobis suplicationes Mar-/⁷ tini Ferrendi d'Arensus, militis nobis, factas sub /⁸ sigillo nostro cum presentibus interclusas mandantes uobis /⁹ quatinus dictas suplicationes provt ad bonum statum regni /¹⁰ Nauarre pertinere noueritis ac pariter regine Na-/¹¹ varre comoditatem respicere pansatis meritis /¹² suplicantis faciatis quod uideritis faciendum.

Datum /¹³ Parisius, die dominica ante festum beati Laurencii.

48

[1277], agosto 8, domingo. París.

Felipe III de Francia remite al condestable de Francia y al gobernador de Navarra una súplica de Roy Pérez.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol.2r^o. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 8.

Pro Roy Periz, filio Petri Sancii, milite./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, dilectis et fidelibus /³ suis Hymberto de

Belloioco, domno Montispancerii,⁴ conestabulario Francie, consanguineo suo, et Eustachio de Bellomarchesio, gubernatori regni Nauarre, salutem et dilectionem. Mittimus vobis supplicationes Roy Peres, militis, filii Petri Sancti nobis factas sub sigillo nostro cum presentibus interclusas mandantes vobis quatinus eosdem supplicationes prout ad bonum statum regni Nauarre pertinere noueritis ac pariter regine Iohanne comoditatem respicere pansatis meritis supplicantis faciatis quod uideritis faciendum.

Datum Parisius, die dominica ante festum beati Laurentii.

49

[1277], agosto 8, domingo. París.

Felipe III de Francia remite al condestable de Francia y al gobernador de Navarra una súplica de Jimeno de Olleta.

(B)- AGN. Cart. Felipe III de Francia. fol.2v^o Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 10.

Pro Eximino d'Olleta, milite.²

Philippus, Dei gratia Francie rex, dilectis et fidelibus suis Hymberto de Belloioco, domno Montispancerii, conestabulario Francie, consanguineo suo, et Eustachio de Bellomarchesio, gubernatori regni Nauarre, salutem et dilectionem. Mittimus vobis supplicationes Eximini d'Olleta, militis nobis, factas sub sigillo nostro cum presentibus interclusas, mandantes vobis quatinus dictas supplicationes prout ad bonum statum regni Nauarre pertinere noueritis ac pariter regine Iohanne comoditatem respicere pansatis meritis supplicantis faciatis quod uideritis faciendum.

Datum Parisius, die dominica ante festum beati Laurentii.

50

[1277], agosto 8, domingo. París.

Felipe III de Francia remite al condestable de Francia y al gobernador de Navarra

una súplica del castellano de Tafalla.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol.3v^o y 4r^o. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 18.

Pro castellano de Taffailla./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, dilectis et fidelibus suis

Fol.4r^o.

Hymberto de Belloioco, domno Montispancerii, cones-² tabulario Francie, consanguineo suo, et Eustachio de /³ Bellomarchesio, gubernatori regni Nauarre, salutem /⁴ et dilectionem. Mittimus vobis suplicationem castella-⁵ ni de Taffailla nobis factam sub sigillo nostro cum /⁶ presentibus interclusam mandantes vobis quatinus dictam /⁷ suplicationem provt ad bonum statum regni Nauarre /⁸ pertinere noueritis ac pariter regine Iohanne comoditatem res-⁹ picere pansatis meritis suplicantis faciatis quod vide-¹⁰ ritis faciendum.

Datum Parisius, die dominica ante /¹¹ festum beati Laurencii.

51

[1277], agosto 8, domingo. París.

Felipe III de Francia remite al condestable de Francia y al gobernador de Navarra una súplica del castellano de Artajona.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol. 4r^o, col.2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 22.

Pro castellano de Artaxona./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, dilectis et fidelibus /³ suis Hymberto de Belloioco domno Montispance-⁴ rii, conestabulario Francie, consanguineo suo, et /⁵ Eustachio de Bellomarchesio, gubernatori regni /⁶ Nauarre, salutem et dilectionem. Mittimus vobis /⁷ suplicationem castellani de Artaxona nobis factam /⁸ sub sigillo nostro cum presentibus interclusam man-⁹ dantes vobis quatinus dictam suplicationem provt /¹⁰ ad bonum statum regni Nauarre pertinere noueritis /¹¹ et pariter regine Iohanne comoditatem respicere /¹² pansatis meritis suplicantis faciatis quod uide-¹³ ritis faciendum.

Datum Parisius, die dominica /¹⁴ ante festum beati LaurenCii.

52

[1277], agosto 9, París.

Felipe III de Francia remite al condestable de Francia y al gobernador de Navarra una súplica de Lope de Agón, mesnadero.

(B)- AGN. Cart. Felipe III de Francia.fol.2v^o - 3r^o. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 12.

Pro Lupo Eximini de Agon, milite./²

Ph(ilippus) Dei gratia Francie rex, dilectis et fidelibus suis /³ Hymberto de Belloioco, domno Montispancerii, conesta-/⁴ bulario Francie, consanguineo suo et Eustachio de /⁵ Bellomarchesio, gubernatori regni Nauarre, salutem /⁶ et dilectionem. Lupus Eximini domnus de Agon, miles /⁷ nobis significare curauit quod ipse mille solidos sanchetorum

Fol.3r^o.

pro sua menaderia percipere consuevit et quia propter /² seruicium regni Nauarre qui fuerunt pro tempore Ara-/⁸ gone et Castelle regni incurrit offensam et cum /⁴ tante nobilitatis sit ut aserit quod non debeat per-/⁵ cipere menaderiam ab alio quam a rege quod nos in /⁶ mille solidos sanchetorum prouideri faciamus eidem hu-/⁷ militer suplicat et requirit. Vnde nobis mandamus /⁸ quatinus secundum quod ad honorem regine Iohanne ad bonum sta-/⁹ tum regni et comoditatem ipsius pertinere noueritis /¹⁰ pansantis etiam meritis suplicantis faciatis de hoc /¹¹ quod uideritis expedire promittit autem dictus mi-/¹² les separatim tenere cum necesse fuerit quinquam /¹³ grates milites in regni Nauarre et regine Iohanne /¹⁴ seruicium et suu amen.

Datum Parisius, in vigilia /¹⁵ beati Laurencii.

53

[1277], agosto 9. París.

Felipe III de Francia recomienda al condestable y gobernador que compensen a Jimeno de Olleta y sus hermanos por los perjuicios sufridos en la guerra con Castilla.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol.3r^o y v^o.Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 15.

Pro Eximino d'Olleta et consortibus suis./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, dilectis et fidelibus /³ suis Hymberto de Belloioco, domno Montispancerii,⁴ conestabulario Francie consanguineo suo et Eusta-⁵chio de Bellomarchesio, gubernatori regni Nauar-⁶re, salutem et dilectionem. Eximinus d'Olleta, mi-⁷les, Gondisalui d'Olleta, clericus et Iohannes Petri.

Fol.3v^o, col.1.

d'Olleta, miles, et Orraca Roys et Eluira, fra-²tres nobis conquerando monstrarunt quod propter /³guerram defuncti Ferdinandi, regis Castelle,⁴ filii amiserunt domos suas vineas et omnes /⁵hereditates et omnia bona sua. Vnde vobis man-⁶damus quatinus si cognoueritis quod teneamur ad aliquam /⁷satisfactionem de predictis nomine Iohanne, regine /⁸Nauarre vos pansatis meritis suplicantium /⁹et aliis circonstanciis que cirqua hec fuerint /¹⁰atendente faciatis quod videritis expedire.

Da-¹¹tum Parisius, in vigilia beati Laurencii.

54

[1277], agosto 9. París.

Felipe III de Francia, manda al condestable y gobernador que compensen a Gonzalo y Odorico Diaz de Oyon por las pérdidas sufridas en la guerra.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.3v^o, col.2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 17.

Pro Gondissaluo Dias d'Oyon et fratrem eius./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, dilectis et fidelibus /³ suis domnos Hymberto de Belloioco Montispace-/⁴ rii, conestabulario Francie, consanguineo suo, et Eusta-/⁵ chio de Bellomarchesio, gubernatori regni Nauarre,/⁶ salutem et dilectionem. Gondissaluus Dias d'Oyon et /⁷ Odoricus Dias, fratres, milites nobis, conquerando /⁸ monstrarunt quod propter guerram defuncti Fer-/⁹ nandi regis Castelle, primogeniti amiserunt /¹⁰ domos suas vineas et etiam omnis hereditates et /¹¹ sunt tres anni elapsi quod bona huiusmodi non te-/¹² neant nec possident etiam hodie, preterea Gondissaluus /¹³ non habuerit hoc anno caualleriam suam quamquam /¹⁴ fuerit in seruicio Iohanne, regine Nauarre. Vnde /¹⁵ vobis mandamus quatinus si cognoueritis quod teneamur /¹⁶ ad aliquam satisfactionem de predictis nomine predictae Iohanne, re-/¹⁷ gine uos pensatis meritis supplicantium et aliis cir-/¹⁸ constanciis que circa hec fuerint attendente faciatis quod ratio suadebit.

Datum Parisius in /²⁰ vigilia beati Laurentii.

55

[1277], agosto 7, lunes. París.

Felipe III de Francia manda al condestable de Francia y al gobernador de Navarra que influyan en el negocio pendiente entre los judios y los hombres de Tafalla.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol.4r^o, col.1. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 20.

Pro hominibus de Taffalla./²

Ph(ilippus) Dei gratia Francie rex, dilectis et fidelibus suis /³ Hymberto de Belloioco, domno Montispancerii, conesta-/⁴ bulario Francie, consanguineo suo, et Eustachio de Bello-/⁵ marchesio, gubernatori regni Nauarre, salutem et dilec-/⁶ tionem. Mandamus vobis quatinus si portiteritis facere /⁷ bono modo quod iudei quibus obligati sunt homines de /⁸ Tafalla velint dare dilatione uerum eisdem hominibus et esse /⁹ sua forte contenti vt ad hoc laboretis.

Datum /¹⁰ Parisius, die lune in vigilia beati Laurentii

56

[1277], agosto 9, París.

Felipe III de Francia manda al condestable de Francia y al gobernador de Navarra que influyan en el negocio pendiente entre los judíos y los hombres de Artajona.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol. 4r^o. col.2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 21.

Pro hominibus de Artaxona /²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex dilectis et fidelibus /³ suis Hymberto de Belloioco, domno Montispance-/⁴ rii, conestabulario Francie, consanguineo suo, et /⁵ Eustachio de Bellomarchesio, gubernatori regni /⁶ Nauarre, salutem et dilectionem. Mandamus vobis /⁷ quatinus hominibus de Artaxona faciatis dari /⁸ respectum de debitis in quibus tenentur iude-/⁹ is censante interim curssu vsurarum si modo /¹⁰ videritis quod iudei bono modo ad hoc posint /¹¹ induci.

Datum Parisius in vigilia beati Lauren-/¹² cii.

57

[1277], agosto 24, martes. Rouen

Felipe III de Francia da instrucciones al gobernador de Navarra para que prepare la defensa del reino contra Castilla.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol. 16v^o - 17r^o Francés.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 112.

Pro gubernatore./²

Ph(ilipe), par la grace de Dieu rois de France, au go-/³ uernaour de Nauarre, saluz

et amour. Nos uos /⁴ fesons a sauoir qu'il nous plest bien que uos vous.

Fol.17r^o, col.1.

puyssez a creste de gent en tel meniere que uous /² puissiez defendre la terre de Nauarre en contre les /³ enemis au queux uos nos auez escrit que li rois de /⁴ Castele doit bailler genz et semont de iour en /⁵ iour pour ce faire et se uos noez qui soit biens /⁶ a fayre nous pourrez semondre Iohan Noine /⁷ et son frere, et Fernant Pere Pont pour faire /⁸ le seruisse que il nos deuent et le seruisse deuen- /⁹ dist uos porrez demander et prandre en la ma- /¹⁰ niere que uos uerrez qui sera plus segure chose /¹¹ a la terre et plus profitable et pour ce que nous /¹² auons autroe a nostre pere la poustole que nous /¹³ nous soufrerons de ferre guerre au reame de /¹⁴ Castele inques au primer iour de may pruchien /¹⁵ a uenir, se il nestoit ensi que leu nos faist guerre /¹⁶ dou reame de Castele, sachiez que nos ne uolons /¹⁷ pas que les genz dou reame de Nauarre facent /¹⁸ guerre pour Iohan Noine au reame de Castele, /¹⁹ ne que il nioient an saide genz de nostre poer pur /²⁰ guerraer le reame de Castele se il nestoient /²¹ si uassant ou de son linage et autressi nous ne /²² volons pas que il se recetast en nostre poer tan- /²³ dis qu'il feroit guerre au reame de Castele /²⁴ et les deniers que il prant de nous, nous ne les li /²⁵ donons que pour nostre seruisse fere quant il en se- /²⁶ ra requis dons nous volons que nous facez garder /²⁷ ceste chose en la maniere que nous uous mandons. /²⁸

Done a Roen, le mardi apres les vtaues /²⁹ de la miaost.

58

1277, septiembere. Angulema.

Conuenios hechos entre Felipe III de Francia y Nuño Gonzalvez, sobre servicio de gentes de guerra.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.17v^o y 18r^o. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 116.

Pro Nunio Gondissalui, milite./2

Philippus, Dei gratia Francie rex. Vniuersis presentes litteras /³ inspecturis, salutem. Notum facimus quod inter nos et /⁴ dilectum et fidelem nostro Nunium Gondissalui, mili- /⁵ tem, tales habite sunt conuentiones promisit si qui- /⁶ dem nobis idem Nunius quod ipse aducet ad seruicium /⁷ nostrum faciendum quanto celerius poterit centum et se /⁸ milites cum quibus seruiet nobis per tres menses et hac /⁹ tantum prima

vice donec presentauerit predictos centum /¹⁰ et sex milites seruiet cum quot militibus habere poterit.

Col.2.

et dum insistet seruicio nostro habebit de nostro sexaginta solidos /² turonensium pro persona sua et hospicio ipsius diebus singulis et VII /³ solidos et sex denarius turonensis pro quolibet milite cum restaura- /⁴ mento equorum quod aliis stipendiariis nostris fieri consuevit. /⁵ Et quem eodem Nunio intelleximus referente quod ipse /⁶ a rege Castelle habebat in annuis redditibus usque ad /⁷ valorem octo milium librarum turonensium ratione miliciarum suarum /⁸ quas dimisit pro seruicio nostro et nepotum nostrorum. Nos vo- /⁹ lentes \eidem/ in equiualentibus redditibus prouidem ipsi Nunio conces- /¹⁰ simus tantum in redditibus quantum noscitur dimisisse usque /¹¹ ad sumam predictam quos redditus tenebit de nobis eo modo /¹² quo de rege Castelle percipiebat redditus quos ut dictum est /¹³ dimisit ad voluntatem uidelicet uel ad vitam de quibus /¹⁴ redditibus nobis fecit ligium homagium contra omnes homines /¹⁵ qui possunt viuere uel mori nepotibus nostris filiis Blan- /¹⁶ che sororis nostre susceptis de clare memorie Fer- /¹⁷ nando, dicti regis Castelle primogenito et herede /¹⁸ dumtaxat exceptis idem uero Nunius tenetur nobis /¹⁹ seruire vbicumque uoluerimus in regno nostro et extra /²⁰ seruiet autem hoc modo in uno quo anno tenetur /²¹ habere et tenere ad seruicium nostrum infra sex septima- /²² nas postquam ex parte nostra super hoc fuerit requisitus /²³ centum et sex milites cum quibus seruiet nobis per menses /²⁴ tres ad omnes sumptus suos et expensas. Et fini- /²⁵ tis ipsis tribus mensibus tenetur seruire nobis successiue /²⁶ siue ex interuallo quando et quamdiu uoluerimus /²⁷ ad illum numerum militum quem potuerit habere. Et nos tenemur tunc eidem dare singulis diebus quibus nobis seruiet /²⁸ post lapsum dictionum trium mensium terminum sexaginta /²⁹ solidos turonensium pro persona \et/ hospicio ipsius et pro quolibet /³⁰ milite quem tunc secum habebit VII solidos et sex.

Fol.18r^o, col.1.

denarius turonensium sine restauro equorum. Incipient autem et /² deberi redditus quos memorato Nunio ut dictum est /³ concessimus quo primum presentauerit nobis centum et sex milites /⁴ ad seruicium nostrum competenter paratos et fiet puga /⁵ ipsorum reddituum in tribus conpotis nostris. Ita quod tertiam /⁶ partem ipsorum reddituum in vnoquoque conpoto percipiet /⁷ annuatim in super promisit idem Nunius sub fi- /⁸ delitate qua nobis tenetur astrictus quod ad requisitionem /⁹ sibi factam ex parte nostra fideliter seruiet et milites /¹⁰ ad nostrum seruicium adducet secundum formam superius anno- /¹¹ tatam. Et est actum quod si contigeret in posterum /¹² quod aliquis nepotum nostrorum regnaret in Castella uel /¹³ in regno Legionis ex tunc non tenemur dicto Nunio /¹⁴ ad predictos redditus uel ad aliqui premissorum. In cuius /¹⁵ rei testimonium presentibus litteris nostrum fecimus /¹⁶ apponi sigillum.

Actum Engolisme, anno Domini M^o /¹⁷ CC^o LXX^o VII^o septembris.

59

[1277], septiembre 17, viernes. París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que compense a Pedro López por los daños que había tenido en el cerco de Viana realizado por el Infante D. Fernando de Castilla.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol. 8r^o col.1. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 50.

Pro Petro Lupi, milite./²

Ph(ilippus), Dei gratia francorum rex, gubernatori regni Na-³uarre, salutem. Significauerunt nobis alcaldus et iura-⁴ti de Viana quod Petrus Lupi, miles, vicinus eorum /⁵ in guerris quas Ferdinandus, infans Castelle mo-⁶uit contra regnum Nauarre fideliter se habuit et /⁷ in dicta guerra plura bona sua arnisit et multa /⁸ dampna incurrit suplicantes nobis ut dicto mili-⁹ti aliquam gratiam fieri mandaremus vnde nobis /¹⁰ mandamus quatinus pansatis meritis et conditione dicti /¹¹ militis consideratis etiam comoditate et bono /¹² statu ipsius regni faciatis ei quod nobis videbitur /¹³ bonum esse.

Datum Parisius, die veneris post festum /¹⁴ exaltacionis Sancte Crucis.

60

[1277], septiembre 18, sábado. París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que restituya, si lo cree justo, a García Remírez un caballo que le habían robado.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol. 8v^o, col. 1. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 55.

Pro Garsia Remiriz./²

Ph(ilippus), Dei gratia francorum rex, gubernatori regni Na-³uarre, salutem.

Mandamus vobis quatinus Garsia Remiriz /⁴ super restitutione cuiusdam equi sui quem dicit /⁵ sibi fuisse ablatum a quibusdam diligenter audiat /⁶ et ei faciatis super hoc mature iusticie conple-/⁷ mantum. Ita quod propter de factum iusticie ipsum ad nos /⁸ non oporteat vltterius laborare.

Datum Parisius /⁹ die sabbati post exaltacionem Sancte Crucis.

61

1277, septiembre 19, domingo. París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que pague a Fernando Pérez Ponce lo que le debía, por sus gajes y los de su gente.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.17r^o, col.2. Latín.

Publ.: ARIGITA¹, Cartulario ..., n^o 114.

Pro Ferrando Petri Poncii./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre,³ salutem. Mandamus uobis quatinus Ferrando Petri Poncii, militi,⁴ guagia militum quos in seruicio nostro tenuit in Nauarra /⁵ soluatis a die qua idem Ferrandus reddiit in Nauarram /⁶ post conuentiones multas inter nos et ipsum usque ad /⁷ terminum illum quo debuit congregare milites quos /⁸ in Nauarra debebat tenere usque certum numerum /⁹ secundum continentiam litterarum nostrarum super dictis conuentioni-/¹⁰ bus confectarum quas dictus Ferrandus uobis poterit exhibere./¹¹

Actum Parisius, die dominica post exaltacionem Sancte Crucis,¹² anno Domini M^o CC^o LXX^{mo} septimo.

NOTA

18. Fecha el documento en 1.277, septiembre 17.

62

[1277], septiembre 20. París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que prorrogue a Lope Diaz el pago de las 2.000 libras de torneses que debía por la tierra que tenía en Navarra.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol. 6r^o, col.1 y 2. Latín.
Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 34.

Pro Lupo Didacii, milite. /²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Na-³uarre, salutem. Scire vos volumus quod nobis placet /⁴ ut terra quam Lupus Didacii in regno Nauarre /⁵ tenet nobis pro duabus millibus libris turonensium quas /⁶ infra instans festum Omnium Sanctorum nobis tenebatur /⁷ persolvere non incurrat sicut ipse concesserit /⁸ vsque ad Pascha proximum cum terminum incurri-⁹ menti huiusmodi usque tunc ad eius instanciam /¹⁰ duxerimus prorogandum et si terram ipsam interim /¹¹ vendere uoluerit placet nobis quod hoc permitatis /¹² eidem dum modo secundum foros et consuetudines

Col.2.

regni Nauarre debeat et possit vendi et /² in talem transferatur personam que debita /³ ex inde seruicia exhibere valeat et ex qua /⁴ non debeat regine aut regno Nauarre /⁵ incommodum peruenire.

Datum Parisius, /⁶ in vigilia beati Mathei apostoli.

63

1277, septiembre 23, jueves. París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que pague a Dña. Isabel, vizcondesa de Tartax, las 100 libras anuales de sanchetes que se le debían, desde la época que señala.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol.9v^o, col.1 y fol. 6r^o, col.2. Latín.
Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 63 y 35.

Pro Vicecomitissa de Tartais. /²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori Nauarre,³ salutem. Cum Ysabella, vicecomitissa de Tartais, ⁴ centum libras sanchetorum que sibi debantur annuatim in ⁵ festo Sancti Michaelis provt in litteris bone memo-⁶ rie Henrricus, Dei gratia quondam regis Nauarre, plenius ⁷ continetur. Mandamus vobis quatinus nisi sit aliquod ra-⁸ cionabile appereat quod obsistat dictas centum libras sanchetorum ⁹ et areragia earum a tempore quo dicta terra deuenit ¹⁰ in manu nostra predicte domne persoluatis.

Actum ¹¹ Parisius, die iouis post festum beati Mathei apostoli, ¹² anno Domini M^o CC^o LXX^o septimo.

64

[1277] , septiembre 25, sábado. París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que, si lo cree justo, restituya a Domingo de la Caballería, burgués de Estella, lo que perdió con motivo de la guerra.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.11r^o, col.1. Latín.
Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., n^o 75.

Pro Dominico de la Caualeria, burgensi Stellensi.²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Na-³ uarre, salutem. Intellexerimus Dominico de la Caualerie ⁴ burgensi stellensi conquerente quod ipso tempore cepte guer-⁵ re in Nauarrerie domos possessiones alios posi-⁶ debat in destructione dicte Nauarrerie amisit licet ⁷ non esset culpabilis in aliqua de guerra nec in ea ⁸ contra nos ex stitisset quare suplicando petebat ⁹ ut ipsum faceremus restitui de predictis. Vnde vobis ¹⁰ mandamus quatinus si idem Dominicus in aliquo non sit ¹¹ culpabilis de guerra uel suspectus de crimine ¹² cum aliis ciuibus vos de predictis domibus et possessionibus ¹³ suis si absque ex ipsis in manu nostra uel ab aliquibus ¹⁴ illicitis detentoribus detineantur ipsum restitui ¹⁵ faciatis. Ita quod ad nos non aporteat propter hoc ¹⁶ vlterius laborare.

Datum Parisius, die sabbati ¹⁷ post festum beati Mathei, apostoli,

65

[1277], septiembre 25, sábado. Verneuil.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que encargue al alcalde del castillo de Tudela que no exija a los judios mayor tributo que el establecido por la guarda de la torre.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol. 11v^o col.2. Latín.
Publ.: ARIGITA¹⁹, Cartulario ..., n^o 122.

Pro iudeis contra castellanum Tutele./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Na-³uarre, salutem. Conqueriter communitas iudeorum /⁴ de lordano cognati castellano castris Tutele super /⁵ eo quod predecessores ipsius castellani ab ipsis /⁶ iudeis quadraginta libras denariorum sanchetorum quolibet /⁷ anno ratione retinendi et custodiendi turrim Tu-⁸ telle solum modo recipere et habere consueuerunt et modo /⁹ idem lordanus septingentas libras sanchetorum et am-¹⁰ plius ratione dicte turris ab ipsis iudeis recipere /¹¹ nititur quolibet anno et habere ac ipsos iudeos in /¹² multis aliis grauatur et molestat. Vnde uobis man-¹³ damus quatinus ea que indebite uobis constiterit esse /¹⁴ facta ad statum debitum reducatis et reduci /¹⁵ faciatis prout conmoditati regine Nauarre et /¹⁶ tranquillitate loci et regni Nauarre uideritis fa-¹⁷ ciendum.

Datum apud Vernolium, die sabati post festum /¹⁸ beati Mathei apostoli.

NOTA

19. Fecha el documento en [1.277], septiembre 23.

[1277], septiembre 25, sábado. Verneuil.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que atienda las quejas del alcalde, jurados y concejo de Tudela.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol. 18v^o - 19r^o. Latín.
Publ.: ARIGITA²⁰, Cartulario ..., n^o 123.

Pro alcaldo, iuratis et consilio Tutele./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni /³ Nauarre, salutem. Literam

quam nobis miserunt alcal-⁴ dius, iurati et consilium Tutele suam querimoniam /⁵ continentem uobis clausam sub nostro contrasigillo re-⁶ mitimus. Mandantes uobis ut si ea que in dicta /⁷ littera continentur uera inueneritis ea ad statum.

Fol.19r^o, col.1.

debitum perducatis et secundum foros et consuetudines Na-² uarre ducatis eosdem nec iniuriam si fieri permit-³ tatis prout comoditati et tranquillitati regni Nauarre /⁴ videritis expedire.

Datum apud Vernolium sabato /⁵ post festum beati Mathei.

NOTA

20. Fecha el documento en [1.277], septiembre 23.

67

[1277], septiembre 25, sábado. Verneuil.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que intervenga en los pactos hechos por los de Corella, Araciel y moros de Tudela con los judios.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia fol. 18r^o y v^o Latín.
Publ.: ARIGITA²¹, Cartulario ..., n^o 119.

Pro comunitatibus de Coreilla et aliis./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Naua-³ rre, salutem. Cum nos scribamus uobis per alias litteras /⁴ nostras ad instanciam iudeorum Castelli Tutele quod /⁵ compositionem factam per uos seu per predecessorem uestrum /⁶ super debitis que ipsis iudeis debentur a conciliis /⁷ de Coreilla, de Araciel et sarracenis Tutele /⁸ et aliis faciatis teneri, seruari et adimpleri /⁹ integre. Mandamus uobis quod si uobis legitime consti-¹⁰ terit homines dictorum locorum debitores dictorum iudeo-¹¹ rum adeo esse tenues et pauperes quod ad presens de /¹² illis debitis secundum dictam compositionem non possint sa-¹³ tisfacere istud temptare et taliter moderari studeatis /¹⁴ quod mandicare et exire de regno Nauarre propter /¹⁵ hoc non cogantur et placet nobis quod istud mandatus /¹⁶ nostrum predictis hominibus semel uel pluries per legatis

Fol.18v^o, col.1.

Datum apud Vernolium die sabati post festum /² beati Mathei apostoli.

NOTA

21. Fecha el documento en [1,277], septiembre 23.

68

[1277] , septiembre 29. París.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que pague al hijo de Artusio de San Juan de Pie de Puerto los gages que le correspondan.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia fol.18r^o, col.1. Latín.
Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 117.

Pro filio Artusii Sancti Iohannis./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, /³ salutem.
Mandamus uobis quatinus guagia que aliis stipen-/⁴ diariis in Nauarra dari consueuistis filio Artu-/⁵ sii Sancti Iohannis de Pede Portus, si ad hoc sit /⁶ ydoneus concedatis.

Datum Parisius in festo beati Micha-/⁷ elis.

69

[1277], septiembre 30. París.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que entregue a Artusio de San Juan de Pie de Puerto la casa de Huart con todas sus pertenencias.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia fol.18r^o, col.1 y 2. Latín.
Publ.: ARIGITA²², Cartulario ..., nº 118.

Pro Artusio de Santo Iohanne./²

Ph(ilippus) Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre,³ salutem. Significauit nobis Artusius, burgensis Sancti Iohannis de Pede Portus quod domus d'Uhart danhice

Col.2.

cum suis pertinentiis venit ad manum nostram et /² quod uos eam tenetis et quod est ualoris solum modo per annum /³ IX libras morlanorum. Supplicans nobis ut damus domum /⁴ cum suis pertinentiis dare et concedere si curaremus /⁵ nos si premissa ueritate nitantur et comoditati /⁶ et tranquillitate et bono statui regni Nauarre uide-/⁷ ritus bonum esse attendentes fidele seruicium quod /⁸ nobis impendit et heredi ipsius regni Nauarre uo-/⁹ lentes eidem Artusio gratiam facere specialem uo-/¹⁰ lumus et uobis mandamus quatinus predictam domum cum /¹¹ suis pertinentiis deliberetis eidem et deliberari fa-/¹² ciatis absque uirus preiudicio alieni ab ipso tenen-/¹³ dam quamdiu predictum regnum in nostra custodia /¹⁴ remanebit.

Datum Parisius in crastino beati Michaelis.

NOTA

22. Fecha el documento en [1.277], septiembre 29.

70

[1277], octubre 4, lunes. París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que procure que se pague a Fernando Gómez lo que se le debía por su soldada de los meses de julio y agosto.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol. 8v^o, col.2. Latín.
Publ.: ARIGITA²³, Cartulario ..., nº 57.

Pro Fernando Gomerii, militi./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Na-³ uarre, salutem et dilectionem. Mandamus uobis quatinus /⁴ si uobis constiterit quod Fernandus Gomerii, miles /⁵ latorum presencium seruiet nobis cum armis et equis /⁶ in exercitu nostro Nauarre in mense iulii et au-/⁷ gusti et quod eidem de seruiicio suo per dictis duos men-/⁸

ses per vos vel per predecessorem vestrum non fuit /⁹ satisfactam visis litteris eidem satisfieri faciatis./¹⁰ Ita quod propter hoc ipsum militum ad nos non oportet-/¹¹ at vltterius laborare.

Datum Parisius, die /¹² lune post festum beati Michaelis.

NOTA

23. Fecha el documento en [1.277], octubre 1.

71

[1277], octubre 4, lunes. París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que pague a Corbarán de Vidaurre la renta que le había asignado.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol. 8r^o, col.2. Latín.
Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 53.

Pro Corberano de Bidaurre, milite./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori Na-³uarre, salutem. Mandamus vobis quatinus reditum /⁴ a uobis concessum Corberano de Bidaurre, milite,/⁵ exhibitori presencium reditis et de liberetis eidem /⁶ provt in nostris patentibus litteris videbitis con-/⁷tineri.

Datum Parisius, die lune post fes-⁸tum beati Michaelis

72

1277, octubre 20, miércoles. Saint Germain in Laye.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que influya en el arreglo del negocio pendiente entre los judios y los moradores de Estella, sobre pago de dineros.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol. 5v^o, col.2. Latín.
Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 32.

Pro communitate Stellensi./²

Ph(ilippus), Dei gratia francorum rex, gubernatori regni /³ Nauarre, salutem. Cum singulares persone vtriusque /⁴ sexus ville de Stella teneantur quibusdam iudeis /⁵ de Stella et comitati ipsorum iudeorum in diuersis pe-/⁶ cunie sumis quas ad presens non posunt como-/⁷ de soluere sicut intelleximus placet nobis et volumus /⁸ quod cedem singulares persone de Stelle respectum habent /⁹ de ipsis debitis et pignoribus eorum que iudei predicti /¹⁰ tenent usque ad octo annos ab instanti festo Resur-/¹¹ rectionis Domini continue numerandos. Ita quod de /¹² ipsis debitis et pignoribus soluere teneantur /¹³ ipsis iudeis quolibet anno vsque ad finem dictionum /¹⁴ octo annorum in predicto festo Resurrectionis Domini /¹⁵ octauem partem quo usque ipsis iudeis deditis /¹⁶ debitis et pignoribus plene fuerit satisfactum./¹⁷ Vnde vobis mandamus quatinus eisdem singularibus /¹⁸ personis de Stella respectum huiusmodi faciatis /¹⁹ haberi per securitatem quam super hoc prestite-/²⁰ runt et ad hoc si opus fuerit dictos /²¹ iudeos compellatis.

Actum apud Sancti Ger-/²² manum in Laya, die mercurii post festum /²³ beati Luce euangeliste, anno Domini M^o CC^o LXX^o /²⁴ septimo.

73

1277, octubre 22. París.

La reina Juana manda al gobernador de Navarra que influya en el asunto entre los judíos y los moradores de Estella.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol.5v^o, col.2 y 6r^o, col.1. Latín.
Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 33.

Pro eadem communitate de Stella./²

Iohanna, regina Nauarre, gubernatori regni /³ Nauarre, salutem. Cum singulares persone /⁴ vtriusque sexus uille de Stella teneantur

Fol.6r^o, col.1.

quibusdam iudeis de Stella et communitati ipsorum iude-/² orum in diuersis pecunie sumis quas ad presens non /³ posunt ipsis iudeis soluere. Mandamus vobis

quatinus eis-⁴ dem singularibus personis de Stella respectum haberi ⁵ faciatis de ipsis debitis et pignoribus eorundem que ⁶ predicti iudei tenent vsque ad octo annos ab instan-⁷ ti festo Resurrectionis Domini continue numerandos per ⁸ securitatem quam super hoc prestiterunt. Ita tamen ⁹ quod de ipsis debitis et pignoribus soluere teneantur ¹⁰ ipsis iudeis quolibet anno vsque ad finem dictorum ¹¹ octo annorum in predicto festo Resurrectionis Domini oc-¹² tauam partem quo usque ipsis iudeis de dictis de-¹³ bitis et pignoribus plene fuerit satisfactum ¹⁴ ad premissa autem facianda dictos iudeos si opus ¹⁵ fuerint compellatis.

Datum Parisius, die veneris ¹⁶ post festum beati Luce euangeliste, anno Domini ¹⁷ M^o CC^o septuagesimo septimo.

74

[1277], octubre 29, viernes. Saint Germain in Laya.

Felipe III de Francia da instrucciones al gobernador de Navarra a cerca de las gentes de armas que debía tener para la custodia del reino.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol.6v^o, col.1 y 2. Latín.
Publ.: ARIGITA²⁴, Cartulario ..., n^o 37.

Pro domno gubernatore.²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, dilecto et fideli ³ militi suo Reginaldo de Rourayo, gubernatori ⁴ regni Nauarre, salutem et dilectionem. Super ⁵ hiis que de statu regni Nauarre sollicitu-⁶ do terra nobis suis litteris intimare curauit ⁷ et quibusdam oliis eiusdem regni Nauarre ⁸ tangentibus pleniori cum gentibus nostris habito ⁹ tractatu de consilio earumdem vobis man-¹⁰ damus quatinus ducentorum equitum in armis ¹¹ et trecentorum peditum stipendariorum nu-¹² mero quod ad custodiam et defensionem regni ¹³ Nauarre contenti existentes a die recep-¹⁴ tionis presencium non teneatis ibidem in ¹⁵ uestro seruicio ampliores volumus etiam ¹⁶ et mandamus vt considerata et a nobis diligen-¹⁷ ter inspecta necessitate dicti regni serui-

Col.2.

entes castrorum et municionum ipsius regni re-² ducatis ad numerum temperatum.

Datum ³ apud Sanctum Germanum in Laya, die veneris ante ⁴ festum Omnium Sanctorum.

NOTA

24. Fecha el documento en [1.277], octubre 30.

75

1277, noviembre 7, domingo. Vicennes.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que pague a Fernando Pérez Ponce lo que le debían por sus servicios.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol.6r^o y v^o col.1. Latín.
Publ.: ARIGITA²⁵, Cartulario ..., n^o 36.

Pro Ferrando Petri Poncii, milite./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori reg-³ ni Nauarre, salutem. Mandamus vobis quatinus /⁴ sciatis quot milites et per quot dies Fer-⁵ randus Petri Poncii, miles fidelis /⁶ noster, tenuit et habuit in nostro seruicio /⁷ in Nauarra a tempore que ipsum in nostrum fi-⁸ delem recepimus vsque ad illam diem quo nu-⁹

Fol.6v^o, col.1.

merum militum quo nobis seruire tenetur /² conpleuit in Nauarra et pro quolibet milite /³ quem ut dictum est tenuerit medio tempore /⁴ in nostro seruicio soluatis eidem septem so-⁵ lidos et dimidium turonensium pro singulis diebus /⁶ et pro persona et hospicio ipsius a die quo pre-⁷ sanciam suam in Nauarra personaliter exi-⁸ buit usque ad complendi numeri supradicti /⁹ vinginti quinque solidos turonensium personatis /¹⁰ eidem

Actum apud Vicenas, die dominica /¹¹ post festum Omnium Sanctorum, anno Domini M^o /¹² CC^o LXX^o septimo.

NOTA

25. Fecha el documento en 1.277, noviembre 2.

[1277], noviembre 7, domingo. Vicennes.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que haga guardar los privilegios de los Trinitarios de Puente la Reina.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol. 8v^o, col.1 y 2. Latín.
Publ.: ARIGITA²⁶, Cartulario ..., n^o 56.

Pro fratribus domne Sancte Trinitatis et captiuorum de /² Ponte Regine de Nauarra./³

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, dilecto et fideli mi-/⁴ liti suo Reginaldo de Rourayo, gubernatori Nauar-/⁵ re, salutem et dilectionem. Mandamus vobis quatinus /⁶ fratribus domus Sancte Trinitatis et captiuorum de Pon-/⁷ te Regine de Nauarra, priuilegia concessa dictis /⁸ fratribus ab antecessoribus Iohanne, regine Nauarre,/⁹ Campanie et Brye comitisse palacina quorum su-/¹⁰ plicationes sub contra sigillo nostro vobis trans-/¹¹ mitimus interclusas faciatis inuiolabiliter obser-/¹² uari ac teneri et ipsos fratres et bona eorum ab in-/¹³ iustis et manifestis violenciis provt iustum /¹⁴ fuerit contra quoscumque defendatis.

Datum apud /

Col.2.

Vicenas, dominica post festum Omnium Sanctorum.

NOTA

26. Fecha el documento en [1.277], noviembre 6.

1277, noviembre 12. Vicennes.

Felipe III de Francia, notifica al gobernador de Navarra que ha asignado a Pedro Rodriguez 50 libras de torneses anuales, y le ordena que se los pague.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.6v^o, col.2 y fol.7r^o. Latín.
Publ.: ARIGITA²⁷, Cartulario ..., n^o 40.

Pro Petro Roderici./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni

Fol.7r^o, col.1.

Nauarre, salutem. Cum nos Petro Roderici vltra /² id quod habet concesserimus quinquaginta libras turonensium /³ anni redditus in menaderiis secundum foros et /⁴ consuetudines regni Nauarre in bursa ca-/⁵ piendas. Mandamus vobis quatinus dictas quinqu-/⁶ ginta libras turonensium vltra id quod habet persolui /⁷ faciatis eidem.

Actum apud Vicenas, in crasti-/⁸ no beati Martini hyemalis, anno Domini M^o CC^o LXX^o /⁹ septimo.

NOTA

27. Fecha el documento en 1.277, noviembre 11.

78

1277, noviembre 12. Vicennes.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que pague a Simón de Sotés 55 libras de torneses anuales, que le había asignado sobre las que tenía en mesnaderías.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol.7r^o, col.1 y 2. Latín.
Publ.: ARIGITA²⁸, Cartulario ..., n^o 42.

Pro Symone de Sotes./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauar-/³ re, salutem. Cum nos Symon de Sotes vltra id quod habet /⁴ concessimus quadraginta quinque libras turonensium anni /⁵ redditus pro masnaderiis secundum foros et consue-/⁶ tudines Nauarre in bursa capiendas. Mandamus

Col.2.

vobis quatinus dictas quadraginta quinque libras turonensium /² vltra id quod habet persolui faciatis eidem.

Actum /³ apud Vicenas, in crastino festi beati Martini hye-/⁴ malis, anno Domini M⁰ CC⁰ LXX⁰ septimo.

NOTA

28. Fecha el documento en 1.277, noviembre 11.

79

1277, noviembre 12. Vicennes.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que deje gozar a García Martínez de Uriz, 100 libras anuales de torneses, que Eustaquio de Beaumarchais le había asignado.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol. 7r⁰, col.2. Latín.
Publ.: ARIGITA²⁹, Cartulario ..., n^o 43.

Pro Garsia Martini de Vriç./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori reg-/³ ni Nauarre, salutem. Mandamus vobis quatinus centum /⁴ libras turonensium anni redditus quas Eustachius de /⁵ Bellomarchesio, miles noster, assedissee dicitur /⁶ Garsie Martini apud barberane deliberetis /⁷ eidem ac ipsum predictum centum libras anni /⁸ redditus permittatis gaudere.

Actum apud Vice-/⁹ nas, in crastino festi beati Martini hyemalis /¹⁰ anno Domini M⁰ CC⁰ LXX⁰ septimo.

NOTA

29. Fecha el documento en 1.277, noviembre 11.

1277, noviembre 12. Vicennes.

Felipe III de Francia, manda al gobernador de Navarra que encomiende el castillo de Guerga a Lope Martinez de Uriz, que había sido alcalde de Maya.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.7v^o, col.1. Latín.
Publ.: ARIGITA³⁰, Cartulario ..., n^o 45.

Pro castro de Guerga./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, dilecto suo /³ gubernatori regni Nauarre, salutem et /⁴ dilectionem. Cum Lupus Martini de Uriç, /⁵ miles castrum de Maya, quod pro dilecta /⁶ nostra lohanna, regina Nauarre tenebat res-/⁷ tituerit eidem regine. Mandamus vobis quatinus /⁸ loco ipsius castri tradatis et deliberetis eidem /⁹ Lupo castrum de Guerga ab ipso L(upo) cuostodien-/¹⁰ dum quamdiu nostre et dicte regine placuerit /¹¹ voluntati.

Actum apud Vicenas, die veneris /¹² in crastino festi beati Martini hyemalis, anno /¹³ Domini M^o CC^o LXX^o septimo

NOTA

30. Feche el documento en 1.277, noviembre 11.

1277, noviembre 12. Vicennes.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que pague a Juan Martinez de Medrano 100 libras de torneses, que le había asignado.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia, fol.7v^o, col.1. Latín.
Publ.: ARIGITA³¹, Cartulario ..., n^o 46.

Pro lohanne Martini de Medrano, castellano de /² Viana./³

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni /⁴ Nauarre, salutem. Cum nos

Iohanni Martini,⁵ castellano de Viana, vltra id quod habet con-⁶ cesserimus centum libras turonensium anni redditus /⁷ pro masnaderiis secundum foros et consuetudines /⁸ Nauarre in bursa capiendas. Mandamus uobis /⁹ quatinus dictas centum libras turonensium vltra id quod habet /¹⁰ persolui faciatis eidem.

Actum apud Vicenas, in /¹¹ crastino festi beati Martini hyemalis, anno /¹² Domini M^o CC^o LXX^o septimo.

NOTA

31. Fecha el documento en 1.277, noviembre 11.

82

1277, noviembre 12. Vicennes.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que pague a Guillermo de Villanueva 50 libras anuales de torneses, que le había asignado sobre lo que tenía por sus mesnaderías.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.7v^o col.2 y 8r^o, col. 1. Latín.
Publ.: ARIGITA³², Cartulario ..., n^o 49.

Pro Guillermo de Villanoua./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori reg-³ ni Nauarre, salutem. cum nos Guillermo de Uilla-⁴ noua vltra id quod habet concesserimus quinqu-⁵ ginta libras turonensium anni redditus pro masnaderiis /⁶ secundum foros et consuetudines Nauarre in bur-⁷ sa capiendas. Mandamus vobis quatinus dictas quinqu-⁸ ginta libras turonensium vltra id quod habet persolui faci-

Fol.8r^o, col.1.

atis eidem.

Actum apud Vicenas, in crastino festi beati /² Martini hyemalis, anno Domini M^o CC^o LXX^o septimo.

NOTA

32. Fecha el documento en 1.277, noviembre 11.

83

[1277], noviembre 12. Vicennes.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que reponga a Juan Americ y a sus hijos lo que perdió en el peaje de Pamplona, a causa de la guerra.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia, fol.8r^o, col.2. Latín.
Publ.: ARIGITA³³, Cartulario ..., n^o 52.

Pro relictis Iohannis Americi.

Col.2.

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni /² Nauarre, salutem. Mandamus vobis quatinus sciatis /³ de dampnis que relictis Iohannis Americi et idem /⁴ Americus dum viueret sustinuerint in /⁵ pedagio Pampilone propter guerram et secundum /⁶ quod inueneritis remissionem faciatis ei de hoc /⁷ quod debet pro tempore quo terram tenuimus et pro /⁸ ea quantitate quam recepimus de dicto pedagio pro /⁹ tempore antea preterito.

Datum apud Vicenas, in cras-/⁰ tino festi beati Martini hyemalis.

NOTA

33. Fecha el documento en 1.277, noviembre 11.

84

[1277], noviembre 12. Vicennes.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que informe de los daños que el concejo de Pamplona recibió con motivo de la guerra.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol.8r^o, col.2 y 8v^o, col.1. Latín.
Publ.: ARIGITA³⁴, Cartulario ..., n^o 54.

Pro comunitate³⁵ Pampilone occasione guerre./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni /³ Nauarre, salutem. Mandamus vobis quatinus super /⁴ dampnis que conunitas Pampilone dicunt /⁵ se incurrisse occasione guerre nec non et de /⁶ comodis que habuerunt uel habituri sunt occasione /⁷ dicte guerre per duos uiros bonos faciatis inquire /⁸ et habeatis cum eis aliquem tractarum per quem /⁹ contenti fore deberent de restitutione dictorum

Fol.8v^o, col.1.

dampnorum cum moderamine et non in toto et quid /² super hoc inueneritis nobis rescribatis ut possimus /³ super hoc percipere quod uiderimus faciendum.

Datum /⁴ apud Uicenas, in crastino beati Martini hyemalis.

NOTAS

34. Feche el documento en [1.277], noviembre 11.

35. Corregido, en el texto "comitate".

85

1277, noviembre 14, domingo. Vicennes.

Felipe III de Francia comunica al gobernador de Navarra que ha elevado a 100 libras anuales de torneses, la pensión de Diagón, en mesnaderia, y le ordena que se las pague.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.7r^o col.1. Latín.
Publ.: ARIGITA³⁶, Cartulario ..., n^o 41.

Pro Didaconi./2

Ph(ilippus), Dei gratia francorum rex, gubernatori reg-³ ni Nauarre, salutem. Cum nos Didaconi lato-/⁴ ri presencium vna cum quinquaginta libras turonensium /⁵ anni reddibus quas habebat pro manaderiis /⁶ concesserimus alias quinquaginta libras turonensium an-/⁷ ni redditus. Ita quod habeat in vniuerso centum /⁸ libras turonensium anni redditus pro masnaderiis secundum /⁹ foros et consuetudines Nauarre in bursa /¹⁰ capiendas Mandamus vobis quatinus dictas centum li-/¹¹ bras anni redditus persolui

faciatis eidem.

Actum /¹² apud Vicenas, dominica post festum beati Martini hye-/¹³ malis, anno Domini M^o CC^o LXX^o septimo.

NOTA

36. Fecha el documento en 1.277, noviembre 15.

86

1277, noviembre 14, domingo. Vicennes.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que pague a Lope Martínez anualmente 50 libras de torneses que le había asignado sobre las 50 que antes tenía sobre mesnaderías.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.7r^o, col.2. Latín.
Publ.: ARIGITA³⁷, Cartulario ..., n^o 44.

Pro Lupo Martini./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori /³ regni Nauarre, salutem. Cum nos Lupo Mar-/⁴ tini vna cum quinquaginta libras turonensium anni /⁵ redditus quas habebat pro masnaderii con-/⁶ cesserimus alias quinquaginta libras turonensium anni /⁷ redditus. Ita quod habeat in vniuerso centum libras /⁸ turonensium anni redditus pro masnaderiis secundum /⁹ foros et consuetudines Nauarre in bur-/¹⁰ sa capiendas. Mandamus vobis quatinus dictas /¹¹ centum libras turonensium anni redditus persolui faci-/¹² atis eidem.

Actum apud Vicenas, dominica post /¹³ festum beati Martini hyemalis, anno Domini M^o CC^o LXX^o /¹⁴ septimo.

NOTA

37. Fecha el documento en 1.277, noviembre 13.

87

1277, noviembre 14, domingo. Vicennes.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que pague a Pedro Porci 50 libras anuales de torneses, que le había asignado sobre sus mesnaderías.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.7v^o, col.2. Latín.
Publ.: ARIGITA³⁸, Cartulario ..., n^o 48.

Pro Petro Porci, milite./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori reg-³ ni Nauarre, salutem. Cum nos Petro Porci,⁴ militi, concesserimus quinquaginta libras turonensium anni /⁵ redditus pro masnaderiis secumdum foros et consuetu-⁶ dines Nauarre in bursa capiendas. Manda-⁷ mus vobis quatinus dictas quinquaginta libras /⁸ turonensium persolui faciatis eidem.

Actum apud Vi-⁹ cenas, dominica post festum beati Martini hyemalis /¹⁰ anno Domini M^o CC^o LXX^o septimo.

NOTA

38. Fecha el documento en 1.277, noviembre 13.

88

[1277], noviembre 14, domingo. Vicennes.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que le informe sobre la seguridad del convenio hecho entre la señora de Cascante y el Dean de Tudela, con el condestable Imbert de Beauyeu sobre el hijo de Pedro Sánchez.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol. 6v^o, col.2. Latín.
Publ.: ARIGITA³⁹, Cartulario ..., n^o 38.

Pro domna de Quasquent./²

Ph(ilippus), Dei gratia francorum rex, gubernatori reg-³ ni Nauarre, salutem. Mandamus vobis quatinus /⁴ sciatis quem securitatem domna de Quasquen /⁵ et decanus Tutellensis, vellent facere de tenenda /⁶ et adimplenda conuentionem cum dilecto

consan-⁷ guineo et fideli nostro Hymberto de Belloioco,⁸ conestabulario Francie, de filio Petri Sen-⁹ cii ab eis pro ... et quod super hec inue-¹⁰ neritis nobis rescribatis.

Datum apud Vi-¹¹ cennis, die dominica post festum beati Martini hyemalis.

NOTA

39. Fecha el documento en [1.277], noviembre 15.

89

[1277], noviembre 14, domingo. Vicennes.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que persiga y castigue a los bandidos del reino de Navarra y a sus encubridores.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol. 8r^o, col.1. Latín.
Publ.: ARIGITA⁴⁰, Cartulario ..., nº 51.

Pro banitos et receptatores eorumdem.²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni /³ Nauarre, salutem. Mandamus vobis quatinus banitos /⁴ regni Nauarre quos in regno Nauarre inue-⁵ nire poteritis extra loca religant et sancta capiant et /⁶ capi faciatis et iudicium factum contra ipsos execu-⁷ tioni demandetis et receptatores eorum secundum usus /⁸ et consuetudines regni Nauarre puniatis.

Datum /⁹ apud Vicenas, dominica post festum beati Martini hyemalis.

NOTA

40. Fecha el documento en 1.277, noviembre 13.

[1277], noviembre 14, domingo. Vicennes.

Felipe III de Francia se dirige al gobernador de Navarra para que proporcione un préstamo de 20.000 libras de torneses, y le pide informes sobre los que intervinieron en la muerte de don Pedro Sánchez.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.9r^o, col.1. Latín.
Publ.: ARIGITA⁴¹, Cartulario ..., nº 59.

Mandatum domni regis./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauar-³ re, salutem. Significamus vobis nos misisse vobis /⁴ nuper litteras plures super diuersis mutuis /⁵ contrahendas vsque ad summam vinginti milium /⁶ libras turonensium et si non possetis mutuuum inuenire in /⁷ Nauarra sinificetis hoc Guillelmo Iohannis et Petro de /⁸ Fontanis seruiantibus nostris et illi querent pro uobis /⁹ mutuuum vsque ad eam quantitatem quam non potueri-/¹⁰ tis habere mutuo super litteras ipsas vobis missas de /¹¹ mutuo contrahendo dummodo mitatis litteras ipsas /¹² dictis seruiantibus nostris uel alteri eorumdem nos enim /¹³ scribimus ipsis seruiantibus quod vobis prouidebit in hac /¹⁴ parte in super mitatis nobis nomina militum quos dici-/¹⁵ tis non culpabiles de morte Petri Sancii et qui /¹⁶ petunt posse redire in Nauarram et offerunt se sta-/¹⁷ re uiri diuersus quem libet conquerentem aliter enim /¹⁸ certum non possumus vobis respondere.

Datum /¹⁹ apud Vicenas, die dominica post festum beati Martini hyemalis.

NOTA

41. Fecha el documento en [1.277], noviembre 13.

1277, noviembre 16, martes. Melun.

Felipe III de Francia requiere al gobernador de Navarra para que mantenga en sus puestos a Pedro Rodriguez y Simón de Sotés, alcaldes de la Corte.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol. 6v^o, col.2. Latín.

Pro Petro Rodericii et Symone de Sotes./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori reg-³ ni Nauarre, salutem. Scire nos volumus quod /⁴ nobis placet quod Petrus Rodericii et Symon de /⁵ Sotes sint iudices in Curia nostra sicut erant /⁶ tempore Eustachii de Bellomarchesio, predecessoris /⁷ nostri.

Actum apud Meledunum, die martis /⁸ post festum beati Martini hyemalis, anno /⁹ Domini M⁰ CC⁰ LXX⁰ septimo.

NOTA

42. Fecha el documento en 1.277, noviembre 12.

92

1277, noviembre 16, martes. Melun.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que pague 20 libras de torneses anuales, a Rodrigo Ferrándiz, sobre mesnaderías.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol. 7v⁰, col.1 y 2. Latín.
Publ.: ARIGITA⁴³, Cartulario ..., nº 47.

Pro Roderico Ferrendi./2

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori reg-/

Col.2.

ni Nauarre, salutem. Cum nos Roderico Ferrendi /² latori presencium concesserimus vinginti libras /³ turonensium anni redditus pro masnaderiis secundum foros /⁴ et consuetudines Nauarre in bursa capien-⁵ das. Mandamus vobis quatinus dictas vinginti libras /⁶ turonensium anni redditus sicut predictum est persolui fa-⁷ ciatis eidem.

Actum apud Meledunum, die martiis /⁸ post festum beati Martini hyemalis, anno Domini M⁰ /⁹ CC⁰ LXX⁰ septimo.

NOTA

43. Fecha el documento en 1.277, noviembre 15.

93

1277, noviembre 16, martes. Melun.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que exija a los judios de Estella 1200 libras de sanchetes, y a los de Tudela 800 libras.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol. 9r^o, col.2. Latín.
Publ.: ARIGITA⁴⁴, Cartulario ..., nº 62

Pro omnibus iudeis regni Nauarre./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni /³ Nauarre, salutem. Mandamus vobis quatinus a iudeis /⁴ Stelle vna cum aliis iudeis illius terre exigatis /⁵ mille et ducentas libras sanchetorum tantum an- /⁶ nuatim a iudeis Tutelle contingentas libras ipsis /⁷ iudeis computantes quod recepistis ab eis.

Actum/⁸ apud Meledunum, die martis post festum beati

Fol.9v^o, col.1.

Martini hyemalis, anno Domini millesimo ducente- /⁹ simo septuagesimo septimo.

NOTA

44. Fecha el documento en 1.277, noviembre 15.

94

[1277], noviembre 16, martes. Melun.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que pague a Arnaldo y Guillermo Roldan, las deudas que reclamaban.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia fol.8v^o, col.2 y 9r^o, col.1. Latín.
Publ.: ARIGITA⁴⁵, Cartulario ..., n^o 58.

Pro Ernaldo Rollendi et eius fratre./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori reg-³ ni Nauarre, salutem. Mandamus vobis quatinus re-⁴ questem quam Arnaldus Rollendi et Guillelmus /⁵ Rollendi fratres ueri sunt coram nobis de debi-⁶ tis que debentur sibi vt dicunt fayditi reg-⁷ ni Nauarre sibi reddendis diligenter audiatis et /⁸ secundum foros et consuetudines regni Nauar-⁹ re faciatis quod iusticia sua debet preterea de predictis /¹⁰ fratres sicut decunt pactum fecissent cum quibusdam /¹¹ pedagiariis Nauarre videlicet de Sancto Iohanne, Maya /¹² et de Pampilone semper pie memorie Herricus condan /¹³ regis Nauarre soluendo pro bala quolibet vinginti /¹⁴ denarios morlanorum et decem denarios sanchetorum et apud.

Fol.9r^o, col.1.

Pampilonam pro quolibet anno quinque denarios sanchetorum et /² predicti pedagiarii a pacto viusmodi velint resi-³ dere. Mandamus vobis quatinus pacta in uita inter ipsos /⁴ teneri et seruari faciatis nisi aliquid sit ra-⁵ sonabile quod obsistat.

Datum apud Meledu-⁶ num, die martis post festum beati Martini hyemalis.

NOTA

45. Fecha el documento en [1.277], noviembre 15.

95

[1277] noviembre 16, martes. Melun.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que no permita que alguien moleste a los judíos de Estella.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.10v^o, col.2. Latín.
Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., n^o 72.

Pro iudeis Stelle./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Na-³ uarre, salutem.

Mandamus vobis quatinus iudeos de Stel-⁴ la in suis bonis vsibus provt iustum fuerit tenea-⁵ tis nec permittatis ipsos contra bonos vsus suos /⁶ indebite ab aliquibus molestari aut etiam contra /⁷ iusticiam aliquatenus pregrauari.

Datum apud /⁸ Meledunum, die martis post festum beati Martini hyemalis.

96

[1277] , diciembre 9, jueves. Poitiers.

Felipe III de Francia autoriza al gobernador de Navarra, para que se entere de lo relativo a la queja presentada por Lope Ortiz, justicia y baile de Tudela, contra dicha villa.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.3v^o, col.1 y 2. Latín
Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 16.

Pro illis de Tudela./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni /³ Nauarre, salutem. Ex parte Lupi Orticii, ius-⁴ ticiarii et baiuli Tutelani, nobis est significa-⁵ tum quod licet (lac) fuerit iusticiarius et baiulus tutelanus longo tempore ac custodierit /⁶ pedagia, cellaria et alia iura regine Iohanne Na-⁷ uarre que modo est et trium regum qui ante ipsam /⁸ fuerunt reges Nauarre nichilominus quidem /⁹ Tutelensem conuolentes et stimulantes populum Tu-¹⁰ telanuum auctoritate propria de nouo occupa-¹¹ uerunt ipsa pedagia, cellaria et alia iura ipsius /¹² regine Nauarre et euellententes seras et aperian-¹³ tes portas per violanciam posuerunt ministros /¹⁴ et baiulos ex parte sua eiectis ministris et ba-¹⁵ iulis quos dictus Lupus prius ibidem tenebat et /¹⁶ in super dictum Lupum non permitunt intrare uil-¹⁷ lam nec habitare in ipsa. Vnde vobis manda-

Col.2.

mus quatinus uocatis qui fuerint euocandi super hiis,² prout melius poteritis ordinatis ad bonum et per /³ ipsum statum regni Nauarre et ad conuersationem /⁴ honoris et iurum ipsius regine Nauarre. Ita quod /⁵ premissa sed quod fieri poterit reducantur ad sta-⁶ tum debitum et entiquum.

Datum Pictaviis, die /⁷ iouis post festum beati Nicholay hyemalis.

97

[1278], enero 4, martes. París.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que procure que sean devueltos los bienes que fueron arrebatados a los habitantes de la Navarrería con motivo de la guerra.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.20r^o, col.1. Latín.
Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., n^o 130.

Pro burgensibus Pampilone./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, /³ salutem. Cum burgenses Pampilonenses asseruerint coram /⁴ nobis que ipsi super quibusdam prestationibus et debitis in quibus /⁵ eis rebelles regni Nauarre quorum bona ceciderunt /⁶ in commissum tenebantur ut dicunt si de fideiusso-/ ribus ex promissoribus siue responsalibus pro ipsis rebel-/ libus pro spexerint.

Item quod uos tenetis. Item quod uos /⁹ tenetis bona illorum rebellium qui aliquos ex illis burgensibus /¹⁰ per uolenciam spoliarunt et multa de bonis ipsorum /¹¹ uolenter rapuerunt. Mandamus uobis quatinus si hoc forus /¹² et consuetudo dicti regni dictauerit a fideiussoribus /¹³ ex promissoribus seu responsalibus predictis eisdem /¹⁴ burgensibus prout ad vnumquemque ipsorum pertinuerit satis-/ fieri de ipsis prestationibus et debitis prout ad uos at-/ tinet faciatis et mediante iusticia responderi /¹⁷ ne cum ex illis bonis spoliatorum et raptorum predictorum /¹⁸ que habetis restitutionem secundum eosdem foros /¹⁹ et consuetudines faciatis eisdem burgensibus abla-/ torum si per rebelles predictos.

Datum Parisius, die /²¹ martis post festum Circuncisionis Domini.

98

[1278], enero 4, martes. París.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que le informe sobre la situación de los de Mendavia.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia fol.19v^o, col.1 y 2. Latín.
Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., n^o 128.

Pro hominibus de Mendauia./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre,^{/3} salutem. Intelleximus ex parte hominum de Mendauia ^{/4} quod propter guerras que nuper fuerunt in regno Nauarre ^{/5} ipsi sunt conflicti et complexi et villa eorum de Menda-^{/6} uia adeo est depauperata quod quidam redditus ^{/7} panis scilicet pectam panis ualentem centum libras ^{/8} per annum soluere non possunt et quod propter ^{/9} suam paupertatem de dicta villa sunt recessuri ^{/10} et quam plures inde iam recesserunt. Vnde mandamus ^{/11} uobis quatinus super premissis sciatis veritatem diligen-^{/12} ter et ea que inde inueneritis nobis sub sigillo ^{/13} uestro remittatis vt tunc si in consilio habeamus ^{/14} si gratiam faciamus. Et de illa parte dicti redditus

Col.2.

ad quam soluendam suficere non possunt interim suferatis ^{/2} eosdem.

Datum Parisius, die martis ante Epiphaniam Domini.

99

[1278], enero 24, lunes. París.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que no permita que se hagan empeños sobre las tierras que el rey de Inglaterra tenia en Vasconia.

(B)- AGN Cart.Felipe III de Francia fol. 22v^o - 23r^o. Latín.
Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 152.

Pro rege Anglie.^{/2}

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre,^{/3} salutem. Mandamus uobis quatinus non pignoretis nec per

Fol.23r^o, col.1.

gentes nostras pignorari permitatis in terra regis ^{/2} Anglie contra hoc quod hactenus extitit vsitatum nec citra ^{/3} statum in quo erat terra regni Nauarre quem uenit ad ^{/4} manum nostram cum terra regis Anglie que est in Vas-^{/5} conia aliqui in preiudicium dicti regis Anglie innouetis.^{/6}

Datum Parisius die lune post festum beati Vincencii.

100

[1278], enero 25, martes. París.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que pague a Fernando Ruiz de Baños la soldada que le correspondía por su alcaldía del castillo de Asa.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia fol.20v^o, col.1. Latín.
Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 132.

Pro Ferrando Roiz de Vaynnos./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni /³ Nauarre, salutem. Ad nos attendens Ferrandus /⁴ Roiz coram nobis significauit quod pro custodia /⁵ castri de Asa quam habebat percipere et habere /⁶ consueuit XX solidos per diem tam pro se quam pro /⁷ quindecim seruiantibus quos tenebat ibidem quos /⁸ si soluere amplius denegastis. Volentes quod /⁹ custodiatur illud castrum eo modo quo antiquitus cus-/¹⁰ todiebatur uidelicet pro triginta libras per annum di-/¹¹ cit et quod antequam intraret custodiam dicti castri /¹² habebat et percipiebat qualibet die VII solidos et di-/¹³ midium turonensium pro suis stipendiis in Nauarra /¹⁴ Vnde uobis mandamus quatinus uocato uobiscum Ge-/¹⁵ rino, seruiante nostro, pensatis meritis et condici-/¹⁶ one dicti militis consideratis etiam securitate /¹⁷ et bona pace illius terre nec non comoditate he-/¹⁸ redis illius regni faciatis et ordinetis /¹⁹ quod uideritis expedire.

Datum Parisius, die /²⁰ martis, post festum beati Vincencii.

101

[1278], enero 28, viernes. París.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que devuelva a los condes de Champaña los bienes muebles que les correspondían en Navarra.

(B)- AGN.Cart.Felipe III, de Francia.fol.21v^o, col.1 y 2. Latín.
Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 143.

Pro requisicione comitis Campanie et eius vxoris./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, dilecto et fideli suo guber-³ natori Nauarre, salutem et dilectionem. cum ad requisi-⁴ tionem dilecti et fidelis consanguinei nostri comitis ⁵ Campanie et eius vxoris uobis mandauissemus quod ⁶ eisdem bona quedam mobilia a predicta vxorem dicti comitis in Nauarra post recessum eiusdem ⁸ ex inde dimissa vt dicebant redderetis et delibe-⁹ raretis eisdem si de consuetudine terre deliberari ¹⁰ deberent vos que nobis rescripseritis quod dicta bona ¹¹ mobilia de consuetudine terre Nauarre ad nos debent ¹² deuenire pro custodia et tuicione eiusdem regni ¹³ dictique comes et eius vxor postmodum nobis dederint

Col.2.

intelligi quod rex Th(eobaldus) in vltima uoluntate sua seu ² in testamento suo voluerat et perceperat predicta bona mo-³ bilia que restabant in Nauarra traderentur ad exe-⁴ cutionem testamenti ipsius complendam. Ita quod si non su-⁵ ficerent ad hoc residuum quod deficeret solueretur de ⁶ bonis Campanie. Mandamus uobis quatinus si secundum consue-⁷ tudinem patrie hoc facere debueritis predicta bono ⁸ mobilia in hanc causam de uestra sciencia conmitenda ⁹ deliberetis eisdem.

Datum Parisius, die veneris post con-¹⁰ uersionem sancti Pauli.

102

[1278], enero 28, viernes. París.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que mande pagar a Creste de Sezania las deudas y bienes.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia fol.22rº, col.1 y 2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 146.

Pro debitis Cresteti de Sezanis.²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, dilecto et fideli suo gubernato-³ ri Nauarre, salutem et dilectionem. Mandamus uobis quatinus.

Col.2.

Cresteti res bona et iura que sibi legalia debentur ² a quibuscumque detentoribus et debitoribus secundum foros ³ et consuetudines patrie reddi faciatis et haberi.⁴

Datum Parisius, die ueneris ante Purificationem beate ⁵ Marie Virginis.

103

[1278] , marzo 19, sábado. Le Lys?

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que pague a Jordán Cognati las 50 libras que le había añadido sobre sus gajes.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol. 22r^o, col.2. Latín.

Publ.: ARIGITA⁴⁶, Cartulario ..., n^o 147.

Pro Iordano Cognati.²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, dilecto militi suo Re-³ ginaldo de Roureyo, gubernatori Nauarre, salutem ⁴ et dilectionem. Cum nos Iordano Cognati, seruiendi ⁵ nostro per manum⁴⁷ magistri P(ere) de Condeto, clerici ⁶ nostri, mutuo tradi fecerimus super guagia suo et ⁷ sociorum suorum que percipiunt in Nauarra quinqu-⁸ ginta libras turonensium. Mandamus uobis quatinus dictos ⁹ L libras turonensium leuetis ob eis. Ita quod de ipsis ¹⁰ nobis respondere possitis.

Datum apud Lignum, die sab-¹¹ bati, post dominicam qua cantatur Reminiscere.

NOTAS

46. Fecha el documento en [1.278], marzo 14.

47. Repetido, en el texto "manum".

104

1278, marzo 27, sábado. París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que pague a Rodolfo de Taberneyo, los gajes que le correspondían por sus servicios.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.11r^o, col.2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., n^o 77.

Pro Radulpho de Tauerneio.²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, dilecto et fideli ³ militi suo Reginaldo de Rourayo gubernatori ⁴ regni Nauarre, salutem et dilectionem. Manda-⁵ mus vobis quatinus Radulphum de Tauerneyo, ser-⁶ uientem latorem presencium in nostro seruicio ⁷ Nauarre ad uadia que ibidem percipiebat recipi-⁸ atis quamdiu uestre placuerit voluntati et ⁹ de nostro dicta vadia persoluatis eidem incipiet ⁹ eius paga die quam nostrum intrabit seruicium ¹¹ antedictum.

Actum Parisius, die sabbati post me-¹² diam quadragesimam, anno Domini M^o CC^o LXX^o ¹³ septimo.

105

[1278], abril 12, martes. Panacum.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que cumpla lo dispuesto en su carta sobre el negocio pendiente entre los judios y burgueses de Estella, en razón de empeños por deudas.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia fol. 22r^o y v^o col. 1. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., n^o 148.

Pro iudeis contra burgenses Stelle.²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori Nauarre, ³ salutem. Intellexerimus ex parte iudeorum de Stella quod ⁴ cum vos monstrassetis ipsis iudeis quasdam nostras ⁵ litteras continentes quod nos feceramus gratiam bur-⁶ gensibus Stelle que persoluerent dictis iudeis de Stella ⁷ debita que debebant ipsis iudeis super pignora ⁸ et in parte sine cirographo et in parte cum cirogra-⁹ pho sine pignoribus vos precepistis ipsis iudeis ¹⁰ quod rederent eis pignora super quibus eis mutauerant ¹¹ peccuniam sine solutione ipsis iudeis facienda.

Fol.22v^o, col.1.

usque ad octo annos fideiussore mediante. Et quod ² preceperatis et ipsis iudeis quod super debitis que debeban-³ tur eisdem mediante cirografo sine pignoribus ⁴ dilationem aurent usque ad octo annos per partes ⁵ annuatim faciendam et quod per litteram nostram prima ⁶ solutio debuit fieri ad Pascha vltimo transatum ⁷ computando ius ipsorum secundum condicionem suarum litterarum ⁸ usque in diem qua nostre date fuerant littere et quod super ⁹ hoc uestras concessistis litteras ipsis de computandis ¹⁰ debitoribus cum eisdem vos nunc ipsis iudeis ¹¹ nouum mandatum facitis uidelicet quod

accipiant /¹² primam solutionem in festo Pasce proximum uenturum /¹³ super quo asserunt se a uobis grauari et etiam in alio /¹⁴ uidelicet in eo quod compellere uultis ipsus ad reddendum /¹⁵ pignora que a viginti annis recepisse di- /¹⁶ cuntur. Quarum uobis mandamus quatinus tenorem li- /¹⁷ terarum nostrarum predictarum diligenter obseruetis nec /¹⁸ ipsos contra dictum tenorem molestetis nec compellatis /¹⁹ ipsos ad reddendum pignora XX annorum nisi per /²⁰ ius uel consuetudo terre hoc requirat.

Datum apud /²¹ Panacum, die martis post Ramos Palmarum.

106

1278, abril 18. París.

Felipe III de Francia requiere al gobernador de Navarra para que eleve a 40 libras de torneses la mesnadería que tenía Gil Arciz, castellano de Lorca.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia fol. 23r^o y v^o. Latín.

Publ.: ARIGITA⁴⁸, Cartulario ..., n^o 156.

Pro Egidio Arciz, milite./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Na- /³ uarre, salutem. Cum Egidius Arciz, miles castel- /⁴ lanus de Larcade habeat tringinta libras turonensium pro /⁵ suis manaderiis. Scire vos volumus quod nos /⁶ eidem super addidimus decem libras turonensium. Ita quod /⁷ in vniuerso habeat quadraginta libras turonensium capi- /⁸ endas ab ipso quamdiu nostre placuerit voluntati.

Fol.23v^o, col.1.

Mandamus vobis quatinus dictas quadraginta libras turonensium /² sicut predictum est soluatis eidem.

Actum Parisius, /³ in crastino Resurrectionis Dominice, anno eiusdem M^o CC^o LXX^o septimo.

NOTA

48. Fecha el documento en 1.278, abril 17.

107

1278, mayo 3, martes. París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que pague a Juan López de Eslava veinte libras de torneses por la mesnada que le había concedido.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol. 12r^o, col.1. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., n^o 82.

Pro Iohanne Lupi d'Eslava, milite./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauar-/³ re, salutem. Cum nos Iohanne Lupi d'Eslava, militi latori pre-/⁴ sencium concesserimus vnam manaderiam vinginti /⁵ libras turonensium quamdiu nostre placuerit voluntati. Man-/⁶ damus vobis quatinus dictas vinginti libras turonensium sicut predictum /⁷ est persolui faciatis eidem.

Actum Parisius, die martiis /⁸ in festo Inventionis Sancte Crucis, anno Domini M^o CC^o /⁹ LXX^o octauo.

108

[1278], mayo 11, miércoles. Melun.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que impida que los judíos apremien con usuras a los de San Adrián y Azagra.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.12v^o, col.2. Latín.

Publ.: ARIGITA⁴⁹, Cartulario ..., n^o 88.

Pro hominibus Sancti Adriani et de Asegre contra iudeos./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, dilecto suo gubernatori /³ regni Nauarre, salutem et dilectionem. Cum homines /⁴ Sancti Adriani et de Asegre pluribus iudeis teneantur /⁵ in certis pecunie quantitibus. Mandamus vobis quatinus /⁶ bono modo predictos iudeos inducatis absque conpul-/⁷ sione tamen et preiudicio iuris alieni ad hoc quod ipsi /⁸ iudei concedent predictis hominibus terminum vsque ad tri-/⁹ ennium de predictis debitis persoluendis.

Datum apud /^o Meledunum, die mercurii post tres septimanas Pasche.

NOTA

49- Fecha el documento en 1.277, abril 21, miércoles.

109

[1278], mayo 11, miércoles. Melun.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que admita en el reino a Pedro Añón, si considera que es inocente de la muerte de Pedro Sánchez de Montagut.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.12v^o - 13r^o. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 89.

Pro Petro Garsie de Hanonum./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, dilecto suo gubernato-/³ ri regni Nauarre, salutem et dilectionem. Si Petris

Fol.13r^o, col.1.

Garsie de Hanonum non existat culpabilis de morte /² Petri Sancii et in guerris non fuerit contra nos /³ et regnum Nauarre, volumus et mandamus vobis /⁴ quatinus ipsum in regnum Nauarre admittaris.

Datum /⁵ apud Meledunum, die mercurii post tres septimanas Pasche.

110

[1278], mayo 28, sábado. París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que intervenga en las usuras que los judíos exigían a los cristianos de Araciel.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.12r^o, col.2. Latín.

Publ.: ARIGITA⁵⁰, Cartulario ..., nº 84.

Gubernatori regni Nauarre pro hominibus /² christianis d'Araziel./³

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori /⁴ regni Nauarre, salutem. Ad instanciam ho-/⁵ minum christianorum d'Araziel mandamus vobis /⁶ quatinus pro comoditate terre faciatis si sine /⁷ regni Nauarre scandalo et incommodo potu-/⁸ erit fieri quod a christianis ipsis vsure iudeis /⁹ nos soluantur et quod habeant de sorte res-/¹⁰ pectum.

Datum Parisius, sabbato post Ascen-/¹¹ sionem Domini.

NOTA

50- Fecha el documento en 1.277, mayo 8.

111

[1278], mayo 28, sábado París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que provea en las usuras que los judíos exigían a los cristianos de Corella.

(B)- AGN. Cart.Felipe III de Francia. fol.12r^o y v^o, col.1. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 85;

Gubernatori regni Nauarre pro christia-/² nis hominibus de Corella./³

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori reg-

Fol.12v^o, col.1.

ni Nauarre, salutem. Ad instanciam hominum christia-/² norum de Corella mandamus vobis quatinus pro con-/³ moditate terre faciatis si sine scandalo regni /⁴ Nauarre et incomodo fieri potuerit quod iu-/⁵ deis non soluantur ab ipsis christianis usure /⁶ et quod habeant de sorte respectum.

Datum Parisius, /⁷ sabbato post Ascensionem Domini.

[1278], junio 6. (Hesdin?).

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que no exija a los judíos de Estella más que 2.000 libras anuales de tributo.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.12v^o, col.1. Latín.

Publ.: ARIGITA⁵¹, Cartulario ..., nº 86.

Pro iudeis de Stella./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Na-³uarre, salutem. Mandamus vobis quatinus secundum teno-⁴rem litterarum nostrarum alias vobis propter hoc ⁵ missarum sitis contentus habere a comuni-⁶tate iudeorum de Stella duo milia libras per annum ⁷ nec ab eis arreragia indebita exigatis nec ⁸ eis imponatis seu permittatis imponi one-⁹ra in consueta sed fores antiquos et consuetudi-¹⁰nes antiquas eisdem faciatis ob sanari ac ¹¹ amicabiliter et benigne pertractetis eos. Ita ¹² quod octio ne alicuius duricie incitari non de-¹³beantur ad acceptandus aliquid per quod Iohanne re-¹⁴gine Nauarre uel regno suo posset damp-¹⁵num uel periculum euenire et sitis contentus ¹⁶ arreragiis adque vobis constiterit eos pro certo ¹⁷ teneri.

Datum apud Hisdinum, in crastino Penthecostes.

NOTA

51- Fecha el documento en 1.277, mayo 17.

[1278], junio 6. (Hesdin?).

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que no permita que los judíos apremien excesivamente con usuras a los moros de Tudela.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.12v^o, col.1 y 2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 87.

Pro comunitate sarracenorum de moraria Tutelle./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni

Col.2.

Nauarre, salutem. Litteras comunitatis sarracenorum de moraria Tutelle recepimus continentes ipsos tam pro refectione et clausura loci sui qui dicitur moraria quam pro guerra regis Castelle plurimum fuisse grauatos et magnos labores passos esse et magnas missiones et expensas fecisse pro quibus sinit in mangua debitorum quantitate que soluere non sufficiunt iudeos obligatis sub vsuris hinc est quod vobis mandamus quatinus conpatientes eorum angustiis et pressuris ipsos non vexetis seu vexari permittatis super exactionibus et oneribus inconsuetis sed foros antiquos et anti- quas consuetudines teneatis et obseruatis eidem.

Datum apud Hisdinum, in crastino Penthecostes.

114

[1278], junio 22, miércoles. París.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que haga justicia a Andrés Martínez de Estella.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia fol.23 rº, col.1. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 153.

Pro Andrea Martini de Stella.

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, dilecto et fideli suo gubernatori regni Nauarre, salutem. Mandamus uobis quatinus Andree Martini latori presencium in hiis que habet agere coram uobis siue uobiscum ratione fideiussionis seu obligationes ab ipso facte ut dicit pro Garsia Almoravid et fratre suo bonum ius et maturum faciatis secundum consuetudinem terre.

Datum Parisius, die mercurii, ante festum beati Iohannis Babtiste.

115

1278, junio⁵². París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que no exija a los de Cisa,

Osés y Arberoa, las 200 libras de torneses que les adelantó el gobernador anterior

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.16v^o, col.1. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 109.

Pro hominibus Cisie, de Osses et de Arberoa./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, dilecto et fideli suo gubernatori Nauarre, salutem. Mandamus uobis quatinus II^c libras /⁴ turonensium quas a predecessore uestro gubernatore Nauarre /⁵ mutuo receperunt homines Cisie, de Osses et de Ar-⁶beroa in Nauarra cum de nostro exercitum eis sub /⁷ monuit non exigatis ab eisdem hominibus aut /⁸ leuetis donec per inquestam super hoc factam vide-⁹atur utrum nostris an suis stipendiis teneantur /¹⁰ in exercitum uenire predictam et si qua de bonis ipsorum /¹¹ hac de cum tenetis ea sine difficultate deliberetis /¹² eisdem.

Actum Parisius, die (en blanco) ante festum beati Iohannis /¹³ Babtiste, anno Domini M^o CC^o LXX^{mo} octauo.

NOTA

52- Anterior al 24 de junio, festividad de san Juan Bautista.

116

[1278], junio 29. París.

Felipe III de Francia manda a los judíos de Tudela que respeten la composición hecha con los cristianos de la misma ciudad.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia fol.19v^o, col.2. Latín.

Pro iudeis Tutele./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, /³ salutem. Mandamus uobis quatinus iudeis Tutele alcaçariam /⁴ si concessam a Petro Sancii tunc gubernatoris regni Nauarre /⁵ pro certo precio in litteris ipsius Petri contento dimitatis /⁶ donec alio a nobis super hoc receperitis in mandatis. Et /⁷ compositionem initam ut dicitur inter ipsos iudeos ex vna /⁸ parte et christianos Tutele ex altera prout in litteris super-⁹ dicta compositione confectis continetur teneri si et seruari fa-¹⁰ciatis prout ordo exigit rationis considerato tamen bono /¹¹ statu regni Nauarre nec non conmoditate do-¹²micelle Iohanne regine Nauarre et heredis./¹³

Datum Parisius, in festo apostolorum Petri et Pauli.

117

[1278], junio 29. París.

Felipe III de Francia recomienda al gobernador de Navarra que trate con benignidad a los judíos del reino.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.13rº, col.1 y 2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 90.

Pro iudeis regni Nauarre.^{/2}

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Na-^{/3}uarre, salutem. Quia recolimus vobis vestro per ^{/4} uestras litteras dedisse in mandatis quod a iudeis regni ^{/5} Nauarre vltra sumam duarum milium libras turonensium ^{/6} quolibet anno non exigetis. Mandamus vobis quatinus ^{/7} illis duobus milibus libras contentur contra litterarum nostrarum ^{/8} predicturum tenorem ipsos iudeos nulatenus molestetis et ^{/9} aliqui pro arreragiis de tempore preterito ante arrendatio-^{/10} nem predictam ab ipsis iudeis satisfacto tamen de dictis du-^{/11} obus milibus libras turonensium nulatenus exigatis litteras si quidem ^{/12} nostras quas trasdidistis ipsis iudeis de pecunia quam ^{/13} nobis mutuauerunt et quas litteras postmodum re-^{/14} cuperastis illa pecunia mutuata non soluta restitu-^{/15} atis eisdem vt loco et tempore illis litteris posint se ^{/16} iuuare nolumus etiam quod nos cogatis sine nostro spe-^{/17} ciali mandato predictos iudeos regni Nauarre ad con-^{/18} cedendum terminos solutionum ereditoribus suis contra ipsorum ^{/19} voluntatem iudeorum sed eos amicabiliter tractantes ^{/20} in hoc casu inducatis bono modo sine compulsionem tamen ^{/21} ad dendum eisdem creditoribus terminos suorum debitorum. ^{/22} Ita quod in regno Nauarre possint secure viuere ^{/23} et in pace remanere presencium litterarum copiam

Col.2.

eisdem iudeis sub sigillo nostro facientes.

Datum ^{/2} Parisius, in festo apostolorum Petri et Pauli.

[1278], julio 1, viernes. París.

Felipe III de Francia informa al gobernador de Navarra de las cantidades que Pedro Echauri dió a D. García Almoravid.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.13r^o, col.2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 91.

Pro Petro d'Echauri, ciue Pampilone./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni /³ Nauarre, salutem. Consultationi nostre facte per /⁴ nostras litteras dilecto et fideli nostro clerico magistro /⁵ Henrico de Virgiliaco pro Petro d'Echauri /⁶ ciue Pampilone qui mutuo tradidit certam /⁷ pecunie summam Garsie Almoravid recepta /⁸ prius ab ipso fideiussoria cautione respondemus /⁹ quod de bonis dicti Garsie que venerunt ad manum /¹⁰ nostram propter ipsius prodicionem non debet /¹¹ satisfieri eidem creditori secundum consuetudinem /¹² regni Francie que in regno Nauarre obser- /¹³ uatur sed fideiussores quos idem Garsias /¹⁴ dedit de dicta pecunia soluenda sinit potius /¹⁵ pignorandi.

Datum Parisius, die veneris post /¹⁶ festum beatorum apostolorum Petri et Pauli.

[1278], julio 1, viernes. París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que ampare al prior de Santa María de Pamplona y a su familia.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.13v^o, col.2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 94.

Pro priore Sancte Marie Pampilone./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni /³ Nauarre, salutem. Mandamus vobis quatinus priorem /⁴ Pampilone cum rebus et familia suis in iure suo /⁵ manuteneatis et defendatis provt ad vos no- /⁶ ueritis pertinere ab iniuriis et violanciis manifes- /⁷ tis.

Datum Parisius, die veneris post festum apostolorum /⁸ Petri et Pauli.

120

[1278], julio 1, viernes. París.

Felipe III de Francia da instrucciones al gobernador de Navarra sobre la cobranza de tributos a los judíos.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia.fol.13v^o y 14r^o col.1. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 95.

Pro iudeis regni Nauarre super arreragiis.

Fol.14r^o, col.1.

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Na-^ruarre, salutem. Cum inter nos et iudeos regni Nauar-^re statutus fuerint terminus quod iusta festum natiuitas beati /⁴ Iohannis vltimo preteritum, reportarent nobis litteras /⁵ nostras super arreragiis exigitis ab eis de tempore ante /⁶ arrendationem quam sibi fecimus de duobus milibus li-^rbris nobis annuatim persoluendis. Mandamus vobis /⁸ quatinus occasione dicti termini statuti nichil exigatis ab /⁹ eis nec de dictis arreragiis et iudeos dispersos per reg-^rum num Nauarre cogatis ad contribuendum cum vniuer-^ritate iudeorum regni Nauarre in solutione dictorum /¹² duorum milium libras nobis facienda.

Datum Parisius /¹³ die veneris post festum beatorum apostolorum Petri et Pauli.

121

[1278], julio 1, viernes. París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que pague a Juan Sanz diez libras anuales que tenía asignadas.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.14r^o, col.1. Latín.

Pro Iohanne Sancii.²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Na-³ uarre, salutem. Significauit nobis Iohannes Sancii quod ⁴ rex Nauarre dedit ei ad vitam suam per suas ⁵ litteras patentes decem libras anni redditus capien-⁶ das apud Seintgosse et quod illas litteras amisit tempore ⁷ guerrarum in ecclesia Pampilone. Vnde vobis man-⁸ damus quatinus si vobis legitime constiterit dictum regem ⁹ Nauarre sibi dedisse dictas decem libras et ipsas lit-¹⁰ teris amisisse vt dictum est pensatis tum meritis ¹¹ persone dicti Iohannis predictas decem libras eidem persolua-¹² tis nisi aliud sit rationabile quod obsistat.

Datum ¹³ Parisius die veneris post festum apostolorum Petri et Pauli.

122

[1278], julio 7, jueves. Saint Germain in Laye.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que atienda las quejas presentadas por el obispo de Pamplona y compense a la iglesia catedral de los daños sufridos en la guerra.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.14rº y vº. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., n° 97.

Pro episcopo Pampilone.

Col.2.

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni ² Nauarre, salutem. Attendens ad nos episcopus Pampilone ³ nobis plures suas requestas exhibuit humiliter ⁴ suplicans quod eas inspici faceremus et mandare-⁵ mus emendari et fieri iusticie complementum ⁶ quibus visis mandamus nobis quatinus publice clama-⁷ ri faciatis et exponi omnibus et singulis in regno ⁸ Nauarre et eius districtu existentibus quod quicquid ⁹ tempore guerrarum de bonis ecclesie Pampilone reliquiis ¹⁰ priuilegiis ipsius ecclesie habuerint et retinuerint ¹¹ sub pena priuationis bonorum suorum illi ecclesie ¹² iusta instans festum Omnium Sanctorum cum integrita-¹³ te reddant et restituant precipientes nobis ¹⁴ vt ipsum episcopum innocentes personas canonicorum ¹⁵ et cleri ecclesie Pampilone cum rebus et bonis suis in ¹⁶ sua iusticia manuteneatis et defendatis ab in-¹⁷ iustis et manifestis violenciis sustinentes ¹⁸ balliuos ecclesie iusticiam exercere

in hiis que /¹⁹ ad ius ipsius ecclesie noueritis pertinere hereditatem /²⁰ uero de Sarrigrem ad ipsum episcopum pertinentem /²¹ vt dicit et occupatam per Eustachium de Bello-²² marchesio predecessorem nostrum indebite vt di-²³ cit quam recusastis deseparare deseparatis si /²⁴ vobis constiterit contra iusticiam occupatam ali-²⁵ oquim tamen occupationis nostre Curie intimetis /²⁶ hoc idem insimilibus facientes. Mandamus etiam /²⁷ vobis quatinus super petitionem debitorum adque iudei Stel-²⁸ lensis et alii dicunt ipsum episcopum teneri ratione /²⁹ predecessorum suorum pacienter et benigne ipsum /³⁰ episcopum audientes non obstante compositione facta

Fol.14v⁰, col.1.

super hiis si que facta est inter procuratore ipsius episcopi et /² predictos iudeos postquam iter arripuit ad nostram /³ Curiam vemendi suas legitimas defensiones /⁴ admitentes et ad vtilem compositionem predicto episcopo /⁵ sine compulsionem tamen inter ipsum et dictos iudeos /⁶ laborantes preterea conqueritur episcopus Pampilone quod nos /⁷ contra ius et sentencias suas defendatis ecclesias de /⁸ Muruarrem et de Gorociam et plures alias per po-⁹ tenciam secularem obtentu litterarum nostrarum in pre-¹⁰ iudicium ecclesiastice libertatis propter quod mandamus /¹¹ vobis quatinus si est ita a defensione huiusmodi desi-¹² stis et gentes nostras desistere faciatis nec intro-¹³ mitatis uos de ecclesiis ad forum ecclesiasticum perti-¹⁴ nentibus nisi pro iure domicelle Iohanne regine Na-¹⁵ uarre et heredis secundum foros et consuetudines Na-¹⁶ uarre approbatas, tuendo et seruando volumus /¹⁷ autem quod uos super debito pro Iohanne de Vidaurre /¹⁸ exigitis ab ipso episcopo coram nobis ratione predecessoris /¹⁹ sui eundem episcopum diligenter audiatis et si idem /²⁰ episcopus rationes efficaces proposuerit quatinus debeat re-²¹ mitti ad forum ecclesie ipsum ibi remittatis et debitum /²² ambiguum non sustineatis per nos leuari donec /²³ plenarie fuerit patefactum quando non ecclesiam /²⁴ de Miranda vacare contigerit fiat presentatio ad /²⁵ eam prout ordo postulat rationis et hactenus ex-²⁶ titit vsitatum preterea mandamus vobis quatinus /²⁷ si Martinus Petri, Iohannes Michaelis de Cucullo, /²⁸ Petrus \Orticii/ de O1aue pro suis maleficiis non /²⁹ sint merito de regno Nauarre eiecti consideratis /³⁰ meritis eorum bono statu regni honore Iohanne re-

Col.2.

gine Nauarre ipsos ibi redire sustineatis pacien-² ter et in iure suo audiatis eosdem nec paciamini /³ quod illi de Burgo Pampilone aliquid faciant uel atemp-⁴ tent contra iusticiam in preiudicium ecclesie Pampilone in /⁵ hiis uero que idem episcopus nos requisierit de prestando /⁶ sibi auxilium brachii secularis iuuetis eiundem /⁷ secundum foros et consuetudines regni Nauarre /⁸ noueritis faciendum.

Datum apud Sanctum Germanum /⁹ in Laya, die iouis post octabas apostolorum Petri et Pauli.

123

[1278], julio 7, jueves. Saint Germain in Laye.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que envíe al obispo de Pamplona una copia de la carta que le remite.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia fol.14v^o, col.2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 98.

Pro episcopo Pampilone./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori reani /³ Nauarre, salutem. Cum nos scribamus uobis per/⁴ litteram nostram clausam pro episcopo Pampilone super diuer-/⁵ sis articulis. Significamus vobis quod placet nobis /⁶ et volumus vt uisa et inspecta diligenter predicta lit-/⁷ tera eiusdem littere copiam eidem episcopo faciatis /⁸ sub sigillo nostro et tradatis.

Datum apud Sanctum /⁹ Germanum in Laya, die iouis post octabas beatorum /¹⁰ apostolorum Petri et Pauli.

124

[1278], julio 7, jueves. Saint Germain in Laye.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que atiende a Jimeno Sobrino, escudero del obispo de Pamplona, en la queja que había presentado..

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.14v^o-15r^o, col.1. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 99.

Pro Eximio Sobrini scutifero episcopi Pampilone./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni /³ Nauarre, salutem. Significauit nobis Eximinus So-/⁴ brini scutifer episcopi Pampilone quod Iohannes de Vidaurre,/⁵ miles faiditus violenter et iniuste detinebat quam-/⁶ dam hereditatem que ad eundem Eximum et eius fratres /⁷ iure hereditario pertinebat et que in manu regi-

Fol.15r^o, col.1.

ne Nauarre tenetur ut dicitur cum ceteris bonis ipsius /² faiditi. Vnde vobis

mandamus quatinus ipsum Exi-⁶ minum et eius fratres super hiis benigniter audientes /⁴ eis faciatis secundum foros et consuetudines regni Na-⁵ uarre magnum iusticie complementum.

Datum /⁶ apud Sanctum Germanum in Laya, die louis post octabas, /⁷ beatorum apostolorum Petri et Pauli.

125

[1278], julio 8, viernes. Saint Germain in Laya.

Felipe III de Francia da instrucciones al gobernador de Navarra sobre ciertos cambios de propiedades, finanzas de judíos y pago de deudas hechas con motivo de la guerra.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.13r^o y v^o. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 92.

Pro escambio faciendo cum episcopo Pampilone et /² finenciis iudeorum Nauarre et aliis. /³

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni /⁴ Nauarre, salutem. Alias nobis scripsisse me- /⁵ niminius qui de tradendis ad retinendum castris /⁶ et forteriis regni Nauarre et de finenciis /⁷ iudeorum terre eiusdem de quibus nos nunc consuli- /⁸ tis agere debeatis vobis mandantes quatinus quod nobis

Fol.13v^o, col.1.

inde alias mandatum est seruetis de escambio /² uero faciendo cum episcopo Pampilone super hoc quod habet /³ in Burgo et Nauarreria Pampilone quod centum /⁴ libras uel circa sicut intelleximus estimatis ua- /⁵ lere nobis non possumus respondere vsque circa men- /⁶ sem instantis festi Omnium Sanctorum cum de hoc au- /⁷ dire nos oporteat dilectum militem nostrum /⁸ Eustachium de Bellomarchesio predecessorem nos- /⁹ trum qui de talibus habet noticiam plenorem ad /¹⁰ aliud autem quod de vineis, terris et domibus Nauarre /¹¹ tradendis ad censum queritis respondemus quod bene /¹² placet nobis dum tamen non astringantur ad aliquas /¹³ conuentiones tenendas ultra tempus per quod debet regnum /¹⁴ Nauarre in nostra manu teneri super etiam quod a /¹⁵ nobis petuntur debita eorum quorum hereditates in Na- /¹⁶ varra tenetis volumus quod in hoc foros et consue- /¹⁷ tudines Nauarre provt iustum fuerit obserue- /¹⁸ tis sed et de debitis in quibus tenebantur Garsias /¹⁹ Almoravid et alii malefactors quorum terras tene- /²⁰ tis placet nobis quod si secundum predictos foros et consuetu- /²¹ dines de ipsis debueritis

respondere /²² inquisito plenius de eisdem respondeatis creditori-/²³ bus iusticia mediante nostram causam in arduis con-/²⁴ silium expectantes.

Datum apud Sanctum Germanu /²⁵ in Laya, die veneris post octabas beatorum apostolorum Pe-/²⁶ tri et Pauli.

126

[1278], julio 8, viernes. Saint Germain in Laya.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra, que satisfaga a los burgueses de Pampiona del perjuicio que les ocasionaron los de la Navarrería.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.13v^o, col.1 y 2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 93.

Pro burgensibus Pampilone super debitis que /² homines de Nauarrerria debent./³

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori reg-

Col.2.

ni Nauarre, salutem. Dicunt burgenses Pampilone /² quod debita que sibi debentur a bannitis quorum /³ bona sunt confiscata de bonis ipsorum bannitorum con-/⁴ fiscatis sunt si restituenda secundum foros et con-/⁵ suetudines regni Nauarre volumus et man-/⁶ damus vobis quatinus faciatis eis quod ordo exigit, /⁷ rationis prouiso si huiusmodi consuetudo locum ha-/⁸ beat in isto articulo vbi propter prodicionem /⁹ bona confiscantur preterea significauerunt nobis quod /¹⁰ quidem malefactores mercatores Pampilone /¹¹ bonis suis et mercaturis \indebite/ spoliarunt quorum /¹² malefactorum bona ad manum nostram tenetis et /¹³ summam spoliationis excedunt. Mandamus vobis /¹⁴ quatinus ipsos mercatores audiatis et faciatis eis /¹⁵ secundum foros et consuetudines Nauarre quod iusti-/¹⁶ cia suadebit precipientes nobis quatinus in pratis et /¹⁷ boscis sibi concessis nulum prestetis impedimentum in-/¹⁸ debitum eos in iure suo manuteneatis.

Datum /¹⁹ apud Sanctum Germanum in Laya, die veneris post octabas /²⁰ beatorum apostolorum Petri et Pauli.

127

[1278], julio 8, viernes. Saint Germain in Laya.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que pague a Martín Rodríguez, merino de la Ribera, sus gajes.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.19^o, col.1. Latín.

Publ.: ARIGITA⁵³, Cartulario ..., nº 124.

Pro Martino Roderici, maiorino Riparie./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Na-³uarre, salutem. Mandamus uobis quatinus Martino Rode-⁴rici maiorino de Riparia prouideatis sufficienter /⁵ de guagiis secundum honera que oportet enim susti-⁶nere in officio maiorinie.

Actum apud Sanctum Ger-⁷manum in Laya, die veneris post octabas beatorum /⁸ apostolorum Petri et Pauli, anno Domini M^o CC^o LXX^o /⁹ octauo.

NOTA

53- Fecha el documento en 1.278, julio 10.

128

[1278], julio 22. Poissi.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que devuelva sus bienes y permita volver a Pamplona a Miguel Jimenez de Irigoyen y a su madre.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.16^v, col.1 y 2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 110.

Pro Michaeli Eximini et eius matre./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, /³ salutem. Mandamus uobis quatinus si uobis constiterit quod Michael /⁴ Eximini de Irigoyen ciuis Pampilone et mater eius.

Col.2.

innocentes penitus fuerint de guerra que mota extitit /² contra Eustachium de Bellomarchesio, militem gubernatorem /³ regni Nauarre et quod ipsi contra nos uel contra Iohannam /⁴ reginam regni eiusdem aliqui non machinauerunt uel aliquod /⁵ aliud

conmiserunt propter quod bona sua amittere deberent /¹⁰ vos eis bona sua si qua in manu dicte regine uel in /⁷ nostra occasione predicta tenentur integre restituatis /⁸ et eos ad locum suum redire permitatis ea que de /⁹ suis ab aliis iniuste et illicite detinentur prout iustum /¹⁰ fuerit et ad uos pertinuerit reddi eis et restitui facientes. /¹¹

Datum apud Pissiacum, in festo beate Marie Magdalene.

129

[1278], agosto 3. Le Vendreuil.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que mande pagar a los frailes Predicadores de Estella, Pamplona, Tafalla y Bayona lo que se les debía.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.20^o, col.1 y 2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 131.

Pro Fratibus Predicatoribus de Stella./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Naua-/³ rre, salutem. Sicut datum est nobis intelligi recorda-/⁴ tionis inclite Theobaldus, quondam rex Nauarre /⁵ hominibus ipsius regni de tributo ab eis regi Nauar-/⁶ re in festo beati Michaelis consueto prestari me-/⁷ dietatem vnnius anni uel quartam partem duorum /⁸ annorum in suo testamento relaxari precepit.

Col.2.

in super in eodem testamento mandauit dari fra-/² tribus Predicatoribus de Stella ducenta Kaficia /³ tritici apud Villamtortam in quatuor annis /⁴ quolibet anno quinquaginta et centum quoquas vi-/⁵ ni in cellario de Stella in quatuor annis quolibet /⁶ anno viginti et quinque.

Item fratribus Predicato-/⁷ ribus de Pampilona Il^c kaficia tritici apud /⁸ Taphallam in quatuor annis quolibet anno quin-/⁹ quaginta et centum quoquas vini in cellario /¹⁰ de Oleto in quatuor annis quolibet anno viginti /¹¹ et quinque.

Item fratribus Predicatoribus de Baiona /¹² quinquaginta kaficia tritici in orreo Pampilone /¹³ de quibus omnibus preteriti sunt termini antequam /¹⁴ regnum Nauarre ad nostram custodiam deueni-/¹⁵ ret sic que comes Campanie qui nunc est et vxor /¹⁶ sua regina Nauarre de premissis respondere /¹⁷ tenentur. Propter quod uobis mandamus quatinus si qua /¹⁸ bona sunt in Nauarra que ad ipsos pertinere /¹⁹ noscantur vos de bonis ipsis satisfieri fa-/²⁰ ciatis legatariis antedictis quemadmodum /²¹ secundum foros et consuetudines regni Nauarre /²² ad ipsum fieri ratio postulabit vos igno-/²³ rare nolentes

quod indebitis et aliis mobilibus /²⁴ dictorum comitis et regine pertinentibus ad eosdem /²⁵ de tempore antequam regnum perueniret ad nostram /²⁶ custodiam quominus ipsis plenarie satisfiat /²⁷ nolumus per uos alia quo indebitum obstaculum inter- /²⁸ poni prouiso tamen quod prius satisfiat de legatis superius /²⁹ memoratis.

Datum apud Vallem Redolii, in festo /³⁰ Inuentionis beati Stephani.

130

[1278], agosto 3. Le Vendreuil.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que mande que se restituyan sus bienes a Dña. Sancha del Pozo y a Miguel Jimenez.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia fol.20v^o, col.1 y 2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 133.

Pro Sancia de Puteo et Michaelae Eximini./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni /³ Nauarre, salutem. Scire nos uolumus quod habuimus /⁴ in consilio que si qua bona personarum patenter /⁵ inculpabilem de guerra Nauarrerie in /⁶ manu nostra secundum foros et consuetudines /⁷ regni detinere noscantur iniuste ea res- /⁸ titui precipiamus facientes de aliis illicitis /⁹ detentoribus bonorum huiusmodi maturum exhi-

Col.2.

beri conquerentibus iusticie complementum. Inde est que uobis /² mandamus quatinus si uobis appareat quod Sancia de Pu- /³ teo, mulier antiqua et legitima et vt dicitur expers /⁴ coniugii, necnon satis antiqua vidua ac pariter bona vidua /⁵ eodem modo antiqua et vidua ac et Michael Eximini /⁶ ut dicitur bonus homo liquido demonstrantur esse et sine cul- /⁷ pa de guerra predicta vos bona ipsa si qua in manu /⁸ nostra contra foros et consuetudines regni Nauarre in- /⁹ iuste cognoueritis detineri restituatis eisdem ipsis /¹⁰ quoque de illicitis detentoribus bonorum suorum conqueri vo- /¹¹ lentibus iusticiant faciatis.

Datum apud Vallem Re- /¹² dolii, in festo Inuentionis Sancti Stephani.

[1278] , agosto 28. Lorris.

Felipe III de Francia, ordena al gobernador de Navarra que averigüe y resuelva lo concerniente a las quejas de la abadesa de Villahena que decía haber sido despojada de ciertos bienes.

(B)- AGN.Cart.II, p.173. Latín.

Publ.: UBIETO⁵⁴. Mandatos ..., nº3.

Ref.: MORET - ALESON. Anales ..., t. V. p.82.

Pro abbatissa de Villahenan./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, salutem. Dilecta nobis in Christo Alde abbatissa /³ de Villahenam nobis, per abbatem Ferrariensem quem cum suis litteris misit ad nos, cuaruit supli-/⁴ care quod, cum quedam posesiones ad ipsam spectantes occupare teneantur per quosdam de Nauarre /⁵ iniuste, nos ipsas posesiones, cum fructibus et emolumentis hinc per occupatores perceptis, restitui /⁶ mandaremus. Nos vero eidem abbatisse in iure suo deesse nolumus, mandamus vobis, quatinus /⁷ vocatis qui euocandi fuerint prefatam abbatissam super premissis audiatis diligenter, et eidem /⁸ faciatis, secundum foros et consuetudines Nauarre, et prout secundum quod de hoc consilium habebitis /⁹ in Nauarra, videbitis faciendum.

Datum apud Loricum, dominica ante festum decollationis beati Iohannis /¹⁰ Baptiste.

NOTA

54- El autor lo sitúa en 1.278, porque en ese año el 28 de agosto fué domingo anterior a la degollación de San Juan Bautista. No puede datarse en 1.279 porque en esa fecha el rey se encontraba en Vicennes. Tampoco es probable situarlo en los años 1.276, 1.277, 1.280-83, ya que se hubiera fechado por la festividad de San Bartolomé, más próxima, según se hace en otros documentos.

1278, septiembre 3. Le Vendreuil.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que procure que se cumplan las disposiciones del testamento del rey Teobaldo II relativas a mandas piadosas.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.22^o, col.1. Latín.

Pro complendo testamento regis Theobaldi.^{/2}

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre,^{/3} salutem. Sollicite fuimus requisiti quod redditus usque ad no-^{/4} naginta vnam libram in pedagiis et aliis certis reddi-^{/5} tibus regni Nauarre solui in perpetuum deputatas in tes-^{/6} tamento clare memorie Th(eobaldus) eiusdem regni quondam ^{/7} regis faceremus integraliter assideri pro capellanus perpe-^{/8} tuis et anniuersariis faciendis secundum ordinacionem tes-^{/9} tamenti predicti. Rursus quod secundum ordinacionem e-^{/10} andem remiti in perpetuum mandaremus penam peccuni-^{/11} ariam que leuari solet pro omicidio casuali ce-^{/12} terem quam premissa in tempore regis Henrrici successoris ^{/13} dicti Th(eobaldus) minime completa fuerunt sed qua de causa ^{/14} penitus ignoramus aduertentes quod regnum predictum in ^{/15} custodia dumtaxat habemus et quod lohanna ipsius reg-^{/16} ni heres constituta est in etate minori. Mandamns ^{/17} uobis quatinus cunctis que circa hec fuerint at tendenda ^{/18} cum diligenti deliberacione pensatis communicato bo-^{/19} norum consilio faciatis super premissis illud quod secundum fo-^{/20} ros et consuetudines regni Nauarre iuste et racio-^{/21} nabiliter fuerit faciendum et si qua emergerint dubia ^{/22} que per uos conmode conpleri non possint nobis ea celeriter ^{/23} intimare curetis vt si quod prouisum fuerit consilio ple-^{/24} niori securius ad optatum perducatur effectum.

Actum apud ^{/25} Vallem Redolii in festo Inuentionis Sancti Stepha-^{/26} ni, anno Domini M^o CC^o LXX^{mo} octauo.

133

1278, septiembre 22, sábado. Bois de Vincennes.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que pague a Adán de Andosilla 10 libras sobre las 20 que tenía asignadas por su mesnadería.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia fol.21v^o, col.1. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 142.

Pro Adam de Andossella, milite.^{/2}

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Naua-^{/3} rre, salutem. Cum nos Ade de Andossella, milite ex-^{/4} hibitori presencium habenti vnam magnaderiam, XX ^{/5} librarum annui redditus in Nauarre augmentauimus ^{/6} eandem magnaderiam de decem⁵⁵ libras annui redi-^{/7} ditus quamdiu nostre placuerit uoluntati. Mandamus ^{/8} uobis quatinus dictas decem libras redditus pro augmenta-^{/9} tione dicte magnaderie secundum

usus et foros reg-^o ni Nauarre ut dictum est deliberetis eidem.

Datum /¹¹ apud Boscum Vicennis, sabato in crastino beati Mathei /¹² apostoli, anno Domini M^o CC^o LXX^{mo} octauo.

NOTA

55- Corregido en el texto "dedem".

134

[1278], septiembre 24, sábado. Verneuil.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que haga guardar los privilegios, usos y franquezas de la villa de San Juan de Pie de Puerto.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia fol.19r^o, col.1 y 2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 125.

Gubernatori pro uilla Sancti Iohannis de Pede Portus.

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Na-^ouarre, salutem. Ad suplicationem procuratorum ville /⁴ Sancti Iohannis de Pede Portus, mandamus uobis quatinus /⁵ homnines dicte ville in iure suo manuteneatis /⁶ et eisdem, priuilegia libertates et consuetudines suas /⁷ aprobatas teneatis et seruetis illesas nec contra in de-⁸ bite ueniatis nec sustineatis quod singularis persona /⁹ dicte ville pignoretur aut marquetur in potestate /¹⁰ uestra pro debitis alienis nisi ad hoc fuerit specialiter ob-¹¹ ligata. Significamus et uobis que placet nobis et /¹² uolumus quod nundine quas olim constituat rex /¹³ Theobaldus iunior in villa predicta, pro suo /¹⁴ conmodo et dicte ville que dissuete sunt propter guer-¹⁵ ras restituantur ut prius et ibi teneantur secundum

Col.2.

tenorem litterarum dicti regis super hoc consertarum /² si conmoditati et paci regni Nauarre uideritis /³ expedire. Ceterum intimauerunt nobis predicti pro-⁴ curatores que olim rex Nauarre ad opus clau-⁵ sure dicte ville que est in introitu portus Rosci-⁶ deuallis et in fronteria trium regnorum vo-⁷ lens facere gratiam specialem dedit et concessit /⁸ hominibus dicte ville quadraginta libras morlanorum /⁹ pro auxilio dicte clausure per ipsos faciende quolibet /¹⁰ anno habendas donec propria clausura esset perfecta /¹¹ quas quadraginta libras predecessor uestre gubernator /¹² Nauarre per bienium dicitur exoluis se et cum /¹³ ipsi uelint procedere in dicta clausura sicut dicunt./¹⁴ Mandamus uobis quatinus si conmoditati et securitati /¹⁵ dicte ville et regni Nauarre uideritis expedi-¹⁶ re prouiso et quod ipsi ponant de suo in dicta /¹⁷ clausura portionem quam ad ipsos uideritis

de-/¹⁸ bere pertinere dictas quadraginta libras sibi per-/¹⁹ soluatis precipientes uobis vt terras incultas /²⁰ quas habere dicitur Iohanna, regina Nauarre propre vil-/²¹ lam Sancti Iohannis tradatis colendas prout conmodi-/²² tati ipsius regine videbitis expedire super /²³ eo uero quod quidam mercator eiusdem loci dicunt /²⁴ se uendisse pannos et alia mercimonia quibusdam /²⁵ hominibus tunc morantibus in Nauarrerria quo bona /²⁶ detinetis post propter suum fore factum faciatis ipsis /²⁷ mercatoribus petentibus dicta debita sua a nobis /²⁸ sibi reddi secundum foros et consuetudines regni /²⁹ Nauarre quod iusticia suadebit.

Datunt apud Ver-/³⁰ nolium, sabato post festum beati Mathei apostoli.

135

[1278], octubre 10, lunes. Saint Germain in Laye.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que mantenga al abad y monjes de Leire en posesión de sus bienes y derechos.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia fol. 21v^o, col.2. Latín.

Publ.: ARIGITA, Cartulario ..., nº 144.

Pro abbate et conuentu sancti Saluatoris Legerensis./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, /³ salutem. Cum nobis datum sit intelligi quod religiosi viri /⁴ frater Raymundus, abbas monasterii Sancti Saluatoris /⁵ legerensis et suus conuentus cistersiensis ordinis erant /⁶ in possessione dicti monasterii possessionum rerum /⁷ et iurium ad illud spectantium tempore qua regimen Nauarre /⁸ in quo est idem monasterium constitutum ad manum /⁹ nostram, uenit. Mandamus uobis quatinus si ita est eosdem /¹⁰ abbatem. et conuentum permitatis et manuteneatis prout /¹¹ ad uos pertinuerit in possessione predictorum et a moles-/¹² tatione ipsorum super quinque milibus aureorum quos nigri /¹³ monachi qui dicitur. monasterium ante ipsos tenuerunt /¹⁴ Henrrico quondam regi Nauarre promississe dicuntur /¹⁵ desistatis penitus donec aliud a nobis receperitis in man-/¹⁶ datis ipsosque abbatem et conuentum ab iniuriis et vio-/¹⁷ lenciis et grauaminibus indebitis defendatis iusticia me-/¹⁸ diante.

Datum apud Sanctum Germanum in Laya, die lune /¹⁹ post festum beati Dionisii.

[1278], noviembre 28, lunes. París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que restituya al convento de San Juan de la Peña la villa de Lizagorría.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia fol.19v^o, col.1. Latín.

Publ.: ARIGITA⁵⁶, Cartulario ..., n^o 126.

Pro abbate et conuentu Sancti Iohannis de Penna./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre,³ salutem. Cum abbas et conuentus Sancti Iohannis de Penna nobis /⁴ fecerint intimari quod Gondissaluus Egidii, miles villam /⁵ de Liçagorria, sitam in regno Nauarre, spectantem /⁶ a prioratum eorum Sancti Petri de Stella quam fratres sui /⁷ dicti prioratus per longa tempora eiusdem nomine prioratus /⁸ hactenus possederunt in eorum grauamem et preiudicium /⁹ detinet occupatam. Mandamus uobis quatinus vocatis /¹⁰ dicto milite et aliis qui fuerint euocandi prefatis /¹¹ religiosis super recuperatione dicte ville et aliis que /¹² proposuerint coram uobis faciatis iusticie complemen- /¹³ tum eorum ius in hac parte accelerantes et ser- /¹⁴ uantes quantum poteritis sine iure preiudicio ali- /¹⁵ eni.

Datum Parisius, die lune ante festum beati An- /¹⁶ dree apostoli.

NOTA

56- Fecha el documento en [1.278], noviembre 27.

[1278], diciembre 10, sábado. París.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que pague a Odineto de Trapis los gajes que le correspondían.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia fol.22v^o, col.2. Latín.

Publ.: ARIGITA⁵⁷, Cartulario ..., n^o 151.

Pro Odineto de Trapis./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, dilecto et fideli suo Reginal- /³ do de Roureyo,

militi suo, gubernatori Nauarre, salutem /⁴ et dilectionem. Mandamus uobis quatinus Odardum de Trapis /⁵ latorem presencium in seruicio nostro Nauarre in quo erat /⁶ antequam in Franciam ueniret ad guagia que percipiebat /⁷ ibidem recipiatis et de nostro eidem dicta guagia /⁸ persoluatis quamdiu nostre placuerit uoluntati incipiet /⁹ eius pagua die quam uestrum intrabit seruicium antedictum /¹⁰

Actum Parisius, die sabati post festum beati Nicholay yemalis, /¹¹ anno Domini M^o CC^o LXX^{mo} octauo.

NOTA

57- Fecha el documento en [1.278], diciembre 9.

138

[1278], diciembre 30, viernes. París.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que procure compensar a los del Burgo de Pamplona por lo que sufrieron en la guerra de la Navarrería.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia fol.19v^o col.2. Latín.

Publ.: ARIGITA⁸⁸, Cartulario ..., nº 129.

Pro burgensibus Pampilone. /²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, /³ salutem. Volentes quod fidelibus nostris burgenses Pampilone /⁴ illorum dampnorum que passi fuerunt propter in guerra dum /⁵ gubernator noster Nauarre per quosdam dicti regni rebelles /⁶ tenebatur obsessus fiat recompensacio aliqua. Man- /⁷ damus uobis quatinus diligenter adiscatis quantum va- /⁸ lent et possunt ualere annuatim bona rebellium /⁹ Nauarre conmissa et super hoc nos quam citius conmode po- /¹⁰ teritis certificare curetis vt de ipsorum prouentibus /¹¹ quamdiu terram tenebimus in manu nostra dampna que /¹² passi sunt dicti burgenses ut dictum est eis secundum quod /¹³ habuerimus in consilio restaurentur.

Datum Parisius, die, /¹⁴ veneris post festum Natiuitatis Domini.

NOTA

58- Fecha el documento en [1.278], diciembre 28.

139

1279, febrero 23. París.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que pague a Miguel Martinez de Eransus las 60 libras que le había asignado.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia fol. 21rº col. 1. Latín.

Publ.: ARIGITA⁵⁹, Cartulario ..., nº 138.

Pro Michaele Martini d'Eransus, milite./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, /³ salutem. Cum nos Michaeli Martini, militi, dederimus /⁴ sexaginta libras turonensium. Mandamus quatinus dictas LX /⁵ libras turonensium de denariis nostris soluatis eidem.

Actum Parisius /⁶ die iouis in crastino festi catedre Sancti Petri, anno /⁷ Domini Mº CCº LXX^{mo} octauo.

NOTA

59- Fecha el documento en 1.279, febrero 22.

140

1279, febrero 23. París.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que pague a Juan Pérez, hijo de Roldán Pérez de Eransus, las 30 libras de torneses que le había asignado.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia fol.21rº, col.1. Latín.

Publ.: ARIGITA⁶⁰, Cartulario ..., nº 137.

Pro Iohanne Petri, filio Rollandi Petri d'Eransus./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, /³ saluten. cum nos Iohanni Petri, filio Rollandi Petri /⁴ quondam castellani Montis Regalis, concesserimus tri-/⁵ ginta libras turonensium pro manaderiis secundum foros et /⁶ consuetudines regni

Nauarre ab ipso percipiendas /^r quamdiu nostre placuerit voluntati. Mandamus uobis quatinus /^s dictas triginta libras turonensium sicut predictum est persolua- /^s tis eidem.

Actum Parisius, in crastino katedre Sancti /¹⁰ Petri, anno Domini M⁰ CC⁰ LXX^{mo} octauo.

NOTA

60- Fecha el documento en 1.279, febrero 22.

141

1279, febrero 23, jueves. París.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que pague a Corbarán de Vidaurre el salario que tenía asignado.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia fol. 21r^o, col.1. Latín.

Publ.: ARIGITA⁶¹, Cartulario ..., n^o 136.

Pro domno Corbarano de Vidaurre./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, /³ salutem Mandamus uobis quatinus denarios quos dilectus noster /⁴ Corbaranus de Vidaurre pro honore suo capit in /⁵ bursa in bono loco vbi eos habere possit libere et /⁶ pacifice assignetis eidem.

Actum Parisius, die iouis /^r post festum. katedre Sancti Petri, anno Domini millesimo /^s CC⁰ LXX^{mo} octauo.

NOTA

61- Fecha el documento en 1.279, febrero 24.

142

[1279], febrero 23, jueves. París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra una recomendación sobre la persona y asuntos de Bernardo Durán, juez de Tudela.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia fol.22v^o, col.1 y 2. Latín.

Publ.: ARIGITA⁶², Cartulario ..., nº 149.

Pro Bernardo Durandi, iudice et conmunite Tutelle.²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, /³ salutem. Mandamus uobis quatinus Bernardum Durandi iudicem /⁴ Tutelanum iuxta sui merita recomendatum habentes /⁵ super quibusdam suplicationibus tam pro se quam pro conmu-/⁶ nitate ville Tutelane nobis porrectis quas uobis re-/⁷ mitimus vna cum quibusdam rationibus ex parte ipsorum /⁸ ab traditis sub contrasigillo nostro clausas considera-

Col.2.

tis ipsorum meritis et pensatis comoditate terre et vtilitate /² regine Iohanne faciatis quod uideritis faciendum.

Datum /³ Parisius, die iouis, in crastino festi katedre Sancti /⁴ Petri.

NOTA

62- Fecha el documento en [1.278], febrero 22.

143

[1279], febrero 23. París.

Felipe III de Francia recomienda al gobernador de Navarra la súplica de García Ortiz de Monreal.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.22v^o, col.2. Latín.

Publ.: ARIGITA⁶³, Cartulario ..., nº 150.

Pro Garsia Ortiz de Monte Regali.²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, /³ salutem. Suplicationem ex parte Garsie Ortiz de Monte /⁴ Regali nobis factam uobis mitimus sub contrassigillo nostro /⁵ clausam. Mandantes uobis quatinus consideratis meritis /⁶ ipsius Guarsie et pensatis comoditate terre et vtilitate /⁷ regine Iohanne faciatis super contentis in dicta supli-⁸ catione quod uideritis faciendum.

Actum Parisius, in crasti-⁹ no festi katedre Sancti Petri.

NOTA

63- Fecha el documento en [1.278], febrero 22.

144

[1279], febrero 23. París.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que reponga en su destino a D. García Martínez de Uriz.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia fol.20v⁰, col.2. Latín.

Publ.: ARIGITA⁶⁴, Cartulario ..., n^o 134.

Pro domno Garsia Martini d'Uriz, milite /².

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, /³ salutem. Cum Garsias Martini d'Uriz, miles noster /⁴ dederit nobis intelligi quod uos sine causa a nostro seruicio amo-⁵ uistis eumdem et stipendiis nostris que percipiebat ipsum /⁶ priuastis. Mandamus uobis quatinus ipsum reponatis ad /⁷ stipendia nostra nisi causa rationabilis sub sit propter quam /⁸ debeat amoueri que si fuerit nobis significare cure-⁹ tis eandem.

Datum Parisius in crastinum festi /¹⁰ katedre Sancti Petri.

NOTA

64- Fecha el documento en [1.278], febrero 22.

145

[1279], febrero 23. París.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que considere la súplica de Diego López de Ezperún.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia fol.21r^o, col.2. Latín.

Publ.: ARIGITA⁶⁵, Cartulario ..., n^o 139

Pro Didaco Lupi d'Ezperun, milite.²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori Nauarre, ³ salutem. Supplicationem Didaci Lupi d'Ezperun, militis ⁴ Nauarre, uobis remittimus sub contrassigillo nostro clau-⁵ sam. Mandantes uobis quatinus consideratis meritis ⁶ persone ipsius et pensatis comoditate terre et vtilita-⁷ te regine Iohanne faciatis super contentis in dicta ⁸ supplicatione quod uideritis faciendum.

Datum Parisius, ⁹ in crastino festi katedre Sancti Petri

NOTA

65- Fecha el documento en [1.278], febrero 22.

146

[1279], febrero 23, jueves. París.

Felipe III de Francia recomienda al gobernador de Navarra la súplica de Juan Helías, burgués de Pamplona.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia, fol.21r^o, col.2. Latín.

Publ.: ARIGITA⁶⁶, Cartulario ..., n^o 140.

Pro Iohanne Helie Pampilonensi ²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, ³ salutem. Supplicationem ex parte Iohannis Helie, oriundi ⁴ de Burgo Sancti Saturnini Pampilone,

nobis porrectam, /⁵ vobis mitimus sub contrassigillo nostro clausam. Man-/⁶ dantes uobis quatinus consideratis meritis persone ipsius Iohannis /⁷ et pensatis comoditate terre et vtilitate regine /⁸ Iohanne faciatis super contentis in dicta supplicatione /⁹ quod uobis uidebitur faciendum.

Datum Parisius, die iouis, /¹⁰ in crastino festi katedre Sancti Petri.

NOTA

66- Fecha el documento en [1.278], febrero 22.

147

[1279], febrero 23, jueves. París.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que pague a Pedro López de Ezperún, los gajes que tenía asignados.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia. fol.21r^o - 21v^o. Latín.

Publ.: ARIGITA⁶⁷, Cartulario ..., n^o 141.

Pro Petro Lupi d'Ezperun, milite./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, /³ salutem. Cum ex parte Petri Lupi d'Ezperun, militis nobis /⁴ datum sit intelligi quod uos eidem dare et soluere non /⁵ vultis guagias suas quas tempore clare memorie /⁶ Th(eobaldus) et Henrrici quondam regum Nauarre solebat /⁷ percipere et habere. Mandamus uobis quatinus consideratis me-/⁸ ritis persone ipsius et pensatis comoditate terre.

Fol.21v^o, col.1.

et vtilitate regine Iohanne faciatis super hoc /² quod uideritis faciendum
Datum Parisius, die iouis /³ in crastino katedre Sancti Petri.

NOTA

67- Fecha el documento en [1.278], febrero 22.

148

1279, febrero 24, viernes. París.

Felipe III de Francia ordena al gobernador de Navarra que pague a Corbarán de Vidaurre las 100 libras de torneses que tenía asignadas por su mesnadería.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia fol. 20v^o - 21r^o. Latín.

Publ.: ARIGITA⁶⁸, Cartulario ..., n^o 135.

Pro Corbarano, filio domni Corbarani./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, /³ salutem. Cum nos Corbarano, filio Corbarani de Vi-⁴ daurre, militi, concesserimus centum libras turonensium pro mana-⁵ deriis secundum foros et consuetudines regni Nauarre /⁶ ab ipso percipiendas quamdiu nostre placuerit uoluntati. /⁷ Mandamus uobis quatinus dictas centum libras sicut dictum est

Fol.21r^o, col.1.

persoluatis eidem.

Actum Parisius, die veneris post festum ka-⁸ tedre Sancti Petri, anno Domini millesimo CC^o LXX^o octauo.

NOTA

68- Fecha el documento en 1.279, febrero 25.

149

1279, agosto 13, domingo. París.

Felipe III de Francia da instrucciones al gobernador de Navarra sobre el modo de indemnizar a los de Pamplona por los daños ocasionados en la guerra.

(B)- AGN.Cart.Felipe III de Francia fol.23r^o, col.1. Latín.

Publ.: ARIGITA⁶⁹, Cartulario ..., n^o 154.

Pro emenda dampnorum datorum hominibus Pampilone propter guerram. /²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, dilecto suo gubernatori Naua-^β rre, salutem et dilectionem. Cum nos pro emenda damp-^α norum datorum hominibus Pampilone in guerris exercitus ^ε nostri donauerimus eis duodecim milia libras turonensium ^ε eis soluendis prout inferius continetur. Mandamus ^γ uobis quatinus litteras quitationis emende dictorum dampnorum ^β a viginti iuratis Burgi Pampilone et Populatione ^δ eiusdem loci recipiatis et dicta quitatione habita ^ι soluatis et tradatis ipsis VI milia libras turonensium ^λ et ab instanti festo beati Michaelis in annum ^ζ mille et quingentas libras turonensium ex tunc quolibet

Col.2.

anno in festo beati Michaelis mille et quingentas ^ζ libras quo usque de predicta totali summa duodecim mi-^β lium librarum eis fuerit integre satisfactum volumus ^λ tamen quod de solutione dictarum sex milium librarum turonensium ^ε pro nobis retineatis centum libras turonensium quas eis ^ε tradi fecimus Parisius apud templum.

Actum Parisius,^γ dominica ante festum Assumptionis beate Marie ^β virginis, anno Domini millesimo CC^o LXX^{mo} nono.

NOTA

69- Fecha el documento en 1.279, agosto 11.

150

1279, agosto 13, domingo. París.

Felipe III, de Francia, manda al gobernador de Navarra que entregue a Aznar Cruzat de Pamplona, dentro del plazo señalado, 25 libras torneses anuales que le había concedido.

(B)- AGN.Cart.II, p. 173. Latín.

Publ.: UBIETO, Mandatos ..., nº 4.

Ref.: MORET - ALESON, Anales ..., t.V, pp.67 y 81, alude a una cédula de la Cámara de Comptos.

Pro Azenario burgensi Pampilonensi dicto Cruzat.^ζ

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, dilecto suo gubernatori regni Nauarre, salutem. Cum nos propter seruicia nobis ^β impenssa per Azemarium dictum Cruzatum, burgensem Pampilonensem, concesserimus ei vinginti quinque libras ^λ turonenses ab eadem annis singulis percipiendas et habendas in festo beati Michaelis, quandiu nostre placuerit ^ε voluntati, mandamus vobis quatinus dictas vinginti quinque libras eidem

burgensi, vt dictum.est, in dicto /¹⁰ termino tradatis et soluatis.

Actum Parisius, dominica ante festum Assumptionis beate Marie virginis, /⁷ anno Domini M^o CC^o septuagesimo nono.

151

1279, agosto 27, domingo. Vicennes.

Felipe III de Francia, manda al gobernador de Navarra que disponga de las ocho libras y ciento diez cahíces de trigo y ordio que pagaban los de Los Arcos, para cerrar los muros de la villa.

(B)- AGN.Cart.II, pp. 167-168. Latín.

Publ.: UBIETO, Mandatos ..., n^o 5.

Ref.: MORET - ALESON, Anales ..., t.V, p.81.

Pág.167.

Pro burgensibus de Arcubus./²

Ph(ilippus), Dei gratia, Francie rex gubernatori regni Nauarre, salutem. Cum nos burgen-/³ sibus de Arcubus ad opus clausure et murorum dicte ville de Arcubus concesserimus vinginti /⁴ octo libras et centum et decem kaficia tritici et ordeí que percipimus annuatim, in villa predicta /⁵ leuandas et colligendas ab ipsis burgensibus per duos annos continue et inmediate sequen-

Pág.168.

tes, mandamus vobis quatinus dictas quantitates peccunie et bladi ipsas per dictum /² tempus ad dictum opus de vestra sciencia conuertendum deliberari faciatis et tradatis.

Actum /³ apud Vicenas, dominica post festum beati Bartholomei anno Domini M^o CC^o septuagesimo /⁴ nono.

152

[1280], julio 12, viernes. París.

Felipe III de Francia, manda al gobernador de Navarra que evite los fraudes en el peaje de Ostabat que perjudica los intereses de Gaillard de Sollario.

(B)- AGN.Cart.II, pp.180-181. Latín.

Publ.: UBIETO⁷⁰, Mandatos ..., nº 6

Pág.180.

Pro Gaillardo de Sollario./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori Nauarre, salutem. Expositum est nobis ex parte Giaillardí de

Pág.181.

Sollario quod gentes nostre eundo et redeundo libere curialiter et benigne transeunt per suum pedagium de Ostebat /² et transserunt et quod non nulli alii iniungunt se eisdem gentibus nostris vt sub vmbra gentium /³ nostrarum possint libere transire per suum pedagium et per fraudem suum pedagium eidem Gaillardo auferre. /⁴ Vnde mandamus vobis quatinus indemnitati dicti Guillardí providere curentes non sustineatis vterius /⁵ in dicto pedagio fraudes comiti per gentes nostras ibi transeuntes.

Datum Parisius, die veneris post octabas /⁶ beatorum apostolorum Petri et Pauli.

NOTA

70- Para datar el documento, el autor sigue a Langlois.

153

[1280], julio 13, sábado. París.

Felipe III de Francia, ordena al conde Juan y a Imbert de Beaujeu que atiendan las peticiones de los judíos de Pamplona sobre los solares que les habían destruído durante la guerra de la Navarrería.

(B)- AGN.Cart.II, p.180. Latín.

Publ.: UBIETO⁷¹, Mandatos ..., nº 7.

Pro iudeis Pampilonensibus./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, dilectis et fidelibus suis Iohanni comiti Pontini, Imberto de Belloioco, domno /³ Montis Pancerii, Francie conestabulario, consanguineo suo, et gubernatori regni Nauarre, salutem /⁴ et dilectionem. Mandamus vobis quatinus iudeos Pampilonenses super plateis domuum suarum que dirute fuerunt /⁵ tempore guerre apud Pampilonam, vt dicunt, et super quadam alia platea, quas petunt sibi reddi ad ree- /⁶ dificandi ac super aliis iustis suis petitionibus audiatis et de premissis faciatis

quod pro vtilitate nostra et regni /⁷ Nauarre videritis faciendum, saluo iure nostro et iure quolibet alieno.

Datum Parisium, die sabbati post octabas beatorum /⁸ apostolorum Petri et Pauli.

NOTA

71- El autor se basa en Langlois para precisar la fecha.

154

1280, julio 16, martes. París.

Felipe III de Francia, manda al gobernador de Navarra que entregue a Isabel, vizcondesa de Tartas, las 100 libras anuales que le correspondían.

(B)- AGN.Cart.II, p.168. Latín.

Publ.: UBIETO, Mandatos ..., nº 8.

Ref.: ARIGITA, Cartulario, nº 35 y 63.

LANGLOIS, Le règne ..., nº 120

MORET - ALESON, Anales ..., t.V, p.82.

Pro Ysabella vicecomitissa de Tartays./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, salutem. Cum Ysabella /³ vicecomitissa de Tartays centum libras sanctiones asserat sibi deberi annuatim /⁴ in festo Sancti Michaelis, prout in litteris clare memorie Henrici quondam regis Nauar-/⁵ re plenius continetur, mandamus vobis quatinus, nisi aliquod rationabile appareat quod /⁶ obsistat, dictas centum libras sanctiones et arreragia eorum a tempore quo dicta terra deuenit /⁷ manu nostra, predicte domne persoluatis.

Actum Parisius, die martis ante festum beate Marie Magdalene, /⁸ anno Domini M^o CC^o octuagesimo.

155

1280, noviembre 17, domingo. Moissac.

Felipe III de Francia, manda al gobernador de Navarra que entregue al maestro Gil de Iriberri, clérigo, las 50 libras torneses que aquél había prometido.

(B)- AGN.Cart.II, p. 169. Latín.

Publ.: UBIETO, Mandatos ..., nº 9.

Ref.: MORET - ALESON, Anales ..., t.V, p.82.

Pro magistro Egidio de Iriuerri clerico./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, salutem. Cum nos magistro Egi-³ dio de Iriuerri, clerico, obtentu grati seruitii quod idem magister Egidius nobis et dilecte nostre /⁴ Iohanne regine et heredis regni Nauarre impendit, ibidem concesserimus quinquagin-⁵ ta libras turonenses, annui redditus quamdiu nostre placuerit voluntati, habendas annis singu-⁶ lis, medietate in festo Purificationis beate Marie virginis, et alia medietate in festo /⁷ beati Michaelis. Mandamus vobis quatinus prefato magistro Egidio dictas quinquaginta libras /⁸ terminis antedictis per soluatis, prout superius est expressum.

Actum apud Moysiacum, /⁹ dominica post festum beati Martini hyemalis, anno Domini M^o CC^o octuagesimo.

Reddite litteras /¹⁰ eidem magistro

156

[1280] , diciembre 10, martes. Mont de Marsan.

Felipe III de Francia, ordena al gobernador de Navarra que pague a las monjas de Tudela los 40 sueldos que habían sido legados por el rey Teobaldo II.

(B)- AGN.Cart.II, p.172. Latín.

Publ.: UBIETO⁷², Mandatos ..., nº 10.

Pro sororibus de Tutela ordinis minorum./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, salutem. Ex parte sororum ordinis mino-³ rum de Tutela fuit propositum coram nobis quod clare memorie Theobaldus, rex quondam Nauarre, eis dedit /⁴ seu legauit quadraginta solidos redditualis, quos propter modum de redditibus dicti regni aliquo tempore percipe-⁵ runt. Et quia in eorum solutione cessatur, petitum fuit pro ipsis quod eos sibi reddi faceremus. Vnde /⁶ mandamus vobis quatinus si dicti quadraginta solidi non sunt de redditibus quos

dictus rex ad /⁷ voluntatem suam dicitur concessisse et ad prestationem ipsorum noueritis reginam Nauarre teneri /⁸ vos ipsos faciatis eisdem sororibus sine difficultate persolui, forum et consuetudinem dicti regni ni- /⁹ chilominus obseruantes.

Datum apud Montem Marcianum, die mercurii post octabas Sancti Andree.

NOTA

72- Basándose en el nº 12 de su publicación, lo data el 11 de diciembre, fecha improbable, ya que dicho día fué miércoles y no martes, como se expresa en el documento

157

[1280], diciembre 13, viernes. Mont de Marsan.

Felipe III, de Francia, manda al gobernador de Navarra que haga justicia a Elías de Palmis de Puente la Reina, a quien el gobernador Eustaquio de Beaumarchais le arrebató una viña, que fué entregada a Pedro de Lanz.

(B)- AGN.Cart.II, p.173. Latín.

Publ.: UBIETO⁷³, Mandatos ..., nº 11.

Ref.: MORET - ALESON, Anales ..., t.V, 82.

Pro Helya de Palmis./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex gubernatori Nauarre, salutem. Significauit nobis Helyas de /³ Palmis de Ponte Regine, lator presentis, quod Eustachius de Bellomarchesio, miles, tempore quo erat /⁴ gubernator Nauarre, ipsum Helyam spoliauit violenter et iniuste et sine cause cognitione, ipso /⁵ etiam non vocato, quadam pecia vinee quamquam ante spoliationem huiusmodi fuisset, ut di- /⁶ cit per sexdecim annos et amplius in eius posesione pacifica et quietas; et ipsam tradit Petro de /⁷ Lanz, qui ipsam vineam in preiudicium iuris ipsius detinet occupatam. Predictus etiam Eustachius /⁸ eundem Helyam conpulsit, ut dicit, ad restituendum eidem Petro triginta sex libras pro valore fruc- /⁹ tuum, quos inde dicitur percepisse. Quare mandamus vobis quatinus ipsum Helyam paratum stare iuri super /¹⁰ premissis secundum forum et consuetudines patrie sicut dicit, vocatis predicto Petro et aliis qui evocandi /¹¹ fuerint audiatis diligenter, facientes eidem mature iusticie complementum, forum et consuetudines dicti /¹² regni nichilominus obseruantes. Ita quod propter defactam iusticie non oporteat ipsum ad nos super hoc /¹³ alias habere recursum.

Datum apud Montem Marcianum, die veneris in festo Sancte Lucie virginis.

NOTA

73- El 13 de diciembre de 1.280 fué la festividad de Santa Lucía.

158

1280, diciembre 19, jueves. Mont de Marsan.

Felipe III, de Francia, manda al gobernador de Navarra que entregue anualmente a Ramón Pérez, de Pamplona, 30 libras tornesas.

(B)- AGN.Cart.II, p.174. Latín.

Publ.: UBIETO, Mandatos ..., nº 12.

Pro Remondo Periz burgensi Pampilonensi./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, salutem. Mandamus vobis quatinus /³ triginta libras turonensis quas proquadam manaderia Ramondo dicto Periz, burgensi Pampilonen si, concessimus, /⁴ annuatim percipiendas, quamdiu nostre placuerit voluntati persolvatis eidem.

Actum apud Montem Mar-⁵ cianum, die iovis ante festun beati Thome apostoli, anno Domini M⁰, CC⁰ LXXX^{mo}

159

[1280], diciembre 26, jueves. Moissac.

Felipe III, de Francia, manda al gobernador de Navarra que si lo cree justo, devuelva a Teresa, hija del difunto D. Gonzalo Ibáñez de Baztán, los bienes que le había retenido.

(B)- AGN.Cart.II, p.169. Latín.

Publ.: UBIETO⁷⁴, Mandatos ..., nº 13.

Pro filia Gondisalvi Iohannis militis quondam./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex gubernatori regni Nauarre, salutem. Ex parte Tharesie filie /³ quondam Gondisalvi Iohannis militis intelleximus quod vos ipsius bona indebite detinetis capta /⁴ et sine rationabili causa. Quare vobis mandamus quod, si sit ita, ad statum debitum reducatis quid- /⁵ quid contra eandem indebite attemptastis.

Datum apud Moysiicum, die iouis in crastino nati- /⁶ uitatis Domini.

NOTA

74- El autor puntualiza que el 26 de diciembre de 1.280 fué el jueves siguiente a la Natividad del Señor.

160

[1281], enero 13, lunes. Toulouse.

Felipe III, de Francia, manda al gobernador de Navarra que atienda las peticiones del concejo de Ribaforada sobre el empréstito que les habían concedido los judíos de Tudela.

(B)- AGN.Cart.II, p 170. Latín.

Publ.: UBIETO⁷⁵, Mandatos ..., nº 14.

Ref.: MORET - ALESON, Anales ..., t.V, 82.

Pro concilio de Rippaforata./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex gubernatori, Nauarre salutem. Mandamus vobis quatinus homines de Rippafora- /³ ta in suis iustis petitionibus, quas ipsi voluerint proponere coram vobis audiatis diligenter, facien- /⁴ tes eisdem mature iusticie complementum nec permittatis ipsos a iudeis Tutellensis, a quibus ipsi /⁵ tempore guerre mote in regno Nauarre receperunt mutuuum, sub usuris ratione ipsarum usurarum /⁶ molestari, sed ipsos iudeos faciatis esse contentes sorte seu debito principali sine exactione qua- /⁷ libet usurarum

Datum Tholose, die lune in octabas Epiphanie.

NOTA

75- Deduce la fecha, apoyándose en el documento 17 de su colección.

[1281], enero 13, lunes. Toulouse.

Felipe III, de Francia, manda al gobernador de Navarra que impida a los bailes de Buñuel las imposiciones con las que obligaban a los de dichos lugares, y que no permitan a los judíos de Tudela cobrar con usura los préstamos que habían hecho a los de aquel pueblo.

(B)- AGN.Cart.II, p.170. Latín.

Publ.: UBIETO⁷⁶, Mandatos ..., nº 15
Ref.: MORET - ALESON, Anales ..., t.V, 82.

Pro hominibus de Bonnolio.⁷

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex gubernatori Nauarre, salutem. Ex parte concilii et hominum de Bonnolio ⁸ nobis est conquerando monstratum quod baiuli illius terre ipsos multipliciter opprimunt nec per-⁴ mittunt ipsos colere terras, quas patres seu predecessores eorum, a tempore a quo memoria non extat, sine ⁵ impedimento quolibet et sine exactione aliqua, vt asserunt, coluerunt. Quare mandamus vobis, quatinus ⁶ scita super hoc diligenter veritate consuetudinem a patribus et predecesoribus ipsorum hominum seruatam ⁷ ab antiquo teneri facientes super cultura dictarum terrarum, non permittatis eos per baiulos predictos seu ⁸ alios quoscumque indebite molestari impedimentum, si quod iniuste appositum esse inueneritis amo-⁹ uentes. Mandamus etiam vobis quatinus iudeos Tutellenses a quibus homines predicti tempore guerre more ¹⁰ in regno Nauarre receperunt mutuuum sub vsuris non permittatis vsuras exigere ab eisdem sed ¹¹ faciatis ipsos esse contentos sorte seu debito principali sine exactione qualibet vsurarum.

Datum ¹² Tholose, die lune in octobas Epiphanie.

NOTA

76- Deduce la fecha basándose en el documento 17 de su colección.

162

[1281], enero 13, lunes. Toulouse.

Felipe III, de Francia, manda al gobernador de Navarra que haga justicia a Dña. Navarra, viuda, señora de Huart, que había sido despojada por un baile de su casa dotal.

(B)- AGN.Cart.II, p.171. Latín.

Publ.: UBIETO⁷⁷, Mandatos ..., nº 16.

Pro Nauarra domna d'Uhart.²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori Nauarre, salutem. Ex graui conquestione Nauarre muli-³ eris vidue intelleximus quod, cum ipsa esset in possessione cuiusdam domus ratione doteris sue, quidam ⁴ baiulus illam Nauarram mulierem viduam a dicta domo violenter eiecit, ipsam dote sua et ⁵ pertinenciis ad dotem suam contra iusticiam spoliando. Propter quod mandamus vobis, quatinus ipsam super hoc di-⁶ ligenter audiatis et vocatis qui fuerint propter hoc euocandi, eidem mulieri faciatis ad vsus ⁷ et consuetudinem terre bonum ius et maturum.

Datum Tholose, die lune post Epihaniam Domini.

NOTA

77- Basa la fecha en el documento 17 de su colección.

163

[1281], enero 19, domingo. Toulouse.

Felipe III de Francia, manda al gobernador de Navarra que atienda a los vecinos de la parroquia de San Miguel de Estella, acerca del traslado del mercado.

(B)- AGN.Cart.II, p.168. Latín.

Publ.: UBIETO⁷⁸, Mandatos ..., nº 17.

Gubernatori regni Nauarre pro vicinis parrochie Sancti Michaelis in castro Stellensi. ²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex gubernatori, regni Nauarre, salutem. Mandamus vobis /³ quatinus vicinos parrochie Sancti Michaelis in castro Stellensi super translationem mercati quondam /⁴ concessi vt dicitur populationi Stellensi diligenter et pacienter audientes, secundum ea que coram vobis /⁵ proposita fuerint, et secundum foros regni Nauarre, consideratis bono statu ipsius regni et /⁶ tranquillitate (?) et conseruata hereditate habendis dicti regni, faciatis quod ordo exigit rationis./⁷
Datum Tholose dominica ante festum beati Vincentii.

NOTA

78- El autor señala que el documento no puede ser de los años 1.278, 79, 80, 82, 83 y 84, porque en todos ellos durante el mes de enero el rey se encontraba en París. Añade además que los Itinerarios publicados no localizan al rey en el mes de enero del año 1.281, por último indica que en ese año la festividad de san Vicente fué martes.

164

[1281], enero 28, martes. Montauban.

Felipe III de Francia, manda al gobernador de Navarra que haga justicia al abad de Urroz, Martín García de Olloqui, y a Teresa Alfonso, castellana.

(B)- AGN.Cart.II, p.169. Latín.

Publ.: UBIETO⁷⁹, Mandatos ..., nº 18.

Pro abbate de Vrroz Martino Garsie ac Tharesia Alfonsi./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, salutem. Mandamus vobis quatinus /³ abbati de Vrros Martino Garsie de Olloqui ac Tharasie Alfonsi castellane et cuilibet eorum scilicet de /⁴ aduersariis suis, secundum foros et consuetudines regni Nauarre, bonum ius faciatis et ma- /⁵ turum. Ita quod propter hoc ad nos vlterius clamor merito non ascendat.

Datum apud Montem /⁶ Albani, die martis post conuersionem beati Pauli.

NOTA

79- El autor puntualiza que el documento no puede ser de 1.278, ya que se hubiera fechado por la festividad de la Purificación. Tampoco de 1.279,80,82-84, pues en todos ellos a finales de ese mes y primeros de febrero el rey se encontraba en París.

165

[1281], enero 28, martes. Montauban.

Felipe III de Francia, manda al gobernador de Navarra que haga justicia a Toda y a su hijo Jimeno sobre el asunto que iban a presentar en su Curia.

(B)- AGN.Cart.II, p.174. Latín.

Publ.: UBIETO, Mandatos ..., nº 19.

Pro Thoda Michaelis et Eximio filio suo.²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori Nauarre, salutem. Mandamus vobis quatinus Thode et Exi-³ mio, filio suo, super hiis que proposuerint coram vobis exhibeatis secundum vsus et foros regni Na-⁴ uarre mature iusticie complementum. Ita quod ob vestrum defectum ipsos ad nos recursum non ⁵ oporteat habere.

Datum apud Montem Albanum, die martis post conuersionem Sancti Pauli.

166

[1281], marzo 24, lunes. París.

Felipe III de Francia, manda al gobernador de Navarra que atienda a Clemente de Launay, caballero, para ejecutar el testamento de Teobaldo II.

(B)- AGN.Cart.II, p.177. Latín

(C)- AGN.Cart.II, pp.178-179.

Publ.: UBIETO, Mandatos⁸⁰. ..., nº 20.

Pro executione testamenti bone memorie Theobaldi regis Navarre.²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori Nauarre, salutem. Mandamus vobis quatinus vocato ³ vobiscum Clemente de Alneto, milite, audiatis comptum super receptis et expensis pro execu-⁴ tione testamenti clare memorie Theobaldi quondam Nauarre regis per manus fratrum Martini de Falcibus ⁵ et Petri de Tutela ordinis predicatorum preterea in requisitionibus quas fecerint vobis pro executione dicti ⁶ testamenti complenda, tam pro illis que pro preteritis temporibus sunt negligenter ommissa, quam ⁷ pro eis que pro futuris temporibus sunt agenda benignam eis et

fauorabilem audianciam pre-⁸ beatis et quia cordi nobis esset executionem dicti testamenti, sine nostro et cuiuscumque ⁹ alterius preiudicio sortiri finem debitum et felicem, placet nobis quod in hiis vtamini consilio ¹⁰ predicti Clementis de cuius fidelitate et industria super agendis in Nauarra fiduciam obtine-¹¹ mus. Cum ipse in foris et consuetudinibus regni Nauarre pro longuam experienciam con-¹² grue sit informatus, rescribentes nobis quid super premissis duxeritis faciendum.

Datum ³ Parisius, die lune in vigilia Anunciationis Dominice.

NOTA

80- El autor indica que n 1.281, el día de la Asunción fué martes.

167

[1276 - 1281], mayo, martes. Asnieres.

Felipe III de Francia, manda a Jean de Neélle, y a Imbert de Beaujeu, para que actúen junto a los judíos de Estella y Tudela, a fin de que éstos no apremien al monasterio de La Oliva y le concedan un plazo.

(B)- AGN.Cart.II, p.180. Latín.

Publ.: UBIETO⁸¹, Mandatos ..., n^o 29.

Ref.: MORET - ALESON, Anales ..., t.V, 86.

I[ohanni] de Nigella comiti Pontini et I[mberto] conestabulario Francie pro monachis Oliue.²

Ph(ilippus), Dei, gratia Francie rex dilectis et fidelibus suis I[ohanni] de Nigella comiti Pontini et Ymberto de Belloioco co-³ nestabulario francie, salutem et dilectionem. Cum abbas et conuentus Oliva quibusdam iudeos de Stella et de Tutella ⁴ in sexcentas libras currentibus ad vsuras teneri dicantur obligati. Mandamus vobis quatinus dictos iudeos me-⁵ liorum modo quo fieri poterit,absque tamen violencia super hoc faciendo, inducatis seu induci faciatis ad hoc ⁶ quod vsuris cessantibus, ipsis abbati et conuentui velint concedere terminos ad quos ipsi abbas et conuentus, ⁷ sine magno incomodo, possint soluere debitum ante dictum.

Datum apud Asnerias, die martis ante Ascensionem Domini.

NOTA

81- En lo referente a la fecha, el autor puntualiza que el documento no puede ser de 1.277, 83 y 84, puesto que el rey no se encontraba en Asnieres el martes anterior a la festividad de la Ascensión.

168

1281, junio 23, lunes. París.

Felipe III de Francia, manda al gobernador de Navarra que distribuya mil libras tornesas entre los habitantes de Monreal para remediar ciertos daños.

(B)- AGN.Cart.II, p.174. Latín.

Publ.: UBIETO, Mandatos ..., nº 21.

Ref.: MORET - ALESON, Anales..., t. V, 83.

Pro habitatoribus castri de Monte Regali./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, Gubernatori Nauarre, salutem. Mandamus uobis, quatinus habitatoribus castri /³ de Monte Regali tradatis de denariis nostris mille libras turonenses pro dampnis que ipsi incurrisse dicun- /⁴ tur, distribuendas singulis eorundem per manum vestram, prout vobis de consilio bonorum videbatur /⁵ expedi.

Actum Parisius, die lune in vigilia beati Iohannis Baptiste, anno Domini M^o CC^o octogesimo primo.

169

1281, junio 23, lunes. París.

Felipe III de Francia, manda al gobernador de Navarra que dé a Hanequino, llamado Hullequaire, hasta Todos los Santos, el dinero que necesite para comprar caballos y jumentos.

(B)- AGN. Cart.II, p.174. Latín.

Publ.: UBIETO, Mandatos ..., nº 22.

Pro Hanequino dicto Hullequaire./²

Ph(lippus), Dei gratia Francie rex gubernatori regni Nauarre, salutem. Mandamus vobis qua-⁸ tinus Hanequino dicto Hullequaire, seruienti nostro, exhibitori presencium, quem mitimus /⁴ ad partes Nauarre et loca circum adiacentia pro equis et iumentis ad opus nostrum /⁶ emendis, tradatis de denariis nostris ad soluendum precium eorumdem, secundum quod vos super hoc /⁶ duxerit requirendum. Durent presentes littere vsque ad instans festum Omnium Sanctorum.

Actum Pa-⁷ risius, die lune in vigilia beati Iohannis, anno Domini M^o CC^o octuagesimo primo.

170

1281, junio 25.

Juana, reina de Navarra, aprueba la composicion hecha entre Guerin de Amplepuis, gobernador de Navarra, y Juan y Milia Sanchez, en relación con las villas y torres de Dicastillo, Aguilar, Aspurz, Bigüezal Mañeru y Gurpegui.

(B)- AGN.Comptos.Caj.4, nº 35. Vidimus en perg. de Salvador García de Erro, notario; de 1.336, febrero 5. Olite. 355 x 315 mm. Borroso, afectando al texto. Romance navarro.

Ref.: CASTRO-IDOATE, Catálogo..., t. I, nº 506.

Sevan quantos esta present carta veran et odran que en presencia de mi notario publico et de los testigos de iuso scriptos, personalment parecio Don Martin Martinez de /² Arbonias, capeyllan racionero de la iglesia de Mutiloa de iuso et procurador qui se dezia de la dueyna Dona Marquesa de Malleon, seynora de Melida et de Arruaçu, /³ tutriz de Pero Sanchiz de Montagut et de Mencia Sanchiz, nietos de la dicha dueyna, por la dicha dueyna et por los dichos nietos mostro vna carta scripta en pergamino /⁴ abierta, seyllada con el gran sieyllo pendent en cera uerde et fillos de seda uerde et bermeia de la muyt excellent seynnora Dona Iohanna, reyna de Nauarra, /⁵ contessa de Champayna et palazina de Bria, a qui Dios perdone, non uiciada, non cancellada, nin scripta en ninguna su partida, contenient de uerba ad uerbum la forma /⁶ que se sigue:

Sevan quantos esta carta veran et odran como nos dona Iohana, por la gracia de Dios reina de Nauarra, de Campaynia et de Bria condessa palazi-⁷ na, viemos et entendimos la carta de la composicion et de las auenienças que fezo el nuestro amado Gerin d'Amplepuis, gouernador nuestro en Nauarra, con conseio et en presencia /⁸ de sire Hug de Conflant, mariscal de Campaynia, maestre Guillem de Chastellerat, prior de Sancta Radegunda de Piteus, et de don Climent de Launey con Iohan Sanchiz /⁹ et Milia Sanchiz, fijos de don Pero Sanchiz de Montagut, seynor de Cascant qui fue, et ermanos de Sancho Ferrandiz, qui fue fiio del dicho don Pero Sanchiz et de dona /¹⁰ Helis de Traynel, sobre demanda que fazia el nuestro dicho gouernador por nos et en voz de nos

a Iohan Sanchiz et Milia Sanchiz sobredichos, de la torr et villa de Diacasti-^{/11} eyllo et de la uilla de Aguilar et de la torr et uilla de Aspurz et de la villa de Bihueçal. Diziendo el nuestro dicho gouernador, por nos, que las torres et uillas sobredichas de-^{/12} uian et deuen ser nuestras, por razon de las auiniensas et donadio que fezo el dicho don Pero Sanchez a don Enrric, rey de Nauarra, nuestro padre, a qui Dios perdone, de las quales ^{/13} auiniensas et donadio mostro el dicho nuestro gouernador por nos cartas et muytas otras razones por quales dizia que las torres et uillas deuantdichas deuián et deuen ser nuestras.^{/14} Respondiendo a esto los dichos Iohan Sanchiz et Milia Sanchiz que las torres et uillas antedichas son et deuen ser deyllos, por razon del dicho don Pero Sanchiz, so padre, et de ^{/15} Sancho Ferrandez, ermano deyllos, cuyos herederos naturales et dreytureros son los dichos Iohan Sanchiz et Milia Sanchiz, segunt fuero. Et la composicion et las aueniensas^{/16} ças que fezo el nuestro dicho gouernador con Iohan San-^{/17} chiz et Milia Sanchiz sobredichos, son estas que se sieguen:

Que empues muytas razones dichas et departidas entre nuestro gouernador et Iohan Sanchiz et Milia Sanchiz sobredichos, vistas et examinadas diligentment las cartas sobredichas ante los deuantdichos sire Hug de Conflant, mariscal de Campaynia, de mayestre ^{/18} Guillem et de don Climent, et ante muytos otros hombres bonos et sauios.

Otrossi hauido conseio et deliberacion, el nuestro dicho gouernador con los deuantdichos mariscal, maestre Guillem et don ^{/19} Climent et con otros homes sauios, et Iohan Sanchiz et Milia Sanchiz con don Pero Sanchiz, dean de Tudela, et don Pero Sanchiz, frayre de la orden de Ronçasuaylles, tios d'eillos, et con otros ^{/20} muytos parientes et amigos suyos, fizieron composicion et auiniensa los dichos Iohan Sanchiz et Milia Sanchiz/ con el nuestro gouernador sobredicho, por nos et en uoz de nos en esta manera que se sigue:

Que los ^{/21} sobredichos Iohan Sanchiz et Milia Sanchiz, con bon coraçon et agradosa uoluntat, sin premia de ninguno, quitan et desesparan et relinquant, del dia que esta carta fue feyta adelant, por ^{/22} si et por sos successores por secula cuncta, al nuestro gouernador sobredicho, en uoz de nos, pora nos et nuestros successores todo el drecho que an et deuen auer los dichos Iohan Sanchiz et Milia ^{/23} Sanchiz, si algun drecho deuen hy auer en ququalquiere manera en la torr et villa de Dia(cast)eyllo et en la villa de Aguilar con todos sos drechos et pertinencias, a-^{/24} guas, yeruas, montes, terminos yermos et poblados que pertenecen et deuen pertenecer a la torr et uillas de Diacastieyllo et de Aguilar deuantdichas, es a saber: por la torr et uilla ^{/25} de Aspurz et por las uillas de Bihueçal, de Maynero et de Gurpegui, con la seynoria et todas las rentas et todos los drechos que nos auemos en Aspurz, Bihuecal, May-^{/26} nero et Gurpegui, torr et uillas sobredichas et ouiemos ata el dia de oy nos et nuestros antecessores et auemos et deuiamos auer et con todos sos drechos, montes et terminos ^{/27} yermos et poblados, vsos et costumbres, aguas, yeruas, pasturas et taillazones, con todas las uillas que an usado Aspurz, Bihueçal, Maynero et Gurpegui, las uillas ^{/28} sobredichas, ata al dia que esta carta fue fecha sin retenimiento de ningun seinorio et de ninguna cosa de nos et de todos nuestros successores et sin contria ninguna de nos ^{/29} et de nuestros successores ni de otro qui tenga el nuestro lugar en Nauarra, o de nuestro successor o successores, ni de otro ninguno, ni de las villas con qui an usado Aspurz, Bihue-^{/30} çal, Maynero et Gurpegui, las uillas sobredichas, de taiar et pascer ata al dia que esta composicion et auiniensas fueron fechas.

Empero los sobredichos Iohan Sanchiz et Mi-³¹ lia Sanchiz et los successores deillos deuen fazer a nos reina sobredicha et a los nuestros successores et herederos en Nauarra guerra et paz de la torr et uilla de Aspurz ³² et de las uillas de Bihueçal, de Maynero et de Gurpegui con las fortalezas que oy son hy et seran des aqui en quoualquiere tiempo.

Et nos Iohanna, reina de Nauarra so-³³ bredicha, entendiendo que la sobredicha composicion et auiniengas son bonas et prouechosas a nos et a nuestros successores, otorgamos, loamos et recebimos la composicion et ³⁴ auiniengas sobredichas, et queremos que ualan por secula cuncta, que nos, ni successor, ni successores nuestros, ni ninguno qui touiere logar por nos en Nauarra, ni por ³⁵ nuestros successores non uenga ni pueda uenir contra la composicion et auiniengas sobredichas, en todo ni en partida por ninguna manera. Et otorgando, loando, recibiendo ³⁶ la composicion et auiniengas como dicho es de suso, damos por nos et nuestros successores a uos Iohan Sanchiz et Milia Sanchiz sobredichos, pora uos et todos uestros successores ³⁷ la torr et uilla de Aspurz et las uillas de Bihueçal, de Maynero et de Gurpegui, con todos los drechos que han Aspurz, Bihueçal, Maynero et Gurpegui, las uil-³⁸ las sobredichas, en todas cosas como dicho es de suso, sin retenimiento, sin contraria et sin embargo de ninguna cosa en las dichas torr et villas de nos et de todos nuestros ³⁹ successores et de todo otro omme con todas las condiciones sobredichas et con cada una deillas.

Otrossi damos por nos et nuestros successores a uos los dichos Iohan Sanchiz et ⁴⁰ Milia Sanchiz pora uos et todos uestros successores como dicho es de suso, diez libras de renta ualederas cada ayño de bonos sanchetes corribles en Nauarra por si-⁴¹ empre en Uillafranca, cabo Cadreita, en pieças et en vinnas. En testimoniança de las quouales cosas uos damos esta nuestra carta sayeillada con nuestro sayel-⁴² lo pendiente.

Dada la carta veint et cinco dias andados del meys de iunio, en era mil trezientos e dizenuel.

La qual carta original mostrada en la ⁴³ manera sobredicha et el tenor deylla por mi notario de ius scripto, leyda perfectament en presencia del dicho Don Martin de Arbonias et de los testigos de iuso scriptos, requiriome el ⁴⁴ sobredicho Don Martin que de la dicha carta original le transcriuies un traslat publico de uidimus en publica forma, el quoual fue fecho en la villa de Olit, quinto dia de fe-⁴⁵ brero, año Domini millesimo CCC^o vicesimo sexto.

Testes fueron presentes en logar a esto specialment clamados et rogados et por testigos se otorgaron: Iohan Semeniz de Olaue, bu-⁴⁶ reyllero de Pomplona, et Iohan Lopiz, vezino de Vergal.

Et yo Salvador Garcia de Erro, clerigo de Pomplona, notario publico et iurado por la auctoritat apostolica et en la ⁴⁷ Cort de Nauarra qui a la presentacion et mostramiento de la dicha carta original et la toui, ley et diligentment goarde en presencia de los dichos testigos ⁴⁸ en la forma et manera sobredicha, personalment fuy present ensemble con los testigos antedichos. Et a instancia et requisicion de Don Martin Arboni-⁴⁹ as sobredicho con mi propria mano scriui et translate de la dicha carta original este present

transcripto de vidimus en esta present publica forma, et /⁵⁰ fiz en eylla mi signo acostumbrado en testimonio de uerdat. (Signo).

Constat de interlineam suprascriptis ubi dicatur et Milie Sanchiz.

171

1281, junio 26, jueves. París.

Felipe III de Francia, manda al gobernador de Navarra que pague a Pedro, deán de Tudela, diversas cantidades concedidas por la reina doña Juana de Navarra, a contar del día en que Juan y su hermana Milia entregaron a dicha reina lo que tenían en Cascante.

(B)- AGN.Cart.II, pp.175 - 176. Latín.

Publ.: UBIETO, Mandatos ..., nº 23.

Pág.175.

Pro Iohanne Sanchi. /²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, salutem. Cum Iohanna regina Nauarre /³ dedit Iohanni Sanchez quondam filio defuncti Petri Sanchii de Monte Acuto militis, centum libras, ac Ferrandus ipsius

Pág.176.

Iohannis germano, viginti quinque libras sanchetorum, pro masnadero, anno quolibet habendas ad vitam eorum;/² ac Petro Sanchi decano Tutelle, ad vitam ipsius similiter centum libras eiusdem monete percipiendas ab ipso /³ Petro in certis locis ad festum beati Michaelis annuatim, prout huic confecte littere dicte regine ple-/⁴ nius manifestant, mandamus vobis quatinus, secundum tenorem litterarum eiusdem regine super hoc confectarum, sol-/⁵ uatis dicto Petro, decano Tutellensis, predictas centum libras sanchetorum pro masnaderiis, quolibet anno ad vi-/⁶ tam ipsorum masnaderiorum pagam incipientes a die qua idem Iohannes et Milia soror sua quicquid habebant /⁷ uel habere debebant in castro et villa de Cascant et suis pertinentiis dicte regine dimiserunt, cum /⁸ ab illa die ceperitis percipere omnes proventus eorumdem. Mandamus insuper quatinus ea que in aliis /⁹ litteris eiusdem regine videbitis contineri super quibusdam redditibus tritici ordeï et denariorum et quorum-/¹⁰ dam aliorum existancium apud Pitieillas et apud Villam francam, sicut sunt inter dictos Iohannem, Miliam /¹¹ eius sororem et Aalipdim de Triangulo dicti defuncti Petri Sanchis de Monte Acuto, relictam per litteras /¹² ipsius regine ordinata teneri faciatis et impleri.

Actum Parisius, die iovis post nativitatem beati /¹³ Iohannis baptiste, anno Domini M^o CC^o LXXX^{mo} primo.

172

[1280 - 81], julio 31 - 30. París.

Felipe III de Francia, manda al gobernador de Navarra que dé cuenta de los ingresos del reino a Imbert de Beaujeu, condestable de Francia, y a Jean de Neélle.

(B)- AGN.Cart. II, p.175. Latín.

Publ.: MORET-ALESON, Anales⁸² ..., t.V, 85. (Traducido).

UBIETO⁸³, Mandatos ..., nº 24.

Ref.: LANGLOIS, Le règne ..., nº 172.

Gubernatori Nauarre pro conestabularium Francie et comitem Pontini./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex gubernatori regni Nauarre, saluten. Mandamus vobis quatinus /³ dilectos et fideles nostris Ymbertum de Belloioco, constabularium Francie, carissimum consanguineum /⁴ nostrum et Iohannem de Nigella, comitem Pontini, exhi bitores presencium, quos ad regnum Nauarre mitimus /⁵ pro negociis eiusdem regni expediendis, certificetis quamdiu ibidem moram traxerint super illis /⁶ peccunie summis quas mutuo receperitis pro expedientis negociis dicti regni.

Datum Parisius /⁷ die mercurii ante festum Sancti Petri ad uincola.

NOTAS

82- Fecha el documento en 1.281.

83- Este autor indica que el documento no puede ser de los años 1.278,82 ni 83, puesto que en esos años, a últimos de mes el rey no estaba en París. Incluso descarta que pueda ser de 1.279, porque ,a su entender, se hubiera fechado por la festividad de Sta. María Magdalena (22 de julio), que era más próxima.

173

[1281], agosto 1, viernes. París.

Felipe III de Francia manda al gobernador de Navarra que haga justicia a Hugo, prior de Santa Cruz de Tudela, sobre los bienes que cierto monje del monasterio había enajenado o probablemente disipado.

(B)- AGN.Cart.II, p. 175. Latín.

Publ.: UBIETO⁸⁴, Mandatos ..., nº 25

Gubernatori regni Nauarre, pro priore Sancte Crucis de extramuros Tutele./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, salutem. Mandamus vobis quatinus Hu-/³ gonem de Hamello monachum monasterii Sancti Martini Sagiensis, exhibitorem presentium, priorem in priora-/⁴ tu Sancte Crucis de extramuros Tutele, ad monasterium predictum Sancti Martini Sagiensis spectante, /⁵ secundum tenorem literarum abbatis sui, recipiatis vt moras est fauorabiliter et benigne. Et quia vt dicitur /⁶ quidam monachus dicti monasterii, prior novissimus prioratus predicti, aliquas res de hereditate seu /⁷ patrimonio dicti prioratus illicite allienasse et temere dissipasse dicitur, mandamus vobis quatinus de personis /⁸ contra quas ratione huiusmodi alienationis et dissipationis agere habebit, ide[m] Hugo prior eundem mature /⁹ iusticie complementum faciatis, saluo iure quolibet alieno, ipsum recommendatum habentes.

Datum /¹⁰ Parisius, die veneris in festo beati Petri ad vincula.

NOTA

84- Justifica la fecha de 1.281, porque ese año el 1 de agosto fué viernes.

174

[1282], enero 2, viernes. Verdun.

Felipe III de Francia, manda al gobernador de Navarra que haga observar la paz firmada en la Curia de Navarra ante Imbert de Beaujeu, condestable de Francia, entre Diego Martínez de Milagro, caballero, de una parte, y Ruchemaines y Chemandeulle de Milagro, de la otra.

(B)- AGN.Cart.II, pp.168 - 169.Latín.

Publ.: UBIETO⁸⁵, Mandatos ..., nº 26

Pág.168.

Pro Dyago Martines milite de Miraglo.²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori Nauarre, salutem. Mandamus vobis quatinus pacem ³ concordatam et ordinatam in Curia Nauarre coram dilecto et fideli nostro Ymberto de Bello-⁴ ioco, conestabulario Francie, super dissesione olim mata (sic) inter Dyago Martines de Miraglo, militen,⁵ ex vna parte, et Ruchemaines et Chemandeulle de Miraglo et eorum consortes ex altera, teneri fa- ⁶ ciatis firmiter et seruari facientes solui predicto Dyago illud ad quod per pacem predictam tenentur ⁷ eidem debitores predictos, ad hac si necesse fuerit iustitia compellentes. Ita quod propter defensionem vestram

Pág.169.

dictum Dyago Martines ad nos super hoc alias habere recursum.

Datum apud Verdunne, ⁸ die veneris post circumcissionem Domini.

NOTA

85- El autor piensa que el documento no pudo ser expedido en los años 1.277-80, ni 1.283y 84, porque se hubieran fechado por la fiesta de Epifanía. También excluye el año 1.281, porque en esas fechas el rey estaba en el Midi.

175

1282, abril 11, sábado. Lorris.

Felipe III de Francia, manda a Jean de Neélle, Imbert de Beaujeu y a Clemente de Launay, a requisición del obispo de Pamplona, para que, juntamente con otros cuatro hombres, hagan una encuesta sobre la inocencia de ciertas personas comprometidas en el asunto de la Navarrería.

(B)- AGN.Cart II, p.179. Latín.

Publ.: MORET - ALESON, Anales ..., t. V, 86. (Traducido).

UBIETO, Mandatos ..., nº 27.

Ref.: LANGLOIS, Le règne ..., nº 135.

Pro episcopo Pampilonensi.²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex dilectis et fidelibus suis. I(ohanni) de Nigella, comiti Pontini, I(mberto) de Belloioco, conestabu-³ lario Francie et Clementi de Alneto, milite, salutem et dilectionem. Ad requisitionem episcopi Pampilonensis, mandamus vobis quatinus,⁴ adiunctis vobiscum quatuor probis viris regni Nauarre, de hereditatibus

illorum qui finitur innocentes super /^s facto Nauarrie, quando noster exercitus illam Nauarriam rebellantem expugnauit, et illorum qui fuerint ex-/^s cepti in sententia lata contra culpabiles de facto predicto inquiratis diligenter veritatem. Et secundum ea que inue-/^r neritis predictos hereditates eisdem seu tamen ab ipsis habentibus restitui faciatis.

Actum apud Loricum, sabbato /^s post octaba Pasche, anno Domini M^o CC^o octogesimo secundo.

176

[1282], abril 11, sábado. Lorris.

Felipe III de Francia, manda al gobernador de Navarra que juzgue las súplicas de Nuño González, caballero, y de otros muchos de Navarra.

(B)- AGN.Cart.II, p.179. Latín.

Publ.: UBIETO, Mandatos ..., nº 28.

Pro Nunio Gondissalui milite./^z

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, salutem. Supplicationes Nunii Gondissalui militis et quorundam /^s aliorum de Nauarra nobis porrectas vobis per Clementem de Alneto dilectum mi1item nostrum mittimur vobis tenore presencium./^z mandantes quatinus eis deductis in diligentis discussionis examen sibi de consilio dicti Clementis et gentium nostrarum super pre-/^s dictis suplicationibus celeris iusticie complementum taliter faciatis, quod ad nos non oporteat ipsum super hiis vterius recur-/^s sum habere.

Datum apud Loricum, sabbato post octabas Pasche.

177

[1276 - 1282], junio 24. París.

Felipe III de Francia, manda al gobernador de Navarra que le envíe los documentos relativos a Juan Sánchez y su hermana Milia, Pedro, deán de Tudela, y de Elis de Trainel, sobre el castillo de Cascante así como el documento del pago de 3.000

libras tornesas.

(B)- AGN.Cart.II, p.174 - 175. Latín.

Publ.: UBIETO, Mandatos ..., nº 30.

Ref.: MORET - ALESON, Anales ..., t.V, 84.

Pág.174.

Pro Iohanne Sanchez et Milia eius [sorore].²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, salutem. Mandamus vobis quatinus omnes ³ litteras omniaque instrumenta que habetis siue a Iohanne Sanchez et Milia eius sorore, quondam liberis ⁴ defuncti Petri Sanchii de Monte Acuto, ac Petro, decano Tutelle, eorum patruo sive Aelipdi de Triangulo dicti

Pág.175.

defuncti relicta, super compositione inter ipsos Iohannem et Miliam, ex vna parte, ac vos nomine ² Iohanne regine Nauarre, cum consilio et presentia gentium nostrarum, quas ad partes Nauarre misera-³ mus, ex alia parte, inita ac etiam super quitatione iuris quod habebant vel habere debeant in ⁴ castro et villa de Cascant et eorum pertinentiis; necnon instrumentum quitationis trium milium librarum ⁵ turonensium quas sibi per nostras patentes litteras mandamus persolui per manum tabellionis duplicari faciatis vnum ⁶ par eorum nobis in Francie quan citius poteritis transmitatis par aliud in regno Nauarre sub fi-⁷ da et secura custodia retinentes.

Datum Parisius, in die festum natiuitatis beati Iohannis Baptiste.

178

[1282], julio 13, lunes. Pontoise.

Felipe III de Francia, manda a Imbert de Beaujeu, que asigne determinados bienes a Fernando Gómez para su sostenimiento.

(B)- AGN. Cart.II, p.180. Francés.

Publ.: UBIETO, Mandatos ..., nº 31⁸⁶

Pro Ferrando Gomez milite.²

Ph(ilippus), par la grace de Dieu roys de France a son ame cousin et son feau

Imbert de Beauieu conesta-^o ble de France, saluz et amor. Nos uos mandons que se il a en la main dou governador aucunes choses de for-^o fetures qui furent iadis a aeus qui furent rebelles contre la seigneurie de Nauarra que l'an peust asserer ^o a Ferrant Gomez, chevalier porteur de ces lettres, por sa sostenance tant seulement sanz grief dou l'an dit ^o auoir regart que uos de ces choses asseurir ou facoiz assigner au dit Ferrant por sa sostenance aceur-^o tant comme il uos plaira.

Donee a l' abaye des Nonnains de lez Pontoise, le lundi en la quinzene de la fete ^o saint Pere et saint Pol.

NOTA

86- Referente a la fecha, el autor señala que el día de San Pedro y San Pablo, (29 de junio), el año 1.282 fué lunes.

179

[1281-1282], agosto 7 - 6, jueves. París.

Felipe III de Francia, manda al gobernador de Navarra que restituya los usos invocados por los hombres de Monjardín, Arróniz, Allo y Berrueza.

(B)- AGN.Cart.II, p.167. Latín.

Publ.: UBIETO, Mandatos ..., nº 32⁸⁷.

Ref.: MORET - ALESON, Anales ..., t. V, 81.

Pro hominibus valis Sancti Stephani de Monte Iardini, de Harronis, de valle Haillum et de Berucia.^o

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, salutem. Significauerunt nobis ^o homines valis Sancti Stephani de Monte Iardini, de Harronis, de valle Haillum et de ^o Berrucia quod vos ipsos eo quod nolebant vobis soluere, illud quod exigitis ab eis pro sub-^o sidio defensionis regni Nauarre, sicut commune regni ipsius vobis soluit, quibus-^o dam vsagiis suis spoliastis eosdem.

Vnde mandamus vobis quatinus si ob hanc causam ^o spoliastis eos dictis vsagiis, vos premissa vsagia restituatis eis, si vobis soluere ^o voluerunt sicut alii incole dicti regni, et non sit aliud rationabile quod obsistat.

Datum Parisius, die iouis post festum inuentionis beati Stephani.

NOTA

87- El autor afirma que el documento no pudo ser expedido en 1.278, porque el 7 de agosto el rey estaba en Rouen. Tampoco en 1.283, ya que por esas fechas se encontraba en el Midi. Añade que tampoco es probable que se expidiera en los años 1.279 y 1.280, pues en ese caso se hubiera fechado por la festividad de San Lorenzo, más cercana.

180

[1281 - 1282], septiembre 17-16, martes. Melun.

Felipe III de Francia, manda al gobernador de Navarra que haga justicia y atienda a Pablo Astero.

(B)- AGN.Cart.II, p.176.Latín.

Publ.: UBIETO, Mandatos ..., nº 33⁸⁸.

Pro Paulo Astero./2

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, salutem. Mandamus vobis quatinus Pau-⁸ lum Astero, super hiis quod coram vobis contra quos aduersarios proposuerit, benigniter audientes /⁴ faciatis ei, secundum foros et consuetudines regni Nauarre, celeris iusticie complementum. /⁵ Ita quod propter defactam iusticie ipsum ad nos non oporteat propter hoc vlterius laborare.

Datum apud /⁶ Meledunum, die mercurii post exaltationem Sancte Crucis.

NOTA

88- El autor descarta que haya sido expedido en 1.279 porque se hubiera fechado por la festividad de San Mateo. Igualmente excluye los años 1.280 y 1.283, ya que, a mediados de septiembre de ambos años, el rey estaba lejos de París.

181

[1281 - 1282], septiembre 24 - 23, miércoles. París.

Felipe III de Francia, manda al gobernador de Navarra que haga justicia al caballero García González. Remite las súplicas de éste.

(B)- AGN.Cart.II, pp.181 - 182. Latín.

Pág.181.

Pro Garsia Gondisalvi milite.²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori Nauarre salutem. Mittimus uobis inclusam presentibus supplicacionem Garsie Gon-³ disalui, militis, nobis ab eo porrectam, super hiis que narrantur in ipsa omnino incerti tenore presencium vobis mandan-⁴ tes quatinus vocatis qui euocandi fuerint, et hiis que supplicatio ipsa continet ac aliis que voluerit proponere coram vobis ex ⁵ annuatis, diligenter eidem militi super hiis curetis exhibere celeris iusticie complementum, foros et consuetudines reg-⁶ ni Nauarre obseruantes eadem in omnibus in quibus fuerint obseruandi.

Datum Parisius, die mercurii post festum Sancti ⁷ Mathei apostoli.⁸

Sciatis, domne, quod quando Enrricus mortuus fuit, ego tenebam tria castra ab eo duo erant prope regnum Castella, in tantum quod ⁹ non est nisi aqua in medio, et ego tenebam terram ab eo, vnde habebam centum et X libras pro familia mea ad defensionem castrorum ¹⁰ et dominus Petrus Sancii habebat me odio et tota familia eius, quia fovebam partem regine, et quia nolui facere iuramentum cum aliis ¹¹ quos ipse induxit ad iurandum regi Aragonie quando venit Oletum. Iuramentum autem erat ut rex Aragonie haberet regnum Nauarre ¹² et non incepit guerra inter Castellam et Nauarram. Predictus domnos Petrus Sancii omnibus tenentibus castra duplicavit stipendia, mihi ¹³ non; et omnibus qui amiserant quod in castella de predis castellanorum dabat donec recuperarent omnia que amiserant michi non. Et ¹⁴ ab illo tempore usque hodie amito annuatim LXX^{1a} caficios tritici quod ibi habebam et de coto stipendio quod habebam pro castris non pote-¹⁵ ram tenere nisi XX et IIII homines; et dominus Petrus Sancii noluit subvenire nec cum hominibus nec cum armis nec cum pecunia ad de-¹⁶ fensionem castri. Timens igitur amitere castra, posui in castris octoginta homines et septenarium equorum et omnium armorum ab ¹⁷ illo tempore usque quo dedi castra nobis domine et domne vestre regine et multa expendi et plura quam habebam et totum reputo beneficium vel expensum ¹⁸ ex que potui castra tenere et redere vobis et regine. Et, domine, nullus iactet se de hoc quod aliquis expendit ibi denarium, nisi ego ratione deffen-¹⁹ sionis castrorum, quia ego defendi solus cum hiis que habebam; et inde dominus Eustachius dixit mihi quod venirem ad vos, persolvit mihi stipen-²⁰ dia per XXIIII hominibus, tamen quod domnus Petrus Sancii non persolverat tempore guerre etiam totum ad quod ipse debebat mihi dare; et, domine quando ego ve-²¹ ni ad reddendum castra rogavi quod dimiteretis mihi salutem aliam terram quam mihi concesserat dominus meus rex Enrricus, et uos mandastis ²² mihi dari literam quod domimo Eustachio quod nullo modo acciperet illam terram a me, qui statim fecit et dimissit eam mihi et habui; et quando ²³ dominus Eustachius debuit venire ad vos remensit gubernator dominus Rinaldus; et quando debui accipere exactiones terre tempore sancti ²⁴ Michaelis, quia possessor terre eram de mandato regis, venerunt nuncii domni Rinaldi, acceperunt terram et abstulerunt mihi tam ²⁵ Pontius de Monte Rodat et Martinus Roderici qui erant ballivi gubernatoris unusquisque in parte sua, dicentes ²⁶ quod

faciebant de mandato gubernatori et redderunt mihi L livras; et, domine, post illum tempus amito annatim LX libras de Illo stipendio.

Pág.182.

quod dedit mihi dominus meus rex Henricus et eodem tempore abstulit a me Martinus Roderici bailinus gubernatoris hereditatem quam dederat mihi rex de Falces et abstulit mihi centum XXX kaficios bladi et ducentos L sarcinos vinarum. Et domine venio ad vos suplicandum humilis quod habeatis compassionem mei et faciatis mihi ad quod ... videbitur iustum, quia omnia ista inveneris verissima.

NOTA

89- El autor señala que el documento no puede estar expedido en 1.278, 79, 80 y 83, porque por esas fechas el rey estaba fuera de París.

182

[1281 - 1282], noviembre 3 - 2, lunes. Saint Germain in Laye.

Felipe III de Francia, manda al gobernador de Navarra que compense a Rodrigo Alvarez por ciertos gastos que había tenido.

(B)- AGN.Cart.II, p.177. Latín.

Publ.: UBIETO, Mandatos ..., nº 35⁹⁰.

Pro Roderico Aluari militis./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, salutem. Quia significauit nobis Rodericus Aluari, miles, se de mandato vestro quosdam milites per certum tempus tenuisse ad stipendia. Mandamus /³ vobis quatinus in omni eo quod propter premissa eidem tenemini ipsa satisfacere curetis. Ita quod ob vestrum defectum /⁴ super id nos hoc vlterius clamor merito non ascendat.

Datum apud Sanctum Germanum in Laya, die Lune /⁵ post festum Omnium Sanctorum.

NOTA

90- Respecto a la fecha, el autor señala que no es probable que haya sido expedido en 1.278 ó 79, pues se hubiera fechado por la festividad de San Martín. Descarta también la posibilidad de que sea del año 1.280, pues por esas fechas el rey se encaminaba al Midi. En 1.282 el día 2 de noviembre fué lunes, y probablemente sea de ese año.

[1282], diciembre 26, sábado. Le Tertre (?).

Felipe III de Francia, manda al gobernador de Navarra que, si ha lugar, entregue a Pedro Miguel, capellán de Pamplona las 12 libras de sanchetes y sus réditos desde la guerra de la Navarrería.

(B)- AGN.Cart.II, p.172. Latín.

Publ.: UBIETO, Mandatos ..., nº 36⁹¹.

Ref.: MORET - ALESON, Anales ..., t.V, 82.

Pro Petro Michaelis capellano in ecclesia Pampilonensi./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori Nauarre, salutem. Significauit nobis Petrus Michaelis,³ lator presentium, obtinens quamdam cappellaniam, quam fundauit bone memorie Th(eobaldus,) quondam bone /⁴ memorie rex Nauarre, Campanie et Brie comes palatinus, in ecclesia Pampilonensi sub titulo duo-⁵ decim librarum sanchetorum annui redditus, prout in litteris eiusdem regis vidimus plenius conti-⁶ neri quod a tempore guerre Pampilonense citra cessatum fuit super solutione dicti redditus sibi /⁷ facienda, sicut dicit.

Vnde uobis mandamus quatinus si est ita, et non sit aliquid rationabile quod /⁸ obsistat, predictum reditum, vna cum arreragiis predictis, eidem capellano deliberari et reddere,⁹ prout iustum fuerit, faciatis.

Datum apud Latertum, die sabati post Natiuitatem Domini .

NOTA

91- El autor piensa que con toda probabilidad el documento ha sido expedido en 1.282, ya que el día de Navidad fué viernes.

Sin fecha. Nemours.

Felipe III de Francia, manda al gobernador de Navarra que atienda favorable y benignamente las peticiones de Rodrigo Alvarez y Fernando Nuñez, caballeros.

(B)- AGN.Cart.II, p.167. Latín.

Publ.: UBIETO, Mandatos ..., nº 37.

Pro Roderici Aluari et Ferrandi Nunii militibus./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, salutem. Mandamus vobis quatinus Rodericum Aluari et Ferrandum Nunii milites in suis /⁴ iustis et rationabilibus petitionibus audientes, fauorabiliter et benigne ipsis, secundum /⁵ vsus et foros Nauarre de aduersariis suis, bonum ius faciatis et ma- /⁶ turum eos absque iuris alterius lesione, recommendatos habentes.

Datum /⁷ apud Nemosum, die martis ante Penthecostes.

185

Sin fecha, abril, jueves. Loches.

Felipe III de Francia, manda al gobernador de Navarra que escuche las quejas presentadas por Dña. Miguela, hija del notario Miguel, y atienda sus peticiones, según los fueros y usos de Navarra.

(B)- AGN.Cart.II, p.167. Latín.

Publ.: UBIETO, Mandatos ..., nº 38.

Pro Michaele filia domni Michaelis notarii regis Theobaldi./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, salutem. Mandamus vobis quatinus /³ Michaelam filiam domni Michaelis, notarii quondam clare memorie Th(eobaldi) regis Nauarre, super /⁴ petitione possessionum a patre suo vt dicit sibi assignatarunt in maritagium ad restituenda /⁵ darum apud Pontem Re(gine) vt dicitur Fitarum, audiatis et secundum foros et vsus /⁶ Nauarre, conseruato etiam iure dilecte nostre domicelle Iohanne regine et heredis regni /⁷ Nauarre, faciatis quod iusticiam suadebit.

Datum apud Lochas, die iouis post Pascam.

186

Sin fecha, abril, jueves. Loches.

Felipe III de Francia, manda al gobernador de Navarra que atienda el asunto del canónigo de Pamplona Gil García, sobre la restitución de unos bienes paternos y otros provenientes de causas pías.

(B)- AGN.Cart.II, p.179. Latín.

Publ.: UBIETO, Mandatos ..., nº 39.

Pro Egidio Garsie cononico Pampilonensi./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, salutem. Mandamus uobis quatinus Egidium Garsie, canonicum Pampilonensem, /³ audiatis super petitionem quam fecit de bonis paternis sibi restituendis et aliis sibi relictis propter pias causas, vt dicitur et secundum /⁴ foros et vsus regni Nauarre conseruate iure dilecte nostre domicelle Iohanne regine et heredis regni Nauarre faciatis quod /⁵ iusticia suadebit.

Datum apud Loches, die iouis post Pascha.

187

Sin fecha, febrero, miércoles. Villefranche.

Felipe III de Francia, se dirige al mariscal de Champaña, ordenándole que diga al gobernador de Navarra que mantenga a Juan Romero en su derecho y no introduzca novedades en sus cosas, corrigiendo aquellas que hubiera realizado.

(B)- AGN.Cart.II, p.172. Latín.

Publ.: UBIETO, Mandatos ..., nº 41.

Pro Iohanne Romereu./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, dilecto et fideli suo marescallo Campanie, salutem. Mandamus vobis /³ quatinus dicatis gubernatori Nauarre vt Iohannem Romero, latorem presencium, conseruet et ma- /⁴ nuteneat in iure suo, nec eidem ullas in rebus suis inferat indebitas nouitates, et /⁵ si aliqua innouati inueneritis, illa ad statum debitum reduci faciatis.

Datum apud Villam /⁶ Francam, die mercurii post Purificationis beate virginis Marie.

188

Sin año, febrero. París.

Felipe III, de Francia, ordena al gobernador de Navarra que cumpla determinadas cláusulas del testamento de Teobaldo II.

(B)- AGN.Cart.II, pp.176-177. Latín.

(C)- AGN.Cart.II, p.178.
Publ.: UBIETO, Mandatos ..., nº 42.

Pág.176.

Pro fratribus predicatoribus de Stella./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, salutem. Datum est nobis intelligi quod clare me-/⁸ morie Theobaldus, quondam rex Nauarre, in testamento suo relaxari precepit hominibus ipsius regni medie-/⁴ tatem vnus anni vel quartam partem duorum annorum ilius tributii quod ab ipsis hominibus prestari consue-/⁶ uit regi Nauarre in festo Sancti Michaelis annuatim.

Item in eodem testamento mandauit dari /⁶ fratribus predicatoribus de Stella ducenta caficia tritici apud Villam Tortam in quatuor annis, videlicet quinquaginta-⁷ ginta caficia quolibet anno et centum quoquas vini in celario de Stella in quatuor annis videlicet /⁸ vingintiquinque quolibet anno.

Item fratribus predicatoribus Pampilonensis ducenta kaficia tritici, capienda apud /⁸ Taphalliam quatuor annis videlicet quolibet anno quinquaginta caficia et centum quoquas vini in /¹⁰ quatuor annis videlicet quolibet anno vingintiquinque in celario de Oleteo capienda.

Item quinquaginta-¹¹ ginta caficia tritici, capienda in orreo Pampilonensem fratribus predicatoribus de Baiona de quibus omnibus preteriti /¹² sunt termini antequam regnum Nauarre ad nostram custodiam deueniret. Et cum comes

Pág.177.

Campanie qui nunc est et uxor sua regina Nauarre teneantur rendere vt dicitur de premissis /² nosque alias mandauerimus vobis vt de bonis ipsorum si que habent in

Nauarra de premissis satisfieri face-³ ritis et mandatum nostrum adimpletum non fuerit vt intelleximus in hac parte. Mandamus vobis itera-⁴ to quatinus de bonis si que sint in Nauarra ad ipsos pertinentia premissa, reddi faciatis legatariis supradictis /⁵ quemadmodum secundum foros et consuetudines regni Nauarre ad ipsun fieri ratio postulabit. Vos ignara-⁶ re nolentes quod nolumus quod vos aliquod indebitum obstaculum interponi in debitis et aliis bonis /⁷ mobilibus dictorum comitis et regine pertinentibus ad eosdem de tempore antequam regnum perueniret ad custo-⁸ diam nostram, quominus de ipsis eisdem plenarie satisfiat, prouiso tamen quod prius satisfiat de lebatis /⁹ superius memoratis.

Datum Parisius, die mercurii ante mediam quadragesimam.

189

Sin fecha, febrero - marzo, martes. Dourdan.

Felipe III de Francia, manda al gobernador de Navarra que procure devolver al maestro Rufino "phisico", lo que le habían robado los hombres de Juan Martínez, al salir del reino de Navarra.

(B)- AGN.Cart.II, p.170. Latín.

Publ.: UBIETO, Mandatos ..., nº 40.

Pro magistro Rufino phisico⁹²./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori regni Nauarre, salutem. Ex parte magistri Rufini phi-³ sici nobis datum est intelligi quod, cum ipse limina Sancti Iacobi visitaret cum clerico suo, secum que octua-⁴ ginta quinque denarios aureos deportaret, pro quibus in introitu Nauarre quadraginta quatuor solidos turonenses /⁵ nomine pedagii soluerat, in exitu Nauarre, extra villam Vienne, homines Iohannis Martini dicti di-⁶ uitis hominis sibi dictam peccuniam et auendam calicem, cum quibusdam aliis ornamentis, violenter /⁷ abstulerunt et reddere recusarunt. Vnde mandamus vobis quatinus si cognoueritis ita esse vos /⁸ dictum Iohannem, si vestre iuridicioni sub sit, et ad vos pertineat prout iustum fuerit, ad restituendum dicto /⁹ magistro oblata premissa omnia distringatis, ita quod pro vestro defectu ad nos ipsum magistrum non oporteat /¹⁰ amplius laborare.

Datum apud Dordannum, die martis Carnipriuii.

NOTA

92- Anulado en el manuscrito "phisico", mediante una raya.

190

Sin fecha, mayo - junio, jueves. París.

Felipe III de Francia, manda al gobernador de Navarra que reciba las cuentas de Roger de Espieris.

(B)- AGN.Cart.II, p. 178. Latín.

Publ.: UBIETO, Mandatos ..., nº 43.

Ref.: MORET - ALESON, Anales ..., t.V, 91.

Pro Rogero de Espieris serviente nostro./²

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori Nauarre, salutem. Mandamus vobis quatinus vocatis vobiscum dilectis /³ et fidelibus nostris Hugone de Conflucio, marescallo Campanie, et magistro Guillelmo de Castro Eraudi, priore Sancte /⁴ Radegunde Pictauensis clerico nostro, si sint presentes in partibus Nauarre, audiatis conptos quos Rogerus de Espieras /⁵ seruiens noster habet facere de munitione olim facta apud Saluamterram, quam idem Rogerus de mandato nostro /⁶ dicitur vendidisse necnon et de sumptibus debite per ipsum factis in aula Sancti Iohannis de Pede Portuum, et /⁷ conptos super premissis receptos, vt dictum est, nobis referatis uel fideliter remitatis.

Datum Parisius, die /⁸ iouis post Pentecostes.

191

1287, junio 3 , martes.

Felipe I de Navarra, y IV de Francia, confirma y aprueba la concesión hecha a Urroz de una feria, que se celebrará todos los miércoles, al igual que en Estella.

(B)- AGN.Cart.I, p.144. Algo borroso, afectando al texto. Latín.

Ref.: IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 555.

YANGUAS, Diccionario ..., t.III, p. 477.

(P)h(ilippus), Dei gratia Francie et Nauarre rex. Notum /² facimus vniuersis tam presentibus quam futuris, quod nos litteras dilecti et fi-³ delis militis nostri Hugonis de Conflans, marescali Campanie et gubernatoris regni nostri /⁴ Nauarre, vidimus in hec uerba:

Inserta carta del gobernador Hugo de Conflans. 1.287 (?), enero 13. Estella.

Nos autem dictum mercatum a dicto gouernatore in dicta villa de Vrroz /¹⁶ facere et assignatum ut superius est expressum, approbamus et confirmamus saluo in /¹⁷ aliis iure nostro et iure quolibet alieno. Quod ut ratum et sbabile permaneat in fu-¹⁸ turum presentibus litteris nostrum fecimus apponi sigillum.

Et nos Iohanna, Dei gratia /¹⁹ Francie et Nauarre regina, de cuius hereditate mouere et dicta villa ratione regni nostri /²⁰ Nauarre predicta, uolumus et approbamus. In cuius rei testimonium sigillum nostrum vna /²¹ cum sigillo predicti karissimi domini nostri, presentibus litteris fecimus apponi.

Actum /²² ... die martis post Trinitatem, anno Domini M^o CC^o LXXXVII, mense iunio.

192

1290, diciembre. Saint Germain in Laye.

Felipe I de Navarra ajusta una composición con el Obispo y cabildo de Sta. María de Pamplona, sobre las diferencias habidas en materia de jurisdicción en las cuatro villas de dicha ciudad.

(B)- AGN.Comptos.Caj.4, n^o 79. Perg.copia simple.760 x 617 mm. Latín
(C)- AGN.Cart.II, pp.73 - 81.

Ref.: CADIER, Bulles ..., p.71.
CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, n^o 554.
GOÑI GAZTAMBIDE, Catálogo ..., n^o 796.
IDOATE, Catálogo Cartularios ..., n^o 557.

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex et Nauarre, notum facimus vniuersis tam presentibus quam futuris, quod super multis et variis articulis inter clare memorie Theobaldum, quondam regem Nauarre, Campanie et Brie comitem palatinum ex vna parte, et venerabilem patrem P(etrum) quondam pampilonensem episcopum pro se et eclesia pampilonensi /² ex altera, questionibus variis et contentionibus exortis propter

quas dompno grauia et pericula in spiritualibus et temporalibus accidisse dicuntur, et inter karissimam consortem nostram Iohannam eadem gratia reginam Nauarre, Campanie et Brie comitissam palatinam quam non dum adhuc duxeramus vxorem et karissimum domnum et genitorem nostrum /³ inclite recordationis Philippum, quondam regem Francie dum regnum ipsum Nauarre, in dicti nostri genitoris custodia tenebatur ac venerabilem patrem M(ichaelem) miseratione diuina pampilonensem episcopum et ecclesiam pampilonensem magistrum Sancium Petri de Vaynano, archidiaconum Mense et Lupum Martini de Lauiano, Hospitalarium pampilonensem, postmodum /⁴ greuiore questiones et contentiones suscitare fuissent super inuasionem fractionem, violationem ecclesie et ciuitatis ipsum ac destructionem dicte ciuitatis et Burgi sancti Michaelis et super dominio et iurisdictione ciuitatis predictae et super castris de Montiardin cum honore suo et de Oro et de dampnis et iniuriis irrogatis ecclesie pampilonensi personis /⁵ et hominibus occasione inuasionis predictae et destructionis ciuitatis eiusdem et ex omnibus aliis que ex eis vel ob ea aut aliqua eorum quomodolibet secuto fuerint. Tandem inspirante diuina clemencia de bonorum et sapientum virorum consilio ad hanc viam et formam pacis et concordie ac compositionis amicabiliter deuocionis videlicet quot nos pro nobis /⁶ heredibus et successoribus nostris comunicauimus venerabili in Christo patri M. miseratione diuina episcopo et ecclesie pampilonensi et magistro Sancio Petri de Vaynano archidiacono Mense, et Lupo Martini de Lauiano Hospitalario et successoribus eorum merum et mixtum imperium quod habemus ac iurisdictionem et iusticiam in quatuor villis Pampilone videlicet in Burgo sancti Saturnini /⁷ in Populatione in Nauarrerria et in Burgo sancti Michaelis et omnis redditus quos in predictis villis habemus vel habebimus in posterum scilicet de iudeis, sarracenis, pedagio caldario, tinctura, nudinis et quicquid emolumenti de mensuratione fori et confiscatione domorum et aliarum possessionum de cetero facienda prouenient et de omnibus aliis redditibus /⁸ consistentibus in numero pondere et mensura et in edificiis domorum constructis vel construendis in solo comuni seu comunicando per compositionem presentem in districtu et terminis Pampilone et omnes alios redditus, ex quacumque causa uobis prouenientes quos nunc habemus vel habebimus ibidem in posterum propter aliquod augmentum vel alium quem vis /⁹ acquisitionis modum et quod predicto omnia inter nos et heredes et successores nostros, qui pro tempore fuerint, et episcopum et ecclesiam Pampilone archidiaconum Mense, et Hospitalarium et successores suos per medium diuidantur.

Ita quod nos heredes et successores nostri, habeamus medietatem et dicti episcopus et ecclesia Pampilone archidiaconus Mense et hospitalari et successores suis /¹⁰ aliam medietatem. Et quod hec omnia a nobis heredibus et successoribus nostris et ab episcopo et ecclesia Pampilone archidiacono Mense hospitalario et successoribus perpetuo pro indiuiso habeantur et possideantur.

Hec autem volumus et concedimus salua fidelitate quam predecessores eorum regibus Nauarre qui fuerint pro tempore, hactenus seruauerunt et ipsi nobis karissime consorti nostre et successoribus /¹¹ nostris in regno Nauarre seruare tenentur.

Ac ab ista communicatione et participatione nos pro nobis heredibus et successoribus nostris, excipimus interdictionem et iusticiam super in sanciones et de ipsis et etiam causam et causas prodicionum contra omnes, tam de dictis quatuor villis Pampilone et terminis quam olios quoscumque et palatium, domos, ortos et alias

possessiones quas /¹² habebamus ante tempus destructionis ciuitatis Nauarrerie et Burgi sancti Michaelis in predictis quatuor villis et terminis earumdem. Ac omne merum et mixtum imperium et omnimodum iurisdictionem et emendas in delictis commissis, vel committendis die mercati a foraneo in foraneum in villis et terminis antedictis vel veniendo ad mercatum predictum vel redeundo /¹³ de ipso, quas emendas iudicandas et leuandas per nos heredes et successores nostros seu gentes nostras solum absque omni communicatione specialiter retinemus.

Ita tamen quod si delinquens huiusmodi infra dictos villas aut terminos capiatur per comites, baiulos capiatur si presentes sint nec fuerint negligentes; Si vero absentes vel negligentes fuerint /¹⁴ per gentes nostras seu quoscumque alios capiatur et postmodum tradatur in manu baiuli comitis et per manum dicti baiuli comitis statim tradatur iusticiandus nostro gubernatori Nauarre pena sanguinis si metuerit extra dictos terminos puniendus.

Item episcopus et ecclesia Pampilone archidiaconus Mense et hospitalarius predicti, habita deliberatione prouida et sollempni /¹⁵ tractatu cum capitulo suo expresse iuxta canonicas sanctiones consentiente retento tamen voluntate et consensu summi Pontificis si presenti conponi voluerit assentire nobis heredibus et successoribus nostris qui pro tempore fuerint totum quod habent vel habebunt in posterum in quatuor villis Pampilone videlicet in Burgo sancti Saturnini, in Populatione, in /¹⁶ Nauarreria et in Burgo sancti Michaelis, tam in mero imperio quam in mixto iurisdictione et iusticia et solo eorumdem locorum comunicant.

Ita quod nos heredes et successores nostri habeamus medietatem omnium predictorum et episcopus et ecclesia Pampilone archidiaconus Mense, et hospitalarius, et successores eorum aliam medietatem. Et quod omnia habeant et possideantur pro indiuiso a /¹⁷ nobis heredibus et successoribus nostris et ab episcopo et ecclesia Pampilone archidiacono Mense, hospitalario et successoribus suis .

Item predicti episcopus et ecclesia Pampilone archidiaconus Mense et hospitalarium pro se et successoribus suis comunicant nobis heredibus et successoribus nostris omnis redditus quos habent vel habebunt in posterum tam in censibus domorum quam in-/¹⁸ coloniis, lectis, carniis, piscium, mercimoniorum, furnis valneis et in edificiis domorum, constructis vel construendis in solo comuni seu comunicando per compositionem presentem indistrictu et terminis Pampilone, et in omnibus aliis redditibus temporalibus que ad ius et proprietatem ecclesie Pampilone pleno iure vel aliter pertinere noscuntur vel in posterum perti-/¹⁹ nebunt propter quod libet augmentum vel olium quem vis acquisitionis modum in predictis quatuor villis Pampilone et terminis eorumdem. Ab isto tamen comunitate et participatione excipiunt omnia spiritualia et relinquenda sine aliqua fraude ad pias causas pro animabus defunctorum.

Ita quod si predicta relinquenda consisterent in immobilibus de feodo vel censua communitatis ex /²⁰ compositione presenti vel nostris propriis dicti episcopus archidiaconus hospitalarius et ecclesia tenentur, ea infra annum ponere extra manuum suam et transferre in talem personam ecclesiasticam que si delinqueret bona possent, eadem inconmissum et que possit seu eius successor facere seruicia et honera consueta. Excipiunt etiam ab ista communicatione proprias possessiones episcopi

personarum et /²¹ canonicorum pampilonensis ecclesie, videlicet palatium dicti episcopi vel ipsi aut alicuius predictorum personarum et canonicorum ortos, domos, molendina, vineas, prata et alias posesiones quecumque fuerint ad episcopum et ecclesiam Pampilone et ad supradictas personas et canonicos specialiter pertinentes. In litteris dictorum episcopi personarum et capituli super huiusmodi compositione faciendis ac /²² suis sigillandis sigillis specialiter exprimendis vel etiam declarandis.

Preterea si aliqua bona remanerent in Nauarreria, in Burgo sancti Saturnini, in Populatione vel in Burgo sancti Michaelis, vel in terminis eorundem, vel remanebunt in posterum de quibus bonis non remeneat aliquis cui de iure debeat fieri restituo vel haberes legitimi- /²³ mus qui in ipsis debeat succedere non existat de istis bonis fiat equa diuisio inter nos heredes et successores nostros qui pro tempore fuerint et episcopum et ecclesiam Pampilone, archidiaconum Mense, et hospitalarium supradictos, exceptis illis bonis que nos hauimus vel hauerunt antecessores nostri in predictis villis Pampilone vel eorum terminis quocumque titulo seu /²⁴ modo ante destructionem Ciuitatis Nauarrerie et Burgi sancti Michaelis, que omnia debent esse nostra tamen et heredum et successorum nostrorum.

Item quod nos heredes et successores nostri qui pro tempore fuerint habeamus exercitum et caluacatam personales in quatuor villis Pampilone super quoscumque laicos et clericos vxoratos clericaliter non viuentes et possumus nos /²⁵ heredes et successores nostri soli facere petitiones in hiis tamen tribus casibus sequentibus videlicet quando nos heredes aut successores nostri hauerimus guerram cum aliquo rege vel si voluerimus ire ad partes vltamarinas vel si voluerimus nostram filiam aut filias maritare. Alie vero petitiones, exactiones, redemptiones, compositiones, que ratione exercitus /²⁶ generalis vel caualcante seu etiam cuiuslibet alterius guerre fient, et omnes alie petitiones quas quoquomodo in quatuor villis Pampilone vel terminis earundem fieri contigerit siue fuerint generales, siue speciales et quicquid ex eis habitum fuerint inter nos heredes et successores nostros, et episcopum et ecclesiam Pampilone archidiaconum Mense et hospitalarium et successores suos /²⁷ per medium equaliter diuidantur.

Item si nos vel rex Nauarre qui fuerit pro tempore vel heredes aut successores nostri pro guerra quam habeamus contra alium quam regem exercitum vel caualcatam fecerimus et aliqui de quatuor villis Pampilone propter hoc quia non iuerint ad exercitum vel caualcatam in calumpniam vel emendam inciderint illud quod dandum fuerit /²⁸ pro calumpnia vel emenda recipiant baiuli comites scilicet nostri heredum vel successorum nostrorum et episcopi et ecclesie Pampilone archidiaconus Mense et hospitalarii et eorum successorum similiter et diuidatur inter nos heredes et successores nostros et episcopum et ecclesiam Pampilone, et personas superius nominatas. Ita quod nos heredes aut successores nostri medietatem habeamus de ipsis /²⁹ verum in predictis tribus casibus ad nos heredes et successores nostros solos pertinentibus iusticia et emende prouenientes ex ipsis ad nos heredes et successores nostros solos pertinebunt et per nos et gentes nostras seu heredes aut successores nostros seu gentes eorum solos exerceri poterunt exigi et leuari.

Ita tamen quod si in causa prodicionis aut pro iusticiandis infantionibus /³⁰ vel ratione petitionum faciendarum per nos heredes aut successores nostros in aliquo de

tribus casibus ante dictis videlicet pro guerra quam habeamus contra regem vel pro itinere vltamarino vel pro nostra aut nostris filiabus maritandis vel propter delictum ad nos solos pertinen, fuerint aliqui in dictis villis et terminis capiendi per comtes, baiulos capiantur ut per manum eius tradantur /³¹ statim gubernatori Nauarre in causa prodicionis et iusticie infancionum quicumque et vndecumque sint prout meruerint puniendi et in dictis tribus casibus etiam in pena pecuniaria exigenda et leuanda per meum gubernatorem predictum. Set si pena corporis aut sanguinis occasione dictorum trium casuum, vel alicuius delicti circa \hoc/ committendi imponi debeat alicui habitari in /³² villis et terminis antedictis non pro causa prodicionis aut iusticie infancionum ad nos solos pertinentur per comtes iudices iusticientur infra terminos antedictos. Si vero foraneus fuerint per comtes baiulos statim nostro gubernatori tradatur pena sanguinis iusticiandus extra terminos supradichos et si in aliquo de predictis vel circa predicta infra dictos terminos bonorum confiscatio prouenerit /³³ per medium diuidatur.

Item quod in omnibus quatuor villis Pampilone sint alcaldi, almiraldi et alii baiuli vt hactenus extitit consuetum et ponantur comites et amoueantur de consensu nostro heredum aut successorum nostrorum vel nostrum locum aut eorum tenentis in dictis partibus et de consensu episcopi in Burgo sancti Saturnini et de consensu nostro heredum aut successorum nostrorum vel dictum locumtenentis et archidiaconi Mense in Nauarreria et Populatione, et de consensu nostro heredum aut successorum nostrorum vel de nostro locumtenentis et hospitalarii in Burgo sancti Michaelis quotienscumque et quandocumque nobis heredibus aut successoribus nostris aut dictum locumtenenti et episcopo, et predictis personis placuerit et amoti teneantur reddere rationem /³⁵ sue administrationis comuniter nobis heredibus aut successoribus nostris vel dictum locumtenenti et episcopo archidiacono Mense et hospitalario aut successoribus eorumdem.

Ita quod predicti alcaldi et admiraldi et alii baiuli semper in principio sui regiminis et annuatim si plus quam per annum habeant durare in administratione prestant iuramentum fidelitatis vno /³⁶ anno videlicet in palatio nostro Pampilone et alio anno in palatio episcopi et aliorum predictorum prout iurisdictiones sunt distincte et administrationes quod fideliter et legaliter se habebunt in officio sibi commisso et si forte alcaldus vel almiraldus vel baiulus quicumque fraudem adhiberent vel plus adhererent nobis heredibus aut successoribus nostris quam /³⁷ episcopo et ecclesie Pampilone archidiacono Mense et hospitalario vel e conuerso scilicet in reddendis racionibus sue administrationis vel in iuribus comunibus percipiendis et uidendis inter nos heredes aut successores nostros et episcopum et personas premissas vel in quocumque alio facto vel articulo per quod vel per quem alteri parti tempore illo vel in futurum posset /³⁸ preiudicium generari. Eo ipso quod de hoc constaret legitime perpetuo et sine spe restitutionis ab omni officio amoueantur et alias etiam acerrime puniantur ad arbitrium nostrum heredum aut successorum nostrorum seu dictum locumtenentis episcopi et aliarum personarum predictarum. Et hec omnia faciamus nos heredes et successores nostri et episcopus Pampilone archidiaconus Mense et /³⁹ Hospitalarius bona fide et sub virtute in huiusmodi compositione iuramenti prestandi.

Item si a iudicibus predictarum villarum appellentur ad iudices comites appellationum si ab ipsis comunibus iudicibus appellationum appellari contingat appellentur ad nos heredes vel successores nostros vel dictum locumtenentem

solummodo prout hactenus extitit consuetum et cogito de articulo /⁴⁰ appellationis remittat negotium ad iudicem a quo primo extitit appellatum iuxta consuetudinem in ibi obseruatam.

Item quod nos soli heredes aut successores nostri seu dictum locumtenens audiamus causas prodicionis et condampnationes vel absolutiones faciamus et si quod emolumentum inde prouenerit de consistentibus infra terminos antedictos comuniter /⁴¹ vt predictum est diuidatur.

Item si aliquis officialis seu baiulus comitis ex quacumque causa debeat amoueri ab officio aliquo amoueat per personam deputatam specialiter ad hoc per nos heredes aut successores nostros seu dictum locumtenentem et episcopum ecclesiam et personas Pampilone ecclesie premissae.

Item quotiens debeat presentatio vel electio fieri iudicum /⁴² a comitatibus illorum locorum seu villarum primo anno fiat presentatio nobis heredibus aut successoribus nostris seu dictum locumtenenti et approbemus et ponamus eos iudices alio anno ecclesia Pampilone et sic deinceps futuris temporibus obseruetur.

Item quicumque gubernator fuerint in regno Nauarre vel locum regis tenens iuret huiusmodi compositionem primo anno sui re- /⁴³ giminis fideliter obseruare. Et si nos vel rex qui pro tempore fuerit sit in regno Nauarre det personam que prestat huiusmodi iuramentum.

Item quotiens aliqui capti fuerint pro aliquibus maleficiis vel delictis in villis et terminis antedictis quo usque nos heredes vel successores nostri palatium nobis construi fecerimus ibidem. Ac nos et ecclesia comunicateremus si feceri- /⁴⁴ mus ibi tutum in domo et carceribus episcopi tamquam in carcere comuni ponantur custodiantur et etiam teneantur.

Item si aliqui burgenses vel habitantes in villis Pampilone vel terminis earumdem exceptis infancionibus habuerint causam secularem inter se vel de terminis earumdem causa siue sit criminalis siue ciuilibus ventiletur et decidatur tamen coram comunibus iudicibus constitutis per /⁴⁵ nos heredes aut successores nostros vel dictum locumtenentem et per episcopum archidiaconum et hospitalarium predictos in eadem ciuitate. Excepta causa prodicionis et aliis casibus ex parte nostra de ceteris de quibus nos heredes et successores nostri seu dictum locumtenens et nemo alius potest cognitio facere vel iudicare.

Et burgensis et habitator Pampilone /⁴⁶ qui prodicionem ibi commiserit exceptis infancionibus per comisionem baiulii capiatur et per nos heredes aut successores aut dictum locumtenentem pro rege vt dictum est iudicetur. Et si aliquod emolumentum inde prouenerit de bonis dampnati mobilibus vel immobilibus sitis ibidem illud inter nos dictos heredes et successores et episcopum archidiaconum /⁴⁷ et hospitalarium supradictos per medium diuidantur.

Item quod nos heredes et successores nostri prestemus cordialiter iuramentum primo anno nostri regiminis aut dictum locum nostrum vel eorum tenens quod nunquam ratione alicuius vsus obtenti vel obtinendi vel longue consuetudinis obtente vel

obtinende vel propter aliam causam nobis possumus aliquid apropiare specialiter /⁴⁸ in villis Pampilone et terminis earumdem contra formam huiusmodi conposicionis directe vel indirecte. Set quod omnia perpetuo habeantur et possideantur pro iudiuiso vt dictum est in capitulis supradictis et quod omnia per medium vt predicatur equaliter diuidatur.

Hoc idem promittant et faciant episcopus et prior nomine capituli Pampilone ecclesie archidiaconus Mense et hospitalarius conuoca-/⁴⁹ to ad hoc nostrum locumtenente si voluerit interesse coram bonis personis prestito iuramento et quilibet instituendus ad dignitates et personatus predictos in sua nouitate.

Item volumus quod quicumque de burgensibus vel de aliis habitatoribus Pampilone, exceptis infancionibus et illis qui essent de familia nostra irrogauerit iniuriam vel violenciam vel dixerit conui-/⁵⁰ cium vel contumeliam episcopo vel alicui de personis vel canonicis Pampilone quantumcumque magnus per comitem baiulum vel baiulos capiatur et de captione illa non liberet quo usque sufficienter fideiusserit quod iuxta arbitrium nostrum heredum vel successorum nostrorum dictorum episcopi et ecclesie Pampilone archidiaconi Mense et Hospitalarium predictorum si leuis fuerint iniuria satis-/⁵¹ faciat conquerenti. Si vero enormis vel atrox fuerit excessus vel delictum in excedente repertum in continenti si poterit capiatur et persona delinquentis et omnia bona sua misericordie nostre heredum seu successorum nostrorum et episcopi et ecclesie Pampilone archidiaconi et hospitalarii predictorum subiaceant.

Ita quod iuxta qualitatem delicti et circuntancias personarum acerrime puniantur. Et /⁵² si ex predictis pena pecuniaria fuerit subsequta vel habita inter nos heredes et successores nostros aut dictum locumtenentem et episcopum et ecclesiam Pampilone archidiaconum Mense et hospitalarium per medium diuidantur. Et si aliquis de familia nostra delictum huiusmodi perpetraret illud punire tenemur vel locum nostrum tenens ac si contra nos idem commisisset delictum./⁵³

Item custos carceris precones nuncii et alii officiales ponantur comuniter et destituantur et in baculis signum nostrum regale et episcopale et archidiaconi deferant tam custodes quam nuncii quam precones et denunciationes seu preconizationes mandata edicta seu precepta faciant nomine nostro seu regis qui pro tempore fuerit et nomine episcopi et ecclesie Pampilone archidiaconi /⁵⁴ Mense et hospitalarii, nec fiat ibidem aliquam preconizatio nisi per comites precones de hiis vel super hiis que tangunt vel tangeret comunitatem vel villas Pampilone et res et personas habitantium in eisdem vel terminis earumdem.

Super aliis vero que huiusmodi comunitatem nullatenus tangere videbuntur nos heredes et successores nostri seu dictum locumtenens siue episcopo et ecclesia Pampilone /⁵⁵ archidiacono Mense et hospitalario preconizari faciamus vt ibidem et in alia parte regni extitit assuetum.

Item nos volumus quod episcopus et capitulum Pampilone ecclesie archidiaconus Mense et hospitalarius vtantur pascuis regalibus sine quinta vsque ad summam quingentorum porcorum preter pasqua sua propria si qua habeant aliqua persone Pampilone ecclesie ratione possessionum suarum in, diuersis /⁵⁶ partibus dicti regni.

Item volumus quod episcopus persone et capitulum Pampilone ecclesie de rebus

suis propriis vel ad victum vel ad vsum suum emptis non soluant nobis heredibus aut successoribus nostris pedagium in dominio regi Nauarre et si pedagarius noster seu regis qui pro tempore fuerit dubitet vtrum res sint episcopi personarum vel capituli Pampilone proprie seu ad /⁵⁷ vsu vel ad victum suum comperate retineat gagium pro pedagio.

Ita quod quantito per episcopum personas vel capitulum Pampilone vel per litteras suas certificatus fuerint de premissis dictum gagium libere restituat absque mora et ne fraus vel dolus circa hoc valeat procurari vel fieri dicta certificatio fiat per episcopum vel personas vel per capitulum Pampilone sibi debi-⁵⁸ to iuramenti per hanc compositionem prestandi.

Item volumus quod primicie colligantur per clericum et laicum deputatos seu deputandos per rectorem ac vicinos in ciuitate ac dyocesi Pampilone in regno Nauarre et quod provideantur ecclesis de primiciis in fabrica, vestimentis, libris, ornamentis et aliis necessariis et quod residuum fuerint ordinetur et expendatur /⁵⁹ in bonis et piis vsibus.

Item volumus quod homines confugientes ad ecclesiam per nos heredes aut successores nostros vel per nuncios aut familiares nostros non extrahantur de ecclesiis nisi in casibus a iure concessis nec permittamus seu sustineamus nos heredes vel nostri vel dictum locumtenens quod per aliquos de nostro dominio /⁶⁰ in Pampilonense dyocesis extrahantur.

Item nos promittimus pro nobis heredibus et successoribus nostris sine iuramento tamen iuuare defendere et tueri episcopum et capitulum Pampilone archidiaconum Mense et hospitalarium in decimis percipiendis et in aliis iuribus temporalibus et spiritualibus spectantibus ad ecclesiam Pampilone.

Item volumus quod heredes compellantur in relictis /⁶¹ ad pias causas per ecclesiasticum iudicem satisfacere vltime voluntati defuncti. Verumptamen si disceptetur de iuribus testium vtrum valeat an non valeat exceptis relictis ad pias causas hoc detinetur iuxta forum proprie iudicis Curie secularis.

Item nos pro nobis heredibus et successoribus nostris retinemus quod soli possumus cudere monetam Pampilone et /⁶² habere cambium de noua et veteri moneta per quadraginta dies Pampilone sicut de iure habemus et hactenus extitit consuetum.

Item cum questiones scandala et dissensiones fuerint quondam inter domnum Th(eobaldum) inclite memorie quondam regem Nauarre auum nostre consortis karissime et Petrum tunc Pampilone episcopum et predecessores suos episcopos Pampilone /⁶³ super castris de Oro et de Montiardin cum honore suo pro eo quod episcopus et ecclesia dicebant predictam castra pertinere ad apiscopum Pampilone pleno iure.

Et dictus rex Th(eobaldus) ea tenebat per violentiam episcopo et ecclesia reclamante vt dicebant pro bono pacis volumus pro nobis heredibus et successoribus nostris quod episcopus Pampilone pro se et successoribus suis et pro ecclesia /⁶⁴ Pampilone recuperet et habeat honorem sancti Stephani de Montiardin videlicet Villam Maiorem cum ecclesiam et alias villas vallis sancti Stephani predicti videlicet Azquetam, Luquiayn, Vrbiolam et Adarretam cum suis terminis, vineis, possessionibus et collatiis pertinentibus ad honorem sancti Stephani vbicumque morentur. Castrum vero de Oro et

castro /⁶⁵ de Montiardin cum suis aquis herbis et nemoribus suis circumpositis exceptis possessionibus pertinentibus ad honorem sancti Stephani de Montiardin nobis pro nobis heredibus et successoribus nostris perpetuo retinemus, ac in perpetuum apud nos maneant heredes et successores nostros in regno premissis Nauarre.

Item /⁶⁶ volumus quod si illi de villa Pampilone vel aliqui eorum nobis vel tenentibus locum nostrum ac predecessoribus nostris episcopo et ecclesie Pampilone archidiacono Mense et hospitalario ceterisque personis et canonicis Pampilone debeant facere aliquam emendam pro fore factis et iniuriis illatis nobis ac familie nostre vel predecessoribus nostris regibus Nauarre /⁶⁷ et episcopo et predecessoribus suis ecclesie Pampilone personis ceterisque canonicis Pampilone in personis et rebus temporibus retroactis illa emenda vel satisfactio vel quod compositum fuerit inter nos et episcopum ecclesiam Pampilone archidiaconum Mense et hospitalarium per redium diuidatur.

Item volumus et concedimus pro nobis heredibus et successoribus nostris que /⁶⁸ si rerum mobilium episcopo vel ecclesie Pampilone archidiacono Mense vel hospitalario vel successoribus suis qui pro tempore fuerint ut pote de equo vel mulo vel palefredo vel cippo argenteo seu de hiis que consistunt in potu vel cibo non tamen in pecunia vel massa auri vel argenti nec ratione delicti satisfactionis calumpnie vel emende vel /⁶⁹ racionum reddendi sed alias gratis et libere non interueniente aliqua fraude ab omnibus de quatuor villis Pampilone vel ab aliquo ipsorum vel de terminis earumdem donatio facta fuerint illud quod datum vel donatum fuerint episcopo vel ecclesie Pampilone vel archidiacono Mense vel hospitalario totum libere illi vel illis remaneat au vel quibus donatio facta fuerit./⁷⁰

Hoc idem seruetur in nobis heredibus et successoribus nostris ita tamen quod in huiusmodi dandis exeniis iocalibus seu muneribus ab alterutra parciolum dolus vel fraus nullatenus committatur sub virtute ex hac compositione iuramenti prestandi. Ita quod a periurio transgressor absolui non possit donec parti quam leserit de eo quod alias quod predicatur /⁷¹ acceptum erit fuerit satisfactum.

Item volumus et concedimus pro nobis heredibus et successoribus nostris quod episcopus et ecclesia Pampilone archidiaconus Mense et hospitalarius et successores eorum qui pro tempore fuerint possint amplificare palatia sua maiora in Nauarreria et vinderia sua seu propisias circumpositas titulo emptionis seu alio modo legitimo /⁷² vsque ad tres arincatas terre et non plus.

Ita tamen quod si infra illam amplificationem vel ex crescenciam aliquid factum fuerit vel edificatum de quo redditus aliqui percipiantur illi redditus sint comunes inter nos heredes et successores nostros qui pro tempore fuerint et archidiaconum Mense et successores suos. Ita quod nos heredes et successores nostri soli habeamus /⁷³ medietatem huiusmodi redditum et archidiaconus Mense et successores sui qui pro tempore fuerint habeant aliam partem.

Predicti ita quod episcopus prior archidiaconus et hospitalarius nomine suo et ecclesie Pampilone predicte pro se et successoribus suis voluerunt et concesserunt nobis et heredibus ac successoribus nostris quod possimus vbi maluerimus in villa et terris /⁷⁴ ante dictis vel altera earum palatium nouum facere fieri et edificari ac construi pro nobis heredibus et successoribus nostris ac possimus titulo emptionis vel alio legitimo modo amplificare dictum palatium vsque ad tres arincatas terre et non plus. Ita tamen

quod si infra dictam amplificationem aliquid factum vel edificatum fuerit ex quo redditus /⁷⁵ haberetur redditus inter nos et dictum archidiaconum sint comunes quod palatium cum ambitu suo et tribus arincatis terre predictis nobis sine comunitate aliqua libere retinemus veteri seu antiquo nostro palacio vel eius area nobis et dicto archidiacono remanente comuni .

Volumus etiam et consentimus quod si in dicto nostro palatio vel ambitu suo seu propisia /⁷⁶ vel in aliquibus domibus seu aliis rebus ex parte nostra exceptis ac dicti episcopi persone et capitulum scilicet voluerunt et consenserunt quod si in aliqua ecclesia sita infra dictos terminos in palatio episcopi, archidiaconi vel in domibus, ortis aut vineis seu aliis ex parte ipsorum retentis seu exceptis vel aliquo eorum aliquod delictum fieret vel conmitteret /⁷⁷ delinquentes per comunes baiulos capiantur si presentes et non negligentes fuerint, si vero absentes vel negligentes fuerint per quoscumque capiantur delinquentes huiusmodi et tradantur baiulis comunibus vt si casus comunis fuerit per comunes iudices puniantur. Et si delictum ad nos solos pertineat vt pote in causa prodicionis infantionum /⁷⁸ et in aliis cabus nobis retentis vt statim per comunes baiulos tradantur gubernatori Nauarre iuxta sua merita puniendi. Ceterum vt nos et ipsi in infirmiori pace et concordia perdurare possimus, nos pro nobis heredibus et successoribus nostris dictos episcopum archidiaconum hospitalarium et ecclesiam Pampilone in amorem nostrum seu gratiam /⁷⁹ admitentes ipsos quitamus de omnibus iniuriis dampnis violenciis dampnis et omnibus aliis excessibus tempore guerre vel exercitus perpetratis. Si que facta fuerint per ipsos seu sibi adherentes vel aliquo eorum aut super hiis mandatum causam vel occasionem dederunt ipsa predictis episcopo archidiacono et hospitalario ac ecclesie Pampilone remittentes omnia.

Ad hec dicti episcopus, prior, /⁸⁰ archidiaconus, hospitalarius et capitulum Pampilone ecclesie quitauerunt et absoluerunt karisimum domnum et genitorem nostrum inclite memorie domnum Ph(ilipum) quondam regem Francie et animam eius gentes suas nos karisimam consortem nostram Iohannam Francie et Nauarre reginam, heredes et successores nostros, de omnibus iniuriis, violenciis, dampnis, rapi- /⁸¹ nis, uiolationibus, depredationibus ceterorum et omnibus aliis excessibus et delictis in dictis ... perpetratis in Nauarrerria et Burgis predictis vel aliquo eorum et circa predicta per gentes dicti genitoris nostri et nostras retione exercitus vel alio quoquomodo sique facta seu comissa fuerunt seu causam vel occasionem aut mandatum dictus noster genitor dedit vel nos et predictam /⁸² nobis heredibus et successoribus nostris et animabus eorum expresse remiserunt omnino.

Hoc saluo si quod si apud aliquem vel aliquos de regis nostris aliqua de suis scriuanis libris vel ornamentis ecclesiasticis poterunt inueniri cum de hoc nobis constiterit eis sunt habens exhiberi et facti iusticiam faciamus. Saluo in aliis iure nostro et iure in omnibus alieno. /⁸³ Quod ratum et stabilem permaneat in futurum presentibus litteris nostrum fecimus apponendi sigillum.

Nos autem Iohanna Dei gratia Francie et Nauarre regina, Campanie et Brie, comitissa palatina, de cuius hereditate premissa mouere noscuntur de voluntate et assensu predicti domni nostri regis Philippi predicta omnia et singula prout superius sunt expressa /⁸⁴ quantum in nobis ea volumus laudamus et etiam approbamus, saluo ac in omnibus aliis iure nostro et iure quolibet alieno. /⁸⁵ Et ad maiore predictorum firmitatem

sigillum nostrum vna cum sigillo predicti domni nostri regis presentibus litteris iussimus apponendum.

Actum apud Sanctum Germanum in Laya, anno Domini millesimo duccentesimo nonagesimo, mense decembris.

193

1294, agosto. Felleixin.

Felipe I de Navarra hace donación a Bruno de Tilio de la mitad del vizcondado de Baiguer, la casa de Ocoz y el molino del Burgo de Roncesvalles. La reina Juana aprueba dicha donación.

(B)- AGN.Comptos.Caj.4, nº 100, l. Copia simple de un Vidimus de Navarra, esposa de Bruno de Tilio, en el que acepta la donación hecha por los reyes a su marido; de igual fecha que el documento de donación. Perg. 324 x 387 mm. Latín.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 578.

Pateat uniuersis tam presentibus quam futuris, quod ego Nauarra, filia quondam nobilis viri domni Raymundi Guyllelmi de Canpena, militis, Bruni de Tillio consors et uxor, vidi et tenui patentes litteras illustrissimi domni mei Ph(ilippus) Dei gratia francorum /² et Nauarre regis, et illustrissime domne mee domne Iohanne, Dei gratia, Francie et Nauarre regine, sigillis pendentibus eorundem regis et regine signatas, forman que sequitur continentes:

Ph(ilippus) Dei gratia Francie et Nauarre rex .Notum facimus /³ uniuersis tam presentibus quam futuris, quod cum olim medietatem vicecomitatus de Baygueirs ac domum vocatam d'Oucoz, cum molendinis virgultis terris possessionibus redditibus vassallis ceterisque iuribus et pertinenciis uniuersis spectantibus /⁴ ad easdem nec non et molendina sita in Burgo Roscideuallis, pertinencia quondam ad defunctum Raymundum Guyllelmi de Caupena, militem, certis et legitimis causis saysiri et ad manum nostram poni fecissemus Brunus de /⁵ Tillio, maritus Nauarre, filie dicti Raymundi Guyllelmi, nobis humiliter supplicauit, vt nos eidem nomine uxoris sue predicte bona omnia supradicta reddere ac restituere dignaremur. Nos uero licet medietatem predictam vicecomitatus de Bay- /⁶ gueirs et dictam domum d'Oucoz cum omnibus et singulis pertinaenciis suis predictis necnon et molendina predicti Burgi Roscideuallis de iure et proprie consuetudine sine alicuius preiudicio et iuris iniuria in manu nostra tenere possemus /⁷ et ea nos nostrique successores imperpetuum possidere, mitius tamen cum Bruno et uxore sua predictis agere volentes et eisdem gratiam facere specialem medietatem vicecomitatus de Baigueirs ac domum d'Oucoz predictas cum /⁸ molendinis virgultis, terris, possessionibus, redditibus, vassallis,

ceterisque iuribus et pertinentiis uniuersis ad medietatem vicecomitatus et domum d'Oucoz predictas spectantibus plene et integre restituimus concedimus /⁹ et donamus ab ipsis et eorum successoribus tenendas et perpetuo possidendas.

Ita tamen quod idem Brunus pro vniuersis et singulis bonis predictis sibi et uxori sue predictae restitutis et concessis a nobis homagium ligium nobis fecit et de /¹⁰ cetero tam ipse quam ipsius successores ab vxore sua predicta procreati et descendentes nobis et successoribus nostris regni Nauarre, regibus pro eisdem bonis predictis simile homagium facere tenebuntur. Molendina si quidem dicti /¹¹ Burgi Roscideuallis ex libera voluntate et expresso consensu Bruni de Tillio et Nauarre, vxoris sue, predictorum nobis et successoribus nostris regni Nauarre regibus tenenda et possidenda cum omnibus iuribus suis et pertinentiis /¹² uniuersis imperpetuum retinemus. Quod ut firmum et stabile permaneat in futurum presentibus litteris nostrum fecimus apponi sigillum.

Nos vero Iohanna, Dei gratia Francie et Nauarre regina, Campanie et Brie comitissa pala-/¹³ tina, de cuius hereditate premissa mouere noscuntur restitutioni et concessionem predictis nostrum impertientes assensum omnia et singula predicta prout superius exprimuntur volumus, concedimus et etiam approbamus et ad maiorem premissorum /¹⁴ firmitatem sigillum nostrum presentibus apponi fecimus, vna cum sigillo prefati carissimi domni nostri regis.

Actum apud Felleixim in Leonibus, anno Incarnationis Dominice millesimo ducentesimo nonagesimo quarto, /¹⁵ mense augusti.

Ego igitur Nauarra predicta, predictis litteris regalibus cum omni diligencia intellectis quicquid in eisdem litteris continetur profiteor et assero esse uerum et concessionem gratiam ac donationem per predictos /¹⁶ regem et reginam mei, et marito meo predicto liberaliter factas de medietate vicecomitatus de Baiguerr et de domo de Ocoz predictis cum molendinis, virgultis, terris, possessionibus, redditibus, vassallis, ceterisque /¹⁷ iuribus et pertinentiis uniuersis ad medietatem vicecomitatus et domum de Ocoz prenoninatas spectantibus ex certa sciencia laudo et approbo dictasque concessionem gratiam atque donationem michi ac marito meo predicto /¹⁸ factas ab eisdem rege et regina, vna cum eodem marito meo cum gratiarum actione recipio tam a nobis quam a successoribus nostris perpetuo possidendas, prout in prefatis litteris regalibus continetur. Ratum et gratum /¹⁹ habeo homagium ligium quod Brunus maritus meus, predictus pro uniuersis et singulis bonis predictis sibi et michi concessis et restitutis fecit domno meo regi predicto, placet etiam mei et ex certa sciencia expresse consentio et concedo /²⁰ quod de cetero tam ipse quam ipsius heredes a me procreati et descendentes dicto domno meo regi et successoribus suis regni Nauarre regibus pro iam dictis bonis simile homagium facere teneantur. Ceterum si quod abrit absque /²¹ liberis meis extantibus de legitimo matrimonio procreatis decedere me contingat. Volo ex certa sciencia et expresse concedo que iam dicta medietas vicecomitatus predicti et domus de Ocoz cum molendinis, virgultis, /²² terris, possessionibus, redditibus, vassallis, ceterisque, iuribus et pertinentiis uniuersis ad medietatem vicecomitatus et domum de Ocoz predictas pertinentibus, plene atque integre cum omnibus melioramentis factis /²³ et faciendis interim in locis predictis ad ius et proprietatem domini regni Nauarre absque difficultate qualibet deuoluantur.

Volo etiam et expresse concedo que molendina Burgi Roscideuallis ex libera /²⁴

uoluntate et expresse consensu meo et Bruni de Tillio, mariti mei, predicti iam dicto domno meo regi et successoribus suis regni Nauarre regibus cum omnibus suis iuribus et pertinentiis vniuersis in perpetuum /²⁶ remaneant ab eis tenenda et pacifice possidenda, renunciatis in hoc casu et in omnibus aliis supra et infrascriptis ex certa sciencia et expresse omni iuri si quod michi seu heredibus meis competere poterat uel debebat ex /²⁶ concessione siue largitionem felicis recordationis serenissimi quondam principis domni Th(eobaldus) iunioris olim regis Nauarre facte genitori meo dompno Raymundo Guyllelmi de Caupena predicto et cuilibet /²⁷ alii iuri speciali seu etiam generali michi aut heredibus nostris in bonis predictis aut eorum quolibet quomodolibet competenti. In quorum omnium testimonium et munimem sigillum meum duxi presentibus apponendum. /²⁸ Vt autem omnia et singula suprascripta maiorem nichilominus optineant firmitatem reuerentissimum patrem domni (espacio en blanco) Dei gratia episcopum aguensem vna cum marito meo Bruno de Tillio predicto cum omni /²⁹ deuotione requiro et eidem supplico ut sigillum suum presentibus litteris apponi faciat in testimonium omnium premissorum. Et nos (espacio en blanco) Dei gratia episcopus aquensis ad petitionem et instanciam nobilis /³⁰ domne Nauarre predictae et predicti uiri sui presentes litteras perpetuo ualiditas sigilli nostri fecimus appensione muniri.

Datum tali loco, tali die, tali anno et talibus presentibus et fiat littera manu tabellionis cum signo et cum sigillum predictis et que /³¹ ista nota presens cum principali littera reportetur.

194

1296, mayo 14, lunes. París.

Felipe I de Navarra, ordena a su gobernador en el reino que permita al concejo de Estella usar de la costumbre de tomar de cada medida de grano en el mercado viejo, lo que cabe en la palma de la mano, con las excepciones que señala.

(B)- AGN.Comptos.Caj.4, nº 102. Traslado en perg. autorizado por Domingo Aceariz, notario de Estella, 1.337, enero 29. 127x 315mm. Latín.

(C)- AGN.Cart.I, 194.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 582.

IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 560.

YANGUAS, Diccionario ..., t.I, pp.422 - 423.

Nouerint vniuersi presens publicum transcribunt inspecturi, quod anno Domini millesimo CCC^o XXX^o sexto, die mercuri, XXIX, mensis ianuarii, egro Dominicus /² Açeariz, notarius publicus et iuratus iuratorum et concilii uille stellensis, vidi et diligenter inspexi et testibus infrascriptis notificaui et etiam demostraui quasdam litteras exce(lle(n)-)³ tisimi inclite recordationis Domini Ph(ilippus), Dei gratia Francie et Nauarre

regis, quondam cuius anima requiescat in pace, sigilli sui magni sigillatas, non abollitas, non ab rasas, nec in /⁴ aliqua sui parte uiciatas, tenoris et continençie infrascripte:

Ph(ilippus), Dei gratia Francie et Nauarre rex, gubernatori Nauarre uel eius locumtenenti salutem. Ex parte comunita-⁵ tis burgensium ville de Stella Nauarre accepimus qui cum ipsi habeant et habere debeant ut asserunt ex consuetudine vsu et longua saisina approbatis et hactenus obsseuatis /⁶ de omnibus menssuris bladi et de omnibus aliis granis ab illis qui blada et grana uendunt in dicta villa de Stella in platea que vulgariter mercatum vetus uocatur scilicet vnam /⁷ plenam manum bladi de qualibet menssura vendentur granum exceptis diebus mercurii et meridie in antea et iouis per coram diem quam plenam manum bladi ipsi accipiunt de /⁸ qualibet menssura pro utilitate comuni dicte ville et pro sustinendis partis et firmitatibus eiusdem super hoc de nouo ipsos burgenses ut aserunt contra consuetudinem vsum et longuam /⁹ saisinam predictos in predictis impeditis. Quo circa uobis mandamus quatinus si est ita ut premititur uocatis euocandis impedimentum huiusmodi de predictis amoncatis et eos dictis consue-¹⁰ tudine vsu et saisina gaudere libere permittatis ipsos que nullatenus molestetis super predictis nec molestari ab aliqua permittatis.

Actum Parisius, die lune post festum Penthecosta,¹¹ anno Domini millesimo ducentesimo nonagesimo sexto.

De quibus quidem litteris supradictis venerabiles et discreti dompnus Eximinus d'Echeuierria, iudex, ac dompni Egidius Petri Ma-¹² theus burdegalum, Petrus Sancii de la Barre, Iohannes Martini de Uernedo, Bernardus Guillelmi de Tabulis, Iohannes de Montinnano et alii socii eorum iurati predictae uille Stellensis requi-¹³ sierunt supradictum notarium ut de officio meo conficerem publicum hoc transcribunt.

Actum est hoc in ecclesia Beati Martini Stelensis, anno et die supradictis. Presentibus et ad hoc /¹⁴ uocatis et rogatis testibus uidelicet dompno Iohanne Petri d'Eslaua, Petro Henneçi de Cumeltz, burelario, uicinis Stelensis.

Et ego Dominicus Açeariz, notarius publicus iura-¹⁵ tus supradictus ad requisitionem predictorum iudicis et iuratorum in a dicte uille Stelensis presens publicum transcribunt a predictis litteris de uerbo ad uerbum nichilo nichuoque re-¹⁶ moto fideliter super cum manu propria transcripsi seu etiam exemplari cui subscribo et hoc sig(sig)num meum eidem facio assuetum, in testimonium ueritatis.

1296, agosto 10. París.

Felipe I de Navarra, ordena a su gobernador o a su lugarteniente en Navarra, que

de a Lope de Lusarreta, en recompensa por los servicios prestados, las ruedas de Olaz, cabo Pamplona, con todas sus pertenencias, para reconstruir el molino.

(B)- AGN.Cart.II, p.87. Latín.

Philippus /¹⁴ Dei gratia Francie rex gvbernatori Nauarre uel eius locumtenenti salvtm. Notum vobis et aliis esse [vo-] /¹⁵ lumus quod nos dilecto nostro Lupo de Luxarreta, latori presencium in recompensationem grati serui-/¹⁶ cii nobis et karissimi nostre Iohanne eadem gratia Francie et Nauarre regine inpensi ... domum /¹⁷ nostram seu morlum de Olaz iuxta Pampilona cum vniuersis eius pertinentiis dederimus tenen-/¹⁸ dam, habendam et possidendam ad hoc pacifice et quiete quamdiu egerit in vniuersis.

Ita tamen quod /¹⁹ dictos domum asumptus nostros rehedificandi conpentus et pertinentia ad eamdem in ... pertatum /²⁰ posita in statu a quo bene sufficienter tenebitur retinere suis propriis sumbtibus et expensis et pones /²¹ decessum ad nos libere reuertantur. Vnde uobis mandamus quatinus circa premissa in ullum im-/²² pedimentum quolibet apponatur appositum si quod sit taliter amouentes dictamque domum ... /²³ iuribus suis a pertinentiis faciatur eidem integraliter assignari.

Actum Parisius, die X, mense augusti /²⁴ anno Domini M^o CC^o nonagesimo sexto.

196

1296, octubre 23. París.

Felipe I de Navarra ordena al gobernador del reino que guarde los fueros, costumbres y privilegios que gozaban los de Estella desde antiguo, no permitiendo hacer novedad alguna.

(B)- AGN.Cart.I, pp.193 - 194. Latín.

Ref.: IDO3E, Catálogo Cartularios ..., nº 561.

Pág.193.

(P)h(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori Nauarre /² uel eius locumtenenti, salutem. Mandamus uobis quatinus comunitatem /³ ville Stelle in Nauarra in suis usibus, constumis et priuilegiis quibus ab /⁴ antiquo usi sunt et fuerunt manuteneatis, custodiatis et deffendatis prout iustius /⁵ fuerit et ad uos noueritis pertinere non permittentes eisdem fieri super hiis.

Pág.194.

aliquas indebitas nouitates.

Datum Parisius XXIII^o die octobris, anno Domini mille-^l simmo CC^o nonagesimo sexto.

197

1297, mayo. Saint Germain en Laye.

Felipe I de Navarra y IV de Francia, aprueba la composición hecha entre Clemente de Launay, gobernador del reino, y los labradores cristianos de Corella, en 1.284.

(B)- AGN.Comptos.Caj.4, n^o 104. Copia simple en perg. 232 x 275mm. Latín.
(C)- AGN.Cart.I, p.51.

Ref. : CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, n^o 585.
IDOATE, Catálogo Cartularios ..., n^o 562.
IDOATE, Catálogo documental ..., n^o 945.
YANGUAS, Diccionario ..., t.I, p. 253.

Ph(ilippus), Dei gratia Francie et Nauarre rex. Notum façimus vniuersis tam presentibus quam futuris quod cum Clemens ^l de Alneto, miles, quondam et gubernator Nauarre homines laboratores christianos ville de Corella presentes et futuros ^s a prestatione quinquaginta kafficiorum bladi per medium tritiçi et ordeï ad mensuram Pampilone in quibus dominio Nauarre ^l ex minuo reddito tenebantur liberos obelim fecerit et immunes sub forma et conditionibus inffra scriptis videlicet quod dicti ^s laboratores christiani habitatores Coreylle pro nobis et successoribus nostris Nauarre regibus vnum molendinum in territorio ^s dicte ville in loco qui dicitur Condemina cum duabus molis, duabus aceniis et omnibus et singulis ad ipsius molendini perfectionis ^l spectantibus suis propriis sumptibus et espensis construi complete feçerunt et ipsum molendinum secundum conuentionem appositam ^s instatu ad eo conpetenti tenere cum propriis expensi tenentur quod super ipso molendino nos et successores nostri çentum kaffifia ^s bladi per medium tritiçi et ordeï vel çirca percipere et habere singulis anniis possimus. Hoc tamen adiecto quod si per gue-^l rram seu per culpam vel negligenciam ministrorum nostrorum vel alium quemcumque modum dictum molendinum destrui contingeret ^l in futuro dicti laboratores ad dicti refectiones molendini minime teneantur nec redditus quinquaginta kafficiorum pre-^l dicta exigi valeat ab eisdem pro vt hec in literis dicti Clementis supradictis conuentionibus olim confectis serioribus continen-^l tur. Nos pro nobis et karissima consorte, nostra regina, conuentiones predictas et omnia et singula supra scripta in literis dicti ^l Clementis contenta volumus, concedimus, approbamus et tenore presencium confirmamus, saluo tamen in aliis iure nostro et ^l in omnibus alieno. Quod ut rattum et stabilem perseueret presentibus litteris nostrum

feçimus apponi sigillum.

Nos autem Iohanna, /¹⁶ Dei gratia, Francie et Nauarre regina, Campanie et Brie commitissa palatina, de cuius hereditate predictas mouere /¹⁷ noscuntur nostrum predictis impertientes assensum, ad maiorem futurorum cautelam sigillum nostrum, vna cum sigillo carissimi domni /¹⁸ nostri regis, predicti feçimus presentibus hiis apponi.

Actum apud Sanctum Germanum in Laya, anno Incarnationis Dominice M^o CC^o XC^o septimo, mense mayo. Per magistrum Guillelmum de Crispeio Reginaldi.

198

1298, febrero 23, domingo. Saint Germain en Laye.

Felipe I de Navarra y IV de Francia, ordena al gobernador que permita a los infanzones y labradores de Santacara, llevar sus animales a pacer y tomar la leña seca de las riberas del rey.

(B)- AGN.Cart.I, p.147. Muy estropeado y borroso afectando al texto. Latín.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., n^o 566.
YANGUAS, Diccionario ..., t.III, p.317.

(P)h(ilippus), Dei gratia Francie et Nauarre rex, guberna(tori) /² Nauarre salutem. Accepimus ex parte laboratores ville de Sancta Ca(ra) /³ cum inffançones vicini dicte ville cum animalibus suis pascant erbas et (col-) /⁴ ligant seu colligi faciant ligna sita in vestris nostris ripariis de consuetudine ... /⁵ ipsi que laboratores hac libertate usi fuerint. Castellanus dicte ville non permitat ... /⁶ -no ipsos uti libertati huiusmodi sed ipsos super hoc multipliciter inpedit et perturbat. Quod [unde] /⁷ mandamus uobis quatinus si uocatis procuratori nostro et aliis euocandi uobis ... /⁸ ita esse impedimentum et turbationem huiusmodi amoueat nec permitatis eisdem ... /⁹ hiis inferri indebitas nouitates.

Actum apud Sanctum Germanum in Laya, die d(ominica) /¹⁰ post Cineres, anno Domini M^o CC^o XCVII^o.

199

1298, febrero. Saint Germain en Laye.

Felipe I de Navarra y IV de Francia confirma el acuerdo hecho entre Roy Pérez de Echalaz, tutor de las hijas de Lope Díaz, señor de Rada y de Brunisen de Narbona, sobre el castillo de aquella villa.

(B)- AGN.Cart.I, p.89. Latín.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., nº 565.

(P)h(ilippus), Dei gratia Francie et Nauarre rex, vniuersis presentes /² litteras inspecturi, salutem. Notum facimus quod nos assignationem et traditionem /³ per dilectum Alffonsum de Roberito, militem gubernatorem nostrum Nauarre, Roderico Petri /⁴ de Echalatz, tutorie Marquesie et Sibilie Lupi, filiarum Luppi Didaci, militis quondam et /⁵ domini de Rada, et Brunisendis de Narbona ipsius relicte nomine filiarum ipsarum in recom-/⁶ pensationem castri de Rada predicti et pertinentiarum suarum pro nobis et nomine nostro factas /⁷ necnon omnia et singulla in literas dictorum gubernatoris, Brunisendis et tutoris, sigillis /⁸ munitis presentibus hiis annexis expresse contenta volumus, concedimus, approbamus et tenore /⁹ presentium confirmamus. In quorum testimonium et munimine presentibus litteris nostris fecimus /¹⁰ apponi sigillum.

Nos autem Iohanna, Dei gratia Francie et Nauarre regina, Campanie /¹¹ et Brie comitissa palatina, de cuius hereditate predicta mouere noscuntur nostrum premissis /¹² inpertientes assensum ad maiorem futurorum cautellam sigillum nostrum vna cum si-/¹³ gillo presti carissimi domni nostri regis fecimus presentibus litteris apponi.

Actum apud Sanctum /¹⁴ Germanum in Laya, anno Domini millesimo CC⁰ nonagesimo septimo, mense februarii.

200

1298, octubre, París.

Felipe I de Navarra y IV de Francia confirma los privilegios de Sangüesa de no pagar sus vecinos lezta ni peaje en la villa, ni fuera de ella y señala lo que deberán pagar si llevan sus costas a otras partes.

(B)- AGN.Comptos.Caj.4, nº 116. Traslado en Perg. del siglo XIV, hecho por Pascual Pedro Domingo, notario público, de una confirmación de Felipe de Evreux, en fecha ilegible. Muy deteriorado, faltando trozos en su margen derecho.- 408 x 226 mm. Latín.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 597.
YANGUAS, Diccionario ..., t.III, p. 294.

Ph(ilippus), Dei gratia francie et Nauarre rex, notum facimus (± 3) [priui-] /⁶ legiorum sibi per reges Nauarre concessorum quibus hactenus usi fuerint sunt et fuerunt (± 4) /⁷ regnum nostrum de extra illud peterentque in usibus iure a libertate predictis se deffendi et (± 2) procuratorem (± 3) /⁸ ad ipsum regnum nostrum Nauarre apportarent et super hiis plures inqueste facte fuerint (± 5) /⁹ decernimus et declaramus dictos homines et consilium liberos esse et inmunes a prestationem pedagii (± 3) /¹⁰ Iohannis sicut sunt Garriz et Malleon et alia loca similia et a soluendum pedagium seu (± 5) /¹¹ quando protestantes se non teneri illud souere dederint fiadores minime compellentes ... de rebus (± 3) /¹² pedagium siue lezdtam tam apud Sanctum Iohannem de Pede Portuum quam aliis locis consuetis (± 3) /¹³ uero que per portus marinos apportabunt soluent quod soluere consueuerunt et locis con... .[Nos uero Iohanna, eadem gratia regina] /¹⁴ Campanie et Brie comitissa palatina, de cuius hereditate premissa mouere noscuntur (± 4) /¹⁵ prefati domni nostri regis.

Actum Parisius, anno Domini millesimo duçentesimo nonagesimo octauo, mense octobris.

201

1298, octubre. París.

Juana, reina de Navarra, confirma los privilegios de Sangüesa, expresando que sus vecinos no debían pagar lezta ni peaje en la villa, ni fuera de ella, señala lo que debían pagar si llevasen sus cosas a otras partes.

(B)- AGN.Comptos.Caj.1, nº 110. Traslado autorizado por Miguel, en perg., s. XIV, al que falta un trozo en su márgen derecho. 288 x 244 mm. Traslado en romance navarro, documento real en latín.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 598.

Sepan quoantos esta present carta veran e odran que en l'ay[n]no de la Incarnacion de nuestro S[eynnor fiesta de] san /² Blas, es a saber III^o nonas febroarii, en presencia de los testigos de iuso escriptos, yo Miguel (± 2) /³ e en las mis proprias manos toui vna carta abierta scripta en pargamino del muyt excellent (± 3) /⁴ e de Nauarra qui fue atorgada por la muyt alta, excellent e poderosa seynnora dona Iohanna [reyna de Na-] /⁵ uarra, de Champayna e de Bria, condessa e palazin, que fue seyllada con sus sieyllos [pendientes] colgados de [cera ber-] /⁶ meylla non rayda, non cancellada,

ni en ninguna de sus partes viciada, contienen la forma que se siegue:

[Notum sit] uniuersis /⁷ tam presentibus quam futuris. Quod cum homines de Sangossa et totum consilium eiusdem loci (± 2) /⁸ hactenus usi fuerint sunt et fuerunt ab antiquo liberi et immunes a prestatione pedagogii sine lexe (± 3) /⁹ -tarent ad ipsum regnum nostrum de extra illud peterent quod in usibus iure et libertate predictis se defend[ere] (± 3) /¹⁰ ad prestationem pedagogii sine lexe pro rebus illis quas tam per mare quam per terram vndecumque ad ipsum regnum ... /¹¹ facte fuerint. Quibus nobis relatis visis et diligenter examinatis, viso etiam tenore priuilegiorum ipsorum ... /¹² decernimus et declaramus dictos homines et consilium liberos esse et immunes a prestatione pedagogii sine lexe [in reg-]/¹³ -no nostro Nauarre vbicumque et de villis et locis circa Pedes Portus Sancti Iohannis, sicut sunt Garriz et Malleone /¹⁴ et trium denariorum morlennorum ratione Maye post datam priuilegiorum ipsorum inceptum solui quod tamen ... /¹⁵ soluere des derint fiadores minime compellentur. Verumptamen de rebus et mercibus quas apportabunt et apportari ... /¹⁶ aliis quibuslibet partibus pedagogium sine lextam tam apud sanctum Iohannem de Pede Portuum quam in aliis ... /¹⁷ obolum morlennorum et pro bala tres decim denarios et obolum eiusdem monete soluent et soluere tenebuntur ... /¹⁸ quod soluere consueuerint et locis consuetis. In cuius rei testimonium presentibus litteris nostrum fecimus [aponni sigillum]

[Nos uero Iohanna Francie et] Na-/¹⁹ uarre regina, Campanie et Brie comitissa palatina de cuius hereditate premissa mouere noscuntur ... /²⁰ ad maiorem cautelam sigillum nostrum facientes presentibus hiis aponni vna cum sigillo prefati domini nostri.

[Anno Domini M⁰] /²¹ ducentesimo nonagesimo octauo, mense octobris. Per tehsaurarium Andegaviensem G. de Dolis. (± 3) /²² Miguel Brun, don Arnalt Guillem de Necuesa, don Mathes d'Oylleta, don Pedro el ferrero e don Arnalt de Qui... ... /²³ Mugueta e Xemeno el barbiador, vezinos de Sanguesa. Testigos que fueron a esto clamados que leysse la (± 3) /²⁴ de testimoniança con mi signo acostumpnado. Feyto fue esto en l'aynno e dia sobredichos.

Et yo Miguel (± 3) /²⁵ a rogarias e mandamiento de los sobreditos iurados de Sanguesa e con atorgamiento de los testigos (± 3) /²⁶ de palabra a palabra segunt que es dicho de suso del empieço ata la fin, continuando en forma (± 3) /²⁷ -costumpnado por testimoniança de las antedichas cosas.

202

1299, febrero. Chateau - Neuf.

Felipe I de Navarra y Juana I, conceden a los labradores de Artaxo en val de

Lónguida, el privilegio de no pagar más que dos robos de trigo anuales en concepto de cena.

(B)- AGN.Cart.I, pp.179 - 180. Inserto en una confirmación de Luis Hutín, 1307, noviembre. Latín.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., nº 569.

Pág.179.

Ph(ilippus) /⁴ Dei gratia Francie et Nauarre rex. Notum facimus vniuersis tam presentibus quam /⁵ futuris quod nos laboratorum nostrorum de Artaxo de Longuida suplicationibus annu-/⁶ entes eisdem et successoribus suis, de gratia concedimus speciali quod ipsi soluendo nobis /⁷ et successoribus nostris regibus uisitati fuerint siue \non/ in festo beati Michaelis, quan-/⁸ do pecte nostre in Nauarra soluunt a quolibet qui conferre tenebatur in cena duo /⁹ roua tritici ad mensuram Pampilonem annuatim mulieres et uiduas computan-/¹⁰ do, prout computari consueuerunt in peta quiti ex nunc remaneant et inmunes /¹¹ quodque a gubernatore et aliis ministris nostris Nauarre ultra id ratione dicte pete moles /¹² tari non ualeant aut compelli hoc tamen nobis retento quod si nos uel successores /¹³ nostros reges Nauarre dictam villam personaliter visitare contingat cenam habere

Pág.180.

... eisdem prout ... expedire et nunc ad soluendum nobis redebe-/² (\pm 4) minime tenebuntur saluis que in aliis iure nostro et quolibet alieno /³ (\pm 4) et ... perseueret presentibus litteris nostrum fecimus apponi sigillum. /⁴

[Nos vero] Iohanna, Dei gratia Francie et Nauarre regina, Campanie et Brie comitissa pa-/⁵ latina, de cuius hereditate predicta mouere noscuntur nostrum predictum impartientes assen-/⁶ sum ad maiorem futurorum cautellam nostrum presentibus apponi fecimus vna cum /⁷ sigillo regis carissimi domni nostri regis.

Actum apud Castrum Nouum super sigerim,/⁸ anno Domini millesimo ducentessimo nonagesimo octauo, mense febroarii.

203

1299, abril 7, martes. Saint Germain en Laye.

Felipe I de Navarra y IV de Francia manda a su gobernador que no permita que el Deán de Tudela exija a Lope de Lusarreta, el pago de cierta renta de trigo por la casa o monasterio de Olaz, a menos que conste por un documento que dicha renta se debía desde antiguo.

(B)- AGN.Cart.II, p.87. Estropeado y borroso afectando al texto. Inserto en la sentencia de 1.337, diciembre 14. Latín

Ref.: IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 570.

Philippus, Dei /²⁵ gratia Francie et Nauarre rex, gubernatori Nauarre salutem. Conquerentes Luppi de Lu-/²⁶ xarreta, seruiante nostro, intelleximus que decanus Tutellanus ab ipso seruiante super domum d'Olaz ... /²⁷ eidem a uestra suam per alias dicimur litteras concesise nititur exigere tertia reddimus ... /²⁸ cuiusdam ecclesie quod fore didicimus ex indebita nouinate. Quare mandamus uobis quatinus /²⁹ per curam nostram et alias per quos expedire noueritis diligentius informantes non permittatis ... /³⁰ -gi uel haberi dictum redditur super domum ipsam nisi quatinus deberi ad antiquo et in bonus po-/³¹ ssessionem esse constitutum legitimum documentum super hoc coibentes prout ad nos ... /³² quod celeris matura iusticia sua debet.

Actum apud Sanctum Germanum in Laya, die martis /³³ ante Rami (sic) palmarum, anno Domini M^o CC^o nonagesimo octauo.

204

1299, abril 10, viernes. París.

Felipe I de Navarra y IV de Francia ordena al gobernador de Navarra que se cumpla en dicho reino el estatuto que dictó Luis IX de Francia, para reprimir la usura practicada por los judíos y otros usureros.

(B)- AGN.Comptos.Caj.4, nº 119. Inserto en un documento de Alfonso de Robray, de 1300, agosto 9. Tiebas. Latín.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 602.
YANGUAS, Diccionario ..., t.II, pp.112 - 113.

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori /⁶ Nauarre et aliis iusticiariis dicti regni ad quos presentes littere peruenerint, salutem. Nuper in abbacia de Lilio iuxta Meledunum in festo beatorum /⁷ apostolorum Petri et Pauli statutum seu ordinationem quam beatus Ludouicus, domnus et auus noster, dum temporalem regni presus regimini ad reprimendam usu-/⁸ rarum voraginem de prelatorum et baronum consilio fecerat deliberatione prohibitam diligenti ne uidelicet obligatos per litteras aut alias fideiusorias cau-/⁹ tiones iudeis aut aliis notoriis vsurariis, quicumque iusticarii compellerent ad soluendum, volumus, statuimus et percipimus inuiolabiliter obseruari /¹⁰ et ne huiusmodi ordinatio de cetero a quoquam ualeat irritari. Omnibus officialibus ac subditis nostris cuiuscumque status seu conditionis existant /¹¹ auctoritate regia prohibimus nec de cetero tales litteras obligatorias iudeis aut notoriis vsurariis faciant aut sigillent et que

contra /¹² dictam prohibitionem facere forent nullam haberent roboris firmitatem, statuendo etiam ut debita pro preterito tempore predicto modo contra iudeis et vsu-/¹³ rariis, huiusmodi aut ab eis causam habentibus quantum ad sortem primariam soluerentur id quod ultra sortem conspertum existeret remitendo sicut /¹⁴ ad uestram noticiam iam credimus deuenisse. Quare uobis mandamus quatinus dictam ordinationem faciatis in uestris districtibus potestatibus /¹⁵ inuolabiliter obseruari, non permitentes contra tenorem ordinationis seu statuti huiusmodi a quoquam aliquid attemptari eam executioni de-/¹⁶ mandando prout ad uestram qualibet pertinebit, in predictis taliter uos habentes ne possitis de negligencia reprehendi sed pocius de diligencia /¹⁷ comendari.

Actum Parisius, die veneris ante Ramos palmarum, anno Domini millesimo CC^o nonagesimo nono.

205

1299, julio 2. Nemosi.

Felipe I de Navarra, manda al gobernador del reino que haga obedecer lo que en otras cartas patentes ha ordenado, según le manifestará Lope de Lusarreta, portador de la presente.

(B)- AGN.Cart.II, p.87. Latín.

Philippus Dei gratia Francie rex, gubernatori Nauarre, salutem. Mandamus uobis quatinus domnum /³⁴ et ... Lupo de Luxarreta, latori, presencium super domo nostra et molendino de Olaz a nobis /³⁵ fecimus prout in aliis nostris litteris patentibus plenius continetur, faciatur iusta dictarum linearum /³⁶ nostrarum conuenientia integrari impedimentum, si quod fuerit super penitus ammorientur./

Actum Nemosie, in octabis beati Iohanis babtiste, anno Domini M^o CC^o nonagesimo nono.

206

1299, octubre 3, sábado. París.

Felipe I de Navarra y IV de Francia, confirma la donación de cierta plaza junto a

San Miguel de Estella, otorgada anteriormente para hacer casas, ordenándose al gobernador de Navarra que no se contradiga ésta gracia.

(B)-.AGN.Cart.II, pp. 150 - 151. Estropeado y borroso en un fragmento, afectando al texto. Latín.

Ref.: IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 571.

Pág.150.

(P)h(ilippus) Dei gratia francorum et Nauarre rex, Vniuersis /² presentes litteras inspecturis, salutem. Notum facimus quod cum nobis /³ significatum fuisset ex parte comunitatis populationis hominum parrochie /⁴ sancti Iohannis ville Stellensis in Nauarra quod quosdam rex Nauarre dederat et /⁵ concesserat sub certo censu omnibus hominibus uenientibus ad villam de Stella et /⁶ in dicto loco habitare uolentibus quamdam placeam siue locum que se tenet iuxta se- /⁷ raturam seu clausuram parrochie sancti Michaelis faciendum ibidem domos et certa /⁸ loco diuisa et designata ad omnes uoluntates suos et suorum heredum in vita et in /⁹ morte plenarum faciendas et predicta eisdem per suum priuilegium confirmauerat /¹⁰ retento sibi et suis heredibus dicto censu in locis predictis quodque dicti homines in /¹¹ saisina et usu fuerant et erant ponendi onera et super census super dictis domibus /¹² prout eis placebat sine contradictione per tantum tempus quod in contrarium me- /¹³ moria non extabat, super quibus usu et saisina gentes nostre ipsos homines ut dicebant /¹⁴ impediuerant et turbabant impediabant et turbabant minus iuste facta autem

Pág.151.

super hiis de mandato nostro in questa et curie nostre missa vna (± 3) /² -noribus confectorum super inpositionibus, super censuum factis sui domibus (± 4) /³ in questa cum tenoribus instrumentorum predictorum (± 4) hominum /⁴ super predictis donationem concessionem et confirmationem concessa (± 3) /⁵ et diligenter inspecti per ipsas Curie nostre, liquido et constitit homines predictos dictos usu /⁶ et saisina ab antiquo tempore usos fuisse et explectasse post concessionem carte predicto /⁷ regis presti quare gubernatori nostro Nauarre ut inpedimentum et perturbationem nostre /⁸ dictas omnino amoueat et faciat amoueri, sibi que et suis successoribus gubernatoribus (Na-)⁹ uarre ut dictos homines in dictis usu et saisina non impediunt uel molestet ... /¹⁰ per gentes nostras in quantum ad nos pertinet in posterum impediri uel molestari permitat /¹¹ nec ipsis inferri indebitas nouitates damus tenore presentium in mandatis prouisa ... /¹² ad ipsis gubernatoribus quod illi qui dictas domos tenent et tenebunt de cetero eas habi- /¹³ tam bono statu teneant idi census super eis nobis debiti competenter solui valeant /¹⁴ nobisque obedienti et alia iura nostra, salua sint alioquim dictas domos talibus tradant po- /¹⁵ nendus in bono statu. Ita quod census nostri et alia iura salua consistant. In cuius rey /¹⁶ testimonium presentibus litteris nostrum fecimus apponi sigillum.

Nos autem Iohanna, Dei /¹⁷ gratia Francie et Nauarre regina Campanie Briegue comitissa palatina, de cuius hereditate /¹⁸ premissa mouere noscuntur predicta omnia et singulla prout superius sunt expressa /¹⁹ rata et grata habemus, volumus, laudamus, aprobamus et nostum eisdem impartimur /²⁰ assensum. Et ad maiorem premissorum cautelam presentibus hiis nostrum fecimus apponi /²¹ sigillum vna cum sigillo presti domini nostri regis.

Actum Parisius, die sabbati /²² post festum beati Michaelis arcangeli, anno Domini millesimo ducentesimo nona-/²³ gesimo nono.

207

1299, octubre. Chateau - Neuf .

Felipe I y Juana I de Navarra, confirman la donación hecha a Santa María de Ujué por el gobernador de Navarra, de las tierras y pastos del podio llamado Arasa. Debían pagar 30 cahíces de trigo y de cebada, más 6 libras en dinero.

(B)- AGN.Cart.I, p.156. Muy estropeado y borroso, afectando al texto. Latín.

Ref.: IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 572.
YANGUAS, Diccionario ..., t.III, p. 470.

(Philippus, Dei gratia Francie) et Nauarre rex, no-/² (tum facimus) uniuersis tam presentibus quam /³ [futuris] (± 2) Nauarre de dilecti et fidelis clerici nostri magistri /⁴ (± 4) regni nostri Nauarre necnon magistrorum et /⁵ (± 3) nostro eisdem consilio et assensu considerata vtili-/⁶ [tate] (± 3) nostro nomine et pro nobis communitati iuratis arcadis /⁷ (± 4) de Uxua herbagia seu pasturagia que habebamus /⁸ (± 4) contiguo termino ville de Santa Cara et a dicto podio /⁹ (± 3) dicti de Larrague et ab illo podio usque ad terminum /¹⁰ (± 3) a dicto termino usque ad Archegarraçe et ab hinc usque ad ter-/¹¹ [minum](± 3) Aragon et a dicto riuuo usque ad foueam dictam de Auria et /¹² (± 3) locum qui dicitur Çaldinuaga tenenda habenda et in perpetuum /¹³ (± 4) pro treginta kafficces frumentii et ordeï ad mensuram /¹⁴ [Pampilonem] (± 4) annis singulis in perpetuum soluendis ad festum beati /¹⁵ (± 3) [iuratus] arcadus consulibus dicte ville in augmentationem de utri-/¹⁶ [que] (± 4) ipsis nos huiusmodi traditionem et concessionem prout /¹⁷ (± 5) uolumus, laudamus et tenore presentium /¹⁸ [confirmamus saluo in aliis iure] nostro et in omnibus alieno. Quod ut rata et stabilia perpe-/¹⁹ [tuo permaneat, presentibus litteris] sigilli nostri fecimus appensi muniri.

Nos autem Iohanna /²⁰ [Francie et Nauarre regina,] Campanie et Brie comitissa pallatina, de /²¹ [cuius hereditate premissa mouere] noscuntur traditioni concessioni et omnibus aliis suprascriptis /²² (± 4) perpetuam memoriam premissorum sigillum nostrum vna /²³ [cum sigillo pre carissimi domni nostri regis] fecimus presentibus hiis apponi .

Actum apud Castrum /²⁴ [Nouum] anno Domini M^o ducentesimo nonagesimo nono, mense octobris.

208

1300, abril 18, lunes. París.

Felipe I de Navarra y IV de Francia, apremia a su gobernador de Navarra para que se cumpla en el reino el estatuto que dictó Luis IX de Francia, para reprimir la usura de los judíos y otros usureros.

(B)- AGN.Comptos Caj.4, nº 119. Inserto en una orden de Alfonso de Robray, 1.300, agosto 9. Tiebas. Latín.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.1, nº 610.

Ph(ilippus), Dei /¹⁸ gratia Francie, rex, gubernatori Nauarre uel eius locumtenenti, salutem. Mandamus uobis quatinus litteras nostras uobis directas super facto /¹⁹ iudeorum et aliorum notorie usurariorum regni nostri Nauarre pro subditis nostris regni eiusdem dictis iudeis et notoriis vsurariis per litteras /²⁰ aut alias cautiones fideiusorias obligatis iuxta predictarum continenciam litterarum per regnum Nauarre predictum, quando et quotiens super hoc /²¹ fueritis requisiti cum omni celeritate et diligencia executione debite mandetis. Non permitentes subditos eosdem contra statutum sancti Ludo- /²² uici domni et aui nostri et ... et per nos confirmatum et etiam aprobatum in vsurarum uoragine pregrauari. Ita quod pauperes regni eiusdem /²³ per hoc cessantibus vsuris, huiusmodi ut intendimus releuari se de uobis digne ualeant comendare.

Actum Parisius, die lune post /²⁴ Quasi modo, anno Domini millesimo trescentesimo.

209

1300, diciembre 1, jueves. París.

Felipe I de Navarra y IV de Francia, ordena al gobernador que intervenga en el pleito que mantenían, los parroquianos de San Miguel de Estella, contra los de San Juan, a causa del mercado de los jueves

(B)- AGN.Cart.II, p.155. Latín.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., nº 574.

(P)h(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori /² Nauarre, salutem. Mandamus uobis quatinus super facto mercati diei iouis /³ quot petunt parrochiani ecclesie sancti Michaelis de Stella super quo etiam inter /⁴ ipsos parrochianos ex vna parte, et parrochianos ecclesie sancti Iohannis ex altera, con- /⁵ tentio mota esse dicitur vocato si

necesse fuerit procuratori nostro et aliis euocandis /⁶ visis cartis priuilegiis inquesta que super facto dicti mercati, facta esse dicitur aposi- /⁷ tionibus contra eam aliis que parcimur munientis et actis aparatisque ratio- /⁸ nibus auditis, secundum foros et consuetudines patrie, partibus exhibeatis et /⁹ exhiberi faciatis, super hiis iustitie celeris complementum.

Actum Parisius, die iouis /¹⁰ post festum beati Andree apostoli, anno Domini millesimo trescentesimo.

210

1303, enero. París.

Felipe I de Navarra confirma el privilegio de ferias dado por Teobaldo a la villa de Olite en 1266, que inserta.

(A)- AMO. Perg. 296 x 189 + 34 mm. Faltan los sellos de cera pendientes, del rey Felipe y de la reina Juana.

(B)- AGN. Comptos. Caj.7, nº 82. Vidimus de Juan Pérez, notario de Olite, 1337, febrero 25.- Perg. 167 x 296 mm. Lleva inserto el privilegio de Teobaldo II. Latín

(C)- AGN.Cart.I, p.71. Muy estropeado y borroso, afectando al texto y a la data.

Ref.: CASTRO - IDOATE⁹³, Catálogo ..., t.I, nº 619.

IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 577.

YANGUAS, Diccionario ..., t.II, p.481.

Sepan quantos esta present carta veran et oyran que yo lohan Periz de Dona Adeua, notario publico et iurado del conceylo de Olit, vi, toui et ley vna carta de priuilegio dada a los de la vylla /² de Olit por los muyt altos et excellentes principes et seynnores Don Ph(ilip), por la gracia de Dios rey de Francia et de Nauarra, et Dona lohanna, por aqueylla misma gracia reyna de los /³ ditos regnos et comptesa palazina de Campaynna et de Bria, seeyllada con lures sieyllos pendientes en cera uerde, con cordones de seda, non cancellada, non rayda, no hemendada /⁴ ni en ninguna parte d'eylla uiciada, contenient la forma que se sigue:

Ph(ilipus), Dei gratia Francorum et Nauarre rex. Notum facimus vniuersis tam presentibus quam futuris, nos infrascriptas uidisse litteras for- /² mam que sequitur continentes:

Inserta carta del rey Teobaldo, de 1266, marzo 18. Saint Denis.

Nos autem deuotis burgensium predictorum ville Oliti supplicationibus inclinati, dictas nundinas a dictis quindecim diebus primis maii remo- /¹⁰ uentes, easdem ad quindecim dies continuandos a crastino festiuitatis Omnium Sanctorum, auctoritate regia commutandas et assignandas duximus ex nunc in /¹¹ perpetuum obseruandas sub eisdem modo et libertate quibus est in predictis litteris annotatum. Quod ut firmum et

stabile perseueret presentibus litteris nostrum fecimus /¹² apponi sigillum.

Nos uero Iohanna, eadem gratia, Francie et Nauarre regina, Campanie et Brie comitissa palatina, de cuius hereditate premissa mouere /¹³ noscuntur, predicta omnia et singula volumus, laudamus et nostrum ad hoc impertimur assensum ad maiorem que firmitatem sigillum nostrum fecimus hiis /¹⁴ opponi, vna cum sigillo pre carissimi domini nostri regis.

Actum Parisius anno /¹⁵ Domini millesimo tricentesimo secundo, mense ianuario.

Per thesaurarius andegauensis, Ioy.

Testigos presentes que la dita carta de priuilegio uieron et oyeron et por testigos se otorgaron Iohan Martiniz et Pero Sanchez, /¹⁶ notarios d'Oliti, et yo Iohan Periz, notario sobredito, por requisition de Miguel Periz de Falces, iurado del conceylo de Olit, et con otorgamiento de los ditos testigos esta carta de uidimus de la dita /¹⁷ carta, sin mas et sin menos escriui, martes XXV dias en febrero, sub Era millesima CCC^a septuagesima quinta et fiz este sig(signo)no mio acostumbrado en eylla, en testimonio /¹⁸ de uerdat.

NOTA

93- Fechan el documento, al igual que Yanguas, en 1.302.

211

1303, enero. París.

Felipe I de Navarra y IV de Francia, hace donación al monasterio de la Oliva de un soto que tenía cerca de Falces.

(B)- AGN.Comptos. Caj.5, nº 4. Copia en perg. colacionada por García de Salinas, notario de la Corte y de la Cámara de Comptos, 1.377 octubre 29. Latín.

(C)- ANF. Rgto. 88, fol. 55, nº 112.
Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 620

Ph(illppus), Dei gratia francorum et Nauarre rex Notum facimus vniuersis tam presentibus quam futuris, quod nos fidelitatis obtentu in qua religiosi viri /² abbas et conuentus monasterii de Oliua, ordinis cysterciensis se erga nos eo sinaerius quo deuocius hauerunt et pro nostre et carissime consortis nostre ac parentum nostrorum /³ salute et remedio animarum, religiosis eisdem, solum quod habebamus contiguum pecie, que vocatur Prado, dicti monasterii propre viilam de Falcibus et aque ab uno parte /⁴ ac ruppi ab alia valoris. Quinquaginta solidorum uel circa redditus concedendum duximus et donandum, tenendum et possidendum in perpetuum ad ipsius monasterii /⁵

vsum ex nunc libere pacifice et quiete. Quod ut firmum et stabile perseueret presentes litteras sigilli nostri fecimus appensione muniri.

Nos autem Iohanna, eadem gratia Francie /⁶ et Nauarre regina, Campanie et Brie comitissa palatina, de cuius hereditate dictum solum mouere noscitur donationem et concessionem huius \modi/ volumus, laudamus, et nostrum /⁷ ad hoc impertimur assenssum ad maiorem quod huius rei cautelam nostram fecimus hiis apponi sigillum, vna cum sigillo pre carissimi domini nostri regis.

Actum Pa-⁸ risius, anno Domini millesimo trecentesimo secundo, mense ianuario.

Fecha collacion con la littera original por mi Garcia Ximeniz de Sayllinas, notario de la Cort et de la Cambra de los Comptos del seynnor rey, XXIX⁰ dia del mes / de octubre l'aynno de gracia mil trezientos setanta et siet.

Garcia de sayllinas (rubricado).

212

1304, febrero. Vicennes.

Felipe I de Navarra, y Juana su mujer, conceden al convento de Santa Clara de Tudela 30 cahíces de trigo anuales, a recibir de las rentas de la villa, y que dicho convento pueda gozar tres días a la semana, a perpetuidad, del agua de la fuente de Sandic, para riegos.

(A)- ACSCT. Perg. l50 x 252 + 36 mm. Con dos sellos de cera pendientes, de los reyes. Latín.

(B)- AGN.Comptos.Caj.26, nº 6. Inserto en una confirmación de Carlos II, hecha en Tudela en fecha ilegible. Latín.

(C)- AGN.Comptos.Caj.163, nº 3. Copia en papel, forma parte de un cuaderno de 4 fols. con cubierta de papel, al que sigue otro documento de 1476, relativo a dicho convento, colacionado por Juan López de Calvo, notario, 150l, octubre I.

Ref.: CASTRO - IDOATE⁹⁴, Catálogo ..., t.VI, adiciones, nº 1056, t.XLIX, nº 765.

Idem, t.XLIX, adiciones, nº 765.

FUENTES⁹⁵, Catálogo Archivos eclesiásticos ..., nº 1253.

Ph(ilippus), Dei gratia Francie ac Nauarre rex. Notum facimus vniuersis tam presentibus quam futuris, quod nos intuitu pie-² tatis religiosis mulieribus abbatisse et conuentu monasterii sancte Clare Tutelenseis, presentium tenore damus et /³ concedimus in perpetuum triginta caficia frumenti ad mensuram Tutelensem super redditibus nostris Tutele, annis /⁴ singulis capiendis et soluendis eisdem per thesaurarios nostros Nauarre qui fuerunt per tempore. concedimus in super dictis re-⁵ ligiosis quod ipso de cetero in futurum tribus diebus per singulas ebdomadas habeant et recipiant, ad omnimodum et /⁶ comodum earumdem aquam fontis Sandic quantumque

ualoris existat uolentes expresse quod predicta omnia habeant, tene-/ ant et possideant, perpetuo libere et quiete, saluo in aliis iure nostro et in omnibus iure quolibet alieno. Quod ut /⁹ ratum maneat in futurum presentibus nostrum fecimus apponi sigillum.

Nos uero Iohanna, Dei gratia Francie ac Nauarre /⁹ regina, Campanie ac Brie comitissa palatina, de cuius hereditate premisa mouere noscuntur ea omnia et singula uo-/¹⁰ lumus, laudamus eisque quantum possumus assentimus. In cuius rei testimonium sigillum nostrum presentibus litteris duxi-/¹¹ mus apponendum.

Actum Biterris, anno Domini millesimo trecentesimo tercio, mense februarii.

NOTAS

94- Fechan el documento en 1.303.

95- Equivoca el lugar de la data que sitúa en Beziers.

213

1304, febrero. Vicennes.

Felipe I y Juana, reyes de Navarra, confirman la donación de una viña hecha por Teobaldo II a fray Pedro Miguel y a fray Fortunio, monjes del monaterio de Todos los Santos de Estella.

(B)- AGN.Comptos.Caj.2, nº 107. Copia simple en perg. con manchas de humedad, afectando al texto en su mayor parte, colacionda por Salvador García de Erro y Juan Iñiguez de Ursua, notarios de la Corte, 1.337, abril 16. Olite. Lleva inserta La confirmación de Enrique I, 1273, abril 1. Estella.- 253 x 288 mm. Latín.

(C)- AGN.Cart.II, pp. 155 - 156. Algo borroso afectando al texto. Inserta la confirmación de Enrique I.

Ref.: CASTRO - IDOATE⁹⁶, Catálogo ..., t.I nº 623
IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 581.

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex. Notum facimus vniuersis tam presentibus quam futuris, nos infrascriptas litteras in hec uerbus uidisse:

Inserta la confirmación del rey Enrique de 1273, abril 1. Estella.

Nos igitur premissa omnia et singula in predictis litteris contentu, rata habentes et firma ea laudamus, volumus, approbamus et tenore /¹⁷ presencium confirmamus, saluo in aliis iure nostro et in omnibus alieno. Quod ut firmum permaneat in futurum presentibus litteris nostrum fecimus apponi /¹⁸ sigillum.

Et nos Iohanna, Dei gratia Francie et Nauarre regina, Campanie et Brie comitissa

palatina, de cuius hereditate premissa mouere noscuntur nostrum /¹⁹ eis prebemus assensum, et ad perpetuam firmitatem sigillum nostrum presentibus apponi fecimus, una cum sigillo carissimi domni nostri predicti.

Actum Bicenis, /²⁰ mense februarii, anno Domini millesimo trecentesimo tercio.

NOTA

96- Fechan el documento en 1.303.

214

1304, junio. Vicennes.

Felipe I y Juana, reyes de Navarra, hacen donación a los frailes grandimontenses de Tudela, de los diezmos de la iglesia de Corella, a cambio de las rentas que les había asignado Teobaldo II.

(B)- AGN.Cart.II, pp.160-163. Se inserta la autorización otorgada por Guido, prior de Grandimont, a favor de Raimundo de Bornacello. Latín.

(C)- AGN. Comptos.Caj,5, nº 37, fol.3. Inserto.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 629.

IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 949.

YANGUAS, Diccionario ..., t.III, p.416.

Pág.160.

Ph(ilippus) Dei gratia Francorum rex. Notum facimus /² vniuersis tam presentibus quam futuris, quod cum inclite memorie Theobaldus /³ quondam rex Nauarre, fratribus ordinis Grandimontensis. Lemouicensis diocesis /⁴ in perpetuam helemosinam dedisset quendam locum cum suis pertinentiis /⁵ apud Tutellam in regno Nauarre, cum quibusdam redditibus bladi vni et pe- /⁶ ccunie numerate et cum fructibus, redditibus et prouentibus capelle castri nostri de /⁷ Tutella, valentibus annuatim octoginta et duodecim librarum uel circiter monete /⁸ currentis in Nauarra, talibus condicionibus adiectis quod si contingeret, quod ipse /⁹ rex uel sucessores sui, predictis fratribus procurarent uel haberi facerent tantum

Pág.161.

in redditibus seu beneficiis [ecclesiasticis, in locis eius competentibus quantum ascen-] /² dunt, redditus supradicti, predicti redditus ad ipsum et sucesores suos sine vl- /³ la diminutione reuerterentur et ipsos redditus dicti fratres, reddere et restituere /⁴

tenerentur prout hec inter alia ipsius regis, inde confectis litteris, quas per /⁵ nos ex causa retineri fecimus plenius continentur. Nos qui sumus ipsius in re- /⁶ gno Nauarre, successores predictos redditus ad nos heredes et successores nostros /⁷ reuerti, uolentes ecclesiam de Coreylla in Nauarra ad nos pleno iure pertinentem. /⁸ Ita quod de ea ad nostrum libitum auctoritate propria possumus ordinare correctori, /⁹ et fratribus de Tutella ordinis Grandimontensis predicti, et successoribus suis con- /¹⁰ cedimus et assignamus et in ipsos transferimus cum ipsius ecclesie, iuribus, pertinentibus, /¹¹ redditibus, decimis et obuentionibus vniuersis centum viginti quinque libras, /¹² uel circiter monete currentis in Nauarra, ualentibus annuati, prout ex in- /¹³ formatione super hoc, facta ad plenum nobis constat pro predictis redditibus, qui /¹⁴ nobis heredibus et successoribus nostris perpetuo libere remanebunt, exceptis dum- /¹⁵ taxat loco in quo predicti fratres habitant in quo est ecclesiam, ipsorum orto iuxta domum /¹⁶ aqueductu et usagio plenario in nemore nostro quod dicitur Bardena, ad com- /¹⁷ burendum et edificandum, et ad omnia domus sue neccessaria facienda ipsis /¹⁸ correctori et fratribus absque impedimento et contradictione quibuslibet perpetuo /¹⁹ remansuris. Et quia fructus prouentus iura et obuentiones dicte ecclesie de Co- /²⁰ reilla plus uallent quam redditus predicti qui ad nos reuertuntur. Nos cum /²¹ ipsis correctore et fratribus uolentes, agere graciose eisdem et suis successoribus, /²² illud plus pietatis intuitu ob nostre et carissime consortis nostre Iohanne, Dei gratia Francie /²³ et Nauarre regine, remedium animarum donauimus perpetuo et donamus uolentes, quod /²⁴ dicti fratres in loco de Tudella predicto, in honore Dei et sancti Ludouici, aui nostri, vnum /²⁵ altare fieri faciant, et uos fratres teneant qui ibidem deseruiant et quod vnus /²⁶ ipsorum in eodem alteri, diebus singulis, celebret in futurum. Et licet duodecim li- /²⁷ bre annui redditus quas dictus corrector percipiebat ratione, capelle castri nostri /²⁸ de Tutella, in qua diebus singulis, celebrari faciebat ad nos reuertantur et /²⁹ superius est expressum. Nichilominus idem corrector per se, uel per alium uel /³⁰ antea in dicta capella tenebitur celebrare. Predictam autem ecclesiam de Coreylla /³¹ cum suis iuribus, obuentionibus, decimis, pertinentiis, et redditibus vniuersis /³² et cum aliis eisdem correctori et fratribus, ut dictum est perpetuo remanentibus pre- /³³ missis, mediantibus, garantizabimus, liberabimus et deffendemus contra omnes vo- /³⁴ lentes, quod ipsis et correctori et fratribus ac successoribus suis predicta omnia et /³⁵ singula sibi assignata et remanencia, perpetuo habere, liceat et tenere paciffice et /³⁶ quiete. Quibus concessionem assignationem et traslationem predictis et omnibus /³⁷ aliis et singulis supra scriptis, frater Reymundus de Bornazello, presbiter, co- /³⁸ rrector dicti loci, seu domus predictorum fratrum de Tutella habens

Pág.162.

liberam potestatem et speciale mandatum recipiendum a nobis assignationem predictam prout in litteris /² sigillo fratris Guidonis, priore ordinis Grandimontensis, quo vnico dicti prior et conuentus /³ dicti fratres communiter utuntur sigillatis plenius continentur, quarum tenor inferius est /⁴ insertus, coram nobis consensit et assignationem huiusmodi nomine dictorum fratrum et /⁵ pora ipsis recepit ipsius domus et dictorum fratrum utilitate pensata. Quod ut firmum /⁶ et stabile permaneat in futurum, presentibus litteris ad requisitionem correctoris predicti /⁷ nostrum fecimus apponi sigillum.

Nos uero Iohanna Dei gratia Francie et Nauarre /⁶ regina, Campanie Briegue comitissa palatina, de cuius hereditate premissa mouere nos- /⁹ cuntur, premissis omnibus et singulis nostrum impartimur assensum et ad maiorem premi- /¹⁰ ssorum

cautellam presentibus hiis nostrum fecimus apponi sigillum, vna cum sigillo /¹¹ prefacti.

Tenor uero litterarum sigillo predicti prioris ordinis Grandimontensis si-/¹² gilatanum, talis est:

Inserta carta de Guido, prior de Grandimont. 1.304, mayo 12. Grandimont.

Actum apud Vicennes, anno Domini millesimo /³³ trescentesimo quarto, mense iunii.

215

1304, octubre 7, miércoles. Pontoise.

Felipe I de Navarra, manda a su gobernador que restituya al obispo e iglesia de Pamplona la posesión de nueve cahíces de trigo anuales sobre las ruedas de Olaz, si era verdad que les había despojado de ella injustamente.

(B)- AGN.Cart.II, p.82 - 83. Inserto en la sentencia de 1.337, diciembre 14. Estropeado, afectando al texto. Latín.

Ref.: IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 584.

Pág.82.

Ph(ilippus), Dei gratia Francie et Naua-/² rre rex, gubeneratori Nauarre salutem. Dilectus et fidelis noster episcopus Pampilone nobis fecit /³ (\pm 2) ipse esset et predecessores ipsius episcopi fuissent ... cuius memoria non /⁴ existat in possessionem percipiendi, anno quolibet nomine dicte ecclesie in Olaz dono nostra rega-/⁵ li proprie Pampilone, nouem kaffices tritici anui redditus de bonis ipsius domus vox pretextu, /⁶ quarum dictus kaficiorum per Lupum de Lusarreta condam seruientem nostrum, a nostra Curia verita-/⁷ te autem ... tacita impetratarunt dictum ipsum et eius ecclesiam in possessionem sua predicta /⁸ (\pm 2) debite et de nouo spoliastis et spoliatum tenetis. Quare mandamus uobis /⁹ quatenus vocatur qui fuerint euacandi, et defensore pro nobis legitimo posito si est ita et /¹⁰ alium nobile non obsistat dictum impedimentum, indebite apossitum amouentes /¹¹ dictum episcopum et ecclesiam predictam restituatis ad possessionem suam peditam. Ita quod ad /¹² nos super hoc ulterius non⁹⁷ uero referatur quereilla.

Actum Pontissarii, die mercuri, septima

Pág.83.

die octobris, anno Domini M^o CCC^o quarto.

NOTA

97- Repetido en el texto "non".

216

1304, octubre. Pont Saint Maxence.

Felipe I de Navarra, concede a Oger de Mauleón 200 libras de torneses chicos de renta, sobre el peaje de San Juan de Pie de Puerto.

(B)- AGN. Comptos.Caj. 5, nº 122. Pap. Inserto en una confirmación de Felipe el Luengo, 1317, agosto. Pissiacum. Latín.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 630.

Al margen

Ph(ilippus), Dei gratia francorum rex. Notum facimus vniuersis tam presentibus quam futuris quod cum nos /¹⁴ dilecto et fideli Ogero de Maloleoni, militi nostro, grati considerationem seruicii /¹⁵ quod nobis tam in facto guerrarum nostrarum, quam aliis noscitur impendisse ducentas /¹⁶ libras turonensium annuy et perpetuy redditus in quibusdam locis propinquis castro de /¹⁷ Maloleone, que nobis in comissum propter delictum et rebellionem non nullorum inimicorum /¹⁸ nostrorum Vasconie deuenerant dedissemus et ipse de mandato et voluntate mea, ratione /¹⁹ pacis et concorde inter nos homines subditos, et confederatos nostros ex parte una, /²⁰ et dilectum et fidelem consanguineum nostrum Eduardum, eiusdem gratia Anglie regem, /²¹ illustrem homines subditos et confederatos suos ex altera. Inite dimisent et quitauerit /²² redditum supradictum, ducentarum librarum. Nos in recompensationem predictarum ducentarum /²³ librarum redditualium, quas ut premittitur dimissit. Eidem Ogero et suis heredibus /²⁴ damus et concedimus ducentas libras turonensium, annuy et perpetuy redditus super pedagio /²⁵ nostro sancti Iohannis in Pede Portus, ab ipso et suos heredibus percipiendis. Quod ut ratum /²⁶ et stabile in perpetuum perseueret, presentibus litteris nostrum fecimus apponi sigillum.

Actum /²⁷ apud Pontem Sancte Maxencie, anno Domini M^o trecentesimo quarto, mense octobris.

1304, diciembre 17. París.

Felipe I de Navarra, ordena al gobernador de Navarra que no permita que el baile y los mayores de Tafalla molesten a los labradores de dicha villa con novedades indebidas.

(B)- AGN. Comptos. Caj.5, nº 109. Traslado en perg. autorizado por Lope Martínez, notario de Tafalla, 1.329, julio 17. 195 x 150 mm. Romance navarro. Documento real en Latín.

(C)- AGN. Cart.I, p. 73.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ...,t.I, nº 631.

IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 585.

MORET - ALESON, Anales ..., t.III, pp.485.

Sean quantos esta present carta veran et odran que yo Lope Martiniz, notario publico et iurado del conceyllo de Taffaylla, en presencia de /² los testigos de iuso scriptos, vi, toui en mi mano et ley vna carta escripta en pargamino, seyllada con cera blanca, con seyлло pendiente del /³ muyt noble Don Ph(ilip), rey de Francia qui fue, a qui Dios perdone, contenient en la forma que se segueçe:

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, guber-/⁴ natori nostro Nauarre uel eius locumtenenti, salutem. Conquesti sunt nobis agricole ville de Taffaillem quod balliuus et maiores dicte ville /⁵ prefactis agricolis multas molestias et nouitates indebidas inferre nituntur et intulerunt tempore preterito, ut dicitur minus iuste videlicet cul-/⁶ citras suas et ligna in domibus suis capiendo, et ad domos suas per ipsos deferri faciendo pro sue libito voluntatis in eorumdem agri-/⁷ colarum dampnum non modicum, ut asserunt et grauamen. Quare mandamus vobis quot si vocatis euocandis uobis constiterit ita esse molestias /⁸ et grauamina huiusmodi ad statum debitum reducentes non pernitatis per ipsos ulterius prefatis agricolis aliquas fieri indebite nouitates. /⁹

Actum Parisius, die iouis post festum beate Lucie, virginis, anno Domini millesimo CCC⁰ quarto.

Esto fue feyto lunes dizesiet dias andados del /¹⁰ mes de iulio, anno Domini millesimo CCC^{mo} vicesimo nono. Testigos presentes Don Martin Yeneguiz de Biurrun et Don Lop Sanz de Oiri-/¹¹ ssoayn, vezinos de Taffaylla, et yo Lope Martiniz, notario antedicho a requisicion et mandamiento del honrrado Don Semen Marin, alcalde, /¹² Per Alffaro et Gil del Era, mayores, et todo el conceyllo de los labradores de Taffaylla, plegado conceyllo a uoz de pregonero en lo-/¹³ gar acostumbrado, fiz este traslat de uerbo ad uerbum con mi mano propria et fiz en eyll este mi sig(signo)no /¹⁴ acostumbrado en testimonio de uerdat et so testigo.

1304, diciembre 29. París.

Felipe I de Navarra, ordena al gobernador del reino que no permita que los habitantes de Olite impidan a los de Tafalla conducir las aguas del río Cidacos para regar tierras y prados.

(B)- AGN. Comptos. Caj.7, nº 61, l. Traslado en perg. autorizado por Pedro López, notario de Tafalla, 1.337, febrero 6. Con manchas de humedad que dificultan la lectura. 163 x 190 mm. Romance navarro. Documento real en Latín.

(C)- AGN.Cart.I, p.74.

Publ.: MORET - ALESON, Anales ..., t.III, p.485.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 632.

IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 586.

Sean quantos esta present carta veran et oyran que yo Pero Lopiz, notario publico et iurado del conçeuylo de Taffaylla /² en presencia de los testigos de iuso scriptos, vi, toui en mi mano et ley vna carta escripta en pergamino, seyllada con cera blanca /³ con seylo pendent del muyt noble, alto et poderoso seynnor Don Philip, rey de Françia qui fue, a qui Dios perdone /⁴ contenient en la forma que se segueçe:

Ph(ilippus), Dei gratia Francie rex, gubernatori nostro Nauarre uel eius locumtenenti, salu-⁵ tem. Exposuerunt nobis homines et comunitas villa de Taffalla quod cum ipsi et eorum antecessores ac habitatores dicte /⁶ ville a tanto tempore cuius contrarii memoria non existit fuerint et adhuc sint in possessione uel quasi duçendi aquam /⁷ ripparie de Çidaco per terras, ortos et prata eorumdem causa ingendi eos ... homines e comunitas ville de Olleto in de-⁸ bite et de nouo impediunt et perturbant eosdem quominus ipsi nomine ... sua predicta vuestri ualiant in /⁹ dictorum hominum de Tafaila per iudicium non modicum et gran... Quare mandamus uobis quantum si uocatis euocandis /¹⁰ inueneritis ita esse ipsos homines et comunitatem ville de Oleti et predicto impedimento (esistant) preuia esset compellium /¹¹ ipsos homines de Taffallia permitentes sua possessione predictum gaudere.

Actum Parisius, die martis post Natiuitatem Domini, anno /¹² eiusdem M^o CCC^o quarto.

Esto fue feito iueues seyseno dia del mes de febrero anno Domini millesimo CCC^o /¹³ tricesimo sexto. Testigos [presentes Semen Periz d'luero, escudero, morador] en Taffaylla et Gil del Era, vezinos de /¹⁴ Taffaylla et yo Pero Lopiz [notario antedicho a requisicion] et mandamiento de Don Iohan Periz de Vera, alcalde, de /¹⁵ Saluador, de Don Miguel [et del alcalde et Iohan Archer, mayoresales et de todo el conçeuylo de los lauradores] de Taffaylla, /¹⁶ plegado conceylo a voz de pregonero en logar acostumbrado, [fiz este traslat de verbo ad verbum con mi mano] /¹⁷ propria et fiz en eyll mi sig(sig)no acostumbrado en testimonio de verdat et so tes-¹⁸ tigo.

219

1307, agosto 24. Toulouse.

Luis Hutín, rey de Navarra y primogénito del de Francia, comunica a las Universidades, barones, caballeros y otros nobles de Navarra, su próxima llegada al reino y el envío de gobernador y ciertos oficiales a los que espera obedecerán.

(B)- AGN. Comptos. Caj.5, nº 20. Perg. Inserto en un doc. de 1.307, septiembre 1. Pamplona, realizado por Simón Martínez de Gallipienzo, notario público y jurado en la Corte de Navarra. 290 x 495mm. Latín.

Publ.: YANGUAS, Diccionario ..., t.II, pp.525 - 527.
Ref.: ARIGITA, La Asunción ..., p.146 .
CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 641.
GOÑI GAZTAMBIDE, Los Obispos ..., p.5.
MORET, Papeles ..., t.III, 5º, p. 1153.

Ludouicus, regis Francie primogenitus, Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus, /¹³ dilectis et fidelibus nostris vniuersis uaronibus, militibus et aliis nobilibus regni nostri Nauarre, salutem et dilectionem. Non latet nos sinceritatis affectio, quam zelo deuotionis et fidei ad nostram habetis aduentum. Et ecce que nos qui ad /¹⁴ predicti regni partes arreptum iam item attentium properamus, vniuersitati uestre tenore presencium aperimus, quod ad partes illas in breui dante domno veniemus et iam procul dubio uenissemus, nisi non nullarum gentium nastrarum infirmitas obstitisset. /¹⁵ Quo circa uobis omnibus et singulis, mandamus quatenus gubernatori nostro et ceteris officialibus nostris, dicte terre in comissis siue officiis et ea tangentibus usque ad predictum aduentum nostrum tam propinquum more solito pareatis. Ita quod deuotionem /¹⁶ uestram recomendare pro inde debeamus

Datum Tholose, die XXIII, augusti, anno Domini Mº CCCº septimo.

220

1307, octubre 20. Estella.

Luis Hutín promete guardar los fueros, franquezas y privilegios del concejo de Monreal.

(B)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 24. Vidimus en perg. de Juan Pérez de Undiano, guardasellos del

rey en Pamplona. 1.319, junio 29. Falta el sello de cera pendiente, de la Corte de Navarra. 230 x 290 + 36 mm. Romance navarro. Doc. real en Latín.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 657.

IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 590.

MORET, Papeles ..., t.III, 2ª, pp. 480

MORET - ALESON, Anales ..., t.V, p.159

YANGUAS, Diccionario ..., t.II, p.409.

Seþan quantos esta present carta veran et hodran, como yo, lohan Periz d'Undiano, [franco de Pomplona, tenedor] /² et goarda del sieyllo de nuestro seynor el rey, puesto en Pomplona, vi, teni et ley vna [carta del muyt noble seynnor] /³ don Loys, por la gracia de Dios rey de Francia et de Nauarra, de Campaina et de Bria [cuende palazin, escripta en perga-] /⁴ mino, saeyllada con el sieyllo del dito seynor rey, en çera verde pendent, el tenor de la qual [es a tal et comiença assi:] /⁵

Ludouicus, regis Francie primogeniuis, Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes palacinum. Notum facimus [vniuersis] /⁶ tam presentibus quam futuris, quod nos dilectis naturalibus et fidelibus nostris alcaldo et iuratis ac toti popullo ville de Monte Regali /⁷ concedimus et promittimus quod ipsos seruabimus et mantenebimus in suis foris bonis, consuetudinibus, franchisiis et priuilegiis a predece-⁸ ssoribus meis concessis in quibus et in quantum rite ac iuste vsi sunt et fuerunt. In super quod eos non deafforabimus quodque desfaciemus eis /⁹ omnes violencias ac fortias que in veritate reperte fuerint uel ostense, et que de iure seu ratione tenebimus amonere.

Item quod /¹⁰ non patiemur quicumque hominem seu mulierem, dicte ville capi nec de suo corpore inbargari, nec quicumque de reliquis suis ipse vel ipsa /¹¹ fianzam seu cautionem prestante de iure pro tanto quanto forus dictauerit et suus mandauerit alcaldus nisi forte fuerit /¹² proditor iudicatus raptor predo uel latro incatatus manifestus et per foros et mercatos preconiatu.¹³

Preterea concedimus que monetam nostram vsque ad duodecim annos in antea continue computandos, stabilem tenebimus atque /¹⁴ firmam. Quodque medio tempore aliam non cudemus seu cudi faciemus monetam. Et elapso dicto termino si nobis cudere monetam /¹⁵ seu cudi facere placuerit vnicam, faciemus toto tempore vite nostre. Et hec omnia supradicta tenebimus et seruabimus /¹⁶ nostris temporibus, saluo in omnibus iure nostro. Que ut rata maneant presentem paginam sigilli nostri fecimus /¹⁷ appensione muniri.

Actum Stelle, vicesima die octobris, anno Domini M^o CCC^o septimo .

Et en testimonianca de las cosas sobredichas, yo el sobredicho lohan Periz d'Udndiano, he puesto el sieyllo del /¹⁹ sobredicho seynnor rey, pendent en esta present carta de vidimus, la quoyal carta de vidimus fue feyta /²⁰ [vi]ernes fiesta de sant Pedro en el mes de iunio, en la era de mil CCC et cinquanta et siet.

1307, octubre 20. Estella.

Luis Hutín promete guardar los fueros, franquezas y privilegios del concejo de Lumbier.

(B)- AGN.Comptos. Caj.5, nº 27. Copia simple en perg. colacionada por Miguel Ortiz y Martín Martínez. Ilegible en su mayor parte. 111 x 408 mm. Latín.
(C)- AGN.Cart.I, p.153.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 654
IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 589.
MORET - ALESON, Anales ..., t.III, p.514
YANGUAS, Diccionario ..., t.II, p.294.

Ludouicus, regis. Francie primogenitus, Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus. Notum facimus vniuersis tam presentibus quam futuris quod [nos dilectus subditis et fidelibus] (± 2) /² consilio de Lumbierr, concedimus et promittimus quod ipsos seruabimus et manutenebimus in suis foris, bonis consuetudinibus, franchisiis et priuilegiis [a predecessoribus nostris concessis] (± 4) /³ et fuerint, in supra quod nos non deafforauimus, quodque defaciemus omnes uiolentias atque fortias, que in [veritate reperte fuerint uel ostense et que] de iure [seu ratione tenebimus] (± 4) /⁴ quemcumque hominem seu mulierem, dicte uille capi nec de sua corpore inuargari. Nec quiquam de rebus suis ipso uel ipsa fianciam seu cautionem [prestante] de iure pro tanto [quanto forus damus] (± 2) /⁵ alcadus nisi forte fuerit proditor iudicatus, raptor predo uel latro incartatus manifestus, et per foris et mercatus precomiatus.

[Preterea \concedimus/ quod] monetam nostram usque ad (± 5) /⁶ stabilem tenebimus atque firmam, quod que medio tempore aliam non cudemus seu \cudi/ faciemus monetam, et elapso dito termino si nobis monetam seu \cudi/ facere placuerit, [unicam fauciemus toto tempore vite] /⁷ nostre. Et haec omnia supradicta tenebimus et seruabimus nostris temporibus. Saluo in omnibus iure nostro. Quo ut rata maneant presentem paginam sigilli nostri fecimus [apponi muniri].

[Datum vicesima] /⁸ die octobris, anno Domini M^o CCC^o septimo.

1307, octubre 20. Estella.

Luis Hutín promete guardar los fueros, franquezas y privilegios del concejo de Aguilar.

(B)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 25. Vidimus en perg. de Juan Pérez, escribano de Aguilar, 1.335, febrero 3, lunes. Faltan unos trozos que impiden la lectura completa del doc. 110 x 317 mm. Traslado en Romance navarro. Doc. real en Latín.
(C)- AGN.Cart.I, p. 227 .

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 656
IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 591.
MORET, Papeles ..., t.II, 2ª, p. 262.
MORET - ALESON, Anales ..., t.III, p.514.
YANGUAS, Diccionario ..., t. II, p. 528.

Sepan quantos esta present carta vieren que lunes tres dias en el mes de febrero, Era de mill trezientos setaynta e tres annos, ante mi lohan Periz, escriuano publico iurado /^o del Conceio de Aguilar ante los testigos de yuso scriptos, en la villa de Aguilar paresçieron Don Pero Lopiz, alcalde de la dicha villa, lohan Lopiz, jurado del dicho conçeio, et mostraron vna /^o carta del muy alto, dilecto prinçipe, podero(so) seynnor Don Loys, por la gracia de Dios rey de Francia, de Nauarra, de Campayna, Bria cuende palazin, scripta en pergamino et /^o abierta, seyllada con el sieillo grande pendiente en çera uerde, cordon de seda uerde et bermeia ... El tenor de la qual carta es este que se sigue:

Ludouicus, regis Francie /^o primogenitus, Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus. Notum facimus uni[uersis tam] presentibus quam futuris, quod nos dilectis nostris populatoris nostre ville d'Aguilar /^o promitimus, quod ipsos seruabimus et manutenebimus in suis foris, bonis et consuetudinibus, [franchisiis et priuilegiis] a predecesoribus nostris, [concessis] quibus et in omnium rite de iusto usu hac-/^o tenus fuerunt in super quod [nos non] desafforabimus, quodque defaçiemus eys omnes vi[olencias] atque fortias que in uerytate reperte fuerint uel ostense et que de iure seu] ratione /^o tenebimus amouere. Et hec omnia supradicta tenebimus, seruabimus nostris temporibus, [saluo in omnibus iure nostro. Quod ut rata maneant presentem paginam] nostri sigilli appensionem /^o muniri.

Actum Stellam vicesimo die octobris, anno Domini M^o tricentesi[mo] se[ptimo].

(La parte final del traslado notarial está muy deteriorada).

223

1307, octubre 20. Estella.

Luis Hutín promete guardar los fueros, franquicias y privilegios del concejo de Torralba.

(B)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 26. Vidimus en perg. al que faltan algunos trozos. ilegible en su

totalidad. 98 x 317 mm. Latín.

Ref.: CASTRO - IDOATE⁹⁸, Catálogo ..., nº 655.
YANGUAS, Diccionario ..., t.III. p.337.

NOTA

98- Los tres autores indican que el documento se encuentra en la sección de Comptos, Caj. 5, nº 26, pero el documento que corresponde a esa signatura es del rey Teobaldo II, 1.264, febrero 26, miércoles; inserto en un traslado notarial de 1.337, marzo 4.

224

1307, octubre 30. Estella.

Luis Hutín promete a los de Cirauqui guardar sus fueros, costumbres y franquezas, así como los privilegios concedidos por sus antecesores y reparar las fuerzas y violencias cometidas.

(B)- AGN.Cart.I, pp. 266-267. Latín.

Ref.: IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 592.
MORET, Papeles ..., t.II, 2ª, p.277.
MORET - ALESON, Anales ..., t.V, p. 159.
YANGUAS, Diccionario ..., t.III, Adiciones, p.271.

Pág.266.

(L)udouicus, regis Francie primogenitus, Dei gratia /² rex Nauarre, Campanie Brieque comes pallatinus. Notum facimus quod nos /³ hominibus nostris de Cirauqui, concedimus et promittimus quod ipsos seruabimus et manute- /⁴ nebimus in suis foris, bonis consuetudinibus franchisiis et priuilegiis a predecessoribus /⁵ nostris concessis quibus et in quantum rite et iuste usi sunt actenus et fuerunt, in super /⁶ quod eas non deafforabimus, quodque deffaciamus eis omnes violencias atque fortias, que in veritate.

Pág.267.

reperte fuerint uel ostense, et que de iure seu ratione tenebimur amouere. In cuius /² rei testimonium presentem cartam sigilli nostri fecimus appensioni muniri.

Datum Stelle /³ vicesima die octobris, anno Domini millesimo trescentesimo septimo.

225

1307, octubre 20. Estella.

Luis Hutín ordena a los peajeros y otros oficiales, así como a sus subditos, que permitan pasar libremente las mercancías de los frailes Predicadores, sin pagar peaje.

(B)- AGN.Cart.II, p.157. Latín.

Ref.: IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 593.

(L)udouicus, regis Francie primogenitus /² Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus. Vniuersis pe-³ digeariis constumariis, iusticiariis fidelibus ac subditis nostris in regno Nauarre /⁴ constitutis ad quos presentes littere peruenerint, salutem. Mandamus uobis et vestrum sin-⁵ gullis quatinus res bona, et qualibet uictualia que ad proprios usus fratrum Predicca-⁶ torum et Minorum, per terram uel aquam ducentur, aut uehementer absque exatione tri-⁷ buti pedagogii, uel comstumpne per discreto nostros transire libere,ermittatis.

Actum apud /⁸ Stellam, XX die octobris, anno Domini millesimo CCC⁰ septimo.

226

1307, octubre 20 . [Estella] .

Luis Hutín confirma al monasterio de Iranzu los privilegios concedidos por sus predecesores.

(B)- AGN.Cart.II, p. 131. Latín.

Ref.: IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 594.
MORET, Papeles ..., t.II, 2^a, p. 337.

(L)udouicus, regis Francie primogenitus, Dei gratia /² rex Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus. Notum facimus /³ vniuersis tam presentibus quam futuris, quod dilectis nostris religiosis uiris, abbati et con-⁴ uentu de Yrancio, Cisterciensis ordinis, omnia priuilegia sua prior et monasterio suo, a pre-⁵ decessoribus nostris concessa quibus et in quantum rite et iuste usi sunt, hactenus et /⁶ fuerunt rata manere uolentes, et firma ea tenore presentium aprobamus, et auctoritate nostra /⁷ regia confirmamus. In cuius rei testimonium presenti carte nostrum fecimus apponi sigi-⁸ llum.

Datum XX die octobris, anno Domini M^o CCC^o septimo.

227

1307, octubre 24. Estella.

Luis Hutín ordena al baile de Ultrapuertos y demás oficiales de Yhoc y Armendáriz que respeten los fueros, usos y costumbres de estos lugares, sin hacer novedad.

(B)- AGN.Cart.II, p.95 - 96. Latín.

Publ. BRUTAILS, Documents ..., n^o 24, p.24.
Ref.: IDOATE, Catálogo, Cartularios ..., n^o 595.
MORET, Papeles ..., t.II, 2^a, p. 326.
MORET - ALESON, Anales ..., t.V, p.159.

Pág.95.

(L)udouicus, regis Francie primogenitus, Dei² gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus, balliuo nostro de ³ Ultra Portus et allis officialibus terrarum nostrarum de Sihouit et de Ermendariz, salutem.⁴ Mandamus uobis quatinus homines et habitatores predictarum terrarum nostrarum, in suis foris ⁵ et bonis consuetudinibus manutenere et deffendere curetis, non permittentes eisdem

Pág.96.

contra [suis] foros et consuetudines suos, aliquas fieri uel inferri indebitas nouitates, ² quas si forte repites contra lures fueros et consuetudines esse factas eas ad statum ³ debibum mediante iusticia reducatís, ipsos nichilominus ab omnibus iniuriis, uiolenciis ⁴ deffendentes prout rationis fuerit, et ad uos noueritis pertinere.

Datum apud Stellam, XXIII ⁵ die octubris, anno Domini millesimo CCC^o septimo.

228

1307, octubre. Estella.

Luis Hutín concede a la orden Grandimontense la casa de Todos los Santos de Estella.

(B)- AGN.Cart.II, pp. 156 - 157. Latín.

Ref.: IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 596.

Pág.156.

(L)uduicus, regis Francie primogenitus, /² Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus. Vniuersis

Pág.157.

presentes litteras inspecturi, salutem. [Noueritis quod nos ordini Grandimontensi] /² domum Omnium Santorum Stellensis cum ... eiusdem sic iuxta castrum /³ nostrum ad inhabitandum et deo \de/seruiendum ibidem, concedimus quandium nostre placeuit /⁴ uoluntati.

Data Stelle, mense octobris, anno Domini millesimo CCC^o septimo .

229

1307, noviembre 8. Estella.

Luis Hutín promete guardar los fueros, privilegios y buenas costumbres de Estella.

(B)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 29. Vidimus en perg. de Martín Sanz de Monreal, notario de Estella, 1.336, enero 31. 310 x 201 mm. Latín

(C)- AGN.Cart.I, pp.194 - 195.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 658.

IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 597.

MORET, Papeles ..., t.II, 2^a, p. 251.

Hoc est transcriptum bien et fideliter traslatum de verbo ad uerbum absque magis uel minus ab originali carta cuius forma sequitur est talis:

Ludouicus, regis /² Francie primogenitus, Dey gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes polatinus, notum facimus vniuersis tam presentibus quam futuris, quod nos dilectis /³ et fidelibus nostris alcaldo, iuratibus, conçilio, totisque populatoribus ville nostre Stellensis, concedimus et promittimus, quod ipsos seruabimus et manutenebi- /⁴ mus in suis foris, bonis consuetudinibus, franchisiis et priuilegiis, a predeçessoribus nostris conçessis, quibus et in quantum rite ac iuste vsi sunt, /⁵ hactenus et fuerunt. In super quod eos non deafforabimus, quodque defaçiemus eis, omnes violençias atque forçias que in veritate reperte fuerint, uel /⁶ ostense, et que de iure seu ratione tenebimur

amouere .

Item quod non pariemur quemcumque hominem seu mulierem dicte ville capi nec de suo corpore inbargari,⁷ nec quicquam de rebus suis ipso uel ipsam fianciam seu cautionem prestante de iure, pro tanto quanto forus dictauerit et suus mandauerit alcadus, nisi forte ⁸ fuerit proditor iudicatus, raptor, predo, uel latro incartatus manifestus et per foros et mercados preconizatus. Preterea concedimus quod monetam ⁹ nostram, usque ad duodecim annos in antea continue computandos, stabilem tenebimus atque firmam. Quodque medio tempore aliam non cudemus, seu ¹⁰ cudi faciemus monetam. Et elapso dicto termino si nobis cudere monetam seu cudi facere placuerit vnicam, faciemus toto tempore vite nostre. Et ¹¹ haec omnia supradicta tenebimus et seruabimus nostris temporibus, saluo in omnibus iure nostro. Que ut rata maneant presentes litteras sigilli nostri feci-¹² mus appensione muniri.

Actum apud Stellam, anno Domini millesimo tricentesimo septimo, octauo die nouembris.

Et ego Martinis Sançii / ¹³ de Monte Regali, notarius publicus et iuratus concilii Stellensis presentibus in simul dompno Iohanne Petri d'Eslaua, merçario, et Petro Ennecii de Çumelç, burelario, vocatis /¹⁴ et rogatis per testibus, vidimus, audiuimus et legimus originale carte supradicte scriptum in pargameno, secundum formam supradictam et sigillata cum sigillo appendenti in ¹⁵ cera viridi quondam domni regis Francie et Nauarre supradicto et ad requisitionem dompni Eximini de Echeuerria, iudicis stellensis dompni Egidii, Petri de Luqueym, dompni Ma-/¹⁶ thei de Bordel, Bernardi Guillelmi de las Tablas, dompni Iohannis Petri de Montmano, dompni Iohannis Petri de Mendigorria et Iohannis Petri de Arraztia, et aliorum /¹⁷ suorum sociorum iuratorum concilii stellensis scripsi et transtuli hoc transcriptum manu propria absque uel minus ab originali carta supradicta in forma publica, die /¹⁸ mercuri vltima mensis ianuarii, anno Domini millesimo CCC^o tricesimo sexto, cuy subscribo et hoc meum sig(signo)num assuetum facio /¹⁹ in testimonio omnium premissorum.

230

1307, noviembre 12, Estella.

Luis Hutín declara que no quiere que se adquiera ningún derecho nuevo por los reyes, ni se imponga servidumbre a los de Tafalla, por llevar éstos sus ganados, leña y otras cosas al palacio de Olite.

(B)- AGN.Comptos.Caj.7, nº 61, III. Vidimus en perg. realizado por Pedro López, notario de Tafalla, 1.337, febrero 6. Con una mancha de humedad en el borde superior izquierdo, afectando al texto. 193 x 186 + 42 mm. Vidimus en Romance navarro. Doc. real en Latín.

(C)- AGN.Cart.I, p.75.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 659.

IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 598.
MORET, Papeles ..., t.II, 1ª, p. 201.

Sepan quantos esta present carta veran et odran que yo Pero Lopiz, notario publico et iurado del conçeýllo de Taffaylla, en /² presencia de los testigos de iuso scriptos, vi, tenui en mi mano et ley vna carta scripta en pergamino, seyllada en çera blanca /³ con sieylo pendent del muyt noble, alto et poderoso seynnor Don Philip, rey de Nauarra qui fut, a qui Dios perdone, contenient /⁴ la forma que se segueçe:

Ludouicus, regis Françie primogenitus, Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes /⁵ palatinus. Vniuersis presentes litteras inspecturi, salutem. Notum façimus quod cum homines nostri de Taffallia, ligna et alia /⁶ quedam nostris husibus deputata, nobis ad domum nostram Oleti, cum suis animalibus gratis duxerint deportanda. Nolu-/⁷ mus nec nostre intentionis existit aliquid propter hoc noui iure aut in eos seruitutis nobis acquiri nec eysdem /⁸ ominibus, uel eorum franchisiis seu priuilegiis aliquod in posterum preiudicium generari, nec eçiam nobis aut iuri /⁹ nostro per conçeccionem presencium in ali quo derogari. In cuius rey testimonium presentibus litteris nostrum fecimus apponi /¹⁰ sigillum.

Datum Stelle, duodeçima die nouembris, anno Domini M^o CCC^{mo} septimo.

Esto fue feito iue-/¹¹ ues seyseno dia del mes de febrero, anno Domini M^o CCC^o tricesimo sexto. Testigos presentes Semen Periz /¹² d'Iuero, escudero, morador en Taffaylla, et Gil del Era, vezino de Taffaylla, et yo Pero Lopiz, notario /¹³ antedicho, a requisicion et mandamiento de Don Iohan Periz de Vera, alcalde, et de Salvador de Don Miguel et del alcal-/¹⁴ de et Iohan Archer, mayores, et de todo el conçeýllo de los lauradores de Taffaylla, plegado conceylo /¹⁵ a uoz de pregonero en logar acostumbrado fiz este traslat de verba ad verba con mi mano propria et fiz /¹⁶ en eyll este mi sig(signo)no acostumbrado en testimonio de verdat et so tes-/¹⁷ tigo.

231

1307, noviembre 12. Estella.

Luis Hutín confirma el privilegio concedido por Felipe el Hermoso, rey de Francia y de Navarra y Juana, su mujer, al convento de Santa Clara de Tudela en 1.303.

(B)- AGN.Comptos.Caj.26, nº 6. Perg. Inserto en la confirmación de Carlos II, dada en Tudela en fecha ilegible. Latín.

(C)- AGN.Comptos.Caj.163, nº 3. fol 3v^o. Breve noticia de la confirmación a Sta. Clara de Tudela, por el rey Luis Hutín.

Latín.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.VI, Adiciones, nº 1.057 y t. XLIX, nº 766.

Ludouicus, regis ^f Francie primogenitus, Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus. Notum facimus vniuersis tam presentibus quam futuris, quod nos infrascriptas vidimus litteras in hec uerba:

Inserta el privilegio de Felipe y Juana de 1304, febrero.Beziers. doc. 212.

Nos autem donaciones et concessionones, huiusmodi prout superius continentur, ratas et gratas habentes eas volumus, laudamus, approbamus et auctoritate nostra regia confirmamus, saluo in aliis iure ^f nostro et in omnibus quolibet alieno. Que ut rata maneant, presentibus litteris nostrum fecimus apponi sigillum.

Actum apud Stellam, anno Domini M^o CCC^o septimo, duodecima die mensis nouembris.

232

1307, noviembre. Estella.

Luis Hutín confirma un privilegio otorgado por Teobaldo II al monasterio de Leire, el 17 de abril de 1270.

(A)- AHN.Clero Leire.Carp. 1409, n^o 12.

(B)- AGN.Becerro Menor de Leire, pp.590 - 596.

(C)- AHN.Leire, leg.952 - 23 - 2

Códice 73, pp.29 - 34 (2^a numeración).

Códice 70, pp.613 - 618.

(D)- AGN.Comptos.Caj.1, n^o 1, fols. 8r^o - 9 r^o. Copia autorizada por Lope Fernandez de Sada, notario del reino, 1.512, julio 8. Pamplona, contenida en un cuaderno de 10 fols. de papel. Lleva inserto el privilegio de Teobaldo II. Latín.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, n^o 660.

MORET - ALESON, Anales ..., t.III, p. 514.

MORET, Papeles ..., t.II, 3^o, p. 613.

Fol.8r^o.

Ludouicus regis Francie primogenitus, Dei gratia rex Nabarre, Campanie Brieque comes palatinus. Notum ^f facimus vniuersis tam presentibus quam futuris nos infrascriptas litteras \vidise/ in hec verba:

Inserta privilegio de Teobaldo II 1270, abril 17. Reims.

Fol.8v^o

Nos autem omnia et singula supradicta,

Fol.9r^o.

rata habentes et grata ea uolumus, laudamus, aprobamus et auctoritate nostra regia confir-² mamus, saluo in aliis iure nostro et in omnibus quolibet alieno. Quod vt ratum et stauile /³ perpetuo perseueret presentibus literis nostrum fecimus apponi sigillum.

Actum apud Stellam, /⁴ anno M^o tercentesimo septimo mense nouembris.

233

1307, noviembre, Olite.

Luis Hutín confirma a los labradores de Artaxo (Artajo) el privilegio de no pagar sino dos robos de trigo cada casa en concepto de cena, medida de Pamplona. Dicho privilegio había sido otorgado por Dña. Juana, reina de Francia y de Navarra, en febrero de 1.299.

(B)- AGN.Cart.I, pp.179 - 180. Estropeado y borroso afectando al texto. Se inserta el privilegio de la reina Juana. Latín.

Ref.: IDOATE, Catálogo Cartularios ..., n^o 600.
MORET, Papeles ..., t.II, 1^a, p.244.
MORET - ALESON, Anales ..., t.V, p.159.
YANGUAS, Diccionario ..., Adiciones, p. 39.

Pág.179.

(L)udouicus, regis Francie primogenitus, Dei gratia rex /² Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus. Notum facimus vniuersis pre-³ sentes litteras inspecturis, quod nos infrascriptas vidimus litteras in hec uerba:

Inserta privilegio de Felipe I y Juana I, reyes de Navarra. 1.299, febrero. Château Neuf. doc. 202.

Pág.180.

Nos autem /⁹ omnia et singula supradicta, rata habentes et grata ea uolumus, laudamus, aprobamus et /¹⁰ auctoritate nostra regia confirmamus, saluo in aliis iure nostro et in omnibus quolibet alieno. Quod /¹¹ ut ratum et stabile perseueret, presentibus litteris nostrum fecimus apponi sigillum.

Actum apud /¹² Oletum, anno Domini millesimo CCC^o septimo, mense nouembris.

1307, noviembre. Olite.

Luis Hutín promete a los labradores de Mérida que les guardará sus fueros, franquezas, privilegios y buenas costumbres.

(B)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 30. Vidimus en perg. de Juan García, notario de Olite, 1.337, febrero 6. 243 x 168mm. Romance navarro. Doc. real en Latín
(C)- AGN.Cart.I, pp.50 - 51.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 661.
IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 60I.
MORET, Papeles ..., t.II, 1ª, p.194.
MORET - ALESON, Anales ..., t.V, p.159.

Sepan quantos esta present carta veran et hodran que yo Iohan Garçia, notario publico iurado del conceylo de Olit, vi, toui /² et ley vna carta de priuilegio del muy alto, excellent prinçeps et seynnor Don Loys, por la graçia de Dios, rey de Nauarra, qui fue, /³ scripta en pargamino en latin, el su grant sieylo en cordon de seda uerde et bermeylla en çera uerde pendent en eylla, la quoa /⁴ me⁹⁹ mostro Don Pero Martinez, alcalde de Melida. Contenient la forma que se sigue:

Ludouicus, regis Françie primogenitus, Dei gratia /⁵ rex Nauarre, Campanie Brieque comes palaçinus. Notum facimus vniuersis tam presentibus quam futuris, quod nos dilectis nostris labora- /⁶ toribus de Melida, conçedimus et promitimus quod ipsos in suis foris, bonis consuetudinibus, franchisiis et priuilegiis, a predeçessoribus /⁷ nostris eisdem conçessis, quibus et in quantum rite ac iuste vsi sunt et fuerunt manutenebimus et eçiam seruabimus in super quod eos /⁸ non deafforabimus, queque defaçiemus eis omnes violencias atque forçias que in ueritate reperte fuerint, uel ostense et que de iure /⁹ seu ratione tenebimimus amouere. Et hec omnia supradicta, tenebimus et seruabimus omnibus temporibus vite nostre, saluo in omni- /¹⁰ bus iure nostro et quolibet alieno. In cuius rei testimonium presentibus litteris nostrum feçimus apponi sigillum.

Actum apud Oletum, anno /¹¹ Domini M⁰ CCC⁰ septimo, mense nouembris.

La qual dicha carta leyda ante los testigos de iuso scriptos el dicho Don Pero Martinez, alcalde de Melida me requirio a mi, notario sobredicho, que li fizies et dies vidimus deylla en publica forma.

Testi- /¹² gos presentes que esto hoyeron et vieron et por testigos se hotorgaron Martin Don Bidal, jurado de Olit et Arnalt San- /¹³ chiz de Caseda, francos de Tudela.

E yo Iohan Garçia, notario sobredicho, a requisicion del dicho Don Pero Martiniz, alcalde de /¹⁴ Melida et con hotorgamiento de los dichos testigos, este vidimus de la dicha carta, en la manera e forma sobredicha escriui /¹⁵ iueues, seyseno dia del mes de febrero, en la Era de mil et CCC et setanta et çinco. E fiz este mi acostump- /¹⁶ nado

sig(signo)no en testimonio de uerdat.

NOTA

99- Repetido en el texto "la quoa".

235

1307, noviembre 30. Tudela.

Luis Hutín confirma los fueros de Arguedas.

(B)- AGN. Comptos¹⁰⁰. Caj. 165, nº 46. Papel. Latín.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t. XLIX, nº 767.

NOTA

100- El documento que se encuentra en esta signatura no corresponde con el mencionado en la ficha.

236

1307, noviembre. Tudela.

Luis Hutín confirma a los de Mendigorria sus fueros y costumbres, y les suprime todas las violencias y fuerzas hechas contra ellos.

(B)- AGN.Cart.I, p. 38. Latín.

Ref.: IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 599.

MORET, Papeles ..., t.II, 1ª, p.189.

MORET - ALESÓN, Anales ..., t.V, p.159

(L)udouicus, regis Francie primogenitus,² Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus. Notum faci-³ mus vniuersis tam presentibus quam futuris, quod nos dilectis nostris omnibus ho-⁴ minibus de Mendigorria, concedimus et

promittimus quo ipsos in suis foris, bonis consuetudinibus, franchisesis et privilegiis a nostris predecessoribus concessis, quibus /⁶ et in quantum rite ac iuste usi sunt, hactenus et fuerunt manutenebimus /⁷ in super quod eos non desafforabimus, quodque defaciamus eisdem omnis violencias atque /⁸ fortias que in ueritate reperte fuerint uel ostense, et que de iure seu ratione /⁹ tenebimur amouere et hec omnia supradicta, tenebimus et seruabimus omnibus tempo- /¹⁰ ribus vite nostre, saluo in omnibus iure nostro et quolibet alieno. In cuius rei testimonium /¹¹ presentibus litteris nostrum fecimus apponi sigillum.

Actum Tutelle, anno Domini millesimo /¹² trescentesimo septimo, mense nouembris.

237

1307, diciembre. Tudela.

Luis Hutín confirma la donación hecha por sus padres a la iglesia de Corella, de los frailes Grandimontenses de Tudela, a cambio de las rentas que les había asignado Teobaldo II.

(B)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 37. Traslado en cuatro folios de papel, autorizado por Francisco de Huarte, secretario de la Cámara de Comptos, fechado en Pamplona, 1.583, marzo 30, de una copia colacionada en 1.533, julio 29. Latín.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 670.
FUENTES, Catálogo Archivos eclesiásticos ..., nº 968.

Fol.1v^o.

Ludouicus regis Francie primogenitus, Dei gratia rex /² Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus. Notum facimus vnibersis /³ tam presentibus quam futuris, nos infrascriptas uidisse litteras /⁴ in haec verba:

Inserta el documento de Felipe I y Juana I, de 1304, junio Vicennes. doc. 214.

Fol.3r^o

Nos autem omnia et singula prout /¹⁷ superius exponuntur, rata et grata habentes, ea volumus, laudamus, /¹⁸ approbamus et autoritate nostra regia confirmamus, saluo in omnibus /¹⁹ iure meo et quolibet¹⁰¹ iure alieno, quod ut ratum et stabile perseberet /²⁰ praesentibus literis meum fecimus apponi sigillum.

Actum apud Tutelam /²¹ anno Domini millesimo tricentesimo septimo, mense

decembris.

NOTA

101- Corregido, en el texto "colibet".

238

1307, diciembre. Olite.

Luis Hutín confirma la donación hecha por Felipe I y Juana I al monasterio de la Oliva, de un soto próximo a Falces.

(B)- AGN.Cart.II, p.137. Borroso y estropeado en parte, afectando al texto. Parece ser anterior al 8 de diciembre, en cuya fecha se encontraba el rey en Pamplona. Inserta la donación hecha por sus padres. Latín.

Ref.: IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 610.
MORET, Papeles ..., t.II, 2ª, p.338.

(L)udouicus regis Francie primogenitus,^{/2} Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus, [nouerint] ^{/3} vniuersis tam presentibus quam futuris, quod nos infrascriptas litteras vidisse in [hec uerba]:

Inserta la donación de Felipe I y Juana I, 1303, enero. París. doc. 211.

Nos uero omnia et singulla prout superius exprimuntur, rata et grata habentes ^{/20} ea uolumus, laudamus, approbamus et auctoritate nostra regia confir-^{/21} mamus. In cuius rei testimonium presentibus hiis nostrum ^{/22} fecimus apponi sigillum.

Actum apud Olletum, anno Domini ^{/23} millesimo trescentesimo septimo, mense decembris.

Collatio ^{/24} facta est per me Yuo.

239

1307(?)¹⁰², diciembre 5. Sangüesa.

Luis Hutín confirma a los de Cáseda sus fueros y les libera de las fuerzas y violencias cometidas por sus antecesores.

(B)- AGN.Cart.I, pp.164 - 165. Latín.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., nº 612.

MORET, Papeles ..., t.II, 1ª, p. 238.

MORET - ALESÓN, Anales ..., t.V, p.159.

YANGUAS, Diccionario ..., t.II, p. 528.

Pág.164.

(L)udouicus, regis Francie primogenitus,² Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus. Notum fa-³ cimus vniuersis tam presentis quam futuris, quod nos dilectis hominibus nostris de Casseda /⁴ concedimus et promittimus quod eos in suis foris, bonis consuetudinibus, franchisiis

Pág.165.

et priuilegiis a nostris predecessores, [concessis quibus et in quantum rite ac iuste] /² usi sunt, hactenus et fuerunt [manutenebimus in super quod eos non desafforabi-]³ mus, quoque defaciamus eis omnis violenciis atque fortias, que [in veritate reperte fuerint] /⁴ uel ostense, et que de iure seu ratione tenebuntur amouere. Et hec omnia [supradicta] /⁵ tenebimus et seruabimus omnibus temporibus [vite nostre], saluo [in omnibus iure nostro et] /⁶ quolibet alieno. In cuius rey testimonium presentibus litteris nostrum fecimus apponi si-⁷ gillum.

Actum apud Sangossam, anno Domini millesimo trescentesimo ... /⁸ quinta die decembris.

NOTA

102- El año es ilegible, pudiera corresponder a 1.307, ya que entre los meses de noviembre y diciembre de dicho año, el rey confirma los fueros de varios pueblos como Sangüesa y Lumbier, próximos a Cáseda.

240

1307, diciembre. Sangüesa.

Luis Hutín confirma los privilegios concedidos al monasterio de la Oliva por sus predecesores.

(A)- AGN.Sec.Monasterios, La Oliva, leg.21, nº 506. Perg. al que faltan tres trozos en el centro. 178 x 238 mm.

(B)- AGN.Cart.II, p.137. Latín.

(C)- AGN. Becerro La Oliva, p. 212.

Publ.: MUNITA, Libro ..., n° 41.
Ref.: IDOATE, Catálogo Cartularios ..., n° 611.
Memorial ..., p.31, n° 16.
UBANI, Anales monasterio ..., p.78.

Ludouicus, regis Francie primogenitus, /² Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus. Notum facimus /³ vniuersis tam presentibus quam futuris, quod nos omnes donationes, confirmationes, emp-/³ ciones, franchisias et priuilegia religiosis uiris abbati et conuentui monasterii de Oli-/⁴ ua, presentibus et furutis a nostris predecessoribus concessas, quibus et in quantum rite /⁵ ac iuste usi sunt hactenus et fuerunt ratas et gratas habentes, eas uolumus, laudamus, approba-/⁶ mus et auctoritate nostra regia confirmamus, saluo iure nostro in omnibus et quolibet alieno. /⁷ In cuius rei testimonium presentibus litteris nostrum fecimus apponi sigillum.

Actum apud /⁸ Sangossam anno Domini millesimo tricentesimo septimo, mense decembris.

241

1307, diciembre 8. Pamplona.

Luis Hutín aprueba la escritura de homenaje que prestó Aznar Martínez de Sada, señor de Javier, ante Alfonso de Robray, gobernador de Navarra en 1303.

(A)- AGN.Comptos.Caj.5, n° 31, ll. Perg. 223 x 100 + 27 mm. Con sello de cera pendiente, del rey, incompleto. Latín.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, n° 662.
MORET, Papeles ..., t.III, 59. p.1296.
YANGUAS, Diccionario ..., t.II, p.104.

Ludouicus, regis Francie primogenitus, Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes /² palatinus. Notum facimus vniuersis presentes litteras inspecturi, quod nos visis litteris di-/³ lecti Alfonssi de Rourayo, gubernatoris tunc nostri Nauarre, sigillo munitis presentibus hiis /⁴ anuexis, omnia et singula in eisdem expresse contenta rate et grata habentes ea uolu-/⁵ mus, laudamus et tenore presencium approbamus.

Datum Pampilone VIII die decembris, /⁶ anno Domini M° CCC° septimo.

(Plica lado izquierdo) Per Cancellarius / Yuo.

242

1307F, diciembre 8. Pamplona.

Luis Hutín ordena a sus senescales y demás justicias que mantengan a los sarracenos de su reino en la posesión de sus fueros, costumbres y franquezas.

(B)- AGN.Comptos. Caj.5, nº 32. Copia simple en perg., en la que se incluyen tres privilegios más. 270 x 292 mm. Latín.

(C)- AGN.Cart.I, p.55.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 663.

IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 602.

MORET, Papeles ..., II, p.196. t.III, 5ª, p.1177.

YANGUAS, Diccionario ..., t.II, p.433.

Ludouicus, regis Francie primogenitus, Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus, vniuersis presentes litteras inspecturi, salutem. Placet nobis et /² volumus, quod sarraceni regni nostri predicti, in suis foris, consuetudinibus et franchisiis ab antiquo vsitatis per senescallos ceterosque iusticiarios nostros Nauarre, /³ manuteneantur et ab iniuriis, violenciis, oppresionibus et indebitis nouitatibus, prout ad quem libet eorumdem iusticiarium pertinuerit et iustum fuerit deffendantur. /⁴ In cuius rei testimonium presentibus litteris nostrum fecimus apponi sigillum.

Datum apud Pampilone, octaua die decembris, anno Domini millesimo trecentesimo septimo.

243

1307, diciembre 10. Pamplona.

Luis Hutín confirma la autorización dada por Alfonso de Robray, gobernador de Navarra, a los de Uxanavilla (Genevilla), para su traslado al Pueyo de Riba.

(B)- AGN.Cart.I,p.225. Latín.

Ref.: IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 603.

MORET, Papeles ..., t.II, 2ª, p. 261.

(L)udouicus, regis Francie primogenitus, /² Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus, vniuersis presentes litteras /³ inspecturis, tam presentibus quam futuris, salutem. Notum facimus quod nos transla- /⁴ tionem populationis hominum de Uxanauilla, factam per dilectum nostrum Alfonsum de Ro- /⁵ urayo, tunc gouernatorem

Nauarre, prout in litteris ipsius plenius continetur, ratam et gratam /⁶ habentes eam laudamus et aprobamus et tenore presentium confirmamus. In cuius rei testimonium /⁷ sigillum nostrum presentibus duximus apponendum.

Datum Pampilone, decima die decembris,⁸ anno Domini mi llesimo trescentesimo septimo.

244

1307, diciembre 11, lunes. Pamplona.

Luis Hutín ordena que los mercaderes que no pasen por Carcastillo ni por otros lugares, sino por el puente de Sangüesa, pagando el peaje de ese lugar.

(B)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 77. Papel. Inserto en una confirmación de Felipe II, el Luengo, 1.317, marzo. París. Copia colacionada por Juan de Ayesa, notario en 1512, junio 28. Sangüesa. Romance navarro.

(C)- AGN.Comptos.Caj.6, nº 19. Papel. Inserto en un documento de 1323, abril 14, jueves. Pamplona. Traslado en doble folio de pap. autorizado por Juan de Ayesa, notario, 1512, junio 29.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 664.

MORET, Papeles ..., t.III, 1ª, p.236.

YANGUAS, Diccionario ..., t.III, p.294.

Don Loys, primogenito del sennor rey de Francie, et por la gracia de Dios rey /³ de Nauarra et de Champaynna et de Bria cuende palazin, fazemos saber a todos quantos esta present carta veran et oyran, que como /⁴ el contecho de Sanguessa nos ha fecho entender que el peage de Sanguessa es de la puent de Caparroso ata la puent de Aspurz /⁵ et los mercaderos que an husado de passar antzianemient pora la puent de Sangossa, et pagar el peage hii. E agora nueva-/⁶ ment algunos mercaderos fatzen la passada por Carcastieylo et por otros lugares, a grant preiuditio de la dicha ville de Sanguessa et /⁷ a menoscauo de la seynnoría nuestra. Por que mandamos a todos nuestros oficiales que fuerent en el regno de Nauarra ho a cada huno d'ellos por si,⁸ que constreingades et non consentades de passar mercaderos por Carcastieylo ni por otros lugares, saluo por la puent de Sangossa,⁹ segunt costumbrado es ancianamient. Esto non falga.

Data en Pomplona, lunes onze dias andados del mes de deziembre, anno /¹⁰ Domini millesimo CCC^o septimo.

1307, diciembre 12. Pamplona.

Luis Hutín, rey de Francia y de Navarra, manifiesta que su padre había prometido a Oger de Mauleón el castillo de Rada con 600 libras tornesas de renta anual, más 6.000 en dinero, a cambio del castillo de Mauleón, así como otros castillos y villas del vizcondado de Sola. El rey se reserva la alta justicia y resorte.

(B)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 34. Vidimus en perg. de Fortún Jimenez, de San Martín de Unx, auditor general de causas en la Curia del Consistorio de Pamplona, autorizado por Salvador García, notario, 1.324, febrero 12. Restos de un sello de cera, pendiente. 472 x 302 + 32 mm. Latín.

(C)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 33. Copia simple.

(D)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 35. Copia simple, hecha por orden de Carlos III, 1413, abril 19. 01ite.

(E)- AGN.Comptos.Caj.164, nº 38. Copia colacionada por M. Alegría, notario de la Corte, 1501.

Publ.: BERROGAIN, Documentos ..., pp.504 - 506.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 665. t. XLII, nº 1186. t. XLIX, nº 768.

MORET, Papeles ..., t.III, 1ª, p.185. t.III, 5º, pp.1147 y 1278.

YANGUAS, Diccionario ..., t.III, p.5 - 6.

Pareat vniuersis presentes litteras inspecturis, quod anno Domini millesimo trecentesimo vicesimo quarto, scilicet II^o idus febroarii, nos Fortunius Eximini de Sancti Martini de Vnx, generalis /² auditor causarum Curie consistorii pampilonense, vidimus, tenuimus, legimus et diligenter inspeximus quasdam litteras patentes, clare memorie domni Ludouici, regis Francie primogenitus, Dei /³ gratia, regis Nauarre, Campanie, Brieque comitis palatini, vero eius magno pendenti sigillo cum filis sericis ruber et viridis coloris et cera viridi sigillatas, non abolitas, non uiciatas /⁴ non cancellatas, non abrasas, nec in alicua sui parte corruptas, sed omni vicio et suspitione carentes, quorum tenor de uerbo ad uerbum talis est:

Ludouicus, regis Francie primoge- /⁵ nitus, Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus. Notum facimus vniuersis tam presentibus quam futuris, quod cum dominus et progenitor noster promississet dilecto /⁶ nostro Ogero de Maloleone, militi, in recompensationem castrum de Maloleone et aliorum castrorum et villarum vicecomitatus de Sola, et pertinenciarum eorum reddendorum ab eodem Ogero, /⁷ eidem domno progenitori nostro uel eius gentibus, pro ipso ad faciendum de ipsis suam omnimodam uoluntatem, tradere et assignare castrum de Rada, situm in regno nostro Nauarre, /⁸ cum sexcentis libris turonensium paruorum fortis monete annui et perpetui redditus in terra, et hominibus et redditibus dicti castrum et pertinenciarum suarum. Si tantum reperirentur ualere sin autem /⁹ pro residuo terre et hominum in locis aliis, dicti regni sub fide tamen et homagio nostro et successorum nostrorum regum Nauarre, secundum foros et consuetudines dicti regni Nauarre, /¹⁰ ad prout alii nobiles regni, eiusdem homines suos proprios et terras suas tenent perpetuo et hereditario possidendas et cum sex milibus librarum turonensium in pecunia nouata. Nos, /¹¹ informatione seu inquisitione facta per gentes nostras, de valore seu estimatione reddituum dicti castrum de Rada. Necnon et villarum de Melida, de Auayz, de Beruinçana,

de Cahues, /¹² et de Azterayn et Sauayssa, ac nemoris de Bidarri in monte de Lacunça, castrum predictum de Rada et villas predictas de Melida, de Beruinçana, de Auayz, de Cahues, /¹³ de Azterayn et de Sauayssa, ac nemus de Bidarri predictum, cum redditibus, emolumentis et prouentibus ad ea spectantibus, ac aliis iuribus et pertinentiis suis quibuscumque. Exceptis tamen /¹⁴ et nobis nostrisque successoribus, retentis castro seu fortalicia capitis castri de Melida et noualibus territoriorum de Rada et de Melida, que rupture uulgariter nuncupantur, sibi in recom-/¹⁵ pensationem predictam, castri de Maloleone et aliorum castrorum et villarum vicecomitatus de Sola per ipsum Ogerum nobis seu gentibus nostris pro domno progenitore nostro, et nobis traditorum, deliberatorum /¹⁶ et quitatotum tradidimus ac etiam assignauimus, ab ipso suisque heredibus ac successoribus et ab eo causam in posterum habituris, tenendas et perpetuo sub conditionibus huiusmodi possidendas, saluis et /¹⁷ retentis nobis expresse et successoribus nostris, in castro villis et locis predictis alta iusticia et ressorto. Acto etiam iuxta conuentiones inter dictum domnum progenitorem nostrum et dictum Ogerum, habitas /¹⁸ quod dictus Ogerus uel eius heredes aut successores, castrum et villas seu redditus predictos inpignorare uel donationis, uenditionis, aut alio quocumque titulo transferre non ualeatur in personas /¹⁹ aliquas, nisi dumtaxat in personas regibus Francie uel Nauarre subiectas. Qui quidem Ogerus, gratis ac spontanea uoluntate, predictum castrum de Rada et villas ac loca predicta et re-/²⁰ dditus huiusmodi, cum eorum iuribus et pertinentiis, sub forma retentionibus et conditionibus predictis in recompensationem premissorum competentem recipiens, deliberatione pre habita pleniori, seque contentum /²¹ inde reputans. Nobis pro premissis predictum fecit homagium et fidelitatis ad sancta Dei Euangelia prestitit iuramentum. Quod quidem homagium ab eo recepimus sub modo, forma et condi-/²² tionibus memoratis. Prefatus uero Ogerus de predicta peccunie sex mille librarum summa sibi ut premittitur promissa quam confessus est se integre recepisse dictum domnum progenitorem nostrum et /²³ nos absoluit penitus et quitauit. In quorum testimonium presentibus litteris nostrum fecimus apponi sigillum.

Actum Pampilone, anno Domini M^o CCC^o septimo, XII^o die mensis decembris.

Quas quidem litteras in forma predicta per nos auditorem generalem supradictum uisus et lectas per notarium infrascriptum in forma publica ipsas transcribi fecimus et sigilli officer Pampilonensis appensione easdem /²⁴ fecimus commueniri. Actum et datum in Capitulo monasterii Sancti Iacobi fratrum predictorum pampilonensem, anno et die supraescriptis presentibus discreto viro dompno Michaele Garsie de Garrues, presbitero Pampilonensis diocesis /²⁵ et Didaco de Sassamon burgense, diocesis alumpno nobilis domni Ferrandi filii infantis domni Ferrandi quondam aliis testibus ad premissa uocatis specialiter et rogatis.

(Signo) Et ego Saluator Garçie clericus Pampilone publicis apostolica auctoritate notarius predictas litteras iam dicti domni regis Nauarre ut predicatur sigillatas, non uiciatas, non cancellatas, non abolitas, non ab-/ rasas nec in aliqua sui parte corruptas, sed omni uicio et suspitione carentes, uidi, tenui, legi et diligenter inspexi et ipsas de mandato supradicti domni auditoris in hac forma publica, manu propria transcripsi signumque meum hinc presenti transcriptum apposui assuetum rogatus in testimonium ueritatis.

246

1307, diciembre 13. Pamplona.

Luis Hutín ordena, en vista de los abusos cometidos por los merinos, sozmerinos y bailes, que a los labradores de Anué no se les tome más pecha que la de un cahíz de cada veinte.

(B)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 36. Copia simple en perg. 208 x 161 mm. Romance navarro.

(C)- AGN.Cart.I, p.32.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 666.

IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 604.

MORET, Papeles ..., t.II, 1ª, p.185.

MORET - ALESON, Anales ..., t.III, pp.514 - 515.

YANGUAS, Diccionario ..., t.I, p.36.

Don Loys, primogenito del seynnor rey de França, por la gracia de Dios rey de Navarra, de /^e Champaynna et de Bria conde palazin, a todos aqueyllos qui esta carta veran et hodran, salut. Seppades /^s que los lauradores de val d'Anue nos han dado a entender que los merinos, sozmerinos et baylles nuestros, que / suelen tomar la nuestra peyta, lis ayan fecho muchos tuertos et grieues tomando las peitas muyto /^s mas de lo que non deuan, la quoyal cosa es a grant daynno d'eyllos et no a pro de nos. Por que /^s mandamos a quoyalquiere o a quoalessquiere que tiengan nuestro logar en Navarra et ad aque-/^r yllos qui culdran por nos las peytas, que tomen de quoyta deuiere dar, de veynte ka-/^s fizes et hun kafiz et que den la peyta en esta manera pora agora et pora siempre. Et quere-/^p mos que el mayoral, o iurado, o otro de la villa que raya los rouos por nos et por eyllos, iu-/^o rando que lo fara lealment et otro baylle nuestro que non raya. En testimonio desto damos uos /ⁿ esta nuestra carta con nuestro sieylo pendent.

Data en Pomplona, treze dias andados en el mes de deziembre, anno Domini M^o CCC^o septimo.

247

1307 (?), diciembre 13. Pamplona.

Luis Hutín autoriza al maestro Esteban de Borret, subdeán de Poitiers, a que presente al clérigo Felipe de Erqueri para cubrir la vacante de la parroquia de Peralta, diócesis de Pamplona, a causa de la muerte de su rector.

(A)- AGN.Secc.Papeles sueltos. Serie 2ª, leg.1, nº 13. Perg. 86 x 216 mm.

Ref.: ROMERA, Estudio ..., nº 35.

Ludouicus, regis Francie primogenitus, Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus, vniuersis /² presentes litteras inspecturis, salutem. Notum facimus quod nos dilecto et fideli nostro magistro Stephano de Borreto, subdecano /³ Picthauensis, damus tenore presentium licenciam et speciale mandatum, presentandi hac vice nostri nomine, et pro nobis, non /⁴ obstantibus aliis presentationibus seu processibus quibuscumque, dilectum nostrum Philippum de Erqueri, clericum ad ecclesiam /⁵ de Peralta, Pampilonensis dyocesis, liberam et vacantem per mortem quondam rectoris eiusdem.

Datum Pampilone, XIII /⁶ die mensis decembris.

248

1307, diciembre 14. Pamplona.

Luis Hutín señala la pecha que han de pagar los labradores de Navarra.

(A)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 112. Perg. con restos del sello de cera pendiente, del rey. 183 x 190 + 30 mm. Romance navarro.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 667.
MORET - ALESON, Anales ..., t.III, p.514.

Don Loys, primogenito del seynnor rey de Francia, por la gracia de Dios rey de Nauarra, de /² Campaynna et de Bria cuende et palazin. A todos quantos esta present carta veran et /³ hodran, salut. Como los nuestros labradores del nuestro regno de Nauarra nos ayan /⁴ dado a entender que los nuestros merinos, sozmerinos et baylles qui suelen tomar la /⁵ nuestra peyta, lis ayan fecho muchos tuertos et grieues, tomando las peytas /⁶ muyto mas de lo que non deuen, la quoyal cosa es a grant daynno d'eyllos et no a pro /⁷ de nos. Mandamos a todos los nuestros senescales o a quoyalesquiere que tenga nuestro logar /⁸ en Nauarra, et ad aqueyllos qui cuylldran por nos las peytas, que tomen de quanta peyta /⁹ deuen dar de vint kafizes vint et hun kafiz et que den la dicha pecha en esta /¹⁰ manera, pora agora et pora siempre. Et queremos que el mayoral o iurado, o otro de la /¹¹ villa que raya los rouos, iurando por nos et por eyllos, que lo fara leyalment /¹² et otro baylle nuestro que non lo raya. Et en testimonio desto damos nuestra carta /¹³ sieyllada con nuestro sieylo pendent.

Data en Pomplona, XIII^o dias andados /¹⁴ del mes de dezienbre, anno Domini

millesimo trecentesimo septimo.

249

1307, diciembre 14. Pamplona.

Luis Hutín ordena que a los labradores de Tafalla no se les tome de pecha, más de un cahíz de cada veinte.

(B)- AGN.Comptos.Caj.2, nº 57, II. Traslado en perg. autorizado por Lope Martínez, notario de Tafalla, 1.329, julio 17. 234 x 195 mm. Romance navarro.

(C)- AGN.Cart.I, pp.78 - 79.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 668.

IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 605.

MORET, Papeles ..., t.II, 1ª, p.202. y t.III, 50, p.1176.

MORET - ALESON, Anales ..., t.III, p.515.

Sepan quantos esta present carta veran et odran que yo Lope Martiniz, notario publico et jurado del Conceyllo de Taf-^f faylla, en presencia de los testigos de iuso scriptos, vi, toui et ley vna carta escripta en pargamino, seyllada con /^s cera blanca, con seylo pendent del muyt noble Don Loys, rey de Nauarra qui fue, a qui Dios perdone, contenient en la forma /^e que se sigue:

Don Loys, primogenito del seynnor rey de Francia, por la gracia de Dios rey de Nauarra, de Campayna et de /^s Bria cuende et palazin. A todos quoantos esta present carta veran et hodran, salutem. Como los labradores de la villa de Taffayl-^f la nos ayan dado a entender que los merinos, sozmerinos et baylles nuestros, qui suelen tomar la nuestra peyta lis ayan fecho /^e muchos tuertos et grieues tomando las peytas muyto mas de lo que non deuen, la qual cosa es a grand daynno d'eyllos et no a /^s pro de nos. Mandamos a quoaquiere o a quoaals qui tiengan nuestro logar en Nauarra, et ad aqueyllos qui cuylldran por nos las peytas /^s que tomen de quanta peyta deuen dar de veynt kafizes veynt et vn kafiz, et que den la dicha peyta en esta manera pora agora et po-^f ra siempre. E queremos que el mayoral, o iurado, o otro de la villa que raya los rouos, iurando por nos et por eyllos, que lo /^f faran leyalment, et otro baylle nuestro que non lo raya. Et en testimonio d'esto damos nuestra carta seyllada con nuestro seyello pen-^f dient.

Data en Pomplona, XIII dias del mes de deziembre, anno Domini millesimo trecentesimo septimo.

Testigos Don Martin Yeneguiz de Biu-^f rrun et Don Lop Sanz de Orissoayn, vezinos de Taffaylla.

E yo Lope Martiniz, notario antedicto, a requisicion et mandamiento del honrra-^f

do Don Semen Marin, alcalde, Per Alfaro et Gil del Era, mayores et todo el Conceylo de los labradores de Taffaylla, /¹⁹ plegado conceylo a uoz de pregonero en logar acostumbrado, fiz este traslat de uerbo ad uerbum con mi mano propria et fiz en /²⁰ eyll este mi sig(signo)no acostumbrado en testimonio de uerdat et so testigo.

250

1307, diciembre, Pamplona.

Luis Hutín ordena que Mosse Alpelmi, alfaquí, y Mahoma, su hermano, sarracenos de Tudela, así como sus descendientes, sean libres e inmunes, dentro de la comunidad de los sarracenos.

(B)- AGN. Comptos.Caj.5, nº 32. Copia simple en perg. en la que se insertan tres privilegios más. 270 x 292 mm. Latín.

(C)- AGN.Cart.I, p.56. Citado en una confirmación de Felipe de Evreux de 1329, abril. Olite.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 669.

IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 607.

YANGUAS, Diccionario ..., t.II, p.528.

Ludouicus, regis Francie primogenitus, Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus, vniuersis presentes litteras inspecturis salutem. Placet nobis et /² volumus et mandamus quod alphaque Monce Alpelmi et Mahoume, eius frater, sarraceni nostri Tutellemsi, et omnis poteritas eorumdem sint in corpore sarra-³ cenorum liberi et inmunes, prout et sicut predecessorum nostrorum et nostris temporibus extiterunt. In cuius rei testimonium presentibus litteris nostrum fecimus apponi /⁴ sigillum.

Actum apud Pampilone, anno Domini M^o CCC^o septimo, mense decembris.

251

1307, diciembre. Pamplona.

Luis Hutín confirma el acuerdo concluído por Alfonso de Robray, gobernador de Navarra, con Rodrigo Pérez de Echalaz, tutor de las hijas del difunto Lope Díaz, señor de Rada, y de Brunisen de Narbona sobre el castillo de Rada.

(B)- AGN.Cart.I, p.89. Latín.

Ref.: IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 608.
MORET, Papeles ..., t.II, 1ª, p. 215.
MORET - ALESÓN, Anales ..., t.V, p.160.

(L)udouicus, regis Francie primogenitus, Dei gratia rex Na-²uarre, Campanie Brieque comes palatinus, et notum facimus vniuersis tam presentibus /³ quam futuris, quod nos assignationem et traditionem per dilectum Alfonsum de Roboreto, milli-⁴tem et tunc gubernatorem nostrum Nauarre, Roderico Petri de Echalatz, tutorie Marque-⁵sie et Sibilie Luppi, filiarum Luppi Didaci, militis, quondam et domini de Rada, Brunisen-⁶dis de Narbona, ipsius relicte nomine filiarum ipsarum in recompensationem castri de Rada /⁷ predicti, et pertinentiarum suarum pro uobis et vestris progenitoribus, et vestro nomine factas necnon /⁸ omnia et singula in litteris dictorum gubernatoris Brunisendis et tutoris sigillis munitis, pre-⁹sentibus hiis annexis expresse contenta, sicut ipsi progenitores nostri uoluerunt, approbauerunt /¹⁰ per suas litteras et confirmauerunt volumus, concedimus, approbamus et auctoritate nostra regia con-¹¹firmamus, saluo in aliis iure nostro. In cuius rei testimonium presentibus litteris nostrum feci-¹²mus apponi sigillum.

Actum Pampilone, anno Domini millesimo trescentesimo septimo /¹³ mense decembris.

252

1307, diciembre. Pamplona.

Luis Hutín confirma las posesiones y franquicias otorgadas por sus antepasados al monasterio de Santa María de Salas, cerca de Estella.

(B)- AGN.Cart.II, p.158. Latín.

Ref.: IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 609.

(L)udouicus, regis Francie primogenitus,² Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus. Notum fa-³cimus vniuersis presentes litteras inspecturis, quod nos omnes donationes, conce-⁴ssiones gratias, franchisias et confirmationes a nostris predecesoribus concessas /⁵ abbatibus et sororibus monasterii sancte Marie de Salas, prope Stellam, prout in li-⁶teris eorumdem sigillis munitis plenius continetis, quibus tamen et in quantum /⁷ rite ac iuste usi sunt, actenus et fuerunt, ratas habentes et gratas eas uolumus,⁸ laudamus, approbamus et auctoritate nostra regia confirmamus, saluo in aliis iure /⁹ nostro et in omnibus quolibet alieno. In cuius rei testimonium presentibus litteris nostrum /¹⁰ fecimus apponi sigillum.

Actum Pampilone, anno Domini millesimo /ⁿⁱ trecentesimo septimo, mense decembris.

253

1307, diciembre 16. Ostabat.

Luis Hutín confirma a los habitantes de Aezcoa los fueros concedidos por sus antecesores.

(B)- AGN.Cart.I, p.140. Estropeado y borroso afectando al texto y a la data. Latín.

Ref.: IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 606.
MORET - ALESON, Anales ..., t.V, p.160.
YANGUAS, Diccionario ..., t.I, p.9.

(Ludouicus) regis Francie primogenitus, Dei gratia /² [rex] Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus. Notum facimus vniuersis tam /³ [presentibus quam futuris, quod nos] hominibus nostris terre de Aesqoa concedimus et primitimus /⁴ [quod ipsos] in suis foris, bonis et consuetudinibus franchisiis et priuilegiis a nostris prede-⁵ cessoribus [eisdem] concessis quibus et in quantum rite ac iuste usi sunt hactenus et fuerunt /⁶ [manu]tenebimus in super quod eos non deafforabimus, quodque deffacimus eis omnes violencias /⁷ [atque] fortias que in veritate reperte fuerint uel ostentis et que de iure seu ratione tenebi-⁸ [mus amouere]. Et hec omnia et singulla supradicta tenebimus et seruabimus nostris tempo-⁹ [ribus vite nostre,] saluuo in omnibus nostro. Quod ut rata maneant presentes litteras nostrum fecimus /¹⁰ [apponi] sigillum.

Data apud Ostauallis, XVI die decembris, anno Domini millesimo /ⁿⁱ [trecentesimo] septimo.

254

1308, diciembre 7. Fontainebleau.

Luis Hutín ordena al senescal de Pamplona que tome bajo su protección a los judíos de Estella, con todos sus bienes.

(B)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 38. Inserto en un documento de Juan de Joinvilla, señor de Suli, de 1.309, febrero 10. Pamplona. Perg. 234 x 260 + 33 mm. Latín.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 689.
YANGUAS, Diccionario ..., t.II, p.113.

Ludouicus, Dei gratia rex /⁴ Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus, uniuersis presentes litteras inspecturi, salutem. Notum /⁵ facimus quod nos Mosse Baçu et Abeçahe Ensabrut, iudeos nostros stellensis, quam ad meam presentiam /⁶ pro aliquibus arduis negociis expediendis suo et aliorum dicte ville, iudeorum nomine accesserunt /⁷ cum rebus et familiis eorumdem sub nostra protectione et gardia suscepimus speciali. Et omnimodam /⁸ interdicionem, quam super eisdem et aliis dicte ville iudeis, senescallus noster stellensis habere solebat, /⁹ ex certa causa et legitima eximere suspendimus, per presentes dicto senescallo inhibentes ne de dicta /¹⁰ interdicione, vel eam tangentibus se nullatenus intromittat. Et eadem senescallum, nostro pampilonensi con- /¹¹ mittimus quo usque aliud super hoc duxerimus ordinandum mandantes eidem senescallo Pampilone, quatenus ipsos /¹² iudeos res bona possessiones et familias eorumdem defendat vel defendi faciat ab iniuriis, violen- /¹³ ciis manifestis, oppressionibus et indebitis montatibus quibuscumque. Damus autem dictis iudeis presentibus /¹⁴ in mandatis vt dicto senescallo Pampilone tamquam eorum iudici obediant in omnibus et pareant. In cuius /¹⁵ rei testimonium presentibus litteris nostrum fecimus apponi sigillum.

Datum apud Fontem Bliandi, VII^o die de- /¹⁶ cembris, anno Domini millesimo CCC^o octauo.

255

1308, diciembre. Fontainebleau.

Luis Hutín exime a los del valle de Salazar de las cuatro cenas que pagaban, a cambio de 80 libras tornesas, de una parte, y 20 de otra.

(B)- AGN.Cart.I, p.144. Estropeado y borroso en parte, afectando al texto. Latín.

Ref.: IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 616.
MORET, Papeles ..., t.II, 1^o, p.233.
MORET - ALESON, Anales ..., t.V, p.174.
YANGUAS, Diccionario ..., t.III, p.289.

(Ludoui)cus, Dei gratia rex Nauarre, Campanie /² (Brieque comes) palatinus. Notum facimus vniuersis tam presentibus quam /³ (futuris, quod) homines nostros de Sarasaz, in quatuor cenis et gistis quatuor /⁴ [diebus] singulis annis ministrari nobis et

nostris successoribus neccessaria tenerentur, et /⁵ (\pm 2) cenas et gistas et quidquid iuris ab ipsis hominibus habebamus ratione ipsorum /⁶ [eisdem ho]minibus et eorum successoribus pro nobis et nostris successoribus, in perpetuum /⁷ [remitimus] et quitamus pro octuaginta librarum, bonorum turonensium paruuorum, annui perpetui /⁸ [redditus] uidelicet pro qualibus cena et gista, viginti libras quas ipsi in festo sancti /⁹ Martini yemalis nobis et nostris successoribus, ex nunc in perpetuum reddere tenebuntur, /¹⁰ saluo in aliis iure nostro et in omnibus quolibet alieno. Quod ut firmum per- /¹¹ maneat et stabile in futurum, presentibus litteris nostrum fecimus apponi sigillum.

Ac- /¹² [tum] apud Fontem Bliandi, anno Domini millesimo CCC^o octauo, mense decembris.

256

1308, diciembre. Fontainebleau.

Luis Hutín exime a los del valle de Aezcoa del pago de las tres cenas anuales a cambio de 30 libras tornesas al año.

(B)- AGN.Cart.I, p.140. Muy estropeado y borroso, afectando al texto. Latín.

Ref.: IDOATE, Catálogo Cartularios ..., n^o 615.

MORET, Papeles ..., t.II, 1^o, p. 232.

MORET - ALESÓN, Anales ..., t.V, p.175.

YANGUAS, Diccionario ..., t.I, p.9.

(Ludoui)cus, Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque /² comes palatinus. Notum facimus vniuersis tam presentibus quam futuris quod cum /³ [hominibus nostris] de Aezqoa in tribus cenis et gistis, tribus diebus singulis annis /⁴ [ministrari nobis] et nostris successoribus neccessarium tenerentur. Nos grata et accepta /⁵ (\pm 3) et eorum predecessores nobis ac nostris predecessoribus retroactis, /⁶ ... fideliter nostri prendere curauerunt, et quedam priuilegia quod ipsi ab eisdem nostris /⁷ predecessoribus habuerunt, necnon et plures alias causas legitimas considerantes dictas /⁸ (\pm 3) et quicquid iuris ab ipsis hominibus habebamus ratione ipsorum, eisdem /⁹ [homi]nibus et eorum successoribus pro nobis et nostris successoribus imperpetuum remitimus /¹⁰ quitamus pro triginta librarum bonorum turonensium paruuorum annui et perpetui redditus uidelicet /¹¹ [pro qualibus] cena et gista decem libras, quas ipsi in festo sancti Martini yemalis, nobis /¹² [et] nostris successoribus in perpetuum reddere tenebuntur, saluo in aliis iure nostro et in omnibus /¹³ [quolibet alie]no. Quod ut firmum permaneant et stabile in futurum, presentibus /¹⁴ litteris nostrum fecimus apponi sigillum.

Datum apud Fontem Bliandi, anno Domini /¹⁵ millesimo trescentesimo octauo, mense decembris.

1308 (circa).

Peticiones y quejas presentadas por el rey de Navarra al de Inglaterra.

(A)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 39, l. Rolde de perg. sin fecha. Romance navarro.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo, t.I, nº 694.

Estos son los clamos que a el rey de Nauarra del rey d'Anglaterra e de su gent:

Primerament del castiello d'Agramont que Uiuian d'Agramont /² lo touo del rey don Sancho, iurable e rendable, dont \a/ el rey de Nauarra cartas partidas por a,b,c, e puis la muert d'aqueill Uiuian lo touo Arnalt /³ Guillem d'Agramont del rey don Sancho, e puis la mort del rey don Sancho lo retouo Arnalt Guillen, d'Agramont del rey don Th(ibalt) e de fazer /⁴ homenaje de manos e de boca deuant todos omes iuren defender el castiello todas las uezes que gelo demandaria o ad aqueyl (± 2) /⁵ qui adussies sus letras pendientes, e el rey li demando el castiello e rendiogelo vna uetz, e touolo por mano del rey, don Garcia Semeneitz ... /⁶ quanto li plogo, e el rey de Nauarra fue dentro en el castiello al render, e d'estas conuinienças tenir por senpre li fizo sacrament e hom- /⁷ enage de manos e de boca ante muytos caualleros, e el rey a sus letras pendentas e testimonias uiuas asatz de caualleros, puis veno el senescal de /⁸ Vasconia ad aqueil A(ranalt) Guillem d'Agramont e li dio de los dineros del rey d'Anglaterra tanto que touo el castiello del rey d'Anglaterra fitzoli home- /⁹ nage, e tiene el rey sus criaturas en ostages en Anglaterra./¹⁰

E clamase el rey del auer de sus borgeses de Nauarra, que pesieron los de Bayona por mandamiento del senescal grant cosa, e el rey le fizo /¹¹ demandar por ll uetzes o por ll a los de Bayona e al senescal, por caueros e por gentes de religion, e non lo quisieron render./¹²

E a du se clama el rey del senescal que li abbatio su castiello d'Arçar priso por fuerça, e lo derroco e fizo matar todos los omes qui eran dentro /¹³ e tayllar pieça a pieça. E todas estas cosas deuantitas li fizo el senescal antes que el rey entridies en su tierra, e quando vio el rey que estos tuertos li eran /¹⁴ feytos, enbio otra uez aylla, e non li endesffizieron ren, entonç se mouio el rey por ir sobre la tierra del rey d'Anglaterra e ueno a Uyllanueua e /¹⁵ faziala cerrar, e la uenieron el arcebispo de Bordel e el bispo de Basatz, e el seynnor de Blaues, e el seynnor de Blancafort, e don Guillem d'Audon /¹⁶ e otros bonos omes por fablar con el rey de la paz.

E respondioli el rey que si li disfiziessen los tuertos que auia recebidos que uolonters /¹⁷ seu partiria, e que li pesaua por que entrauua en la tierra del rey d'Anglaterra e pendria volontres el dreçamiento por esgart d'eyllos /¹⁸ mysmos e non li fizieron ren. Por ond fizo muit grant mission por dreçar estas cosas, por ond demanda el rey que la mission li sea renduda /¹⁹ si es dreyto. Car todas estas cosas li fueron feytas en tregoa que non deuia ser crebantada ata vn ayngo enpues que fue desdita./²⁰

Et enuora se clama el rey de XXVII cauaillos que el senes cal priso con todo su arnes e con otras uioyas, los quales enbiaua /²¹ el rey por tierra e eyll yua por mar./²²

E clamase el rei de Iohan de Camera, que li quemo sus molinos e li mato su bayle e li robo su tierra, e el rei lo fizo mostrar al /²³ senescal de Gascoinna e eil respondio que non gelo podia emendar. /²⁴

E clamase el rey de tres cauayllos que priso l'otro dia Arnalt Guillem, d'Agramont e touolos tanto que l'uno es afoyllado./²⁵

Estos son los clamos nuevos de los de Sant Iohan de Pie de Puertos: Pero Guillem, el çapatero, se clama de Bernart Crotze de Labort quel /²⁶ furto dos vacas e vn buy e Iohan de la /²⁷ Lana, d'Utztaritz que li toyllio vna vaca./²⁸

Pero Lopeitz, el mulatero, se clama de Iohan de Camara, que li toyllio una mula e vn rocin que li auian costado VII libras de morlanes. /²⁹

Arnalt de Irissarci es clamant de don Guillem, deu boys e de don Tomas, el daurador, e de sus fillos, que li toyllieron VII libras de morlanes, /³⁰ e de Ferrant dou Poy de Bayona, de XII sueldos de sterlins e de IIII libras de morlanes que a feito de cuesta e de myssion por aqueyllos dineros./³¹

Arnalt Santz e Santz de Sant Miguel son clamantes de omnes de Bayona de VII sueldos e VII dineros./³²

Auger, lo mercer, a clamo de don Blasc d'Armendaris que li toyllio en el camino del rei lenpleita de XX sueldos de morlanes./³³

Don Petri Santz d'Urutie es \clamant/ de don Iohan d'Armendariz, que li toyllio VIII puercos en el tiempo de don Franc de Brene, qui era senescal./³⁴

Don Ramon Santz, el tendero, es clamant de los III ermanos d'Etpelete, que estando con el rei d'Anglaterra li toyllieron vna vaca preinada./³⁵

Eneco A., el peillitero, es clamant de C esquirols e de V sueldos de burgaleses, e de unos çapatos que li toyllieron los fillos d'Etpelete./³⁶ Bernart, çapatero, es clamant de omnes de Bayona, que li toyllieron II sueldos de morlanes./³⁷

Dona Guiralda es clamant de don I(ohan) de Camara que li mato su marido e li toyllio el que traya./³⁸

Arnalton es clamant de don I(ohan) de Camara que li mato su ermano I(ohan) Santz, bayle del rei de Nauarra, e que li robo de quanto traye./³⁹

Dona Domenga es clamant de don I(ohan) de Camara que li mato su marido Açearie Çurie, e que la robo de lo que traye./⁴⁰

Bernart d'Ariete es clamant de don Guillem d'Armendaris que li toyllio XV puequos./⁴¹

Pero, el mercero, es clamant de don A(rnalt) Guillem de Salt, de Gascoynne de X libras de morlanes que li toylio./⁴²

Estos son los clamos uieillos de Sant I(ohan) de Pie de Puertos:

Don Benedit es clamant de los XII de Bayona de IIII libras de morlanes e V sueldos./⁴³

Don Guillem Per d'Arion se clama de II dotzenes de cordoan./⁴⁴

Dona Amade d'Arion de XXVI sueldos de morlanes./⁴⁵

Don Espaniol es clamant de omes de Bayona de XX sueldos de morlanes que li tolieron./⁴⁶

Don A(rnalt) Guillem d'Agramont de XX sueldos./⁴⁷

Don Guillen, Arnalt, el peleitero, es clamant de don Fort Arnalt d'Erspile de XXV libras de morlanes, que li toylio en drapos e IIII liura-/⁴⁸ das de ropa, e que lo touo preso XL dias./⁴⁹

Ferrando es clamant de don Arnalt Guillem d'Agramont de CCC solidos de morlanes, de II besties due li toyllio el mulatero que li preso./⁵⁰

Arnalt Bargoyne e Ferrando son clamantes de don Iohan des Borcs, de Baione, de C sueldos de morlanes que toillio a lures padres./⁵¹

Don Pere Santz es clamant de sire Richat de Gree e de sire Iohan de Gree de LXXX marcos d'argent que li tolieron a Granasui; auiendo buena /⁵² paç e tregoa el rei d'Anglaterra con el rei de Nauarra./⁵³

Don Arnalt Guillem, pellitero, es clamant de A(rnalt) Guillem d'Agramont que lo redemio de CCXV solidos de morlanes e XIII dias que lo touo preso./⁵⁴

Bernart Erbi es clamant de A(rnalt) Guillem d'Agramont de DCCC solidos de morlanes que lo redemio su suegro./⁵⁵

Estos son los clamos que an los omnes d'Osses de los omnes de Labord:/⁵⁶

De don I(ohan) de Lana se claman de XX cabras e d'otra part de Pedro d'Aribeleta, que era sieruo de los franquos de Breuas de XII puerquos e d'otra part /⁵⁷ de Eneco Arnalt e G(uillem) Santz, sieruos de seinnoret de X puerquos e d'otra part de Eneco A(rnalt) e A(rnalt), de dos uacas e I buy, e d'otra part del /⁵⁸ fillo de B. Faor, de I buy e d'otra part de Eneco Arnalt de una vaca, e d'otra part de Aznar de Soranoa e de Aznar de Hutze de III vacas e d'otra part /⁵⁹ del seinor de Uados de XX puercos, e d'otra part de don A(rnalt) Santz d'Urstuuil de dos buyes, suma XI vacas, e XLII puercos e XX cabras./⁶⁰

Estos son los clamos de los omes de Maye que an de los ommes de Labord de la Lana:/⁶¹

Clamanse los de Maya de XL buyes e vacas que li an preso por fuerça los ommes de Labord de Lana e IX vetzeros, e XXVI esquilas, e XIV /⁶² arrouas de trigo, e I capa de stanfort, e otra capa de sayal e II sueldos e V dineros de morlanes con la bolsa e IIII saquos que costaron VI sueldos de sanchetes, /⁶³ e II lanças, e II açcones, e I cotel que ualia bien V sueldos, e del senior d'Aribileta que redemio vn omme de Maya de XV sueldos de morlanes e de los /⁶⁴ ommes de don Brasc d'Armendariç, e de XVI puerquos, e de don Guillem d'Armendariç de vn uenable, e de don Oger de Salt que lis tiene /⁶⁵ II bestias sotz fiança per C sueldos de morlanes./⁶⁶

Don Remir Peritz de Sarasa se clama de los ommes de Bayona de XX puerquos que prisieron los millores, de C e I puerco que prisieron /⁶⁷ en Batztan e eyl fitzo sus clamos a los onbres de Bayona, e eillos prisieron los millores XX e toyllieron a los porqueros las lanças, e las /⁶⁸ açquonas, e los tutiellos, e las coreias, e los despuillaron ata las bragas, e el robador fue Bernart Pes./⁶⁹

Clamase Yenego d'Erro de III buyes e dos vacas que lis prisieron Eneco Erlanç d'Echague e Sancho Gorla Gorost e pasequo omes /⁷⁰ de don Blasquo de Salt e partiolas don Blasquo./⁷¹

Miguel Erascotz e Domingo Iohannes de Odariç se claman de Guillem de Salt e de don Oger, su ermano, que lis toyllieron XXV /⁷² vacas en laç ogayno en Caresma./⁷³

Don Santz d'Alçu e l'alcalde d'Aeçquoa se claman de Sancho Maginturin, que lis leuo antanio XXX puerquos./⁷⁴

Garcia Muquoç se clama de Sancho Larrea, que leuo I buy de Maya de casa de don Domingo Esnos./⁷⁵

Bernart de Fariete se clama de Guillem d'Armendariç, que li priso XV puerquos, con sus conpaineros./⁷⁶

Clamanse de Semeret, casteyllano d'Utzariç leuo de la cabayna de Sant Salvador XXXIII vacas e abortaron todas, mas retouo /⁷⁷ las myllores III, e hobo V varqueros e los ferio, e plago e touo las esquilas todas las vacas.

258

1309, febrero 17. París.

Luis Hutín confirma la donación hecha por su padre a Oger de Mauleón de 200 libras de torneses chicos anuales, sobre el peaje de San Juan de Pie de Puerto.

(B)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 122. Inserto en una confirmación de Felipe el Luengo, 1.317, agosto. Poissi. Cuadernillo de papel, fol.1 rº. Latín.
(C)- ANF. Rgto.JJ.53, fol.106 vº, nº 254.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 675¹⁰³ y 755.

Ludouicus, Dei gratia rex Nauarre, Campanie Briegue /¹³ comes palatinus. Notum facimus vniuersis tam presentibus quam futuris (Al margen) nos litteras carissimi domni ac progenitoris nostri vidisse formam [qui sequitur] continentis:

Inserta la donación del rey Felipe, 1304, octubre. Pont Saint Maxence. doc . 303.

Et nos predicta omnia et singula in predictis litteris contenta, rata habentes et grata /²⁹ ea volumus, laudamus et etiam approbamus, ac auctoritate nostra regia confirmamus, /³⁰ saluo in aliis iure nostro et quolibet alieno. In cuius rey testimonium presentibus litteris nostrum /³¹ fecimus apponi sigillum.

Datum Parisius, decima septima die februarii, anno Domini /³² Mº trecentesimo octauo.

NOTA

103- Fecha el documento en 1.308.

259

1309, marzo 12. Oylharburu.

Articulado de la paz concertada entre los reyes de Navarra y de Inglaterra, por Juan de Joinville, en nombre del primero, y por Guido Ferre, en nombre del segundo.

(A)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 39, III. Perg. 319 x 408 + 27 mm. Faltan los sellos de cera

pendientes, de los dos senescales. Latín.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo¹⁸⁴ ..., t.I, nº 678.
MORET - ALESÓN, Anales ..., t.III, pp.531 - 532.

In nomine Domini amen. Cum inter excellentes principes domnos reges Nauarre et Anglie concordia et vnanimitas existat, sicut inter duos fratres et /² eadem concordia existere, debeat equanimites inter subditos eorumdem: Nos, Iohanes de loynuilla, miles, domnus de luleio castro, senescallus pampilonensis, pro domno /³ rege Nauarre, et nos Guido Ferre, miles, senescallus ducatus Aquitanie, pro domno rege Anglie, volentes dictam pacem et concordiam fouere, discordias suita- /⁴ re malefactores hinc inde punire, vt status et subditi vtriusque patrie remaneant inquiete habita deliberatione, cum \illis/ qui sunt de consilio nostro, et aliis pacem /⁵ desiderantibus, ordinauimus concorditer isto modo: /⁶

In primis videlicet quod maleficia cessent hinc inde et de preteritis maleficiis fiat emenda competens, videlicet de tempore quo per pacem terra ducatus fuit tradita /⁷ domno regi Anglie, et ad dictam emendam faciendam et inquirendam, electi et deputati sunt pro domno rege¹⁸⁵ Nauarre, domnus Garsias Martini de Oylloqui, /⁸ miles, et Iohanes Ysart, seruiens armorum domni regis predicti, et ex parte ducis Aquitanie, domnus Garsias Arnaldi d'Ezpelete, miles, et Raimundus Duran- /⁹ di de villa ciuis Baione, qui quatuor iurauerunt ad sancta Dei Euangelia in presencia dictorum domnorum se premissa fideliter ad implere pro vtraque /¹⁰ parte reiectis, odio, timore et amore. /¹¹

Item quod ad futura maleficia preuienda et euitanda, fiat isto modo, quod si aliquis de Laburdo uel alii de ducatu in ipso ducatu comitteret maleficium /¹² et ad euitandam penam, fugeret ad regnum Nauarre, quod statim ad requisitionem senescalli Vasconie uel officialis eiusdem caperetur, ibidem et restituerent /¹³ senescallo eidem uel gentibus et officiali ducatus Aquitanie hoc idem fiat per senescallum Vasconie de fugitiuis a regno Nauarre, qui eadem ratione fuerint /¹⁴ fugitiui in ducatu. /¹⁵

Item hoc idem fiat de acusatis et fugitiuis qui non erunt ausi expectare iusticiam nec stare de hiis fiat ista ordinacio qui erunt /¹⁶ subditi domni regis Nauarre, et fugient ad ducatum et de subditis ducatus, qui fugient ad regnum Nauarre. /

Item si aliqui de regno Nauarre veniant in ducatu uel extra ducatum et forciam faciant contra aliquem subditum ducis in persona, uel rebus, uel aliis /¹⁸ et delinquant ibidem et non possint ibi capi, set fugiant in Nauarram, quod senescallus Nauarre ad requisitionem senescalli ducatus, uel bayullorum suorum /¹⁹ capiat tales et pro ut maleficia probari peterunt per testes et inquisitionem~ quod sine more dispendio, malefactores iuxta eorum merita puniantur ibidem. /²⁰

Ita quod ibi non habeat locum desdictum nisi in deffectu aliarum probationum hoc idem fiat de subditis ducatus, qui comittent contra subditos regni Nauarre. /²¹

Item si aliqui locatores uel raptores sint diffamati de regno Nauarre, qui comittant in terram Laburdi, uel in terram ducatus uel de Laburdo seu /²² ducatu sint diffamati qui comittant in terram regni Nauarre qui de talibus fiat, sicut in proximo superiori articulo

continentur./²³

Item vt nedum maleficia cessent set omnis occasio faciendi quod nullus rusticus seu filius rustici vadat in comitiua nobilium \cum armis/ set sicut decet exer-²⁴ ceat agriculturam, et si inuiciatur de cetero in tali comitiua, qui per baiulum eiusdem loci capiatur et captus teneatur donec soluat eidem baiulo LXVI solidos ²⁵ morlanorum, quos si solueret nequeat temdiu captus teneatur, donec fecerit pecuniam condignam.

Ita quod pro die diminuatur vnus solidos morlanorum./²⁶

Item nullus miles ducat socios nec vadat, nisi cum quatuor sociis, domicellus se tercio vxor militis cum tribus sociis, vxor domini cum duobus et si ²⁷ contrarium faciant quod baiulus, qui eos sic inuenerit superfluos capiat, et tamdiu capiatur teneat, donec pro quolibet receperit LXVI solidos morlanorum, uel pro die diminu-²⁸ at vnum solidum morlanorum. ²⁹

Item quod non recipiant albergatas, nisi de hominibus suis propriis, nisi gratiose fecerint inuitati taliter ut omnis fraus euitetur, quod ipsi non veniant ad domum illius ³⁰ qui inuitabit eos, vt non sit presumpcio qui timore faciat set si inuitat inueniat eos extra domum in itinere uel alibi et gratiose ipsos inuitet qui tunc ³¹ sine pena, cum munio tamen supradicto possint recipere inuitationem aliter quod tam inuitator quam inuitati, capiantur per baiulum et sit teneantur donec ³² soluerint donec soluerint baiulo LXVI solidos morlanorum./³³

Item quod si aliqui timore dictam inuitationem facerent quod tam illi quam vicini, qui hoc scient et non significabunt baiulo infra mensem puniantur, ad va-³⁴ dium supradictum./³⁵

Item quod banniti non receptentur scienter et si contrarium fiat quod receptatores puniantur sicut factores./³⁶

Item quod \dictus/ senescallus pampilonensis faciat pro clamari in senescallia sua, quod omnes banniti de ducatu exeant regnum Nauarre infra XXX dies in die proclamationis ³⁷ et hoc idem faciat proclamari, senescallis ducatus de bannitis regni Nauarre quod exeant ducatum et nisi infra dictos XXX dies exiuerint, quod capiantur et fiet ³⁸ remissio hinc inde./³⁹

Item quod aliquis de ducatu Aquitanie, uel senescallie pampilonensis non pignoretur uel marquetur, usque ad instanciam festum Pasche Domini hab eodem festo ⁴⁰ usque ad duos annos continuos et completos, per aliquem de regno Nauarre, seu ducatus Aquitanie nisi fuerit ipse idem debitor uel pro alio fide iussor. ⁴¹

Ita quod biennio elapso quolibet parcium redeat ad consuetudinem suam./⁴² Et predicta darent quamdiu dictorum domnorum regum aut senescallium ipsorum placuerit voluntati. In quorum omnium testimonium nos dictos senescallus pampilonensis,⁴³ et senescallus ducatus, sigilla nostra presentibus apposuimus.

Actum apud Oylharburu, diocesis Olorensis, XII die marcii, anno Domini millesimo trecentesimo octauo.

NOTAS

104- Fechan el documento en 1.308.

105- Repetido en el texto "rege".

260

1309, abril. París.

Luis Hutín presta juramento de guardar todos los fueros, derechos, franquezas, privilegios y costumbres a los 20 jurados y comunidad de Pamplona, según lo hicieron sus antecesores.

(A)- AGN.Secc.Papeles sueltos, serie 2ª, leg.1, nº 8. Papel. 75 x 227 mm. Latín.

Ref.: ROMERA, Estudio ..., nº 53

Ludouicus, regis Francie primogenitus, Dey gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus. Notum facimus vniuersiis /² tam presentibus quam futuris, quod nos predecessorum nostrorum vestigiis inherere, volentes libertates, inmunitates, priuilegia, fran-³ chesias, foros et consuetudines, dilectis et fidelibus nostris, viginti iuratis et comunitati ciuitatis nostre Pampilone, ab eisdem /⁴ nostris antecessoribus conçesis prout rite et iuste hactenus eis vsi sunt, laudamus, volumus, aprobamus et auctoritate nostra regia /⁵ confirmamus. Quod ut ratum et stabilem in perpetuum perseueret nostrum presentibus facimus apponi sigillum.

Actum Parisius, anno Domini millesimo /⁶ treçentesimo nono, mense aprilis.

261

1309, diciembre 12. París.

Luis Hutín ordena al gobernador que respete los fueros y privilegios de Viana, y que no obligue a sus habitantes a pagar peaje, librándoles de opresiones y violencias.

(A)- AGN. Secc.Papeles sueltos, Serie 2ª, leg.1, nº 10. Perg. 75 x 228 mm. Latín.

(B)- AGN. Cart.I, pp.207 - 208.

Latín.

Ref.: IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 622.

MORET, Papeles ..., t.II, 2ª, p.257.

MORET - ALESON, Anales ..., t.V, p.176.

Ludouicus, Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus, gubernatori nostro Nauarre salutem. Mandamus vobis quot /² habitatores ville nostre de Viana ad soluendum pedagium contra foros, consuetudines, franchisias, libertates et priuilegia /³ quibus ipsi rite ac iuste usi sunt, hactenus et fuerunt nullatenus compellatis seu compelli permitatis pocius eosdem homines, /⁴ in eisdem manuteneatis et defendatis ab iniuriis, violenciis et oppressionibus nouitates quas si factas inueneritis ad statum debitum reducatis prout ad uos noueritis perti- /⁵ nere.

Datum Parisius, XII die decembris, anno Domini M^o CCC^o nono.

262

1310, febrero 21. París.

Luis Hutín, manda al gobernador de Navarra que al hacer la composición entre él y la iglesia de Pamplona no sean menoscabados los fueros, libertades y privilegios que tenía la ciudad desde antiguo.

(A)- AGN.Secc.Papeles sueltos, serie 2ª, leg.1, nº 29. Perg. 76 x 228mm. Latín.

Ref.: ROMERA, Estudio ..., nº 56.

Ludouicus, Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus, gubernatori nostro Nauarre salutem. cum non sit intentionis /² nostre consulibus et iuratis ville Pampilonense in saysinis, libertatibus et priuilegiis ipsorum prout et in quantum rite et iuste ab antiquo /³ usi sunt et fuerunt eisdem aliquod preiudicyum generari. Mandamus uobis quatenus in compositione inter uos ex parte vna et /⁴ ecclesiam Pampilonensem

ex altera \predictis/ consulibus et iuratis, libertates et priuilegia sua, quibus modis predictis usi sunt, eis conseruetis /⁵ illesa prout iustum fuerit et ad uos noueritis pertinere.

Datun. Parisius, XXI die februarii, anno Domini M^o CCC^o nono.

263

1310, febrero. París.

Luis Hutín permuta con el convento de Roncesvalles las 100 libras tornesas que recibían anualmente de cierto lugar del condado de Champagne por la misma cantidad de pecha que pagaban en el valle de Aézcoa.

(B)- AGN.Cart.II, p, 127. Estropeado y borroso afectando al texto. Latín.

Ref.: IDOATE, Catálogo Cartularios ..., n^o 623.

MORET, Papeles ..., t.II, 2^a, p. 336.

MORET - ALESON, Anales ..., t.V, p.176.

(L)udouicus, domini regis francorum primogenitus,² Dei gratia rex Nauarre, Campanie Briegue comes palatinus. Notum facimus /³ vniuersis tam presentibus quam futuris quod cum facta permutatione inter nos uel predecce-⁴ ssores nostros ex vna parte, et priorem et conuentum Roscideuallis ex altera, de centum /⁵ libratibus terre ad turonenses, quas ipsi religiosi in comitatu nostro Campanie tenere et po-⁶ ssidere sollebant, ad centum libras turonensium per manum thesaurarii nostri Nauarre capiendas /⁷ annuatim in pecunia numerata, dicti religiosi nobis supplicauerunt ut dictas centum /⁸ libras ab eisdem et successoribus suis in certo loco capiendas, ibi concedere uolemus.⁹ Nos eorum supplicationibus in hac parte fauorabiliter annuentes eisdem de speciali gratia con-¹⁰ cedimus ut dictas centum libras de denariis pecte, que ab hominibus et habitatores terre ... /¹¹ terretorii de Aezcoa nobis debetur annuatim termino, ad soluendum dictam pec-¹² tam statuto ipsi religiosi et successores sui in posterum annis singulis integre ca-¹³ piant et percipiant.

Ita tamen quod huiusmodi concessio ad interdictionis exercitium uel ad aliquod /¹⁴ aliud nisi, ad receptionem de summe pecunie tantu modo se aliquo modo non extendat. Quod /¹⁵ ut firmum perpetuo perseueret presentibus litteris nostrum fecimus apponi sigillum.

Actum /¹⁶ Parisius, mense febroari, anno Domini millesimo trescentesimo nono.

264

1311, octubre. París.

Luis Hutín confirma la donación de Carcastillo a los monjes de la 01iva.

(A)- AGN. Secc. Monasterios. La 01iva, leg. 21, nº 468. Perg. 290 x 335 + 52 mm. Falta el sello de cera, del rey. Latín.

(B)- AGN.Cart. II, p.138. Muy estropeado y borroso, en parte. Se inserta la donación. Latín.

(C)- AGN. Libro Becerro La 01iva, fols. 107 y 213.

(D)- AGN. Secc. Monasterios. La 01iva, leg. 21, nº 460. Copia de 1635, formando parte de un cuaderno de papel.

Publ.: MUNITA, Libro ..., nº 47.

Ref.: IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 625.

MORET, Papeles ..., t.II, 2ª, pp.328 - 329.

ROMERA, Estudio ..., nº 58.

Ludouicus regis Francie primogenitus, /² Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus. Notum fa-³ cimus uniuersis tam presentibus quam futuris, nos infrascriptas uidisse litteras, /⁴ in (hec uerba):

Inserta doc. del rey Sancho, el Sabio. 1162, enero. Tudela.

Nos igitur premissa /³³ omnia et singula in prescriptis contenta litteris quatenus ipsi religiosi eisdem /³⁴ rite et iuste usi sunt, rata et grata habentes, ea uolumus, laudamus, appro-³⁵ bamus, et tenore presencium confirmamus, saluo in aliis iure nostro et iure quolibet in /³⁶ omnibus alieno. Quod ut firmum remaneat in futurum, presentibus nostrum fecimus appo-³⁷ ni sigillum.

Actum Parisius, mense octobris, anno Domini M^o CCC^o XI.

Per domnum Cancellarium /³⁸ Relationem. Collatio facta est.

265

1312, julio. Vicennes.

Luis Hutín concede fueros a los habitantes de la Bastida de Clarenza. Se hace una alusión al condado de Bigorre.

(B)- AGN.Cart.II, p.97 - 101. Estropeado y borroso, afectando al texto. Latín.

Publ.: SALINAS, El fuero ..., n° 180.
Ref.: BRUTAILS, Documents ..., pp.24 - 32.
IDOATE, Catálogo Cartularios ..., n° 626.
LAGREZE, La Navarre ..., t.I, pp. 184.
MORET, Papeles ..., t.II, 2ª, p.327.
MORET - ALESON, Anales ..., t.V, p.180.
YANGUAS, Diccionario ..., t.II, pp.151 - 152

Pág.97.

(L)udouicus,regis Francie primogenitus,^{/2} Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus. Notum facimus ^{/3} vniuersis tam presentibus quam futuris, quod nos presti domini genitoris nostri in hac parte ^{/4} uestigiis inherendo libertates, franchisias et consuetudines aut eisdem similes, quas ^{/5} idem dominus et genitor noster dum comitatum Bigorre tenebat noue Bastide de \Da/bascendris,^{/6} in Bigorra, concessit Bastide de Clarença in regno nostro Nauarre predicto de nouo [consti-]^{/7} tuende concedimus et donamus que quidem libertates, franchises et consuetudines [se-]^{/8} cuntur in hunc modum: Primo videlicet quod pro nos et successores nostros non ^{/9} siet in dicta villa talia albergata questa nec recipiemus, ibi nuntium nisi gratis nos ^{/10} mutuare uoluerint habitantes dicte ville nisi generaliter, in aliis villis meis eidem face-^{/11} remus.

Item quod habitantes dicte ville de Clarença et districtus, et in posterum habitatores ^{/12} possint uendere, dare, alienare omnia bona sua mobilia et immobilia cui uoluerint, ex-^{/13} cepto quod immobilia non possint alienare ecclesie personis religionis militibus nisi saluo iure ^{/14} nostro et aliorum dominorum a quibus rex infecdum tenebantur.

Item quod habitantes eiusdem ^{/15} ville filias suas marita re libere et ubi uoluerint, et filios suos ad clericatus ^{/16} eidem facere promoueri.

Item quod nos uel baiulus noster non capiemus aliquem habitatorem ^{/17} dicte ville uel vim inferemus, uel sauriemus bona sua dimitaui, tamen uolit et fide... ^{/18} stare iurii iusi pro murero, uel morte hominis, uel plaga mortifera, uel alie crimine ^{/19} quod corpus suum, uel bona sua nobis debeant ac in cursu uel nisi pro fore factis in nos ^{/20} uel in gentes nostras comissis.

Item quod ad questionem seu clamorem alterius non mandabitur ^{/21} uel citabitur aliquis habitator dicte ville per gentes nostras, nisi pro facto proprio nostro uel que-^{/22} rella extra honorem dicte ville super hiis que facta fuerint in dicta villa, et honore, et perti-^{/23} nentiis dicte ville, et super possessionibus dicte ville et honore eiusdem.

Item quod nullus ha-^{/24} bitator dicte ville soluat clamorem extra dictam Bastidam, nec etiam contumaciam

Pág.98.

[nisi ... set super hec clamore non soluendo nihil conseruetur] usus menciarum Bastidarum.

Item /² quod si aliquis homo uel femina de die intrauent ortos, vineas, aut prata, alterius sine /³ mandato uel uoluntate illius cuius fuerint postquam de mandato nostro uel baiulli nostri quolibet /⁴ anno deffensum fuerit soluat VII denarios Tholose, consulibus dicte ville si habeat unde soluat /⁵ aliter ad arbitrium baiuli et consulum ponantur et quolibet bestia grosa que ibi in-/⁶ uenta fuerint duos denarios cut consulibus supradictis.

Item pro porco et sue si intra-/⁷ uerint vnum denarium cut et pro oue, capra, yrco uel quolibet alio pectore soluat daminus /⁸ bestie unum obulum cut.

Item si ancer vel alia auis consimilis fuerit obolum cut /⁹ et nichilominus dominus cuius fuerit bestia uel auis dampnim tenebitur emendare de-/¹⁰ narius uero quos pro huiusmodi consules habuerint mittens tamen utilitatem dicte ville ut /¹¹ fore in reparatione itinerum pontium et viarum alieri gene transeuntes qui dictum /¹² deffensum ignorauerint penas non subiciam antedictas sed aliud ad cognitionem baiuli et /¹³ censullum ponantur.

Item quicumque de nocte intrauerit ortos vineas aut prata al-/¹⁴ terius sine mandato aut uoluntate illius cuius tuerint et cum paterio aut saco uel ca-/¹⁵ putio uel alia explecto fructa tracerit nobis in viginti solidos Tholose sit in cursus posquam /¹⁶ de mandato fuerit quolibet anno deffensum. Et si tamen modo manibus et sine alio co-/¹⁷ plecto extraxerit pro iusticia in duobus solidos Tholose nobis sic in cursus et dampnum in /¹⁸ super emendabit.

Item quod per consules dicte Bastide instituentur sufficientes messengeri homines /¹⁹ bone fame qui in manibus baiulli et consullum predictorum iurent suum officium /²⁰ fideliter exercere et quathenus nobis et ipsis consulibus pertinet tam facientes rele-/²⁰ uare nemini partem prece amore uel timore.

Item quod consules dicte Bastide vna cum /²² (cen)tibus seu officialibus nostris dicte Bastide possint custodire villam cum armis /²³ de die ac de nocte et facere capiet arrestari delinquentes et malefactores et eos depo-/²⁴ nere in carcere dicte Bastide nostra pro meritis puniendos.

Item quod quicumque in dicta vi-/²⁵ lla tenuerint pondus seculam mensuram seculam coram uel aluam seculam nobis /²⁶ an sexaginta solidos Tholose puniantur.

Item carnifices qui carnem vendirent in /²⁷ dicta villa bona carnes et sanas vendant que si bone uel sane non fuerint car-/²⁸ (nes) pauperibus per baiulum et consules erogentur et illis qui euenerit pretium /²⁹ effundatur et lucrentur carnifices in vno quoque solido vnum denarium currentis mo-/³⁰ nete. Et quicumque carnifex qui in hoc mandatum predictum extexerit in duobus solidis /³¹ et vno denariorum Tholose nobis sit in cursus.

Item quibus pistor seu pistorisa uel quicumque /³² alius panem faciens ad uendendum in villa predicta lucretur in vno quoque sextario /³³ frumenti IIIII^{or} denariorum turonensium et furfur termino sed hoc secundum magis et minus et si lucrata /³⁴ fuerit amplius totus panis capiatur et pauperibus tribuatur.

Item ouis dicte /³⁵ comestibles eo quo ad dictam villam fuerint deportate ad uendendum non ven-/³⁶ dantur reuenditoribus donec ad placeam fuerint aspertate dum tamen hec prius ex /³⁷ parte nostra deffensum fuerint et clamatum aliis uero possint impune et hoc de-/³⁸ ffensum duret ad festo beati Iohannis Baptiste usque ad festum beati

Michaelis et qui contra.

Pág.99

venerit in quatuor denarios Tholose comdenpnetur predictis non lepus et cumtlus uendantur /² ad in precium quod in soto ex parte nostra fuerit reclamatum.

Item quicumque /³ comestibles ad dictam villam exportauerint uolatilia siluestrem, bestia poma ... et /⁴ consimilia non det laudam.

Item nullus habitatur in dicta Bastida det leudam de... /⁵ uerdat uel emat in villa predicta ad usus suos in die fori uel in alio uel extra /⁶ sane consules dicte ville iurabunt se fideliter deffendere et seruare corpus nostrum in inbra /⁷ et etiam iura nostra et effecim consulatus quamdiu in officio erunt fideliter exequentur /⁸ nec munus, nec seruicium, ratione, officii ab aliquo capiant per se per alium nisi /⁹ ide quod de iure est concensum cuilibet in officio existenti.

Item quod /¹⁰ dicte ville in presencia consulum iurabit nobis uel nostro mandato bonum consilium /¹¹ et fidele prestare per posse suo tamen requisita fuerit saluo etiam in omnibus iure nostro./¹²

Item instrumenta facta a publicis notariis a nobis uel a successoribus nostris uel a gubernatoribus nostris /¹³ creatis et creandis habeant firmitatem illam quam habent instrumenta publica.

Item testamenta /¹⁴ facta abbitatoribus dicte ville in presentia testium fidedignorum valeant licet non fuerint facta /¹⁵ secundum solemnitatem legum dum tamen liberi non fraudentur legitima portione.

Item /¹⁶ si quis decesserit sine herede legitimo et testamentum non fecerit, consules dicte ville de /¹⁷ mandato gentium nostrarum bona eius per annum et diem custodiant descriptis autem /¹⁸ per baiulum nostrum bonis hominis predicti, et si nostrum non uenerint, heredes qui hereditare /¹⁹ ¹⁰⁶ debeant nobis uel nostro mandato duos solidos turonenses pro clamore si uero negetur /²⁰ debitum qui victurus fuerint, in duobus solidis turonensium puniatur.

Item, si aliquis a-/²¹ licui uerba contumeliosa et grossa dixerit nisi super hoc fiat questio nobis nec /²² tenetur ad emendam. Si uero facta fuerint questio teneretur nobis in duodecim /²³ denariorum Tholose pro clamore et pro estimatione iniuriarum nobis nichil so luat.

Item, si /²⁴ aliquam ducat in uxorem et cum ea mille solidos acceperit pro dare dixat det uxori /²⁵ sue propter nupcias quingentos solidos et hoc seruicium maius et minus nisi aliud pactum interue-/²⁶ nerit inter eos, et si maritus suprauixerit nec de uxore inffantem habeat tota dicta sua /²⁷ tenebit totam dottem, et post mortem suam parentes uxores uel heredes dotem illam re-/²⁸ cuperabunt nisi in perpetuum dederit marito suo et si inffantem habeat illa mulier et supra /²⁹ uixerit marito suo ipsa recuperabit dotem suam et donationem propter nupcias qua mor-/³⁰ tua inffantes quos a marito habuerit donationes propter nupcias rehabebunt uel ille quem /³¹ maritus in testo suo duxerit ordinandum.

Item, si quis gladium extraxerit contra /³² aliquem licet non percutiat nobis in viginti solidos Tholose condempnetur si uero percuserit.

Ita quod /³³ sanguis exeat in triginta solidos Tholose puniatur et emendet uulnerato et si mutilatio /³⁴ membri interuenerit, in sexaginta solidos Tholose uel amplius si nobis uel nostro baiulo uel /³⁵ iudici placuerit comdempnatio et nichilominus satisfaciat uulnerato. Si autem percussus ictu /³⁶ moriatur in ictum uero fecerit ad uoluntatem nostram uel nostri mandati puniantur /³⁷ et bona sua ad manum nostram capiantur.

Item, si bona alicuius habitantis dicte ville /³⁸ uenerint in comissum de bonis predictis si sufficiant eius creditoribus satisfaciat /³⁹ et nobis desidium applicetur.

Item latrones et homicide ad cognitionem baiuli /⁴⁰ et consulum dicte Bastide puniantur.

Item si quis in adulterio deprehensus fuerit

Pág.100.

(± 3) nostris villis ... consueuit autem soluat nobis uel nostro man-^r (dato) (± 3) noluerint optionem habeat eligendo ita uidelicet quod copiatur nudo /³ (± 3) depositos cum uestita per aliquem decurialibus nostris ... /⁴ (± 3) duobus consulibus uel aliis duobus probis hominibus dicte ville et aliis /⁵ duobus ... pluribus undecumque sint fidedignus.

Item si aliquis pro aliquo fideiusserit /⁶ si principalis debitor soluendo non fuerint ibi qui fideiusserit satisfaciat et bona habeat vn-^r de soluat.

Item quicumque in dicta villa venire uoluerit seu habitare et mansionem facere /⁸ sit liber alii habitantes si sine preiudicio nostro fieri, possit preterea in domo qualibet /⁹ seu ayrali dicte ville longo de sesaginta rasis et amplo de viginti rasis debemus /⁰ nos ... festum Omnium Sanctorum tres denarios Tholose censuales annuatim et hoc seruicium /¹¹ magis et minus.

Item quod quilibet habitator seu iuratas dicte Bastide possit habere furnum /¹² pro pane suo proprio coquendo sine fraude et quo ipsum teneat expensis suis propriis /¹³ fornagii inter nobis anno quolibet in festo Omnium Sanctorum sex denarios turonensium sol-^r (uere) teneatur alii uero qui non habebunt furnum panem suum in fornibus nostris pro-^r priis qui ibi erunt de coqui tenentur panem vicissimum pro solutui.

Item mercatum /⁶ fiat die lune in dicta villa de Clarencia qualibet septimana.

Item de quolibet boue /¹⁷ uendito ab extraneo habebimus nos ab illo qui emerit vnum denarium turonensem.

Item pro por- /¹⁸ co vnum denarium turonensem

Item pro asino.

Item pro pelle duplis de vna libra cere de /¹⁹ vna saluia ca oliarum de vna fiola, vnum denarium turonensem de quolibet predictorum.

Item de medietate /²⁰ porci destentis uel que vendita fuerit in foro propinquiori, fiat semel in anno vnum /²¹ denariorum.

Item homines predictae ville sint liberi a dictis leudis de hiis que ad proprios /²² usos emerant villa uel foro quicumque extraneus in die fori tentorum tenerint quarumcumque /²³ dabit pro leuda vnum denarium turonensem.

Item salmata ferri de forte aspectata de pro leu- /²⁴ da, vnum denarium Tholose.

Item salmata salis det vnam palmetam salis et vnum denarium /²⁵ turonensem quicumque extraneus uoluerint extrahere ad dicta villa bladum vnum uel sal pro salmata /²⁶ salis, vnum denarium turonensem, pro salmata bladi vnum denarium turonensem, pro leuda pro salmata /²⁷ vnum¹⁰⁷ denarium turonensem et hoc secundum magis et minus per emere vnius hominis de sale vnum /²⁸ obolum turonensium de vno oue ciphorum vitreorum vnum denarium turonensem ab extraneo.

Item de vno uncie frute- /²⁹ llarum et grazallarum et vnum denarium thuronensem.

Item si quis leudam debens a villa uel a foro /³⁰ extrasserit et leudam non soluerit, paget duos solidos et obolum Tholose pro emendo. Qui in foro /³¹ aliquo percusserit ad arbitrum iudicis pro qualitate delicti puniatur.

Item si baiulus /³² pagnoret aliquo post quindecim dies assignandos debitores ad soluendo ille cuius erit /³³ debitum per alios quindecim dies custodiat pignora quibus elapsis vendat si voluerit. /³⁴ Et si precium pignoris vendit excedat debitum suum residuum habitum a dicto pi- /³⁵ gnore teneatur reddere debitori.

Item baiulus dicte Bastide iurabit in presencia con- /³⁶ sulum pro suum officium faciet et minus uel seruicium pro suo officio sine ratione officii /³⁷ non capiet, et vniucuique ius suum proposse redde et vsus bonos et consuetudines.

Pág.101.

ville scriptas et aprobatas saluo iure nostro ... et defendere.

Item ... predictos /² consules creabuntur annuatim in crastino (± 4) non /³ fuerint uel curati duret potestas consulum qui in (± 4) /⁴ nostrum mandatum ibidem fuerint instituti. Ita tamen quod nomina consulum (± 2) /⁵ duplo reddantur curie in scriptis per consules (± 2) quod Curia possit ... magistro /⁶ ydoneus usque ad numerum consulatu consuetum.

Item consules qui pro tempore /⁷ fuerint habeant potestatem vias publicas et mala passugia repandi si quis in dicta ville /⁸ fecentia uel aliqua nocentia iactauerit per baiulum et consules puniantur.

Item /⁹ nundine sint in villa predicta terminis assignatis scilicet in festo beati Michaelis ... (in) /¹⁰ festo beati Martini hyemalis annuatim et quibus mercator extraneus habens ... (nu)llum /¹¹ uel per les troselles in dictis nundinis pro introitu exitu et taulagio et pro leuda det IIIII⁰ /¹² denarios Tholose et de onere hominis quicquid aspecitet vnum denarium Tholose et de rebus emptis ad /¹³ usum domus alicuius habitatoris dicte ville nichil dabitur ab emptore pro leuda.

Item haberemus /¹⁴ nos ibidem exercituum et caualgatam ut in aliis nostris villis.

Item quod nullus qui in /¹⁵ carcere dicte Bastide fuerit detentus et per sentenciam fuerit absolutus nichil dare pro pri-/¹⁶ sonagio teneatur. Si uero an tempus sentencie liberatus fuerit prestet captiones si /¹⁷ eas habuerit uel si non habeat iuratoriam captionem de presonagio soluendo si per sentenciam /¹⁸ nostra fuerit condepnatus.

Si quis uero an hoc causa soluere prisonagium teneatur et fuerit notum /¹⁹ soluat duodecim denarius Tholose pro prisonagio. Si uero homo alterius condicionis sit (pri-)/²⁰ sonagio soluat sex denarius Tholose.

Item quod homines dicte Bastide possint emere et uende sal pro-/²¹ ut in aliis bastidis et fieri consuetum. Nos autem omnia premissa et singula (prout) /²² plenius sunt expressa rata et grata habentes ea volumus, laudamus et perpetuo confirmamus /²³ excepto quod sal uendere uel emere non possint in dicta Bastida nisi quod ad modum ceteri fa-/²⁴ ciunt seu vtuntur communiter in aliis villis senescalie Bigorre, saluo in aliis iure /²⁵ nostro et in omnibus quolibet alieno. Quod ut firmum et stabile perseueret presentes fecimus /²⁶ litteras nostri sigilli munimine roborari.

Actum apud Vicemias, mense iullii, anno Domini mi-/²⁷ llesimo trecentesimo duodecimo.

NOTAS

106- Repetido en el texto "ditare"

107- Repetido en el texto "vnum".

266

1313, octubre 7. Saint Denis.

Luis Hutín dona a Juan de Rosa, castellano de San Martín de Unx, el lugar de Ypila.

(B)- AGN. Secc.Papeles Suelos, leg.15, carp.1. Vidimus en perg. de Juan Pérez de Undiano, guardasellos del rey en Pamplona, de 1.330, septiembre 6, miércoles. 110 x 272 mm. Latín.

Ref.: Indice Papeles sueltos de Comptos. (Inédito en AGN). t.I, p. 110 rº.

Sepan quantos esta present carta veran et hodran que yo Iohan Periz d'Undiano, mercadero, franco de Pomplona, tenedor et goarda del sieylo de nuestro seynnor el rey, puesto en la /² dicha villa de Pomplona, vi, toui et ley huna carta escripta en pargamino, seeyllada con el grant sieylo del muyt alto, excellent princep et seynnor Don Loys, por

la gracia de /³ Dios rey de bona memoria de Nauarra, comte de Champaynna, palaçin de Bria qui fue, a qui Dios perdone sus faillimientos, en cera blanca pendiente, contenient la forma /⁴ que se sigue:

Ludouicus, regis Francie primogenitus, Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus, vniuersis presentes litteras inspecturis, salutem. Notum facimus quod res /⁵ attentius attendentes grata et accepta seruicia, nobis a dilecto lohane d'Arosse, carissimi domni ac progenitoris nostri, et nostro seruiente armorum, castellano nostro de Santo Martino /⁶ d'Unx, diucius et fidelius inpensi domum nostram de Ysplicia, quam defunctus Sancius Luppi, quondam seruientis noster armorum tenere et possidere solebat, cum suis pertinenciis /⁷ vniuersis loco et in renunciacionem seruiciorum huiusmodi, necnon et cuiusdam mesnaderie viginti quinque librarum turonensium, quam ex dono nostro tenere et habere in regno nostro Nauarre solebat, /⁸ concedimus et donamus tenendum et possidendum ab eo seu eius mandato, quamdiu idem lohannes vitam duxerit in humanis mandantes dilectis et fidelibus gentibus nostris ad partes Nauar- /⁹ re pro reformatione patrie destinatis. Quod dictas domum et eius pertinencias eidem lohanni deliberent, et ipsum in possessionem earumdem inducant. In cuius rei testimonium sigillum /¹⁰ nostrum fecimus \presentibus/ hiis apponi.

Datum apud Sanctum Dyonisium in Françia, VII^a die octobris, anno Domini M^o CC[C^o] terciodecimo.

Per domnum regem, Yuo.

Et en testimonio de /¹¹ lo que ui, toui et ley he puesto el dicho sieyllo, que yo tiengo en goarda, pendiente en esta present carta de vidimus.

Data en Pomplona, miercoles VI^{no} dia /¹² del mes de setienpbre, anno Domini M^o CCC^o tricesimo.

267

(1307 - 1314).

Luis Hutín confirma un privilegio de sus padres por el que declara libres a los habitantes de Sangüesa y les exime del pago de peaje y lezda en las localidades de San Juan de Pie de Puerto, Gárriz, Mauleón y otras.

(B)- AGN.Comptos.Caj.4, nº 116. Traslado notarial, en perg. al que falta un trozo en el margen superior derecho, s. XIV, fecha ilegible. 414 x 249 mm. Notario Pascual Pedro Domingo, notario público. Mal estado de conservación. Romance navarro.

Ref.: CASTRO-IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 597.
YANGUAS, Diccionario, t. III, p. 14.

Sepan quantos esta present carta veran et hodran que yo Pascal Don Pero Domingo, notario publico (± 7) [*exce-*] /² lent prinçep et seynnor de bona memoria Don Loys, primogenito del rey de Francia (± 7) [*non*] /³ torçida, non rassa, non cançeyllada ni enterlineada, ni en alguna parte viçiada [*cuius tenor talis est*]:

Ludouicus regis Francie primogenitus, Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes [*palatinus*. Notum facimus vniuersis presentes litteras inspecturi quod nos infrascriptas vidimus litteras pa-] /⁵ tris nostre, sigillum sigillatas formam que sequitur continentes:

Inserta carta de Felipe y Juana I de Navarra, de 1298, octubre. París. doc. 200.

In cuius rey testimonium presentem cartam sigilli nostri fecimus appensione muniri (± 8).

La qual dicha carta de privilegio, yo sobredicho notario a instancia et requisicion de los honrrados et (± 4) [*con-*] / ceyllo de Sanguessa, en publica forma translate bien et fielment, non creciendo nin mengoando. [*Testigos*] (± 3) / et Xemen de Mugerá, vezinos de Sanguessa.

Esto fue fecho III^o dia del mes de febrero, anno (± 3) / acostumpnado en testimonio de verdat.

268

1315, marzo 20. París.

Luis Hutín ordena a su gobernador en Navarra que indague si los habitantes de Miranda están obligados o no a reparar el castillo de dicha villa.

(B)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 65. Copia simple en perg., a la que antecede otra del fuero otorgado por Sancho el Fuerte a la villa de Miranda. 1.208. 267 x 313 mm. Latín.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo¹⁰⁸ ..., t.I, nº 730.

Ludouicus, Dei gratia Francie et Nauarre rex, gubernatori Nauarre, salutem. Habitatores ville de Miranda fecerunt nobis exponi conquerendo quod nos et procurator noster dicti regni, ipsos contra, /² priuilegium suorum a predecessoribus nostris sibi concessorum tenorem ad refectionem seu reparationem castrum nostri dicte ville compellitis et compellere nitimini licet, dictum castrum aliud non reparauerint /³ nec eiusdem reparationi contribuerint, immo a reparatione et contributione huiusmodi dictorum priuilegiorum praetextu liberi sint et fuerint ab antiquo sicut dicunt. Quo circa mandamus uobis, /⁴ quatenus vocato dicto procuratore nostro, cum ceteris euocandis

dictisque priuilegiis inspectis diligenter inquiratis, utrum habitatores predicti ad dicti castri refectionem uel reparationem teneri noscuntur¹⁰⁹. /⁶ Et nisi per inquestam quam inde feceritis ipsos ad hec teneri liqueat a dicta compulsione, desistatis et desisti faciatis, ut fuerit rationis dictos habitatores, priuilegiis suis predictis dum /⁶ tamen iuste de eis usi fuerint gaudere permittentes.

Datum Parisii sub sigillo quo utebamur domno genitore nostro uiuente, XX^a die marcii, anno Domini M^o CC^o quartodeçimo.

NOTAS

108- Fechan el documento en 1.314.

109- Corregido, en el texto "noscantur"

269

1315, mayo. Vicennes.

Luis Hutín confirma el privilegio otorgado por Engarrán de Villers, gobernador de Navarra, para poblar la Bastida llamada Echarri, en la tierra de Aranaz.

(B)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 63. Vidimus en perg. de Pedro Sánchez, notario, 1.337, febrero 10. 425 x 342 mm. Romance navarro. Doc. real en Latín.

(C)- AGN.Comptos.Caj.11, nº 72. Inserto en una confirmación de Carlos II, 1351, junio 25. Pamplona.

(D)- AGN. Cart.I, pp. 16 - 19. Latín.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 735.

IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 631.

MORET - ALESON¹¹⁰, Anales ..., t.V, p. 180.

Sepan quantos esta present carta veran et odran que yo Pero Sanchiç, notario publico iurado del conceylo de Olit, vi, tui et ley vna carta escripta en pergamino, seyllada con seello pendent et sera verde et ber-/² meylla en çera verde et rasinada, contienient la forma que se sigue:

Ludouicus, Dei gratia Francie et Nauarre rex. Notum facimus vniuersis tam presentibus quam futuris. Nos infraccriptas vidisse litteras formam qui sequitur continentes:

Inserta carta del gobernador Engarrán de Villers, de 1314, marzo 15. Pamplona.

Nos autem predicta omnia et singula prout superius sunt expressa, rata habentes et grata ea vollumus, laudamus /⁴¹ et approbamus hac auctoritate nostra regia confirmamus, saluuo in aliis nostro et in omnibus iure quolibet allieno. Quod ut ratum et stabile permaneat in futurum, presentibus litteris nostrum fecimus apponi sigillum.

Actum apud Vite-⁴² rris, anno Domini millesimo CCC^o quintodecimo, mense mayo.

Per regem ad relationem subdecanus pictauensis. Collatio facta est per me Barn(eville).

De la qual carta Per Yuaynnis de Liçarraga Sarria, notario de Echerri Ara-⁴³ ynnaç requirio a mi el dicho notario que yo lis fizes vn vidimus en publica forma.

Testigos presentes que esto oyeron e vieron, por testigos se otorgaron Pascual Lopiç, capeyllano et Pero Çurro, vezinos de Olit, et yo ⁴⁴ Pero Sanchiç, notario sobredicho que a requisicion et mandamiento del dicho Per Yuaynes et con otorgamiento de los dichos testigos esta carta escriui lunes dezeno dia de febrero, sub era millesima ⁴⁵ CCC^a septuagesima quinta, et fiz este mio sig(signo)no acostumbrado en eylla, en testimonio de verdat.

NOTA

110- Sitúan la data topográfica en Biterras.

270

1315 (?), agosto. París.

Luis Hutín exime a los labradores de Aibar del pago de la cena.

(B)- AGN.Cart.I, pp.159 - 160. muy estropeado y borroso, afectando mucho al texto y a la data. Latín.

Ref.: IDOATE, Catálogo Cartularios ..., n^o 632.
MORET, Papeles ..., t.II, 1^o. p. 237.

Pág.159.

(L)udouicus)regis Francie primogenitus, Dei gratia, ² rex Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus. Notum facimus vniuersis ³ tam presentibus quam futuris, quod cum laboratores ville de Ayuar asserentes cenam, ⁴ que pro nobis et nostro nomine ab eisdem exigitur annuatim esse, [sibi quam] pluri-⁵ mum onerosum nobis suplicati fecerint ut super hoc moderamen adhibere volemus

Pág.160.

...eorum (± 2) inclinati eisdem concedimus, ut su-² (± 4) ipsi laboratores nobis aut successoribus, ³ ... regibus Nauarre ad eodem regno absentibus, annis singulis in festo

/⁴ (± 2) in perpetuum nostro uel successorum nostrorum predictorum, nomine thesaurari Na-/⁵ [uarre pro ipsis] fuerint propter hoc soluere tenebuntur, a dicto cene prestationem /⁶ (± 2), saluo tamen quod, si nos aut successores nostros predictos in eodem re-/⁷ gno contingat cenam predictam, si nobis placuerit, more solito precipere po-/⁸ [ssit] habere. Quod ut firmum remaneat in futurum presentibus litteris nostrum /⁹ [fecimus] apponi sigillum.

Actum Parisius, mense augusti, anno Domini millesimo CCC⁰ /¹⁰...

Per cancellarium relationem in registro, IIII⁰ folio.

271

1316, marzo 3. Sens en Bourgogne.

Luis Hutin ordena al gobernador de Navarra que mantenga a los habitantes de Viana en la posesión de sus fueros, derechos, franquicias y libertades.

(B)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 67. Copia simple en perg. 72 x 229 mm. Latín.
(C)- AGN.Cart.I, p. 208.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo¹¹¹ ..., nº 733.
IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 636.
MORET, Papeles ..., t.II, 2º, p.257.

Ludouicus, Dei gratia Francie et Nauarre rex, gubernatori Nauarre uel eius locumtenenti, salutem. Mandamus vobis quatenus habitatores /² uille de Viana in Nauarra, in suis iustis possessionibus, costumis, iuribus, franchisiis, libertatibus et saisinis, in quibus /³ ipsos habitatores vocato euocandos esse et eorum predecessorum fuisse, pacifice inueneritis manuteneatis, et conseruetis ipsos /⁴ ab iniuriis violentiis et oppressionibus, quibuscumque indebite defendatis non permitentes contra ipsos aliquas fieri indebitas no-/⁵ uitates, quas si factas fuisse inueneritis, ad statum primum et debiturn reductus aut reduçi ut ad uos pertinuerit /⁶ faciatis iusticia mediante .

Datum Senonensi, III⁰ die marcii, anno Domini M⁰ CCC⁰ quintodecimo.

NOTA

111- Fechan el documento en 1.315. Aplicando el estilo de Pascua para la datación, en el año 1.315 no existió el día 3 de marzo, por lo tanto, ese día corresponde al 3 de marzo de 1.316.

1316¹¹², abril. Beziers.

Luis Hutín confirma la concordia entre el gobernador Alfonso de Robray y la villa de Olite, que se inserta, en relación con las reclamaciones hechas por Simón Aubert, procurador del rey.

(B)- AGN. Comptos.Caj. 5, nº 69. Traslado en perg. autorizado por Pedro Sánchez, notario de Olite, 1.337, febrero 10. 314 x 340 mm. Romance navarro. Doc. real en Latín.
(C)- AGN. Cart.I, pp.90 - 92.

Ref.: IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 639
MORET - ALESON, Anales ..., t. V, p.185.
ROMERA, Estudio ..., nº 71.

Sean quantos esta present carta veran et oyran que yo Pero Sanchiç, notario publico iurado del conceylo de Olit, vi, ley et toui vna carta escripta en pargamino /² sieyllada con vn sieylo pendient en seda verde et bermeylla, en cera verde et rasinada, contenient la forma que se sigue:

Ludouicus, Dei gratia francorum et Nauarre rex. Notum fa-³ cimus vniuersis presentibus et futuris. Nos quosdam litteras sigillo Curie nostre Nauarre sigillatas vidisse formam que sequitur continentes:

Inserta la sentencia de Alfonso de Robray de 1315, diciembre 27, Olite.

Nos autem oblationes predictas de dictis mille duçentis libris turonensium paruorum ac omnia, allia et singula in suprascriptis contenta litteras rata habentes, et gra-³⁸ ta ea uolumus, laudamus, approbamus et ad suplicationem alcaldi, iuratorum, et concilii de Olito predictorum, auctoritate regia ex certa sciençia tenore presencium confirmamus, saluuo /³⁹ tamen in aliis iure nostro et etiam quolibet alieno. Quod ut firmum et stabile peraneat in futurum, presentibus litteris nostrum fecinus apponi sigillum.

Actum Biterris, anno Domini millesimo /⁴⁰ CCC⁰ quintodecimo mense aprilis.

Per domnum regem ad relationem Scolasticus.

De la qual carta Miguel Periz de Falçes, vezino de Olit et iurado /⁴¹ del dicho logar , requirio a mi el dicho notario que yo li fiziesse vn publico instrument.

Testigos presentes que esto oyeron et vieron, por testigos se otorgaron Pacual Lopiç, capeyllano /⁴² et Salvador de Remon, vezinos de Olit, et yo Pero Sanchiç, notario sobredicho que a requisicion del dicho Miguel Periz et con otorgamiento de los dichos testigos, esta carta escriui lunes /⁴³ dezeno dia del mes de febrero, sub era millesima CCC^a septuagesima quinta.

Et per de interlinearis positus prima in decimasetima lignea ubi dicitur et predicti

secunda pi deci-/⁴⁴ mo octaua lignea ubi dicitur teneri.

Et fiz este mio sig(signo)no acostumbrado en eylla, en testimonio de verdat.

NOTA

112- Quizás sea anterior al 11 de abril, fecha de la Pascua, ya que el escriba menciona todavía el año 1.315.

273

Sin fecha.

Existe un documento de 1375, marzo 26, donde se alude a que Luis Hutín dió una casa con la demaria y rentas a Miguel Gastón y sus herederos.

(B)- AGN.Comptos.Caj.30, nº 14. No copia el documento.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.IX, nº 816.
ROMERA, Estudio ..., documentos perdidos.

274

1316, noviembre 1, Amiens.

Felipe, el Luengo, presenta a Simon Aubert, su procurador en Navarra, para la rectoría de la iglesia de Miranda.

(B)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 73. Traslado en perg. autorizado por Enrique de Taparel, guarda de la Prebosteria de París, 1.316. Noviembre, 6. Sábado. 112 x 210 + 18 mm. Falta el sello de cera, pendiente, de dicha Prebosteria. Francés. Doc. real en Latín.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 744.

A tous ceus qui ces lettres verront, Henrri de Taparel, garde de la Preuoste de Paris, salut. Sachez /^e tout que nous auons veu les lettres de mon ser Ph(ilipe), filz de roi de France, regent les royaumes de /^s France et de Nauarre, contenant ceste forme:

Ph(ilippus), regis Francie filius, regens regnis Francie et /^e Nauarre, gubernatori

nostro Nauarre, salutem. Cum nostro dilecto magistro Symone Auberti, procuratori /⁵ nostro Nauarre, parrochiam ecclesiam de Miranda, Pampilonensis diocesis, ad dispositionem /⁶ siue presentationem regiam spectantem liberam et vacantem per mortem defuncti Martini Enezi /⁷ de Vrras quondam dicte ecclesie rectoris, contulimus intuitu pietatis.

Mandamus vobis quatenus /⁸ ipsum Symonem, ad dictam parrochiam ecclesiam ex parte nostra, episcopo Pampilone presente-/⁹ tis requirentes ipsum et rogantes quot eundem Symonem aut eius procuratorem ipsius nomine, ad /¹⁰ dictam ecclesiam admittere uelit, et de fructibus iuribus et pertinentiis eiusdem ecclesie /¹¹ faciat eidem integraliter renderi.

Datum Ambiani, sub sigillo quo antedictorum regnorun sus-/¹² ceptum regimem utebatur, prima die nouembris, anno Domini M^o CCC^o sextodecimo.

Et nous en /¹³ cest transcript auons mis le seel de la Preuoste de Paris, le samedi apres la Touz Sainz, l'an de grace /¹⁴ mil CCC et seizo.

(Plica, lado derecho) Peryuille.

275

1316, diciembre 29. Paris.

Felipe, el Luengo, comisiona a Esteban de Borret y a Guichardo de Marzi, para que entiendan en el estado del reino y procedan a la reforma del mismo.

(B)- AGN.Comptos.Caj.5, n^o 75. Inserto en un documento de Felipe, el Luengo, 1.317, agosto, Poissi. Dos hojas de papel. Latín .

Ref.:CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, n^o 745.

Ph(ilippus), Dei gratia Francie et Nauarre rex, dilectis et fidelibus magistro /⁵⁴ Stephano de Borreto, scolastico pittauensis, clerigo, et Guichardo le Marzi, militi nostris, salutem et dilectionem. Ex multiplici negociorum uarietate que ad /⁵⁵ examen nostrum undique confluunt iugiter hinc inde distrahimur et cogitationibus assiduis fatigamur, sed ad hoc principaliter /⁵⁶ nostra laborat intentio vires tendunt et labores exponimus ut nostris fidelibus ad quorum regimen diuina dispositio denuo nos /⁵⁷ erexit, quietis comoda preparemus noxia substrahendo in eorum nanque quiete quiescimus et anxietatibus anxiamur. Ideoque vias /⁵⁸ et modos libenter exquirimus quibus eorum prospero regimini ualeamus salubriter prouidere ut ex hoc prosperitatis status¹¹³ eisdem valeant, /⁵⁹ prouenire verum quia singulis in locis aut partibus nostre dicioni submisissimus uobis regimen perssonaliter exequi non uallemus /⁶⁰ ad partes ideo quas adire non possumus in presenti personas probatas nostre conscias uoluntatis decreuimus, destinandi que apud in-/⁶¹ colas partium o earumdem¹¹⁴ suspicione carentes

quum potius grate et accepte ac ipsorum comodum diligentes et statum prosperum affecta-^{/62} ntes, super eorum sano regimine consultius trattare valeant, et ordinare salubrius que ad directionem quietem et pacem, ac bonum ^{/63} et prosperum regimen earumdem viderint expedire, et quo circa hoc et aliud in regalis uirtute potentie defensionis nostre suppleant absentie cor-^{/64} porallis nostras que in executionem iusticie vices gerant. Sane cum diligenter attendimus regnum nostrum Nauarre, ab abitatione ^{/65} nostra longe seniorum nostrorum antecessorum presentia diutius caruisse nos que urgentum occupatione negociorum multiphase pro peditis in presen-^{/66} ti, non posse regnum ipsum sicut velemus et condecet personaliter uisitate nos id circo, nobiles, et incolas dicti regni qui tanquam viri ^{/67} constantes nostris predecessoribus et nobis deuoti ac fideles prout facti expiencia nos docuit extiterunt cuius gratia speciali affectione inclina-^{/68} mur ad ipsos cupientes in nostri nouitate regiminis, iusitatione qua ponimus consolari eorum quod prospero regimini prouidere viros ^{/69} nobis et eis gratos quesiuimus qui super hiis gerere possint et nouerint vites nostras quos dum meditando collegimus inter ceteros ^{/70} vos eisdem gratos conspeximus et acceptos cum aliud suis in partibus regias vites gesserites ex quo vos ab eis nouimus comendatos cui-^{/71} us obtentu pro nobis et eis duximus preferendos vobis igitur de quorum prouida discretione ac probata fidelitate plene ^{/72} confidimus tenore presentium comittimus et mandamus quatenus ad partes dicti regni, uos personaliter transferentes super estatu regimine ac ^{/73} refformatione eiusdem properis in subditorum ipsius tranquilla pacis dulcedine conseruandis, prout abasque lesione iuris alterius fieri poterit ^{/74} estudeatis salubriter prouidere ad hoc itaque studiis sollicitis diligentius intendentes super nostris et alienis regni aiusdem iuribus, priui-^{/75} llegalis, consuetudinibus et aliis causis quibus libet de quibus pro nobis aut contra nos uel alios incolas seu officiales nostros dicti regni ^{/76} questionem vobis deferri contingiter inquiratis summarie et de plano seruatis foris et consuetudinibus priore vocatis qui vocandi ^{/77} fuerint diligentius ueritatem et que circa hoc inueneritis pro nobis aut subditis nostris dicti regni declaranda, corrigenda, mutanda, emenda ^{/78} disponenda, uel aliud quomodolibet ordinanda auctoritate nostra regia declaretis, corrigatis, mutetis¹¹⁵, emendetis, disponatis, uel ^{/79} aliud ordinetis ut nostre discretionis uidebitur faciendum ceterum contra gubernatores, baiulos, receptores et alios officialles et ministros nostros ^{/80} partium earumdem licet aliqui ex huiusmodi officialibus quacumque de causa officialles nostri forssan esse desierint, et ad quamcumque ^{/81} partem se transtulerint de gosco ipsorum, et cuiuslibet eorumdem qualiter in sibi commissis officiis se gesserint vocatis eisdem cum ceteris ^{/82} euocandis solercius inquiratis, et que ipsos a quoquam iniuste hauisse repperitis de bonis suis, si et prout fuerit rationis personis a quibus ^{/83} hoc habuerint restitui faciatis, ac eos prout demeruerint, taliter puniatis quod eorum exemplo ceteri terreantur et deinceps ad talio ^{/84} non prorumpant cetera que omnia, que pro complemento, et stabilitate omnium premissorum et ea tangencium noticia fuerint cessa-^{/85} te cuiuslibet friuole appellationis diffugio faciatis et exequimini dilligenter vestras pattentes litteras vestris munitas sigillis super ^{/86} hiis que declaranda \corrigenda/ muttanda, emendanda¹¹⁶, disponenda, uel aliud quomodolibet decernenda durexitis in premissis tenorem presentium ^{/87} continentes, personis quibus expedierit ad perpetuam rei memoriam concedentes. Super hiis autem vobis plenam generalem ^{/88} et liberam auctoritate nostra regia concedimus potestatem mandantes omnibus fidelibus iusticiariis et subditis dicti regni, vt vobis ^{/89} efficaciter, et pereant in premissis.

Actum Parisius, XXIX^a die decembris, anno Domini M^o CCC^o sextodecimo.

NOTAS

113- Corregido de "fractus".

114- Corregido de "arindem"

115- Repetido en el texto "mutetis".

116- Corregido de "emenda".

276

1317, abril 20. Jovy.

Felipe, el Luengo, concede a Pedro Bertran, clérigo, la facultad de instituir y destituir notarios en todo el reino de Navarra y de percibir los emolumentos de la firma de los notarios.

(A)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 81. Perg. con el texto algo borroso. 210 x 320 + 32 mm. Falta el sello de cera, pendiente, del rey. Latín.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 748.

Ph(ilippus), Dei gratia Francie et Nauarre rex, vniuersis presentes litteras inspecturis, salutem. Notum faccimus quod nos dilecti et fidelis magistri Petri Bertrandi, clerici nostri /² carissimeque consortis nostre cancellarii grata fidelitatis et deuocionis obsequia labores, in agendis nostris continuos, ac magne sollicitudinis curas quibus ad uestros et /³ dicte consortis nostre (± 2) honoresque ampliandos afficitur mente reuoluentes solliciti ad aliqualem premissorum vicissitudinem, prout impresenciarum se nobis /⁴ offert licet non meritorum suorum compensatiua facultas munificencie uestre gratiam ad ipsum libenter extendimus. Et id circo, eidem clerico nostro omne ius instituendi et desti-⁵ tuendi auctoritate nostra in toto regno Nauarre notarios, et ipsas notarias ad firmam dandi prout aliter consuetum extitit eidemque clerico nostro visum fuerit expedire, percipiendi /⁶ etiam et leuandi omne emolumentum proueniens quodque prouenire poterit de firma notariarum ipsarum seu earum occasione quocumque modo titulo seu causa graciose /⁷ tenore presentium concedimus, donamus, habendi, tenendi, leuandi et percipiendi ab ipso quamdiu et ubicumque fuerit in humanis dictum quod emolumentum prout sibi pla-⁸ cuerit in suos vsus proprio conmitendum decernentes auctoritate nostra regia, ex certa sciencia donationem nostram predictam, prout superius est expressa, habere roboris firmitatem /⁹ non obstantibus donacione et emolumentorum predictorum quam bone memorie carissimus domnus et germanus noster L(udouicus), quondam dictorum regnorum rex fecisse dicitur, et nos /¹⁰ super hac litteras nostras postmodum dicimur concessisse dilecto magistro Petro de Condeto, clerico nostro, cum plenarie fuerimus informati, donationem et litterarum nostrarum /¹¹ concessionem

predictas factas cum ea adiectione fuisse donec per dictum germanum nostrum, vel nos, seu nostri consideratione fuisset, eidem magistro P(etro) de Condeto de beneficio /¹² sufficienti prouisum, cum postmodum archidiaconatum Laudunensium consideratione nostra et nobis procurantibus fuerit assecutus, quam quidem donationem et litteras /¹³ eidem magistro P(etro) de Condeto concessas, ex certa sciencia auctoritate regia annullamus, quacumque etiam ordinatione alia edita uel edenda in contrarium non obstante./¹⁴ Quo circa gubernatori nostro Nauarre in odierno ... et qui pro tempore fuerit omnibus quod aliis iusticiariis et subditis nostris dictis regni, damus presentibus in mandatis vt /¹⁵ ipsi et eorum singuli prefato magistro P(etro) Bertrandi uel eius mandato, in premissis omnibus et singulis faciendis, exequendis et adimplendis impendant consilius, auxi- /¹⁶ lium et fauorem eidem que a nostris sub(di)tis dicti regni pareri faciant et intendi, nec aliquomodo permittant in toto regno nostro Nauarre aliquos auctoritate nostra notarios /¹⁷ vti officio nisi per dictum clericum nostrum, uel deputatum ab eo fuerint instituti decernentes aliorum instrumenta carere omni roboris firmitate. In cuius rei testimonium /¹⁸ nostrum presentibus litteris fecimus apponi sigillum.

Datum apud loyacum, vicesima die aprilis, anno Domini millesimo trecentesimo decimo septimo.

(Plica, lado izquierdo) Mordret. Duplicata.

(Plica, lado derecho) Item per domnum regem apud Vicennes et prius apud / loyacum presentibus domnus M. Malcond[uit].

Ph(ilippo) Conuersi, / Roberto de Gamach et P(etro) de Guarench... iis. / Mordret.

277

1317¹¹⁷, abril, Vicennes.

Felipe, el Luengo, exime a Martín Martínez de Ezpeleta del pago de 9 sueldos y 8 dineros torneses por la casa situada en Echalar.

(A)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 80. Perg. deteriorado, al que faltan seis pequeños trozos. 93 x 350 mm. Latín.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 749.

Ph(ilippus), Dei gratia Francie et Nauarre rex, Notum facimus vniuersis tam presentibus quam futuris, quod cum nos nouem solidos et octo denarios turonensium¹¹⁸ uel circiter sensus seu redditus su- /² pra domnum dilecti nostri Martin Martinis d'Espelette, sitam in villa d'Echalarre anno quolibet perciperemus, et habe(remus) ... grata considerantes fidelitatis obsequia que idem Marti- /³ nus nobis diucius et fideliter in regno

nostro Nauarre exhibuit, et adhuc exhibere non cessat, in renunerationem ... seruiciorum predicto nouem sol(idos et) octo denarios turonensium. Eidem /⁴ Martino suisque heredibus et ab eo causam habiturum tenore presentium ex certa sciencia quitamus in perpetum, et donamus (± 2) gubernatori et thes[aurario] nostris Nauarre modernis /⁵ et qui pro tempore fuerint, ut predictos nouem solidos et octo denarios a prefato Martino suisque heredibus et ab eo causam hab... .. merinie repetant ipso[rum] nostrarum quitationis (± 2) /⁶ tionis huiusmodi tenorem nullatenus inquietant uel molestant, seu inquietare, uel molestare, quoquomodo permittant. Q[uod ut firmum] et stabile permaneat in futurum, presen[tibus litteris] /⁷ nostrum fecimus apponi sigillum, saluo in aliis iure nostro et in omnibus quolibet alieno.

Datum apud Vicennes, anno D[omini millesimo trecen]tessimo decimoseptim[o, m]ense aprilis.

Per domnum regem Belleymont.

NOTAS

117- Posterior al 3 de abril, fecha de la Pascua.

118- Corregido, en el texto "turenensium".

278

1317, agosto. Poissi.

Felipe, el Luengo, confirma el cambio acordado por los reformadores del reino, en 1.317, junio 25, por privilegio de Felipe, el Hermoso, 1.304, confirmado por Luis Hutín, que tenía Oger de Mauleón en el peaje de San Juan de Pie de Puerto.

(B)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 122. Copia simple en dos fols. de papel. Lleva insertas las cartas de Felipe, el Hermoso, Luis Hutín, así como la de los reformadores. Latín.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 755.

Ph(ilippus), Dei gratia Francie et Nauarre rex, Notum facimus vniuersis presentibus /² et futuris, nos infrascriptas litteras vidisse formam qui sequitur continentes:

Inserta carta de los reformadores del reino, 1.317, junio 25. Olite. que incluye a su vez una carta de Luis Hutín, de 1.309, febrero 17. París. doc. 258, que inserta a su vez el privilegio otorgado por Felipe, el Hermoso, 1.304, octubre. Pont Saint Maxence. doc. 216.

Fol.v^o.

Nos autem omnia et singula in suprascriptis contenta /¹⁶ litteris, rata habentes et

grata ea volumus, laudamus, aprobamus ac tenore presentium /¹⁷ auctoritate regia ex certa sciencia confirmamus, saluo tamen in aliis /¹⁸ iure nostro et quolibet in omnibus alieno. Quod vt firmum et stabile permaneat in futurum /¹⁹ presentibus litteris nostrum fecimus apponi sigillum.

Actum apud Pissiacum, anno Domini M^o /²⁰ CCC^o decimo septimo, mense augusti.

Et fechos todos los pregones /²¹ complidament segunt el curso de la Cort de Nauarra.

279

1317, agosto. Poissi.

Felipe, el Luengo, aprueba la confirmación hecha por Esteban de Borret y Guichardo de Marzi, reformadores del reino, del privilegio concedido a Tudela por Alfonso el Batallador, en 1.127.

(B)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 75. Copia simple en dos hojas de papel. Latín.

(C)- AGN.Comptos .Caj.117, nº 17. Inserto en un traslado autorizado por Pedro de la Torre, 1.502, contenido en un cuaderno de 10 fols.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 756.

Ph(ilippus), Dei gratia Francie et Nauarre rex. Notum facimus vniuersis tam presentibus quam futuris, nos infrascriptas vidisse litteras formam que /² sequitur continentes:

Inserta carta de los reformadores de 1.317, junio 17. Olite. que incluye el privilegio de Alfonso el Batallador de 1.127.

Inserta otra carta de Felipe, el Luengo, 1.316, diciembre 29. París. doc. 275.

Nos vero omnia et singula supradicta /⁹⁷ in predictis litteras contenta, prout superius sunt expressa rata habentes et grata ea volumus, laudamus et aprobamus ac auctoritate nostra regia /⁹⁸ confirmamus. Quod ut ratum et¹¹⁹ stabile permaneat in futurum presentibus litteris nostrum fecimus apponi sigillum.

Actum /⁹⁹ Pissiaci, anno Domini M^o \CCC^o/ decimoseptimo, mense augusti.

NOTA

119- Corregido, en el texto "e".

1317, octubre 24. París.

Felipe, el Luengo, ordena al gobernador de Navarra que, reunidos los prelados, caballeros, infanzones, y gentes de las buenas villas, se proceda a designar quienes han de acudir a Francia a jurarle fidelidad y tomarle el juramento, por el que se compromete a guardar los fueros y costumbres del reino.

(B)- AGN. Comptos. Caj.5, nº 98. Inserto en un documento de 1.319, junio 11, en el que se da poder al Obispo de Pamplona, ricos hombres, caballeros, priores, hombres de las buenas villas, para que fuesen a Francia y recibiesen del rey el juramento acostumbrado, y a su vez ellos jurasen en nombre del reino. Latín.

(C)- AMP.Caj.13, nº 76. Inserto en un documento de 1319, junio 11.

(D)- AGN.Caj.5, nº 102. Inserto en un documento de 1319, septiembre 30, París.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 757.

CLAVERO, Catálogo ..., nº 76.

GOÑI GAZTAMBIDE, Los Obispos ..., p.47.

Ph(ilippus), Dei gratia Francie et Nauarre rex dilecto at-^a que fideli nostro gubernatori Nauarre, salutem et dilectionem. Cum nos certis magnis et arduis regni nostri Francie occupati negociis, ad partes Nauarre in presenciarum accedere nequeamus, nosque omnibus nostris fidelibus et subiectis regni Nauarre predicti, nostram exsoluere debitum summis desideriis /^s affectemus. Vobis mandamus quatenus prelatos, barones, milites, infanciones et gentes bonorum villarum et alios, quos euocandos noueritis dicti regni euocare et congregare cum diligencia studeatis eosdem, ex parte nostra requirentes attentius et rogantes ut inter se certos pro eis ac toto regno Na-^suarre predicto, vellint ordinare nuncios et ipsos, ad nos cum potestate plenaria sollempniter destinare, coram quibus foros et consuetudines ipsius regni Nauarre iurare valeamus, sicut predecesores nostri actenus iurauerunt promittentes eisdem nostras patentes litteras concedere si uoluerint, quod /^r iuramentum huiusmodi per nos factum ipsis non preiudicabit vllis futuris temporibus, quoquomodo et quod statim finitis, aut in securo positis regni nostri Francie predicti negociis, ad dictum regnum nostrum Nauarre perssonaliter accedere ac ipsum visitare et liberaliter ac integrabiliter facere et complere /^s ea, adque tenemur proponimus Domino concedente.

Datum Parisius, anno Domini millesimo CCC^o XVII^o, XXIII^o octobris.

1318, marzo, París.

Felipe el Luengo, rey de Navarra, confirma el mandamiento de Luis Hutín, por el que se ordena a los mercaderes que no pasen por Carcastillo, ni por otros lugares, sino por el puente de Sangüesa, pagando el peaje de esta última localidad.

(B)- ANF.Rgto.JJ 56, fol. 88 vº, nº196. Lleva inserto el mandamiento de Luis Hutín, diciembre 11, 1.307.

(C)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 77, Copia en doble folio de papel, colacionada por Juan de Ayesa, notario de Sangüesa, 1.512, junio 28. Colación en romance navarro. Doc. real en Latín.

(D)- AGN.Comptos.Caj.6, nº 19. Inserto en una orden de Hugo de Visac y Alfonso de Robray, gobernador del reino, a los oficiales reales para que se cumpla dicha disposición.; Copia colacionada por Juan de Ayesa, en 1.512.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 747¹²⁰.
LARRAYOZ, Documentos ..., nº 109.

Ph(ilippus) Dei gratia Francie et Nauarre rex. Notum facimus vniuersis tam presentibus quam futuris, nos litteras carissimi germani nostri Ludouici /² quondam regis Francie et Nauarre, vidissem in hec verba:

Inserta el mandato de Luis Hutín. 1.307, diciembre 11. doc. 244.

Nos autem predicta omnia et singula rata habentes et /¹² grata ea volumus et ex certa sciencia auctoritate nostra regia tenore presencium confirmamus et percipimus, ab omnibus inuiola-/¹³ biliter obseruari. Quod ut ratum permaneat in futurum nostrum presentibus litteris fecimus apponi sigillum. Saluo in /¹⁴ aliis iure nostro et in omnibus quolibet alieno.

Actum Parisius, anno Domini millesimo tricentesimo decimo septimo, mense marcii.

Per regem ad relacionem vestram. / P. Barr(ier). Registrata.

Por mi J(uan) de Ayessa (Rubricado) ha seydo fecha colacion de la presente copia de pribillegio otorgado por el sennor rey Don Phelipe, sacada del original / donde depende que esta con hun.sillo grande al pendent e comprobada con el dicho original con / las armas del dicho sennor rey, bien et fielmente comprrobe en la dicha villa de Sanguessa, a requisicion / de los alcalde, jurados de la dicha villa, a XXVIII de junio, anno mil quinientos y doze.

NOTA

120- Fechan el documento en 1.317.

1318, mayo 1, sábado. París.

Felipe, el Luengo, confirma el mandamiento de Esteban de Borret y Guichardo de Marzi, reformadores del reino, dirigido al merino de la Ribera, al baile y al justicia de Tudela, ordenándoles que se pague a la iglesia de Sta. María de Tudela los diezmos de los frutos de las heredades que el rey tenía en Tudela y Calchetas.

(B)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 78. Traslado en perg. autorizado por Miguel Pérez Baldoín, notario de Tudela, 1.329, junio 3. 325 x 153 mm. Romance navarro. Doc. real en Latín.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 769.

In Dei nomine. Conozcan todos que sabbado tercero dia del mes de iunio, era mil trezientos sexanta siet, en la villa de Tudela, en la plaza que es clamada del Templo, el hon-^r rrado Don Garcia Xemeniz de Orondiriz, Chantre de la maor eglesia de Santa Maria de Tudela, demostro publico et leer fizo a mi Miguel Perez Baldoín, notario publico iurado del con-^r cello de Tudela, ante los testigos de yuso scriptos, vna carta scripta en pargamino, sieillada con el grant siello del rey Ph(elipe), de buena memoria, rey qui fue de Francia et de Nauarra /^a en cera blanca, sana, entegra en pargamino, en letras, en siello et en toda manera, el tenor et forma de la qual es a tal:

Ph(ilippus), Dei gratia Francie et Nauarre rex, vniuerssis presentes /^s litteras inspecturis, salutem. Notum facimus nos infrascriptas vidisse litteras formam que sequitur continentes:

Inserta carta de los reformadores de 1.317, julio 9. Pamplona.

Nos autem predicta omnia et singula in predictis litteris contenta, Prout superius sunt expressa, rata habentes et grata, gubernatori nostro Nauarre qui nunc est /^{is} et qui pro tempore fuerit, et predictis merino de Ripparia, balliuo, ac iusticie de Tudela, damus tenore presencium in mandatis quattinus de dictis decimis decimo, et canonicis predicte ecclesie /^{is} tutelane faciant iuxta formam et tenorem dictarum litterarum integraliter responderi et ipsos gaudere pacifice de eisdem.

Datum Parisium, I^a die maii, anno Domini M^o CCC^o decimo octauo.

La qual carta leyda, publicada et entendida, el dicho Chantre requirio a mi dicho notario, que de la dicha carta fiziesse traslado en forma publica.

Testigos son de aquesto /^{is} Don Semen de Olleta, vicario de la dicha maor eglesia de Santa Maria de Tudela, et laynnes de Seran, armero, vezinos de Tudela, et yo Miguel Perez Baldoín, notario sobre-/^{is} dicho, a requisicion del dicho Chantre, este present traslado con la mi mano propria scriui et este mio acostumbrado sig(signo)no y fiz, el dia, era, mes et lugar /^{is} de suso contenidos.

1318, mayo 1. París.

Felipe, el Luengo, aprueba la sentencia promulgada por los reformadores del reino, en relación con la propiedad del yermo de Sarvil y los derechos que tenían en él los concejos de Ibero y Muniain.

(B)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 54 II. Vidimus en perg. de Andrés González de Olite, notario de la Corte, 1.332, julio 4. 468 x 600 mm. Lleva inserto doc. de 1.307, enero 25. Pamplona. Romance navarro. Doc. real en Latín.

(C)- AGN.Cart.I, pp.6 - 11. Lleva inserto doc. de 1.307, enero 25. Pamplona, que lleva a continuación un testimonio notarial de presentación del portero real Nicolás de Cáseda, 1.308, enero 28. Muniain.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 770.
IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 641.

Sepan quantos esta present carta veran et hodran que yo Andres Gonçaluiç de Olit, notario publico et iurado de la Cort de nauarra, vi, toui et ley en presencia de los testigos de iuso escriptos, vna carta de pargamino, escripta et seyllada con el sieyllo del mu-^o it dilecto et excellent princep et seynnor de bona memoria Don Ph(ilip), por la gracia de Dios rey de Francia et de Navarra, pendient en cera verde con filos de seda vermeia et uerde, non cancellada, non rayada, non viciada, ni en ninguna forma de su parte daynnada nin sospechosa /^o segunt en la primera su fatz parecia, el tenor de la qual es este que de suso se contiene de palaura a palaura:

Ph(ilippus), Dei gratia Francie et Nauarre rex, vniuersis presentes litteras inspecturis, salutem. Notum facimus nos infrascriptas vidisse litteras formam que sequitur continentes:

Inserta dos cartas de los reformadores:

- 1.308, enero 25, Pamplona.

- 1.309, julio 30. Pamplona.

Otra de Engarrán de Villers, de 1.310, julio 29. Tiebas.

Nos uero predictas litteras et omnia ac singula in eisdem litteris contenta, prout superius sunt expressa, rata habentes et grata ea uolumus, laudamus et approbamus ac etiam auctoritate nostra regia tenore pre-^o sencium confirmamus, saluo in aliis iure nostro et quolibet alieno. Quod ut ratum et stabile permaneat in futurum, presentibus nostrum fecimus apponi sigillum.

Datum Parisius, prima die maii, anno Domini M^o trecentesimo decimo octauo./⁷¹

La quoaal sobredicha carta vista, tenida et leyda et diligenment goardada, segunt sobredicho es, Miguel Martiniz d'Arraçu, escudero, procurador del conceylo de Yuero et Semen Martiniz de Muniayn, procurador del conceylo de Muniayn, requi-/⁷² rieron a mi notario sobredicho que yo la transcriuies, copias et fiziesse deylla vidimus en publica forma.

Testigos presentes que esto oyeron et ueyeron et por testigos se otorgaron Salvador Garcia, notario publico et iurado de la Cort de Navarra, /⁷³ Iohan Periz de Olit, portero del seynnor rey de Navarra et Yenego de Aldaua, burges de Pamplona et otros muchos, et yo Andreo Gonçaluiç de Olit, notario de la dicha Cort de Navarra sobredicho, qui a requisicion de los sobredichos Miguel Martiniz et /⁷⁴ Semen Martiniz, procuradores de Yuero et de Muniayn sobredichos, fu present con los dichos Salvador Garcia, Iohan Periz et Yenego de Aldaua, testigos de suso scriptos, escriui este publico transcripto, copia et vidimus, sabbado primero del mes de iulio, anno /⁷⁵ Domini M^o CCC^o tricesimo secundo, con un interlineo que en el XL reglon, contado del principio aylli dize "et de Elcauidea", con mi propria mano et fiz en eyll este mi sig(signo)no en testimonio de verdat.

284

1318, mayo 7. París.

Felipe, el Luengo, ordena al gobernador del reino que no obligue a los de Viana a pagar peaje, en contra de sus fueros y privilegios.

(B)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 119, Il¹²¹. Copia en perg. colacionada por Miguel Ortíz. 74 x 245 mm. Latín.

(C)- AGN.Cart.I, p. 208 - 209.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 771.

IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 64 .

MORET - ALESON, Anales¹²² ..., t.III, p.502.

Ph(ilippus) Dei gratia Francie et Nauarre rex, gubernatori Nauarre ceterisque iusticiis nostris Nauarre uel eorum locatenentibus, salutem. Cum alius carissi-/² mus domnus germanus noster vobis mandauerit ut habitatores ville de Viana, ad soluendum pedagium contra foros, consue-/³ tudines franchisias, libertates et priuilegia non compelleretis vobis iterato precipiendo districte, mandamus et vestrum quilibet quot habitatores ville predictae /⁴ ad soluendum pedagia contra foros, consuetudines, franchisias libertates et priuilegia quibus ipsis rite ac iuste usi sunt, ha(c)tenus et fuerunt /⁵ nullatenus compellatis seu compelli permitatis, set pocius eosdem homines eisdem manuteneatis et defendatis, ab iniuriis, violenciis, /⁶ et oppressionibus quibuscumque non permitentes eisdem aliquas indebitas inferri nouitates, quas si factas inueneritis ad

statum debitum /^r reducatis seu faciatis reduci prout ad quemlibet vestrum noueritis pertinere.

Datum Parisius, VII^o die maii, anno Domini M^o CCC^o XVIII^o.

NOTAS

121- A continuación se encuentra el comienzo de un documento referido al concejo de Viana, recordándose el privilegio de Sancho el Fuerte de 1.219, por el que se concedía fueros a los habitantes de dicha localidad, de él se conserva un original en el Ayto. de la ciudad, conocido con el nombre de "Privilegio del águila".

122- Equivoca el mes de la data.

285

1318, agosto. París.

Felipe, el Luengo, confirma una sentencia de Alfonso de Robray, de 1.316, declarando que el concejo de labradores de Tafalla, sólo está obligado a las labores del castillo, molino y palacios del rey.

(A)- AMTF, n^o 10. Perg. 332 x 340 mm.

(B)- AGN.Comptos.Caj.5, n^o 72. Traslado en perg. autorizado por Martín de Ferragut, notario de Tafalla, 1.337, febrero 6. 280 x 316mm. Romance navarro.

(C)- AGN.Cart.I, pp.79 - 80. Latín.

Ref.: BELTRAN, Historia ..., p. 113.

CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, n^o 773.

IDOATE, Catálogo Cartularios ..., n^o 645.

MORET - ALESÓN, Anales ..., t.III, p. 552.

YANGUAS, Diccionario ..., t.III, pp. 352 - 353.

Sepan quantos esta present carta veran et hodran que yo Martin Ferragut, notario publico et iurado del conceylo de Taffaylla, en presencia de los testigos de iuso scriptos vi, toui en mi mano et ley /^r vna carta de priuilegio scripta en pargamino, seyllada con çera verde con seylo pendent del muyt noble et poderoso princep et seynnor Don Ph(ilip), por la gracia de Dios, rey de Francia et de Na-^r varra qui fue, a qui Dios perdone, continient la forma que se sigue:

Ph(ilippus), Dei gratia Francie et Nauarre rex. Notum facimus uniuerssis tam presentibus quam futuris nos infrascriptas uidisse literas for-^r mam que sequitur continentes:

Inserta carta de Alfonso de Robray, 1.316, agosto 17. Olite.

Verum cum a predicta sententia non extiterit ut dicitur /^r appellatum nos ipsam

sentenciam laudamus, approbamus et de certa sciencia nostra auctoritate regia tenore presencium confirmamus, saluo in aliis iure nostro et in omnibus quolibet alieno. Quod /²⁴ ut ratum, firmum et stabile permaneat in futurum nostrum presentibus litteris fecimus apponi sigillum.

Actum Parisius, anno Domini millesimo trecentesimo decimo octauo, mense augusti./²⁵

Esto fue feyto iueues seyseno dia del mes de febrero, anno Domini millesimo CCC^o XXX^o VI^o. Testigos Semen Periz de Yuero, escudero, morant en Taffaylla, e Gil del Era, uezino de Taff-/²⁶ aylla, e yo Martin Ferragut, notario antedicho a requisicion et mandamiento de Don Iohan Periz de Vera, alcalde de Taffaylla, Salvador de Don Miguel del alcalde et de Iohan Archer, mayora-/²⁷ les et de todo el conceyllo de los labradores de Taffaylla, plegado conçeyllo a uoz de pregonero en logar acostumbrado, fiz este traslat de uerbo ad uerbum con mi mano propria et fiz /²⁸ en eyll esti mio sig(signo)no acostumbrado en testimonio de verdat et so testigo.

286

1319, agosto. Compiegne.

Felipe el Luengo, rey de Navarra, dispone que el Prior y los Frailes del Hospital de Roncesvalles perciban las 30 libras tornesas de renta que los de Aezcoa le deben por el derecho de cena.

(B)- ANF. Rgto. JJ. 59, fol. 29 v^o, n^o 71.

(C)- AGN.Comptos. Caj. 5, n^o 101. Traslado en perg. autorizado por Simón Pérez de Villava, notario. 1.350, julio 5. 345 x 200 mm. Latín.

(D)- AGN Cart.I, pp. 127 - 128.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I., n^o 787.

IDOATE, Catálogo Cartularios ..., n^o 647.

LARRAYOZ, Documentos ..., n^o 207.

Nouerint vniuersi presens publicum instrumentum inspecturi quod hoc est transcriptum quodam patentis littere scripte in pargameno, sigillo illustrissime recordatione Philipi /² regis Francie et Nauarre, filis sericis rubeis et uiridibus in pendentem çera viridi sigillate, per me notarium infrascriptum de uerbo ad uerbum fideli superium trans-/³ criptum cuius quidem littere tenor sequitur in hunc modum:

Ph(ilippus) Dei gratia Francie et Nauarre rex. Notum facimus vniuersis presentes et futuris quod cum religiosi viri /⁴ Prior et Fratres Hospitali Roscideuallis viginti et octo

libras turonensium, ex concessione predeçessorum nostrorum pro quadam cappellania per dictos predeçessores nostros funda-⁵ ta dudum in Hospitali predicto ac pro certis anniuersariis ibidem pro eorum predeçessorum animarum salute annis singulis faciendis, in thesauro nostro Nauarre /⁶ percipiant annuatim. Nos thesaurum nostrum de dictis viginti octo libras exonerare volentes ac eisdem qui hac parte gratiam tamquam in meritis facere plenior⁷ dictas viginti octo libras capiendas, de cetero per manum eorundem annis singulis in et super triginta libris monete predicte que nobis pro cena nostra de, Aezcoa annua-⁸ tim deberetur eisdem religiosis pro se et successoribus suis assidemus ac perpetuo tenore presentium assignamus eisdem nichilominus, ab nostre ac carissime consortis /⁹ nostre Iohanne, regine, animarum remedium et salutem quadraginta solidos de dicta cena nobis remanentes pietatis intuitu hiis presentibus pepetuo conce-¹⁰ dentes, mandantes laboratoribus terre de Aeçcoa qui ante sunt et qui pro tempore fuerint vt ipsi de cetero predictis religiosis seu eorum mandato dictas triginta /¹¹ libras turonensium, in quibus nobis pro cena predicta annuatim tenebantur et de quibus ex nunc dictos laboratores quitamus perpetuo statutis, ad hoc terminis anno quolibet /¹² de cetero impedimento quocumque cessante persoluant. Quod vt firmum et stabile permaneat in futurum, presentibus litteris nostrum fecimus apponi sigillum. Nostro /¹³ tamen in aliis et alieno in omnibus iure saluo.

Actum apud Compedium, anno Domini millesimo CCC^o decimo nono, mense augusti.

Actum et scriptum /¹⁴ est hoc transcriptum siue exemplum Pampilone anno Domini millesimo CCC^o quinquagesimo, die lune scilicet III^o nonas iulii, presentibus et ad hec adhibit¹⁵ testibus discreto magistro Garssia de Barassoayn, licenciato in artibus, et Pascasio de Equay, notario, et aliis pluribus, et ego Symon Petri de Villaua prope Pampilonam, /¹⁶ clericu auctoritate Domini Pampilonensi episcopi notarius publicua et iuratus in Curia çiuitate et diocesis Pampilonense, qui predictam patentem litteram originale non cançellatam, non abolitam, non /¹⁷ abrasam nec in aliqua sui parte corruptam seu viciatam, set integram omnique suspitione carentem, vna cum prenomatos testibus in forma prenotata vidi, tenui et legi /¹⁸ ipsamque ad requisitionem et petitionem reuerendi in Christo patris et domni Sancii Garssie de Echague, prioris hospitalarius beate Marie Roscideuallis, qui nich¹⁹ predictam patentem /¹⁹ fideliter transcripssi et per facta collatione diligenter una cum originali littera predicta utrumque concordare inueni presens transcriptum in exemplum sig(signo)no /²⁰ meo solito signaui et roborauⁱ rogatus in testimonium premissorum.

Facta est collatio de present copia seu transcripto cum originalibus litteris de uerbo / ad uerbum per me Pascassium Petri de Sangossa, notarius Curie Nauarre.

1319, agosto. París.

Felipe el Luengo, rey de Navarra, perdona al abad y comunidad del monasterio de Leire, la renta de 15 libras de sanchetes, que debían hacer que pagaran al rey sus vasallos en concepto de Cena, dicha concesión se hace en compensación de ciertos derechos que dichos religiosos decían tener en Villatuerta. Se asigna también a los monjes la renta de 15 libras tornesas de la pecha que el rey tenía en Eslava.

(B)- ANF.Rgto.JJ.59, fol.102 vº, nº 219.

(C)- AGN.Becerro Menor de Leire, pp 596 - 598.

(D)- AGN. Comptos.Caj.1, nº 1. Copia autorizada por Lope Fernández de Sada, notario apostólico, 1.512, julio 8, contenida en un cuaderno de 10 fols. de papel, fol. 2 rº y vº. Latín.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 788.

LARRAYOZ, Documentos ..., nº 219.

Fol.2rº.

Philip(pus) Dei gratia, Francie et Nauarre rex. Notum facimus vniuersis presentibus et futuris, quod cum religiosi viri abbas /² et conbentus monasterii Sancti Saluatoris Legerensis in Nabarra in quindecim libris /³ sanchetorum annui et perpetui redditus, ratione vassallorum sibe collaciorum suorum pro quamdam cena /⁴ in festo sancti Martini nobis per manus dictorum religiosorum, anno quolibet soluendum tenerentur. /⁵ Nos caritatis intuitu et pro nostra consortibus nostre ac predecessorum nostrorum, animarum salute ac etiam /⁶ in recompensationem inter quod idem religiosi, se habere dicebant in villa nostra vocata Villa-/⁷ torta dicta quindecim libras eisdem religiosis suis, quia successoribus perpetuo quitamus

Fol.2vº.

et donamus. Ita tamen que predicti vassalli seu collaccii dictas quindecim libras predicta cena modo /⁸ et forma quibus eos nobis, soluere tenebantur anno quolibet de cetero dictus religiosi /⁹ eorumque successoribus persoluant. Preterea nos predictos religiosos speciali beniuolencia pro-/¹⁰ sequentes eisdem super pecta nostra seu censu ville d'Eslaua, in valle d'Ayuar, quindecim /¹¹ libras turonensium in perpetuum presentium tenore donamus percipiendas, ab eisdem religiosis suis /¹² que successoribus annuatim in festo sancti Michaelis, pro ut eas ibidem hactenus consuebi-/¹³ mus percipere et habere.

Ita videlicet quod homines dicte ville qui pectam siue censum /¹⁴ nobis soluere nobis tenentur, dictas quindecim libras eisdem religiosis eorumque successoribus /¹⁵ perpetuo anno quolibet in dicto festo de cetero soluere tenebuntur. Et nos dictos /¹⁶ homines de Eslaua soluendo dictis religiosis suis ac successoribus dictis quindecim libras de eisdem quindecim libris quittos habuimus ac perpetuo absolutos. Que premissa vt /¹⁷ firma et stabilia permaneant in futurum, presentibus litteris nostrum fecimus apponi /¹⁸ sigillum. Saluo in aliis iure nostro et in omnibus quolibet alieno.

Actum Parisius, anno Domini /¹⁹ millesimo tercentesimo decimo nono, mense augusti.

Per reqem ad relationem domnum G. de Marziaco.

288

1319, septiembre. París.

Felipe, el Luengo, realiza unos convenios con el obispo y cabildo de Pamplona, sobre las cuatro poblaciones de Pamplona, castillos de Oro, Monjardín, y villas de Azqueta, Urbiola, Luquin y Adarreta, por 500 libras de renta anuales.

(A)- ACP.I Hospit.8. Con sello pendiente del rey.

(B)- ACP.II Epi.4, 1^o. Vidimus en perg. autorizado por Arnaldo Guillén de Gabastón, conónigo y oficial de Pamplona, 1.322, septiembre

(C)- AGN.Cart.II, pp. 58 - 61 y 63 - 66.

Latín.

Publ.: IRURITA, El Municipio ..., pp. 175 - 178.

Ref.: GOÑI GAZTAMBIDE, Catálogo ..., nº 1.044.

IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 648.

Pág. 58.

Philippus, Dei gratia /¹¹ (Francie) et Nauarre rex. Notum facimus vniuersis presentibus et futuris, quod ad ma-/¹² (iestatis nostre presen)tiam in Franciam benientes dilectus et fidelis noster Arnaldus Pampilone ecclesie /¹³ (episcopus, religiosique) viri magister Garsias de Hegoes, prior, Sancius Martini, hospitalarius, /¹⁴ (et magister Gar)sias, archidiaconus sancte Gemme Pampilone ecclesie memorate, qui quidem hospi-/¹⁵ (taliarius et archidioconus) et capitulo Pampilone procuratores, ad infrascripta solemniter fuerant /¹⁶ (deputati nobis) concorditer intimarunt qualiter grauia dudum scandala fuerant sus-/¹⁷ (citata,) et predicta Pampilone violata in uasa et defacta ecclesia ciuitas Nauarrerie et /¹⁸ (Burg)us Sancti Michaelis dicte ciuitatis depopulati et destructi, omnino propter diuersas contro-/¹⁹ (uersi)as licet et discordias olim inimico homine super seminare zizanniam inter pre-/²⁰ (dece)ssores nostros reges Nauarre et antecessores eorumdem episcopi, hospitalarii, archidiaconi Men-/²¹ (se et) capitulum ac ecclesiam memoratos exortas. Super quibus necnon et super mero et mixto /²² imperio iurisdictione superioritate et dominio dictorum Nauarrerie, Burgi Sancti Michaelis et etiam Bur-/²³ gi Sancti Saturnini et Populationis ac castrorum de Monteiardin et de Oro iurium honorum /²⁴ et pertinentiarum eorumdem et super dampnis et iniuriis propter predicta utrimque

illetis et pluribus ali-²⁵ is contentiosis, inter clare memorie domnum Philipum, Francorum regem genitorem nostrum /²⁶ (pro) se et inclite recordationis carissima domna matre nostra domna Iohanna²³, Fran-²⁷ (cie) et Nauarre regina, eiusdem domni genitoris nostri, consorte heredibus et successoribus /²⁸ (eorumdem) et Michaelem quondam Pampilonensem episcopum, Capitulum, archidiaconum Mense et hospitalarium /²⁹ (dicte ecclesie, pro) se et successoribus eorumdem, quedam dudum compositio facta fuit de qua consta-³⁰ (re dicebant) per litteris dicti domni genitoris nostri ac etiam domni Ludouici, germani nostri, eorum sigillis /³¹ (in cera uiridi) sigillatos, verum cum dicta compositio diuersis impedimentis superuenientibus, /³² (non fuissent) executioni mandata nec talia quod per eam uel per alia remedia dudum adhibita /³³ (dicta ecclesia) optata cunctis mortalibus pace et tranquillitate frueretur cum predictorum intima-³⁴ (tione humi)liter supplicarum quatinus clementie nostre oculos, ad ipsos et predictam ecclesiam ad hono-³⁵ (rem beate) Marie dedicatam et ad dampna ac expensas que hactenus ob premissa pertulerunt /³⁶ (conuertentes) pacem daremus et munificentie nostre dexteram porrigeremus eisdem. Quorum /³⁷ (piis) uotis et iustis desideriis fauorabiliter annuere cupientes certos eis de consilio nostro /³⁸ (deputa)uimus tractores, cum quibus tractatu et deliberatione prohabitis concordatum /³⁹ (extitit) in hunc modum uidelicet, quod predicti episcopus, archidiaconus Mense et hospitalario, /

Pág. 59.

Capitulum et ecclesia pro se et suis in perpetuum successoribus darent, (concederent, dimitterent,) /² cederent, quitarent et desampararent nobis et successoribus nostris regibus (Nauarre, census) /³ domorum dictorum Populationis et Nauarrerie et Burgi sancti Michaelis ac le(ztam siue leu-)/⁴ dam, piscium, carnum, redditus balneorum et furni iuriditionem merum (et mixtum im-)/⁵ perium et quicquid donationis et superioritatis temporalis competebat, eisdem (comunitur uel) /⁶ diuisim ex largitione predecessorum nostrorum regum Nauarre compositione predicta usu con- /⁷ suetudine prescriptione priuilegio seu alia quomodolibet competere potestate, in dictis locis ciui-⁸ tate et Burgis seu villis hominibus seu habitatoribus Nauarrerie, sancti Michaelis, sancti Saturnini et /⁹ Populationis, necnon et in castris de Monteiardin et de Oro et in villis maiore d'Azqueta, Lu-¹⁰ qyn, Vrbiolla et Adarreta, iuribus, honoribus et pertinentiis ac adiacentiis eorumdem nichil si-¹¹ bi retinendo omnino, preter domos proprias quas nunc habent dicti episcopus archidiaconus Mense, hospi-¹² talarius, persone Capitulum et ecclesia Pampilonensis in dictis Nauarrerria, Populatione et Burgis /¹³ sanctorum Saturnini et Michaelis, et preter domos eorum proprias destructas tamen quas olim ha-¹⁴ buerunt in Nauarrerria et Burgo sancti Michaelis predictis, et preter ortos, iardina, prata, pe-¹⁵ cias, terrarum, vineas eorum proprias et censuales, molendina et possessiones alias (comunitur) /¹⁶ uel diuisim pertinentes ad eos in quatuor villis predictis et terminis earumdem uidelicet in Na-¹⁷ uarrerria, Popullatione et Burgis sanctorum Saturnini et Michaelis que penes ipsos abs(que) /¹⁸ tamen iuriditione temporali, cum quatuor arincatis¹²⁴ terre prope ecclesiam libere remanent asserentes /¹⁹ dictam ecclesiam tranquillitate bigere ex quo predicta que discordiarum erant occasio tollerentur /²⁰ cum eorum obtentu non solum inter gubernatorem et gentes nostras Nauarre predicta iu(ridica) /²¹ ad nos pertinere et ab antiquo pertinuisse et in possessione esse dicentes. Et dictos episcopum, Ca-²² pitulum, archidiaconum Mense, hospitalarium et ecclesiam contrarium asserentes verum etiam /²³ inter habitatores dictorum locorum multe discordie orientur et dicti iuridica essent ipsi ecclesie in-²⁴ utilia et dampnosa nec bene possent

distringi et gubernari per eandem. Sane cum predicti /²⁵ episcopus, prior, hospitallarius et archidiaconus sancte Gemme requisiti inconscienciis et legali-/²⁶ tate eorumdem de uallore premissorum responderint, quod prout grosso modo poterant exti-/²⁷ mari et ab aliis audiuerant supradicta que nobis dimittere, dare, et quietare debent, valeant /²⁸ eis in presenti circa centum quadraginta libras turonenses annuales et quod circa ducentas /²⁹ quinquaginta valere consueuerant, ab antiquo petentes quod quingentas libras turonenses (annuos) /³⁰ pro predictis in recompensationem assignaremos eisdem. Exitit concordatum quod cum sine (mensura) /³¹ dare ecclesie sit mensura nos non solum causa recompensationis, sed etiam intuitu (elemosi-)/³² ne et pietatis dictas quingentas libras reddituales in locis competentibus de quibus (de-)/³³ putandi a nobis cum eisdem episcopo, Capitulo, archidiacono Mense et hospitalario concordabunt /³⁴ assignaremos eisdem in regno Nauarre libere percipiendas, ab eis et quod nos et successores /³⁵ nostri reges Nauarre ut boni domni eosdem episcopum, archidiaconum, hospitalarium, Capitulum et /³⁶ ecclesiam deffenderemus in personis et bonis iuribus et libertatibus eorumdem et in nostra reciperemus /³⁷ guardia speciali, et brachium nostrum temporale contra rebelles et de decimis primiciis et aliis /³⁸ iuribus eorumdem respondere nolentes requisiti impenderemus eisdem et concederemus, (quod) /³⁹ in dictis Nauarreria, Popullationis et Burgis sanctorum Michaelis et Saturnini extra censiuas

Pág. 60.

(nostras libere absque tamen) iuridictione acquirere possent, nec extra eorum manum ponere cogentur. Et quod /² (dictam Nauarra)riam et Burgum sancti Michaelis populari faceremus quam prius comode /³ (possemus. Et) insuper quod, saluo nobis et successoribus nostris, regibus Nauarre remaneret fidelitas /⁴ (quam dicti episcopus) et ecclesia Pampilone, archidiaconus Mense et hospitalarius seruare tenentur nobis in /⁵ (dictis succe)ssoribus nostris regibus Nauarre sicut eorum predecessores nostris predecessoribus hactenus /⁶ (seruauerunt), quibus mediantibus sit perpetuo pax et concordia inter nos et successores nostros reges /⁷ (Francie) et Nauarra et dictos episcopum, archidiaconum, hospitalarium, Capitulum et ecclesiam et successores /⁸ (eorum) nec pro quibuscumque dampnis, iniuriis, violenciis, uel rapinis illatis, uel expensis, hinc /⁹ (inde factis) vna pars, ab alia aliquid in posterum quomodolibet portare possit sed omnia sint remissa/¹⁰ (et quitata) utrimque.

Que omnia et singula per dilectos et fideles consiliarios G. Mimacensem episcopum, Sthe-/¹¹ phanum de Borreto, decanum Carnotensem, Milonem, domnum de Noeriis, Hugonem de Cella et /¹² (Thomas) de Marfontanis, milites nostros, a nobis super hoc deputatos, concordita et promissa fue-/¹³ runt, pro nobis anno Domini millesimo CCC^o XIX^o, mense septembris. Salua et reseruata nostra in omni-/¹⁴ bus uoluntate vna cum dictis episcopo, priore, hospitalario et archidiacono sancte Gemme pro se Ca-/¹⁵ pitulo ecclesie et successoribus eorumdem retenta per eos expresa auctoritate sedis apostolice et uoluntate /¹⁶ dicti archidiaconi Mense, sine quorum obtento consensu ad predicta complenda procedere non /¹⁷ (poterant) ut dicebant. Fuit insuper concordatum quod infra annum a data presentium compu-/¹⁸ (tandum) predicta compleantur. Et nisi completa fuerint quod ex inter tractatus iste nullius obti-/¹⁹ (neat) robores firmitatem. Sane procuratori dictorum hospitalarii et archidiaconi sancte Gemme /²⁰ sigillo dicti Capituli sigillati et signo Michaelis Garssie, notarii publici signati ut prima facie /²¹ (apare)bat, tenor talis est:

Inserta carta del prior y del capitulo de Pamplona, de 1.319, junio 3.

Pág. 61.

In cuius quidem tractatus nobis, a predicte trac-²³ tatoribus per nos deputatis et prefatis Pampilonensi episcopo, priore, hospitalario et archidiacono sancte Gem-²⁴ me concorditer reportari testimonium sigillum nostrum presentibus precepimus fore apponendum.²⁵

Actum Parisius, anno et mense predictis videlicet anno Domini M^o CCC^o XIX^o, mense septembris.²⁶

Per domnum regem ad relationem domnum Mimatensis episcopi et decani Carnotensis. Re-²⁷ licus.

NOTAS

123- Repetido en el texto "donna Iohanna".

124- Corregido, en el texto "ariscatis".

289

1319, septiembre 30. París.

Felipe, el Luengo, ordena a Bertrán Salomón de Lambalia, su secretario, que lea ante los enviados a Francia por los tres Estados de Navarra, la carta de procuración de éstos con la fórmula del juramento contenido en ella.

(A)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 102¹²⁵. Perg. 595 x 562 mm. Latín.

(B)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 103. Duplicado del documento anterior.

(C)- AGN.Comptos.Caj.5, nº 104. Copia colacionada por Francisco de Arraboa, notario de la Corte, 1,516, junio 2. Pamplona, Contenido en un cuaderno de 4 fols. de pap.

Ref.:CASTRO - IDOATE , Catálogo ..., t.I, nº 789.

YANGUAS, Diccionario ..., t.I, p. 301 y t.III, p. 73.

Nouerint vniuersi presentes et futuri. Quod anno a Natiuitate Domini M^o CCC^o XIX, die videlicet vltima mensis septembris, in ciuitate Parisiensi, in magno palatio regis ciuitatis predictae vbi illustrissimus et potentissimus domnus Philipus, Dei gratia Francorum et Nauarre rex consueuit habitare et morari idem domnus rex personaliter /² constitutis in mey notarii et testium subscriptarum presencia existentibusque cum eodem procuratoribus et nunciis, cleri, procerum, militum, proborumque virorum et conuentum ciuitatum et bonarum villarum regni Nauarre quorum nomina inferius exprimentur

mandauit michi Bertrando Salomonis de Lambalia, secretario suo et autoritate /³ regia per totum regnum et dominacionem Francie notario publico infrascripto et signato legere alta et inteligibili voce quoddam publicum instrumentum signo et subscriptione Iohannis D... de Bruslada auctoritate regia in predicto regno Nauarre et Curia maiori eiusdem regni notario publico subscriptum et signatum cuius thenor sequitur /⁴ in hec verba:

Inserta carta de los prelados, ricos hombres, caballeros, hijosdalgo, infanzones y gentes de las buenas villas y otras gentes del reino de Navarra, con fecha de 1.319, junio 11.
A su vez inserta carta del rey Felipe II, el Luengo, 1.317, octubre 24. París. doc. 280.

Quod quidem procurationis siue potestatis instrumento predicto per me /⁵² notarium predictum infrascriptum per lecto idem domnus rex Philipus, Francorum et Nauarre rex, et dona Iohanna, vxor eiusdem predictorum regnorum regina prout, ad quilibet eorum competit seu competere poterit in futurum vollentes adimplere et complacere predictis statibus et toti populo /⁵³ regni Nauarre predicti et facere iuramenta prout tenentur et in predicto procurationis instrumento continetur. Ex eorum certa sciencia et liberis volluntatibus flexis genibus tactisque manibus eorundem Cruce et Sacro Sanctis Euangeliis Dei, coram eisdem apositis iurauerunt /⁵⁴ Deo omnipotenti dicendo et exprimendo oribus suis propriis verba que secuntur:

Nos Philipus, Dei gratia, Francorum et Nauarre rex, et nos Iohanna, eadem gratia predictorum regnorum regina et vxor domni nostri regis predicti. Iuramus Deo omnipotenti super hanc Crucem et Sancta eius /⁵⁵ Euangelia per nos manualiter tacta quod nos et quilibet nostrum prout, ad quilibet nostrum pertinet tenebimus ad implebimus et obseruabimus inuiolabiliter et cum effectu predictis statibus et toti populo regni Nauarre predicti, omnia et singula per nuncios predictos, statum predictorum nobis petita /⁵⁶ et requisita sub modo et forma iuramenti per eos nobis traditis et in predicto instrumento procurationis seu potestatis superius inserto contentis et non veniemus neque veni et aliquis nostrum contra predicta neque aliqui eorum, vltimo tempore vite nostre casu neque causa quibuscumque. Et ibidem /⁵⁷ in contentis predicti nuncii statuum et populi predicti regni Nauarre, vigore potestatis predicte eisdem atribute iurauerunt super Crucem et Sacro Santa Dei Euangelia per eosdem manualiter tacta, pro se et vice et nomine predictorum statum predicti populi regni Nauarre, dicendo oribus /⁵⁸ propriis hec verba:

Nos predicti prelati, proceres, milites et viri bonarum villarum, nuncii statum et populi regni Nauarre predicti, pro nobis et vice et nomine statuum predictorum iuramus Deo omnipotenti super hanc Crucem et Sancta Euangelia per nos manualiter tacta, que nos tenebimus /⁵⁹ et firmiter obseruabimus et status et populus predicti regni Nauarre tenebit, ad implebit et inuiolabiliter obseruabit, vobis domnis nostris regi et regine omnia et singula in verbis iuramenti nobis in predicto potestati instrumento concessa et declarata vobis domnis nostris regi et /⁶⁰ regine fienda. Et in signum domini obsculumur vobis humiliter manus iusta consuetudinem regni Nauarre.

De quibus omnibus et singulis iidem domni rex et regina mandauerunt michi Bertrando Salomonis et Yuoni de Curia, notariis et secretariis subscriptis et signatis, quod de predictis /⁶¹ omnibus et singulis conficeremus vnum aut plura publicum instrumentum seu publica instrumenta eiusdem thenoris et forme. Ex quibus traderemus vnum eisdem domnis regi et regine. Et cuilibet statuum et villarum predictarum singula, a

conseruacionem iuris eorumdem.

Acta /⁶² facta fuerunt omnia et singula supradicta in predicta ciuitate Parisiensi, anno, die et mense predictis.

Presentibus reuerendissimis in Christo patribus et domnis domno Guillelmo, archiepiscopo Remensi, domno Nicolao, archiepiscopo Rotomagensi, et prelati vestris domnis Iohanne, duce Britanie et Gaufredo, duce Burgundie, et /⁶³ quam pluribus aliis testibus ad premissa vocatis specialiterque rogatis.

(Signo) Ego Bertrandus Salomonis de Lambalia, secretarius domni nostri regis predicti, eiusque autoritate in toto suo regno Francie et in omni dominacione sua, notarius publicus, qui vna cum Yuone de Curia, secretario et notario subscripto ad iuramenta et omnia alia et /⁶⁵ singula dimisit vt premititur per domnos meos regem et reginam et nuncios predictorum statuum et populi regni Nauarre fierent et agerentur vna cum prenominatis testibus presens personaliter interfuy eaque, sic fieri vidi et audiui in notam recepi. Et /⁶⁶ ex inde hoc presens publicum instrumentum bene et fideliter extractum cum multis similibus eiusdem thenoris et forme manu propria scripsi, cuy me subscripsi signumque meum assuetum aposuy in fidem et testimonium omnium et singularum premissorum.

(Signo) Et ego Yuo de Curia, secretarius domni nostri regis eiusque auctoritate in suo regno Francie, et in omni dominacione sua notarius publicus, qui simul cum Bertrando Salomonis, secretario et notario suprascripto et signato et testibus predictis ad iuramenta et omnia alia et singula dum sic ut premititur per domnos nostros regem et reginam et /⁶⁸ nuncios regni Nauarre predictis fierent et agerentur presens personaliter interfuy eaque sic fieri vidi et audiui et in notam recepi et, ex inde hoc presens publicum instrumentum bene et fideliter, cum multis similibus eiusdem thenoris et forme per predictum Bertrandum et me extractum, et manis eiusdem Bertrandi scriptum et signatum et subscriptu /⁶⁹ manu propria signaui signo meo assueto, cuy me subscripsi in fidem et testimonium omnium et singulorum premissorum.

NOTA

125- Discrepa el texto del contenido en el doc. nº 584 del AGN. La intitulación de la carta real, fechada en París en 1.317, octubre 24, es distinta. También difiere la fórmula del juramento de Felipe, el Hermoso y Juana, ya que se nombra a éstos y se prevee la sucesión de Luis Hutín, su hijo.

1320, diciembre 26. París.

Felipe, el Luengo, ordena a su gobernador en Navarra que se cumpla lo concertado con el obispo y cabildo de Pamplona, en relación con la jurisdicción

temporal de las cuatro poblaciones de Pamplona, castillos de Oro, Monjardin, villas de Villamayor, Azqueta, Luquin, Urbiola y Adarreta.

(B)- AGN.Comptos.Caj.6, nº 6. Inserto en un documento de 1.321, abril 6. Pamplona. Latín.

Ref.:CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 795.

MORET - ALESÓN, Anales ..., t.III, p.558.

YANGUAS, Diccionario ..., t.II, pp. 518 - 519.

Ph(ilippus), Dei gratia Francie et Nauarre rex, gubernatori Nauarre, salutem. Mandamus uobis, quot visa quadam compositione inter nos ex vna parte, episcopum et capitulum Pampilone ex altera, in regali loco prope Compendium nuper facta et diligenter inspecta adeptaque, pro nobis et nomine nostro ... ville /⁴ Pampilone iurium reddituum prouentuum exituum et emolumentorum quorumlibet, quos et que dicti episcopus et capitulum in nos per compositionem huiusmodi transtulerunt et qui et que, ad prefatos episcopum et capitulum pertinebant prout in compositione predicta plenius continetur, compositionem eandem in omnibus et singulis suis articulis capitulis siue punctis, iuxta et secundum ipsius continentiam et tenorem firmiter et inuiolabiliter obseruari, ac executioni mandati nichil de contingentibus ...endo, per nos /⁵ uel per alios celeriter faciatis quingentas libras annui redditus de nostro secundum compositionem eandem dictis episcopo et capitulo assignandas, in et super vineis Nauarrerie Pampilone, prefatis episcopo et capitulo, per uos uel per alios assidentes et etiam assignantes iuxta et secundum compositionis predicte tenorem. Nosque in possessione premissorum, ad nos ex dicta compositione spectantium manutenentes iura redditus exitus prouentus et emolumentum predictos, pro nobis exigí, colligi, et leuari, (± 3) /⁶ rationibus faciatis ac uis nostrum in premissis illesum firmiter obseruari taliter, super hoc vos habentes quod non possitis, de negligentia rephendi quod que propter vestri negligentiam uel defensionem uis nostram, in aliquo non ledatur.

Datum Parisius, die XXVI^a decembris, anno Domini M^o CCC^o vicesimo.

291

1320, diciembre. París.

Felipe, el Luengo, hace donación de los patronatos de las iglesias de Lerín, Miranda, Peralta, Cáseda, Cirauqui, Baigorri, Sesma, Villatuerta, y Villamayor, al obispo y cabildo de Sta. María de Pamplona.

(A)- ACP.B 26.Perg.165 x 346 + 48 mm. Con restos de tres sellos pendientes.Latín. Gyeny (en la plica).

(B)- ACP.III Epi 11.Copia simple coetánea en perg.

(C)- AGN.Comptos.Caj.31, nº 15. Inserto en un traslado notarial hecho por Martín Pérez de Cáseda, notario público y jurado en la Curia de Navarra, en 1.331, octubre 19. (Pamplona). Latín.

Ref.:CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 797.
GOÑI GAZTAMBIDE, Catálogo ..., nº 1.059.
Los Obispos ..., p. 172.

Nouerint vniuersi presentes litteras inspecturi seu etiam audituri, quod cum illustrissimus ac excellentissimus princeps et domnus clare memorie domnus Philipus, Dei gratia /² Francie et Nauarre rex ob suam progenitoremque suorum salutem in perpetuum concessisset et donasset graciose et ex certa sciencia nobis episcopo et Capitulo ecclesie Pampilone /³ regni Nauarre patronatus ecclesiarum de Lerino, de Miranda, de Petra Alta, de Casseda, de Cirauqui, de Baygorri, de Sesma, de Villatorta et de Villamaiori in regno /⁴ Nauarre predicto existencium et omne ius quodcumque ipsorum quod sibi competebat et competere poterat et debebat in eisdem et ipsorum quolibet quoquomodo prout apparet per litteras dicti domni /⁵ regis Philippi sigillo suo pendenti in cera viridi et filo sirico sigillatas, quas tenor sequitur sub hiis uerbis:

Ph(ilippus), Dei gratia francorum et Nauarre, rex. Notum /⁵ facimus uniuersis tam presentibus quam futuris, quod nos nostrum progenitorique nostrorum, salutem in hac parte salutari me dicamine prouideri propensius affectantes, vt di- /⁶ lecti et fideles nostri episcopus et capitulum ecclesie Pampilone sint in effundendis, erga deum pro nobis et dictis progenitoribus nostris orationibus assiduis tanto feruenciori deuotione solliciti /⁷ quanto magis se ipsos perpenderit dono regalis complacencie, graciose prosecutos. Eisdem episcopo et capitulo eorumque successoribus patronatus ecclesiarum de Lerino, de Miranda, /⁸ de Petra Alta, Casseda, Cirauqui, Vaigorri, Sesma, Villatorta et Villamaiori in regno nostro Nauarre predicto existencium et omne ius quodcumque ipsorum, quod nobis /⁹ competit et competere potest et debet in eisdem et ipsorum quolibet quoquomodo auctoritate nostra regia, de gracia speciali et ex certa sciencia imperpetuum tenore presencium /¹⁰ concedimus et donamus. quod ut ratum et stabile permaneat in futurum, presentibus litteris nostrum fecimus apponi sigillum.

Datum Parisius, anno Domini M⁰ CCC⁰ vicesimo men- /¹¹ se decembris.

Inserta carta de Felipe y Juana II de Evreux. 1331, septiembre 18. Pamplona.

Nos Arnaldus miseratione diuina Pam- /¹⁹ pilonensis episcopus, magister Garssias de Egues, prior, Michael Sancii de Assiayn, archidiaconus mense, Petrus de Olloqui, hospitalarius totumque Capitulum ecclesie Pampilone /²⁰ in Camera noua in Capitulo ad sonum camapane vt moris est congregari, dictas recepimus litteras regias cum largitione multimodo graciaram offerentes, nos effundere oracio- /²¹ nes assiduas erga dominum nostrum Deum pro prefatis domnis nostris regibus et regina ac pro predecessoribus et successoribus eorundem, ratione prefate gratie nobis facte. In quorum testimonium /²² sigilla nostra videlicet episcopi et Capituli predictorum duximus presentibus apponenda.

Acta sunt hoc decima nona die mensis octobris, anno Domini M⁰ CCC⁰ tricesimo primo.

Pre- /²³ sentibus et ad hoc adhibitibus testibus vocatis et rogatis venerabilibus dompno Petro Ochoe, rectore ecclesie de Arrayn, dompno Michaelae, vicario ecclesie de Bruslada, dompno Michae- /²⁴ le Petri de Bihueçal, presbitero, et Sancio Sancii de Rippa, scutifero, et ego Martinus Petri de Casseda, notarius publicus et iuratus in Curia regni

Nauarre promissis interfui et /²⁵ ad mandatum, instanciam et requisitionem domnorum episcopi, prioris, archidiaconi, hospitalarii et totius Capituli Pampilonense ecclesie predictorum, presens instrumentum publicum manu /²⁶ propria scripsi cui subscribo, sig(signo)numque meum eidem facio assuetum in testimonium omnium premissorum /²⁷

Et ego Michael Orticii de Miranda, notarius publicus et iuratus in Curia regni Nauarre ac etiam Curia ciuitate et Diocesis Pampilonense qui premissis eorumque singulis viris dicto Martino Petri de Casseda, /²⁸ notario personaliter interfui ad mandatum instanciam et requisitionem domnorum episcopi, prioris, archidiaconi, hospitalarii totiusque Capituli Pampilonense ecclesie predictorum, presenti publico instrumento manu propria subscribo meumque assuetum /²⁹ eadem sig(signo)num facio in testimonium veritatis.

292

1321, abril 6, lunes. Pamplona.

Felipe, el Luengo, ajusta una composición con el cabildo de la iglesia de Pamplona, en virtud de la cual éstos ceden a aquél la jurisdicción temporal de las cuatro poblaciones de Pamplona, castillos de Oro, Monjardín, villas de Villamayor, Azqueta, Luquin, Urbiola y Adarreta, a cambio de 500 libras de renta anual, señaladas sobre cierto número de viñas.

(A)- AGN.Comptos.Caj.6, nº 6. Perg. al que faltan cuatro pequeños trozos y cuatro sellos de cera. 870 x 725 + 57 mm. Latín. Notario, Juan Pérez de Cáseda, notario público y jurado de la Curia Navarra.

(B)- AGN.Comptos.Caj.6, nº 7. Traslado contemporáneo en perg.

(C)- AGN.Comptos.Caj.6, nº 8. Vidimus en perg. de Pedro Remón de Rabastens, gobernador de Navarra, 1.327, junio 8. Olite.

(D)- AGN.Cart.II, pp.183 - 197.

Publ.: IRURITA, El Municipio ..., pp.179 - 190.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 806.

IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 652.

YANGUAS, Diccionario ..., t.II, pp.518 - 519.

Nouerint vniuersi presentes litteras inspecturi quod cum inter excellentissimum principem domnum Ph(ilipum), Dei gratia regem Francie et Nauarre ex parte vno, et reuerendum patrem domnum A(rnaldum), diuina prouidencia Episcopum Pampilone et capitulum ecclesie eiusdem loci ex altera, per suos certos et legitimos procuratores quedam compositio et conuencio certi tenoris sit ordinata et facta ratione iuris temporalis, quod dicti episcopus capitulum habent et habere debent in villa et ciuitate Pampilone, videlicet in Nauarreria, /² et Burgis sancti Saturnini, et Michaelis et Populatione eiusdem loci, cum pertinentiis suis et in aliis certis locis, per quam compositionem dictus domnus rex fatetur et recognoscit se debere dare et assignare dictis episcopo et capitulo quingentas libras et sanchetorum reddituales perpetuas, prout

per litteras dicte compositionis et conuentionis clare patet. Et ad complendum et executioni mandandum dictum negocium prefatus domnus rex comisisset et dedisset plenariam potestatem, per suas certas litteras comissionis nobili et honora-⁶ bili domno Poncio de Moretayna, vicecomiti de Aunayo, gubernatori Nauarre, ad expediendum dictum negocium per se uel per alios quemadmodum per comissionem predictam liquido aperit, tenor cuius talis est:

Inserta carta de Felipe, el Luengo, 1.320, diciembre 26. París. Doc. 290.

Et cum dictus gubernator pro eo quod ad presens personaliter expeditioni et executioni negocii predicti interesse comode non poterat comiserit et dederit potestatem plenariam, ad dictum negocium exerdendum. /⁷ Nobis Iohanni Arnaldi de Ezpeleta, rectori ecclesie de Lerin et Petro Eximini de Merifuentes, militi, iudicibus Curie regni Nauarre, sicut per litteram comissionis sigillatam sigillo pendenti ipsius gubernatoris, quam recepimus continetur, cuius tenor talis est:

Inserta doc. del gobernador, 1.320, diciembre 30. París.

Et nos comissarii predicti uolentes obedire mandatis dicti domni gubernatoris, vna cum nobili uiro domno Gaufrido /¹⁴ de Moretayna, milite domno de Rossillon, gerente vices gubernatoris predicti, accessimus perssonaliter Pampilone et habitis pluribus et diuerssis tractatibus inter episcopum et capitulum prefatos, et nos de dictum domnum Gaufridum et venerabilem virum magistrum Simonem Auberti, procuratorem domni regis in regno Nauarre, finaliter extitit ordinatum et concordatum quod episcopus et capitulum predicti reciperent assignationem dictarum quingentarum librarum redditualium in vineis Nauarrerie, que sunt domni nostri regis /¹⁵ secundum tenorem comissionis predicte dando et assignando easdem uineas ipsis episcopo et capitulo pro pretio competenti pro eo uidelicet, quod redditus vinearum non sunt certi propter multa (\pm 2) in vineis euenire. Et nos comissarii predicti considerantes, quod in omnibus possessionibus quas officiales domni regis pro certo tributo dant et concedunt et specialiter in vineis consueuerunt excipi tamen set exercitus grando et gelus et propter hoc redditus uinearum non possunt dici mecesse certi red-/¹⁶ ditus visis, et diligenter examinatis diuerssis libris in quibus possessiones regales pro certo tributo annuo diuerssis personis per gentes regias sunt concesse in quibus inuenimus arr... bonarum possessionum modo predicto et cum condicionibus supradictis fore facta. Et vt executio predicti negocii occasione inpediri non posset habita plenaria deliberatione cum predicto domno Gaufrido uices gubernatoris, gerente nec non cum coniudicibus nostris et procuratore predicto, et aliis /¹⁷ bonis et sapientibus viris, ordinamus dare et assignare episcopo et capitulo predictis dictas quingentas libras sanchetorum reddituales in vineis predictis, pro quarta parte minus quam (\pm 3), quod quidem auantagium ascendit vsque ad summam centum sesaginta sex librarum tredecim solidorum quatuor denariorum ultra dictas quingentas libras premissa autem ac eorum singula inter episcopum et capitulum prefatos et nos fuerunt concordata et concessa.

Et post hec /¹⁸ dicti episcopus et capitulum requisierunt nos, quod in continenti daremus eis dictas vineas ad complementum dictarum setentorum sesaginta sex librarum tredecim solidorum quatuor et denariorum ... eos in possessionem corporalem earundem vinearum libere, ut eas possent uendere pignori obligare et alias de ipsis ordinare et facere pro libenti voluntatis. Quo facto iidem episcopus et capitulum

obtulerunt separatos, ad dandum omne ius temporale quod habent et habere debent in villis et /¹⁹ locis predictis et ponendum nos in possessionem eorundem corporalem, prout in littera compositionis predictae inter se predictos domnum regem episcopum et capitulum irate continetur. Et nos eorum requisitione (± 2) (res)pondimus eisdem quod cum dicte vinee essent certis personis per thesaurarium domni regis sub certo tributo annuo, ad plures annos arrendate de quibus adhuc restant sex ... pro certo pretio quod eramus parati dare et assignare eis proprietatem dictarum vinearum, ad complementum quantitatis pre-/²⁰ misse ad faciendum inde propriam uoluntatem ad tempus illud in quo arrendatio predictae esset completa et durante tempore arrendationis predictae, quod faceremus eis dari et solui anno quolibet dictas quingentas libras set dictum arrendamentum non possemus reuocare secundum consuetudinem patre sine graui dampno arrendatariorum, qui tenent vineas supradictas quod quidem dampnum oporteret eis resarciri per domnum regem supradictum. Et p...dente huiusmodi controuersis inter dictos episcopum et capitulum /²¹ et nos considerantes quod si statim possessio dictarum vinearum eis traderetur domnus rex ex hoc resarciendo dampna illis qui ipsas vineas pro certo tributo tenent ad longum tempus ut premissum est non modicum dampnificaretur significauimus domno gubernatori predicto per litteras nostras et certum nuntium totum modum et statum negocii supradicti qui quidem gubernator rescripssit nobis sub certa forma per litteram suam sigillatam cum sigillo suo pendenti quam nos ex parte sua recepimus /²² sub hac forma.:

Inserta doc. del gobernador, de 1.321, marzo 6. Borc de la Reina.

Et super hoc nos dicti commissarii uisitis et diligenter inspectis et intellectis, que dicte commissionis littere continebant volentes adimplere et sequi uoluntatem domni regis et gubernatoris /³⁰ predictorum in continenti accessimus personaliter Pampilone et diuersis, ac multiplicibus tractatibus inter dictos episcopum et capitulum ex vna parte, et nos ex altera, interuenientibus de comuni assensu et uoluntate utriusque partis fuit concordatum, quod eis per nos fieret assignatio predictae summe pecuniae in vineis memoratis secundum tenorem mandatorum domni regis et gubernatoris predictorum, ad quam quidem assignationem recipiendam et possessionem apprehendendam dicti episcopus et capitulum /³¹ deputauerunt et miserunt certas personas sed domnos Martinum Sancii de Arcey et Sancium Martini de Exea, canonicos Pampilone vice et nomine episcopi et capituli premissorum quibus nos commissarii supradicti, ex vigore potestatis nobis tradite in forma predicta vice et nomine sepedicti domni nostri regis, ad opus episcopi et capituli predictorum certificati de pretio et valore dictarum vinearum de consilio uoluntate et consensu dicti procuratoris et Petri dicti Nauarr, Pampilone tenentis locum /³² thesaurarii in regno Nauarre donamus et assignamus vineas terminorum infrascriptorum et inducimus eos in corporalem possessionem. In primis in termino qui nominatur Arancedi ponimus eos in possessionem corporalem istius vineae que fuit domni Galterii que est decem et octo arincatarum vice et nomine omnium vinearum quas in dicto termino domnus rex habet et possidet excepta vinea que fuit domni Petri Garssie de Noayn, que est decem arincatarum quam tenet magister /³³ Iohannes de Leoz.

Item excepta vinea que fuit domni Michaelis de Larrayna que est viginti arincatarum quam tenet domnus Martinus de la Venela, in eodem termino.

Item ponimus uos dictos canonicos vice et nomine dictorum episcopi et capituli et

pro eis in possessionem corporalem istius vinee que fuit domni Garssie Sancii Çuturru que est quatuor arinçatarum et est in termino qui vocatur Arriundineta vice et nomine omnium vinearum quas dictos domnus rex habet et possidet in dicto /³⁴ termino, excepta vinea que fuit domni Martini de Noayn, que est octo arincatarum quam tenet domnus Martinus de la Venela.

Item ponimus uos dictos canonicos vice et nomine dictorum episcopi et capituli et pro eis in possessionem corporalem istius vinee que fuit domni Sanduru barbitonssons, que est quinque arinçatarum et est in termino qui uocatur Cascaylleta vice et nomine omnium vinearum quas dictus domnus rex habet et possidet in dicto termino.

Item ponimus uos in possessionem /³⁵ corporalem vice et nomine, que supra istius vinee, que fuit domni Garssie de Larumbe, que est duarum arincatarum, que est in termino qui uocatur Morea, vice et nomine omnium vinearum quas dictus domnus rex habet et possidet in dicto termino.

Item ponimus uos in termino qui uocatur Eçquaua vice et nomine quo supra istius vinee, que fuit domni Laurencii de Araquil, que est octo arincatarum vice et nomine omnium vinearum, quas habet et possidet dictus domnus rex in dicto termino, /³⁶ excepta vinea que fuit Michaelis de Barassoyn, que est quatuor arinçatarum.

Item excepta vinea que fuit domni Lupi de Artigua, que est trium arincatarum minus quarta.

Item excepta vinea que fuit domni Michaelis de Larraynna, que est quinque arincatarum minus quarta.

Item excepta vinea que fuit domni Tome Cordouieylla, que est octo arincatarum quas quidem vineas tenet Sancius de Errotz, carnifex.

Item excepta vinea que fuit domni Enneci de Toledo, que est quatuor arinça-/³⁷ tarum quam tenet magister Iohannes de Leoz.

Item ponimus uos memoratos canonicos uice et nomine quo supra, in termino qui uocatur Sanssoayn in corporalem possessionem istius vinee qui fuit de Domicute, que est trium arincatarum et medie vice et nomine omnium vinearum, quas dictus domnus rex habet et possidet in dicto termino, excepta vinea que fuit domni Petri Michaelis de Ochoquayn, que est quinque arincatarum, quam tenet domnus Martinus de la Venela.

Item excepta vinea que fuit /³⁸ Garssie Rumessa que est quatuor arincatarum quam tenet magister Iohannes de Leoz.

Item ponimus uos in possessionem corporalem vice et nomine, quo supra et pro eis istius vinee que fuit domni Iohannis Sancii cosin, que est quatuor arinçatarum et medie, que quidem est in termino Sancti Stephani vice et nomine omnium vinearum, quas dictus domnus rex habet et possidet in dicto termino excepta vinea que fuit Michaelis de Aquerreta que est septem arincatarum.

Item excepta vinea /³⁹ que fuit domni Garssie de Larumbe que est duarum arincatarum.

Item excepta vinea que fuit Eximini de Leoz que est duarum arincatarum.

Item excepta vinea que fuit domni Sancii Petri de Gongora que est quatuor arincatarum quas quidem vineas tenet Petrus dictus Nauarr.

Item ponimus uos vice et nomine quo supra in possessionem corporalem istius vinee que fuit domni Michaelis de Orqueyen que est quinque arincatarum que quidem est in termino qui uocatur /⁴⁰ Vrrutia vice et nomine omnium vinearum quas dictus domnus rex habet et possidet in dicto termino.

Item uice et nomine quo supra ponimus uos in possessionem corporalem istius vinee que fuit domni Lupi Garssie de Noayn que est octo arincatarum et medie et quidem vinea est in termino qui uocatur Quieta vice et nomine omnium vinearum, quas dictus domnus rex habet et possidet in dicto termino, excepta vinea qui fuit domni Michaelis de Larrayna que est decem et octo arinca-/⁴¹ tarum minus tercia quam tenet domnus Bertholomeus de Lascun.

Item nomine quo supra ponimus uos in possessionem corporalem istius vinee que fuit domni Eximini de Vrrea que est quatuor arincatarum que quidem est in termino qui uocatur Lezquayra vice et nomine omnium vinearum quas dictus domnus rex habet et possidet in dicto termino excepta vinea qui fuit domni Petri Garssie pedasticarii, que est vndecim arincatarum quam tenet domnus Martinus de la Venela.

Item uos dictos canonicos vice /⁴² et nomine dictorum episcopi et capituli ut supradictum est ponimus in possessionem corporalem istius vinee que fuit domne Strelle que est duarum arincatarum que quidem est in termino qui uocatur Arguaray vice et nomine omnium vinearum quas dictus domnus rex habet et possidet in dicto termino. Excepta vinea que fuit domni Enneci de Toledo que est trium arincatarum et medie.

Item excepta vinea que fuit domni Michael de Barassayn que est trium arincatarum et medie.

Item excepta /⁴³ vinea que fuit Eximini Michaelis tegillarii, que est duarum arincatarum.

Item excepta vinea que fuit domni Garsie Sancii de Huart que est vnius arincate et medie quas quidem vineas tenet dictus magister Iohannes de Leoz.

Item excepta vinea que fuit de Ezpeleta que est viginti arincatarum tenet domnus Michael Motça.

Item vice et nomine quo supra ponimus uos in possessionem corporalem istius vinee que fuit domni Sancii del Chapitel que est octo arincatarum et medie que /⁴⁴ quidem vinea est in termino qui uocatur Guoroaue uice et nomine omnium vinearum quas dictus domnus rex habet et possidet in dicto termino excepti vinea que fuit domni Eximini Fabri quam tenet Petrus Petri preco regis.

Item uice et nomine quo supra ponimus uos in possessionem corporalem istius vinee que fuit domni Petri Garsie pedagogarii, que est septem arincatarum que quidem est

in termino qui uocatur Lambos vice et nomine omnium vinearum quas dictus domnus rex habet et pos-^{/45} sidet.

Item ponimus uos in possessionem corporalem uice et nomine eorum quo supra istius vinee que fuit domni Petri Garsie de Noayn que est trium arincatarum que quidem est in termino qui uocatur Bellosso vice et nomine omnium vinearum quas dictus domnus rex habet et possidet in dicto termino, excepta vinea que fuit Gundisaluii.

Item excepto viridario quod fuit Peregrini Perui quod est in eodem termino.

Item excepta vinea que fuit Eximini de Cucuylo que est ^{/46} quinque arincatarum.

Item excepta vinea que fuit Petri d'Arçi que est vnus arincate.

Item in eodem termino excepto viridario que fuit domni Stephani de Noayn quas quidem vineas et viridaria tenet domnus magister Iohannes de Leoz.

Item ponimus uos possessionem corporalem vice et nomine quo supra istius vinee que fuit domni Pascasii Beatca, que est decem arincatarum que quidem est in termino qui uocatur Barcaturu vice et nomine omnium vinearum quas dictus domnus rex habet et possidet ^{/47} in dicto termino, excepta vinea que fuit domnorum Stephani de Noayn et Sancii de Capitello que est trium arincatarum que tenet supradictos Petrus Nauarr.

Item consequenter ponimus uos in possessionem corporalem uice et nomine eorum quo supra istius vinee que fuit Dominici Uelca que est duarum arincatarum et dimidie que quidem est in termino qui uocatur Ripaue vice et nomine omnium vinearum quas dictus domnus rex habet et possidet in dicto termino, excepta vinea que fuit domni Petri ^{/48} Andine, serarii, que est vnus arincatarum quam tenet supradictos magister Iohannes.

Item excepto orto qui fuit Eximini Michaelis, tegularii, qui est media arincate quam tenet Michael de Araquil.

Item excepto viridario quod fuit Berengarii de Liçauerria quod tenet Michael Çanca, ortolanus.

Item nos supradicti comissarii ponimus uos dictos canonicos in possessionem corporalem nomine quo supra istius vinee que fuit domni Martini de Olaue que est quatuor arincatarum que quidem vinea ^{/49} est in termino qui uocatur Idia vice et nomine omnium vinearum quas dictus domnus rex habet et possidet in dicto termino.

Item ponimus in possessionem corporalem nomine eorum quo supra istius vinee que fuit Fortunii Orticii, que est duodecim arincatarum que quidem vinea est in termino qui uocatur Millera vice et nomine omnium vinearum quas dictus domnus rex habet et possidet in dicto termino.

Item ponimus uos supradictos canonicos vice et nomine eorumque supra in possessio-^{/50} nem corporalem istius vinee que fuit domni Iohannis Sancii, cosin, que est quinque arincatarum que quidem vinea est in termino qui uocatur Vrrayturri vice et nomine omnium vinearum quas dictus domnus rex habet et possidet in dicto termino

excepta vinea que fuit domni Iacobi, tegularii, que est quinque arincatarum quas tenet sepedictus magister Iohannes de Leoz.

Item vice et nomine eorum supra ponimus uos in possessionem corporalem istius vinee, que fuit Sancii, peon, que est quatuor /⁵¹ arincatarum, que quidem vinea est in termino qui uocatur Mutiloagayna uice et nomine omnium vinearum quas dictus dominus rex habet et possidet in dicto termino.

Item nomine quo supra ponimus uos in possessionem corporalem istius vinee que fuit domni Eximini Galopedarii que est quinque arincatarum que quidem est in termino qui uocatur Idiacaual uice et nomine omnium vinearum quas dictus dominus rex habet et possidet in dicto termino.

Item ponimus uos in possessionem cor-⁵²poralem uice et nomine eorum quo supra istius vinee que fuit Fortunii Orticii que est medie arincate que quidem est in termino qui uocatur Sancti Petri de Ripis quas habet et possidet dictos dominus rex in dicto termino.

Item eodem modo ponimus uos in possessionem corporalem istius vinee que fuit Dominici de Sarriguren que est quatuor arincatarum que quidem est in termino qui uocatur Ayequa uice et nomine omnium vinearum quas habet et possidet dictus dominus rex in dicto termino.

Item /⁵³ consequenter ponimus uos in possessionem corporalem istius vinee que fuit domni Sancii de Elcano que est quinque arincatarum que quidem est in termino qui uocatur Guarriques uice et nomine omnium vinearum quas dictus dominus rex habet et possidet in dicto termino.

Item vice et nomine quo supra et pro eis ponimus uos in possessionem corporalem istius vinee que fuit domni Garsie Bardonarii que est quinque arincatarum que quidem est sita in termino qui uocatur Çeapeytz uice /⁵⁴ et nomine omnium vinearum quas dictus dominus rex habet et possidet in dicto termino.

Item eodem modo ponimus uos in possessionem corporalem istius vinee que fuit domni Michaelis de Esparca que est octo arincatarum que quidem est sita in termino qui uocatur Soto uice et nomine omnium vinearum quas dictus dominus rex habet et possidet in dicto termino.

Item modo quo supra ponimus uos in possessionem corporalem istius vinee que fuit Eximini Michaelis que est quatuor arincatarum que quidem vinea est sita /⁵⁵ in termino qui uocatur Landaçauual uice et nomine omnium vinearum quas dictus dominus rex habet et possidet in dicto termino.

Item nos predicti comissarii ponimus uos dictos canonicos uice et nomine dictorum episcopi et capituli et pro eis ut superius dictum est in possessionem corporalem istius vinee que fuit domni Petri Sancii carii que est quinque arincatarum que quidem vinea est sita in termino qui uocatur Legaraytçu in recompensationem viginti solidorum redditualium qui restabant /⁵⁶ ad complendam quantitatem dictarum sescentarum sesaginta sex librarum duodecim solidorum et duorum denariorum.

Istas supradictas vineas et quolibet earum uobis damus et assignamus et uos in

possessionem corporalem inducimus nos commissarii supradicti taliter quod uos episcopus et capitulum predicti eas habeatis et possideatis perpetuo liberas et immunes cum longitudine et latitudine earumdem et profunditate a celo vsque, ad abissum ad uendendum pignori obligandam et alias alienandum /⁵⁷ et faciendum de ipsis uestram omnimodam voluntatem statim prout quilibet potest facere sua iuxta petitionem et requisitionem nobis factas per episcopum et capitulum supradictos assignatio autem et donatio et possessionis dictarum vinearum traditio facte fuerunt prima die iouis mensis aprilis, anno Incarnationis Dominice M^o CCC^o vicesimo primo.

In presencia mei notarii et testium subscriptorum. Testes qui fuerunt ad hec uocati et rogati sunt dompnus Martinus de Ronqual, seruiens /⁵⁸ de annis domni regis, et domnus Martinus de la Venela, Pampilone, et Michael Garsie de Reta, notarius et plures alii.

Et ego Iohannis Petri de Casseda in Curia regni Nauarre notarius publicus et iuratus, qui predictis omnibus presens interfuy, ad requisitionem et mandatum commissariorum et canonicorum predictorum presens instrumentum publicum manu propria scripsi et sig(signo)num meum asuetum in eo feci in testimonium ueritatis omnium /⁵⁹ premissorum.

Et ego Michael Garssie de Reta, clericus in Curia ciuitate et diocesi Pampilone, notarius publicus et iuratus qui donationi assignationi et possessionis traditioni dictarum vinearum personaliter interfui ad mandamentum et requisitionem domnorum commissariorum et canonicorum premissorum presenti instrumento subcribo sig(signo) numque meum eidem facio assuetum in testimonio /⁶⁰ premissorum.

Quibus sit gestis anno et die quibus supra vt premisum est die lune VI^o die mensis aprilis predicti. Nos frater Guillelmus de Montepesato, Dei gratia abbas monasterii Sancii Saluatoris Legerensis cisterciensis ordinis, Petrus Rogerii de Puiolis, licenciatus in decretis canonicus mirapiscensis, et Didacus Martini de Morentin, rectore ecclesie de Falcibus procuratore reuerendi patris in Christo do ni Arnaldi de Barbazano, Dei gratia episcopi Pampilone ad ea que secuntur /⁶¹ specialiter deputati prout aparet per quandam litteram procurationis scriptam per manum Martini Michaelis de Arbicu, notarii publici et iurati in ciuitate et diocesis Pampilone, cuius tenor talis est ut sequitur:

Nouerint vniuersi presentes litteras inspecturi seu etiam audituri quod anno Domini M^o CCC^o XX^o primo, VIII^o idus aprilis, reuerendus in Christo pater et domnus Arnaldus, miseratione diuina Pampilone episcopus in mei notarii publici et testium infrascriptorum presencia personaliter constitutus /⁶² ex certa sciencia constituit fecit ad etiam ordinauit suos certos veros et legitimos procuratores videlicet venerabilem in Christo patrem domnum Guillelmum de Montepesato, Dei gratia, abbatem Sancti Saluatoris Legerensis et discretos viros domnos Petrum Rogerii de Puiolis, licenciatum in decretis Mirapiscensis et Oscensis ecclesiarum canonicorum et Didacum Martini de Morentin, rectorem ecclesie de Falcibus, quamlibet eorum insolidum.

Ita quod non sit mellorum conditio occupantis ad dandum /⁶³ concedendum, cedendum, quitandum, desemperandum et liberandum vice et nomine ipsius domni episcopi et pro ipso possessionem Burgi sanctis Saturnini Pampilone nostram iurisdictionem merinis et mixtum imperium et quicquid dominationis et superioritatis ac

iurisdictionis temporalis eidem domno episcopo ipsius successoribus competit et competere potest in dicto Burguo sancti Saturnini Pampilone exceptis iuribus omnibus et singulis spiritualibus quecumque fuit in quibuscumque consistant et aliis /⁶⁴ in compositionem quadam contentis quas sibi et ecclesie Pampilone suisque successoribus retinuit et discretis viris domno Iohanni Arnaldi de Ezpeleta, rectori ecclesie de Lerin, et Petro Eximini de Meriffuentes, militi, iudicibus Curie Nauarre, uel eorum alteri commissariis a nobili et potenti viro domno Poncio de Moretaynna, vicecomiti de Aunayo, gubernatori Nauarre, deputatis et discreto viro domno Simoni Auberti rectori ecclesie de Miranda, /⁶⁵ procuratore illustrissimi principis domni Philippi, Dei gratia regis Francie et Nauarre vice et nomine ipsius domni regis et pro ipso iuxta formam et tenorem inter dictum domnum regem et ipsum domnum episcopum et capitulum Pampilone ecclesie ordinale et ad omnia altera et singula faciendum que ad expeditionem faciunt premissorum et que idem domnus episcopus facere potest iuxta formam et tenorem compositionis predictae promittens sub forma et sollempne stipulatione omnium /⁶⁶ bonorum episcopatus sui predicti michi infrascripto notorio vice et nomine omnium quorum interest et interesse poterit stipulanti et presentem stipulationem sollempniter recipienti se ratum gratum et firmum perpetuo habere quicquid per dictos procuratores suos et eorum quamlibet in premissis et eorum quolibet. Actum gestum fuerint et etiam procuratum.

In cuius rei testimonium idem domnos episcopus sigillum suum duxit presentibus apponendum.

Actum est hoc procuratorium in palatio episcopali /⁶⁷ Pampilone anno et die predictis. Presentibus testibus vocatis et rogatis discretis viris domnis Petro de Ponte, rectore ecclesie de Caualegui, et Sancio Acenari de Esparça, rectore ecclesie de Lotca. Et ego Martinus Michaelis de Aruiçu in Curia ciuitate et diocesi Pampilone notarius publicus et iuratus, constitutioni dictorum procuratorum stipulationis receptioni et aliis premissis omnibus et singulis vna cum testibus suprascriptis personaliter presens interfui et, ad man- /⁶⁸ datum dicti domni episcopi presens publicum instrumentum procurationis manu propria scripssi cui subscripssi, et hos meum assuetum eidem feci signum in testimonium premissorum.

Potestate et auctoritate nobis datis et commissis per dictum domnum episcopum sicut supradictum est donamus relinquimus et cedimus quitamus vobis uenerabilibus viris domnis Iohanni Arnaldi de Ezpeleta, rectori ecclesie de Lerin, et Petro Eximini de Meriffuentes, militi, iudicibus Curie secularis regni Nauarre commissariis deputatis /⁶⁹ per domnum gubernatorem dicti regni ad dictum negocium exequendum et complendum et magistro Simoni Auberti, procuratori domni regis in dicto regno, uice et nomine dicti domni episcopi et successorum suorum ad opus prefati domni regis et successorum eius in dicto regno Nauarre omnimodam iurisdictionem temporalem altam et baxam cum mero et mixto imperio et quicquid iuris donationis et superioritatis temporalis pertinet seu pertinere debet et potest predicto domno episcopo ex donatione regum Nauarre /⁷⁰ aut per compositionem vsum consuetudinem prescriptionem priuilegium seu (\pm 2) modum in Burgi sancti (Saturnini Pampilone) et gentibus habitantibus, in eo et in castris de Monteiardin, et de Oro, et villis de Villamaiore, Açueta, Luquiayn, Vrbiola, Adarreta et iura honores cum suis pertinentiis suis et rebus aliis, ad dicta castra et villas pertinentes nichil temporalitatis penitus retinendo in eis preter ortos, viridaria, prata, et pecias

terrarum vineas proprias et censuales, que sunt dicti domni /⁷¹ episcopi, molendina in super et alias possessiones quocumque nomine censeantur, que debent et (± 2) domnum (± 3) manere absque causam aliquam iurisdictione temporali ... quatuor arincatas terre prope ecclesiam maiorem secundum tenorem dicte ordinationis ... episcopo omnimoda iurisdictioni spirituali cum omnibus uiribus spiritualibus in quibuscumque ...bus consistere dinoscantur, in quarum rerum omnium et singularum possessionem corporalem uos inducimus ponendo eas extra manum et potestatem dicti domni /⁷² episcopi et successorum suorum et in potestatem uestram vice et nomine domni regis prefati ... et successorum suorum in regno Nauarre, iuxta tenorem et continentiam dicte compositionis perpetualiter transferendo.

Et nos Martinus Sancii de Arteyz, et Petrus Egidii de Vroz canonici dicte Pampilone ecclesie procuratores constituti et deputati per magistrum Garssiam, priorem, Sancium Martini, Hospitalarium et capitulum canonicorum dicte ecclesie specialiter, ad ea que secuntur prout aparet per instrumentum procurationis scriptum /⁷³ per manum Michaelis Garssie de Reta, notarii suprascripti cuius tenore talis est:

Inserta carta del prior Garcia de Egües y del cabildo de Sta. M^a de Pamplona, de 1.321.

Nos Arnaldus, Dei gratia episcopus quatenus nos tangit et prior hospitalarius et capitulum vice et nomine nostro et dicti archidiaconi Mense considerantes et atendentis quod per premissa erit pax perpetua et perennis concordia /⁸⁰ inter dictum domnum regem Nauarre et successores suos dicto regno et nos et successores nostros et ecclesiam Pampilone volumus et placet nobis quod aliqua dampna, iniurie, uiolencie, rapine facte actenus ab vna parte alteri aut quod vna pars posset petere ab alia nullatenus petantur nec peti possint aliqua ratione siue causa set sint omnio utrinque quitata penitus et remissa et nos remisimus et quitamus.

Et nos Iohannis Arnaldi de Ezpeleta, rector ecclesie de Lerin, et Petrus Eximini de Me-⁸⁰ rifuentes comissarii predicti, ex virtute potestatis nobis tradita in hac parte uice et nomine domni regis prefati et successorum suorum in dicto regno Nauarre volumus et placet nobis, quod aliqua dampna, iniurie, uiolencie, rapine expensse facte per vnam partem uel aliam ulterius peti non possint set sint omnia quitata et remissa utrinque, ut superius est expressum et huiusmodi quitationem et remissionem fecimus quantum potestas nostra se extendit donatio autem et possessionis traditio dictarum quatuor /⁹¹ villarum et iurium temporalium (± 3), ad dictos episcopus et ecclesie Pampilone (± 4) fuerunt, die lune sexto die mensis aprilis, sub anno Incarnationis Domini millesimo tricentesimo vicesimo primo.

In presencia mei notarii et testium infrascriptorum. Testes qui fuerunt ad hoc vocati et rogati sunt nobiles et potentes viri domnus Gauffridus de Moretania, gerens vices gubernatoris in Nauarra et domnus /⁹² Martinus de Ayuar vexillarius Nauarre, domnus Martinus Martini de Mutilua, domnus Martini de Oyloqui, militis, et dompnus Michael Motça, iudex Curie regis Nauarre, et plures alii.

Et ego Iohannes Petri de Casseda, notarius publicus et iuratus in Curia regni Nauarre, qui donationis et possessionis traditionis dictarum quatuor villarum vt supradictum est personaliter interfuy et ad mandatum et requisitionem dictorum comissariorum et procuratorum episcopi et capituli presens /⁹³ instrumentum publicum

manu propria scripsi et sig(signo)num meum assuetum apponi feci in testimonium premissorum.

Et ego Iohannes Garssie d'Estella, notarius publicus et iuratus dicte Curie Nauarre dictis donationis et possessionis traditionis dictarum quatuor villarum ut superius est premissum personaliter interfui et sig(signo)num meum assuetum presenti instrumentum apposui in testimonium.

293

1321, diciembre 10. París.

Felipe, el Luengo, ordena al gobernador de Navarra, que no impida a los habitantes de Tafalla usar las aguas del río Cidacos diez y ocho días con sus noches, en el mes de abril, mayo y julio, como acostumbraban.

(B)- AGN.Comptos.Caj.7, nº 61, ll. Traslado en perg. autorizado por Pedro López notario de Tafalla, 1.337, febrero 6. Con manchas de humedad, afectando al texto, en su mayor parte. 179 x 189 mm. Romance navarro. Doc. real en Latín.

(C)- AGN.Cart.I, p.74.

Ref.: CASTRO - IDOATE, Catálogo ..., t.I, nº 810.
IDOATE, Catálogo Cartularios ..., nº 653.

Sepan quantos esta present carta veran et odran que yo Pero Lopiz, notario publico et iurado del conçeillo de Taffay-² lla, en presencia de los testigos de iuso scriptos, vi, toui en mi mano et ley vna carta scripta en pergamino, seyllada con sera ³ blanca con seylllo pendient del muyt noble, alto et poderoso seynnor Don Philip, rey de Nauarra qui fut, a qui ⁴ Dios perdone, contenient la forma que se segueçe:

Philipus, Dei gratia Francie et Nauarre rex, gubernatori Nauarre aut ⁵ eius locumtenenti, salutem. Conquestus est nobis procurator hominum conçeilli de Taffallia que ... ipsi sint et fuerint in possessione ⁶ et saisina pacificis uel quasi, ac tenençia rigandi suas possessiones suis in terretorio de Taffallia cum aqua \que/ diçitur Çidacos in deçem ⁷ octo diebus, et totidem noctibus in mensibus aprilis, may et iulii et a tanto tempore a quo memoria in contrarium non existit vos ⁸ ipsos homines in sui possessione predicti impedire facitis indebite et de nouo in suas possessionis preuidet dapnum non modicum ⁹ et grauamen ut dicunt. Quare sicut aliter uobis mandasse diçitur et preterito mandamus uobis quod si uobis constiterit voce procurato-¹⁰ re nostro et aliter euocet ita esse impedimentum huius sic indebite appositum amoueri faciatis ipsos sua paçifica possessione gaudere et ¹¹ ut permitentes ut fuerit rationis foris et consuetudinibus Nauarre in omnibus obseruandis.

Datum Parisius, die X^o decembris, anno Domini M^o /¹² CCC^o viçesimo primo.

In registro Molinis.

Esto fue feito iueues seyseno dia del mes de febrero, anno /¹³ Domini millesimo CCC^o tricesimo sexto. Testigos presentes Semen Periz d'Iuero, escudero, morador en Taffaylla, et Gil /¹⁴ del Era, vezino de Taffaylla, et yo Pero Lopiz, notario antedicho a requisicion et mandamiento de Don Iohan Periz de Vera /¹⁵ alcalde et Salvador de Don Miguel et del alcalde et Iohan Archer, mayores, et de todo el conceyllo de los lauradores de /¹⁶ Taffaylla, plegado conceyllo a uoz de pregonero en logar acostumbrado, fiz este traslat de verba ad verba con mi mano /¹⁷ propria et fiz en eyll este mi sig(signo)no acostumbrado en testimonio de verdat /¹⁸ et so testigo.

INDICE ONOMÁSTICO Y TOPOGRÁFICO

A

- AALIPDIM, AELIPDI DE TRIANGULO, v. Elis de Trainel.
Abad, (ABAT), v. Juan.
Abezahe Ensabrut, (ABEÇAHE), judío de Estella. 254.
AÇEARI, v. Aznar.
Aceariz, (AÇEARIZ), v. Domingo.
Adán de Andosilla, (ADAM, ADE DE ANDOSSELLA). 133.
Adarreta, (ADARRETAM). 192, 288, 290, 292.
Aezcoa, (AESQUOA, AEÇCOA, AEÇQUOA, AEZQUOA). 253, 256, 257, 263, 286.
AGON, señor de. 52.
AGRAMONT, castillo de. 257.
AGRAMONT, v. Arnal Guillén de, Vivián de.
AGUILAR, villa de. 170, 222.
Aibar, (AYUAR). 270, 287.
Aibar, (AYUAR), v. Martín de.
Albarracín, (ALUARRAZIN), señor de. 9.
Aldava, (ALDAUA), v. Iñigo de.
ALDE, abadesa de Villahena. 131.
Alfaro, (ALFFARO), v. Pedro.
Alfonso I, el Batallador, rey de Navarra y Aragón, (1.104 - 1.134). 279.
ALFONSO, el albergador, vecino de Viana. 2.
Alfonso de Robray, (ALFFONSUM DE ROBERITO, DE ROBORETO, DE ROURAYO), gobernador de Navarra. 199, 204, 241, 243, 251, 272, 281, 285.
Almoravid, (ALMORAUIT, AMORAUIT), v. García Almoravid.
ALNETO, v. Launay.
ALPELMI, v. Moisés.
ALUARIZ, v. Alvarez.
ALUARRACIN, v. Albarracín.
Alvarez, (ALUARIZ), v. Rodrigo.
Alzu, (ALÇU), v. Sancho de.
Allo, (HAILLUM). 179.
Amada de Arión, (AMADE D'ARION). 257.
Americ, (AMERICI), v. Juan.
Amiens, (AMBIANI). 274.
Amplepuis, v. Guerin de.
Añón, (HANONUM), v. Pedro de.
ANDINE, v. Pedro.
Andosilla, (ANDOSELLA), v. Adán de.
ANDREA, v. Andrés.
Andrés González de Olite, (ANDREO GONÇALUIÇ DE OLIT), notario público y jurado de la Corte de Navarra. 283.
Andrés Martínez de Estella, (ANDREA, ANDREE MARTINI DE STELLA). 114.
ANGLATERRA, ANGLIE, v. Inglaterra.
Angulema, (ENGOLISME). 58.
Aniz, (ANI, IANIZ), v. García Gil de.
ANUE, labradores de. 246.
AQUERRETA, v. Miguel de.
Aquitania, (AQUITANIE), senescal del ducado de. 259.
ARACIEL, (ARAZIEL), concejo de, 67; cristianos de, 110.
ARAGON. 207.
Aragón, (ARAGONE, ARAGONIE), reino de. 52; rey de. 181.
Aranzadi, (ARANCEDI), término, en Pamplona. 292.
ARAQUIL, v. Lorenzo, Miguel.
Arasa. 207.
ARAZIEL, v. Araciél.
ARBEROA. 115.
ARBONIES, (ARBONIAS), v. Martín Martínez de.
ARÇAR, v. Arza.
Arce, (ARÇE), v. Pedro.
ARCIZ, v. Gil.
ARCUBUS, v. Los Arcos.
Archegarrace, (ARCHEGARRAÇE), término. 207.
ARCHER, v. Juan.
ARENSUS, v. Eransus.
Argaray, (ARGUARAY), término. 292.
Arguedas. 235.
Aribeleta, (ARIBILETA), señor de. 257.
ARIBELETA, v. Pedro de.
ARIETE, (FARIETE), v. Bernardo.
ARION, v. Amada de, Guillén Pérez de.
Armendáriz, (ARMENDARIS, ARMENDARIÇ), v. Blasco de, Guillén de, Juan de.
Armendáriz, (ERMENDARIZ). 227.
Arnal, (ARNALDI, ARNALT, ERNALDI), v. Fort, García, Guillén, Iñigo, Juan.
Arnal Bargoin, (ARNALT BARGOYN). 257.
Arnal de Irisarri, (ARNALT DE IRISSARCI). 257.
Arnal de Qui..., (ARNALT), vecino de Sangüesa. 201.
Arnal Guillén, (ARNALT GUILLEM), peletero. 257.
Arnal Guillén de Agramont, (ARNALT GUILLEM D'AGRAMONT). 257.
Arnal Guillén de Nicuesa, (ARNALT GUILLEM DE NECUESA), vecino de Sangüesa. 201.
Arnal Guillén de Salt, (ARNALT GUILLEM), de Gascaña. 257.
Arnal Sánchez de Cáseda, (ARNALT SANCHIZ), franco de Tudela. 234.
Arnal Sanz, (ARNALT SANTZ). 257.
Arnal Sanz de Urtuvil, (ARNALT SANTZ D'URSTUUIL). 257.
Arnaldo, (ARNALDUS), obispo de Pamplona. 288, 291, 292.
Arnaldo Roldán, (ERNALDO ROLLENDI). 94.
ARNALTON. 257.
AROSSE, v. Rosa.
Arraboa, v. Francisco de
ARRAÇU, v. Arruazu.
Arrain, (ARRAYN), iglesia de. 291.
Arrastia, (ARRAZTIA), v. Juan Pérez de.
ARRAYN, v. Arrain.
ARRAZTIA, v. Arrastia.
ARRIUNDINETA, término, en Pamplona. 292.
Arróniz, (HARRONIS). 179.
Arruazu, (ARRAÇU), v. Miguel Martínez de.
Arruazu, (ARRUAÇU), señora de. 170.
Artaiz, (ARTEYZ), v. Martín Sánchez de.
Artajo, (ARTAXO), en el valle de Lónguida. 202, 233.
Artajona, (ARTAXONA), castellano de, 51; hombres de. 56.
ARTEYZ, v. Artaiz.
Artiga, (ARTIGUA), v. Lope de.
Artois, v. Blanca de.
Artusio, (ARTUSIUS SANCTI IOHANNIS DE PEDE

PORTUS, SANTO IOHANNE), burgués de San Juan de Pie de Puerto. 14, 68, 69.
Arza, (ARÇAR), castillo de. 257.
ASEGRE, v. Azagra.
Asiain, (ASSIAYN), v. Miguel Sánchez de.
Asnieres, (ASNERIAS). 167.
ASPURZ, puente de. 244. torre y villa de. 170.
Aubert, (AUBERTI), v. Simón.
AUDON, v. Guillén de.
AUGER, v. Oger.
Aunay, (AUNAYO), vizconde de., 292.
AURIA. 207.
Avaiz, (AUAYZ) 245.
Ayecua, (AYEQUA), término. 292.
Ayesa, v. Juan de.
AYUAR, v. Aibar.
Azagra, (ASEGRE). 108.
Aznar Cruzat, (AZENARIO, AZENARIUM CRUZATUM), burgués de Pamplona. 150.
AZNAR DE HUTZE. 257.
AZNAR DE SORANOA. 257.
Aznar Martínez de Sada, señor de Javier. 241.
Aznar Zurie, (AÇEARI ÇURIE). 257.
Azqueta, (AÇQUETA, AZQUETAM). 192, 288, 290, 292.
Azterain, (AZTERAYN). 245.

B

B. FAOR. 257.
Baigorri, (BAYGORRI, VAIGORRI), iglesia de. 291.
Baiguer, (BAYGUEIRS), vizcondado de. 193.
BAIONA, v. Bayona.
BALDOIN, v. Miguel Pérez.
Baños, (VAYNNOS), v. Fernando Ruiz de Baños.
Barasoain, (BARASSAYN, BARASSOAYN), v. García de, Miguel de.
BARCATURU, término. 292.
BARDENA. 214.
Bardonari, (BARDONARII), v. García.
Bartolomé de Lescún, (BARTHOLOMEUS DE LASCUN). 292.
BASATZ, obispo de. 257.
Bastida de Clarenza, (CLARENÇA, CLARENÇIA), en Bigorra. 265.
Bastida de Dabascendris, (BASTIDE DE DABASCENDRIS), en Bigorra. 265.
BATZTAN, v. Baztán.
BAYGORRI, v. Baigorri.
BAYGUEIRS, v. Baiguer.
BAYONA. 257, 259.
Bayona, (BAIONA), frailes Predicadores de. 129.
Baztán, (BATZTAN). 257.
BEATCA, v. Pascasio
BEAUIEU, v. Beaujeu.
Beaujeu, (BEAUIE, BELLOIOCO), v. Imbert de.
Beaumarchais, (BELLOMARCHESIO), v. Eustaquio de.
BELCOGNE, v. Belzunce.
BELCONCE, BELCONTE, v. Belzunce.
Beloso, (BELLOSSO), término en Pamplona. 292.
Belzunce, (BELCOGNE, BELCONCE, BELCONTE), v. García Arnal de.
BELLEYMONT. 277.
BELLOIOCO, v. Beaujeu.
BELLOMARCHESIO, v. Beaumarchais.

Benedicto, (BENEDIT). 257.
Berbinzana, (BERUINÇANA). 245.
Berengario de Lizaberría, (BERENGARII DE LIÇAUERRIA). 292.
Bernardo, (BERNART), zapatero. 257.
Bernardo Crotze, (BERNART), de Labourd. 257.
Bernardo de Ariete, (BERNART D'ARIETE, DE FARIETE). 257.
Bernardo Durán, (BERNARDUM DURANDI), juez de Tudela. 142.
Bernardo Erbi, (BERNART). 257.
Bernardo Guillén de las Tablas o de Tabulis, (BERNARDI, BERNARDUS GUILLELMI). 194, 229.
Bernardo Pérez, (BERNART PES). 257.
Bernedo, (UERNEDO), v. Juan Martínez de.
Berrueza, (BERRUCIA). 179.
Bertran, (BERTRANDI), v. Pedro.
Bertrán Salomón de Lambalia, (BERTRANDI SALOMONIS), secretario del rey Felipe II, el Luengo, de Navarra. 289.
BERUINÇANA, v. Berbinzana.
Beziers, (BITERRIS) 231, 272.
BICENIS, v. Vicennes.
BIDARRI, en el monte de Lacunza. 245.
BIDAURRE, v. Vidaurre.
Bigorre, (BIGORRA). 265.
Bihuezal, (BIHUEÇAL), v. Miguel Pérez de.
Bihuezal, (BIHUEÇAL), villa de. 170.
BITERRIS, v. Beziers.
BIURRUN, v. Martín Iñiguez de.
BLANCA, (BLANCHE), de Artois, reina de Navarra, esposa de Enrique I de Navarra. 1, 2, 9, 18, 41, 42, 58.
BLANCAFORT, señor de. 257.
Blasco de Armendáriz, (BLASC, BRASC D'ARMENDARIS, D'ARMENDARIÇ) 257.
Blasco de Salt, (BLASQUO). 257.
BLAUES, señor de. 257.
Bois de Vicennes, (BOSCUM VICENNIS). 133.
BONNOLIO, v. Buñuel.
Borc de la Reina. 292.
BORDEL, arzobispo de. 257.
BORDEL, v. Mateo de.
Bornacello, (BORNAZELLO), v. Raimundo de.
Borret, (BORRETO), v. Esteban de.
BOSCUM VICENNIS, v. Bois de Vicennes.
Brena, (BRENE), v. Francisco de.
Bretaña, (BRITANIE), duque de. 289.
BRIA, BRIE, BRYA, Passim.
BRITANIE, v. Bretaña.
BRUN, v. Miguel.
Brunisén de Narbona, (BRUNISENDIS), esposa de Lope Díaz, señor de Rada, madre de Marquesa y Sevilla López. 199, 251.
Bruno de Tilio, (BRUNI DE TILLIO), marido de Navarra, hija de Raimundo Guillén de Campena. 193.
BRUSLADA, v. Burlada.
Buñuel, (BONNOLIO), bailes de. 161.
Burgundia, (BURGUNDIE), duque de. 289.
Burlada, (BRUSLADA), iglesia de. 291.
Burlada, (BRUSLADA), v. Juan D....

C

Cabanillas, (CABANIEILLIS, CABAMEILLIS). 28.

CADREITA. 170.
CAHUES. 245.
Cajal, (CAXAR), soto en Tudela. 1.
ÇALDINUAGA, v. Zaldinaga.
Calvo, v. Juan López de
Cámara, (CAMERA), v. Juan de.
CAMPANIA, CAMPANIE, CAMPAYNA, CAMPAYNNA,
CAMPAYNIE, v. Champagne o Champaña.
Campena, (CANPENA, CAUPENA), v. Raimundo Guillén
de.
ÇANCA, v. Zanca.
Cannes, (CANNIS), abadesa monasterio de. 12.
CANPENA. v. Campena.
CAPARROSO, puente de. 244.
CAPITELLO, v. Chapitel.
CARCAR. 11.
Carcastillo, (CARCASTIEYLLO). 244, 264, 281.
Carlos II, el Malo, rey de Navarra, (1.349 - 1.387). 212,
230, 269.
CARNOTENSEM, v. Chartres.
Cascailleta, (CASCAYLLETA). 292.
Cascante, (CASCANT), (QUASQUEN), castillo y villa de.
177; señora de. 7, 29, 38, 88, 90, 109, 116, 170, 171,
177, 181; villa de. 171.
Cáseda, (CASSEDA). 239; iglesia de. 291.
CASEDA, (CASSEDA), v. Arnal Sánchez de, Juan Pérez
de, Martín Pérez de, Nicolás de.
Castilla, (CASTELE, CASTELLA, CASTELLE, CASTELLI),
15, 58; guerra con, 16, 53, 113; judíos de, 67; reina de,
20; reino de, 52, 57, 181; rey de, 9, 15, 16, 41, 42, 53,
54, 57, 58, 113.
CASTRO, v. Guillermo de.
CASTRUM NOUUM, v. Château-Neuf.
CAUPENA, v. Campena.
CAXAR, v. Cajal.
ÇEAPPEYTZ, v. Zeapeitz.
CELLA, v. Hugo de.
Cidacos, (ÇIDACO, ÇIDACOS), río en Tafalla. 218, 293.
CIRAUQUI. 224; iglesia de. 291.
Cisa, (CISIE). 115.
Clarenza, (CLARENÇA, CLARENÇIA), v. Bastida de.
Clemente de Launay, (CLEMENS DE ALNETO, LAUNEY),
gobernador de Navarra. 30, 166, 175, 176, 197.
COGNATI, v. Jordán.
Compiègne, (COMPADIUM, COMPEDIUM). 9, 286.
Condamina, (CONDEMINA), término en Corella. 197.
Conde, (CONDETO), v. Pedro de.
Conflans, (CONFLUENCIO), v. Hugo.
Constanza, (CONSTANCIAM), abadesa en un monasterio
de Cannes. 12.
Conversí, (CONUERSI), v. Felipe.
Corbarán de Vidaurre, (CORBARAM, CORBARANO,
CORBARANUS, CORBERANO), v. Juan Corbarán.
Corbarán de Vidaurre, (CORBARANO), hijo de Corbarán
de Vidaurre. 148.
Cordovilla, (CORDOUIEYLLA), v. Tomás.
CORELLA, (COREILLA, COREYLLA), concejo de, 67;
cristianos de, 111; iglesia de, 214, 237; villa de, 197.
Creste de Sezania, (CRESTECI, CRESTETI DE
SEZANIS). 17, 43, 102.
CRIPAN, v. Martín Pérez.
CRISPEIO, v. Guillermo de.
CROTZE, v. Bernardo.
Cruzat, (CRUZATUM), v. Aznar.
Cucullo, (CUCUYLLO), v. Jimeno.
CUMELT, ÇUMELT, v. Zumel.

CURIA, v. Ivo de.
ÇURIE, v. Zurie.
ÇUTURRU, v. Zuturru.

CH

Champagne. Passim.
Champaña, (CAMPANIA, CAMPANIE, CAMPAYNA,
CAMPAYNNA, CAMPAYNIE, CHAMPAYNA), condado
de. 263; condes de. 35, 101, 129, 188; mariscal de.
170, 187, 190, 191.
CHAMPAYNA, v. Champagne.
Chapitel, (CAPITELLO), v. Sancho.
Chartres, (CARNOTENSEM). 288.
CHASTELLERAT, v. Guillén de.
Château-Neuf, (CASTRUM NOUUM). 202, 207, 233.
CHEMANDEUILLETE de Milagro. 174.

D

DABASCENDRIS, v. Bastida de.
De Borc, (DES BORCS), v. Juan.
De la Era, (DEL ERA), v. Gil.
De la Fuente, (FUENT), v. Juan.
Del Bosque, (DEU BOYS), v. Guillén.
DENIT, v. Martín Martínez.
DIACASTELLO, DIACASTEYLLLO, DIACASTIEYLLO, v.
Dicastillo.
Diagón, (DIDACONI). 85.
DIAZ, (DIAS, DIDACII, DIE), v. Gonzalo, Lope, Odorico,
Rodrigo.
Dicastillo, (DIACASTELLO, DIACASTEYLLLO,
DIACASTIEYLLO), torre de. 29, 170.
DIDACONI, v. Diagón.
Diego de Sasamon, (DIDACO DE SASSAMON), burgués
de Pamplona. 245.
Diego López de Ezperún, (DIDACI, DIDACO LUPI). 145.
Diego Martínez de Milagro, (DYAGO MARTINES DE
MIRAGLO). 174.
Diego Martínez de Morentin, (DIDACUS MARTINI), rector
de la iglesia de Falces. 292.
DOMICUTE. 292.
Dominga, (DOMENGA). 257.
Domingo Aceariz, (DOMINICUS AÇEARIZ), notario público
y jurado del concejo de Estella. 194.
Domingo de la Caballería, (DOMINICO DE LA
CAUALERIA), v. Domingo de Lizaberría.
Domingo de Lizaberría, (DOMINICO, DOMINICUS DE LA
CAUALERIA, LA CAUALERIE, LIÇAUERRIA), burgués
de Estella. 39, 40, 64.
DOMINGO de Nájera, (NAIERA), jurado del concejo de
Viana. 2.
Domingo de Sarriguren, (DOMINICUS). 292.
DOMINGO Esnoz, (ESNOS). 257.
DOMINGO Ibáñez de Odériz, (IOHANNES DE ODARIÇ).
257.
Domingo Velca, (DOMINICI UELCA). 292.
DOMINICO, v. Domingo.
Don Vidal, (DON BIDAL), v. Martín.
Dona Adeva, (DONA ADEUA), v. Juan Pérez de.
Dourdan, (DORDANNUM). 189.
Durán, (DURANDI), v. Bernardo, Raimundo.

DYAGO, v. Diego.

E

Ecay, (EQUAY), v. Pascasio.
ECHAGUE, v. Iñigo Erlanz de, Sancho García de.
Echalar, (ECHALARRE). 277.
Echalaz, (ECHALATZ), v. Rodrigo Pérez de.
Echarri Aranaz, (ECHERRI ARAYNNAÇ), notario de. 269.
ECHAURI, v. Pedro de.
Echeverría, (ECHEUERRIA), v. Jimeno.
Eduardo I, rey de Inglaterra, (EDUARDUM). 216.
EGIDII, EGIDIO, EGIDIUS, v. Gil.
Egües, (HEGOES), v. García de.
Ejea, (EXEA), v. Sancho Martínez de.
ELCANO, v. Sancho de.
ELCAUIDEA, v. Elizabidea.
Elías de Palmis, (HELYA, HELYAS), de Puente la Reina. 157.
Elis de Trainel, (HELIS DE TRAYNEL, AALIPDIM, AELIPDI DE TRIANGULO), madre de Sancho Fernández. 170, 171, 177.
Elvira Ruiz, (ELUIRA ROYS), hermana de Urraca Ruiz. 53.
Elzabidea, (ELCAUIDEA). 283.
ENECO, ENNECI, v. Iñigo.
Engarrán de Villers, gobernador de Navarra. 269, 283.
ENGOLISME, v. Angulema.
ENNECII, v. Iñiguez.
Enrique I, (ENRRIC, HENRICI, HENRICUS, HENRRIC, HENRRICUS, HERRICUS), rey de Navarra, (1.270 - 1.274). 1, 18, 35, 44, 63, 94, 132, 135, 170, 181, 213.
Enrique de Taparel, (HENRRI), guarda de la prebostería de París. 274.
Enrique de Virgiliaco, (HENRICO), tesorero de Lyon. 30, 118.
Enrique Leblont, (HERRICO LEBLONT). 19.
EQUAY, v. Ecay.
ERANSUS, (ARENSUS), v. Martín Fernández de, Miguel Martínez de, Roldán Pérez.
ERASCOTZ, v. Miguel.
ERBI, v. Bernardo
Erlanz, (ERLANÇ), v. Iñigo.
ERMENDARIZ, v. Armendáriz.
ERNALDI DE BELCONTE, v. Garcia Arnal de Belzunce.
ERNALDO, v. Arnaldo Roldán.
ERQUERI, v. Felipe de.
ERRO, v. Iñigo, Salvador García de.
Erroz, (ERRÖTZ), v. Sancho de.
Eslava, (ESLAUA). 287.
Eslava, (ESLAUA), v. Juan López de, Juan Pérez de, Ponce de.
Esnoz, (ESNOS), v. Domingo.
Español, (ESPANIOL). 257.
Esparza, (ESPARCA), v. Miguel de.
Esperiis, (ESPIERIIS, ESPIERAS), v. Roger de.
ESPILCE, v. Martín de.
Esteban de Borret, (STEPHANO DE BORRETO), subdeán de Poitiers, reformador del Reino. 246, 275, 279, 288.
Esteban de Noain, (STEPHANI DE NOAYN). 292.
Estella, (STELLA, STELLAM, STELLE), 213, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232; burgués de, 39, 40, 64; burgueses de, 105, 194; casa o monasterio de Todos los Santos de, 213, 228; castillo de, 19; concejo de, 194; frailes Predicadores de, 129,

188; iglesia de San Martín, 194; judíos de, 93, 95, 105, 112, 122, 167, 254; judíos y moradores de, 72, 73; monasterio de Santa María de Salas, 252; notario de, 194, 229; parroquia de San Juan, 206, 208; priorato de San Pedro, 136; San Miguel de, 163, 206, 208; vecino de, 194; villa de, 194, 195.

ESTELLA, (STELLA), v. Andrés Martínez de, Juan García de.

Estrella, (STRELLE). 292.

Eustaquio de Beaumarchais, (EUSTACHII, EUSTACHIUM, EUSTACHIUS DE BELLOMARCHESIO), gobernador de Navarra. 20, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 54, 55, 56, 79, 122, 125, 128, 157, 181.

EXEA, v. Ejea.

EXIMINI, EXIMINO, EXIMINUS, EXIMIO, v. Jimeno.

EXIMINI, v. Jiménez.

EZPELETA, (ESPELETTE, EZPELETE), v. García Arnal, Juan Arnal, Martín Martínez.

Ezpellette, (ETPELETE). 257.

EZPERUN, v. Diego López de, Pedro López de.

F

FABRI, v. Jimeno.

Falces, (FALÇES, FALCIBUS), v. Martín, Miguel.

Falces, (FALCIBUS). 211, 238; iglesia de. 292.

FARIETE, v. Ariete.

Felipe I, (PHILIP, PHILIPPUS), rey de Navarra y IV de Francia, (1.284 - 1.305). 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 202, 203, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 231, 233, 237, 238, 258, 267, 278, 288, 289.

Felipe II, (PHELIPE, PHILIPE, PHILIPPUS), rey de Navarra y V de Francia, apodado el Luengo, (1.316 - 1.322). 244, 258, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293.

Felipe III, de Evreux, rey de Navarra, (1.328 - 1.343). 291.

Felipe III, (PHILIPE, PHILIPPUS), rey de Francia y regente de Navarra. 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 192.

Felipe Conversi, (PHILIPPO CONUERSI). 276.

Felipe de Erqueri, (PHILIPPUM), clérigo de la iglesia de Peralta. 247.

FELLEIXIM IN LEONIBUS, v. Felleixin.

Felleixin, (FELLEIXIM IN LEONIBUS). 193.

Fernando, (FERDINANDI, FERRANDO, FERRENDO), rey de Castilla. 16, 41, 42, 53, 54, 58.

Fernando, (FERDINANDUS, FERRANDI), infante de Castilla. 59, 245.

Fernando, (FERRANDI), hijo del infante Don Fernando. 245.

Fernando del Poy, (FERRANT DOU POY), de Bayona. 257.
 Fernando, (FERRANDO). 257.
 Fernando García de Montagut, (FERRRAND), caballero. 1.
 Fernando Gómez, (FERRANDO), caballero. 178.
 Fernando Núñez, (FERRANDI, FERRANDO NUNI), caballero. 13, 184.
 Fernando Pérez Ponce, (FERNANDUS, FERRANDO, FERRANDUS, FERRENDU PETRI PONCII). 27, 41, 42, 61, 75.
 Fernando Ruiz de Baños, (FERRANDO, FERRANDUS ROIZ DE VAYNNOS). 100.
 FERRAGUT, v. Martín.
 FERRAND, v. Fernando.
 Ferrándiz, v. Fernández.
 FERRANDO, FERRENDU, v. Fernando.
 FERRE, v. Guido.
 Fontainebleau, (FONTEM BLIANDI). 41, 42, 254, 255, 256.
 Fontana, (FONTANIS), v. Pedro de.
 FONTEM BLIANDI, v. Fontainebleau.
 FORT Arnal de Espile, (ARNALT D'ERSPILE). 257.
 FORTINUNIS, v. Fortún.
 Fortún Iñiguez, (FORTINUNIS YNIGUIZ). 4.
 Fortún Jiménez, (FORTUNIUS EXIMINI), de San Martín de Unx, auditor general de causas en la Curia del Consistorio de Pamplona. 245.
 Fortún Ortíz, (FORTUNII ORTICII). 292.
 Fortunio o Fortún, fraile del monasterio de Todos los Santos de Estella. 213.
 Francia, (FRANCIE), condestable de. 4, 20, 31, 36, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 88, 153, 167, 172, 173, 174, 175.
 Francisco de Arraboa, notario de la Corte. 289.
 Francisco de Brena, (FRANC DE BRENE), senescal. 257.
 Francisco de Huarte, secretario de la Cámara de Comptos. 237.

G

G. DE MARZIACO. 287.
 G. Mimacensem, (MIMATENSIS). 288.
 Gaillard de Sollario, (GUAILLARDI). 152.
 Galopedari, (GALOPEDARII), v. Jimeno.
 Galterio, (GALTERII). 292.
 Gallipienzo, v. Simón Martínez de.
 GARCIA, (GARÇIA, GARÇIE, GARCIEZ, GARSIE, GARSIEZ, GARSSIE), v. Fernando, Gil, Juan, Lope, Martín, Miguel, Pedro, Salvador, Sancho.
 García, (GARSIAS), Arcediano de Santa Gemma, en la iglesia de Pamplona. 288.
 García Almoravid, (GARSIA, GARSIAS, GARSIE ALMORAUIT, AMORAUIT). 18, 114, 118, 125.
 García Arnal de Belzunce, (GARSIA, GARSIE ERNALDI DE BELCONTE). 21, 22.
 García Arnal de Ezpeleta, (GARSIAS ARNALDI D'EZPELETE). 259.
 García Bardonari, (GARSIE BARDONARII). 292.
 García de Barasoain, (GARSSIA DE BARASSOAYN), licenciado en Artes. 286.
 García de Egües, (GARSIAS DE HEGOES), prior de la iglesia de Pamplona. 288, 291, 292.
 García de Larumbe, (GARSSIE). 292.
 García Gil de Aniz, (GARSIA EGIDII D'IANIZ, GARSIAS EGIDII DI ANI), alcalde del castillo de Guerga. 31.

García Gil, (GARSIAS, GARSIE EGIDII). 36.
 García González, (GARSIA GONDISALUI, GONDISALVI), caballero. 181.
 GARCIA Jiménez de Orondiriz, (XEMENIZ), Chantre de Santa María de Tudela. 282.
 García Jiménez de Salinas, (XIMENEZ DE SAYLLINAS). 211.
 García Jiménez, (GARCIA SEMENEITZ), rey de Navarra. 257.
 García Martínez de Olloqui, (GARSIAS MARTINI DE OYLLOQUI), diputado del rey de Navarra. 259.
 García Martínez de Uriz, (GARSIA MARTINI DE VRIÇ). 79, 144.
 GARCIA Mucoz, (MUQUOÇ). 257.
 García Ortiz de Monreal, (GARSIA, GARSIE ORTIZ DE MONTE REGALI). 143.
 García Ramírez o Remírez, (GARSIA REMIRIZ). 60.
 García Rumesa, (GARSSIE RUMESSA). 292.
 García Sánchez de Huarte, (GARSIE SANCII DE HUART). 292.
 García Sánchez Zuturru, (GARSSIE SANCII ÇUTURRU). 292.
 GARRIZ, peaje. 200, 201, 267.
 GARRUES, v. Miguel García de.
 GARSIA, GARSIAS, GARSIE, v. García.
 Gascaña, (GASCOINNA, GASCOYNNE), senescal de. 257.
 GAUFREDO, duque de Burgundia. 289.
 Gaufrido, (GAUFRIDUS, GAUFFRIDUS), de Morentaina, v. Jofre de Morentaina.
 Genevilla, (UXANAUIILLA). 243.
 Gil, (EGIDII), v. García, Gonzalo, Remigio.
 Gil Arciz, (EGIDIO, EGIDIUS). 106.
 Gil de Iriberry, (EGIDIO DE IRIUERRI), clérigo. 155.
 Gil de la Era, (GIL DEL ERA), mayoral y vecino de Tafalla. 217, 218, 230, 249, 285, 293.
 Gil García, (EGIDIO GARSIE), canónigo de Pamplona. 186.
 Gil Pérez Mateo, (EGIDIUS PETRI MATHEUS). 194.
 Giralda, (GUIRALDA). 257.
 GONDISALUO, GONDISALUI, GONDISALUUS, GONDISALVI, v. Gonzalo y González.
 GONGORA, v. Sancho Pérez de.
 González, (GONDIDALUI, GONDISALVI, GONÇALUIÇ), v. Andrés, García, Gonzalo, Nuño, Martín.
 Gonzalo, (GUNDISALUII). 292.
 Gonzalo de Olleta, (GONDISALUI D'OLLETA), clérigo, hermano de Jimeno y Juan Pedro de Olleta. 53.
 Gonzalo Díaz de Oyón, (GONDISALUO DIAS), hermano de Odorico Díaz de Oyón. 54.
 Gonzalo Gil, (GONDISALUUS EGIDII). 136.
 Gonzalo Ibáñez de Baztán, (GONDISALUI IOHANNIS). 159.
 Gonzalo Martínez, (GONDISALUUS MARTINI), hijo de Martín González. 29.
 GORIA, v. Sancho.
 Goroabe, (GUOROAUE), término en Pamplona. 292.
 GOROCIAM, v. Grocin.
 GOROST, v. Sancho Goria.
 GRANASUI. 257.
 Grandimont. 214.
 Grandimont, (GRANDIMONTENSIS), prior de. 214.
 GREE, v. Juan de, Richard de.
 Grocin, (GOROCIAM), iglesia de. 122.
 GUAILLARDI, v. Gaillard.
 GUARENCH, v. Pedro de.

GUARRIQUE, término. 292.
 GUERGA, castillo de. 80.
 Guerga, (GUERGUE), alcalde del castillo de. 31.
 Guerin, (GERINO). 100.
 Guerin de Amplepuis, (GERIN), gobernador de Navarra. 170.
 GUICHARDO de Marzi, reformador del Reino. 275, 279.
 Guido, (GUIDONIS), prior de Grandimont. 214.
 GUIDO FERRE, senescal del ducado de Aquitania. 259.
 Guillén, (GUILLELMI, GUYLLELMI), v. Arnal, Bernardo, Pedro, Raimundo.
 Guillén Arnal, (GUILLEM ARNALT), el peletero. 257.
 Guillén de Armendáriz, (GUILLEM D'ARMENDARIS, D'ARMENDARIÇ). 257.
 Guillén de Audon, (GUILLEM D'AUDON). 257.
 Guillén de Chastellerat, (GUILLEM), prior de Santa Radegunda de Piteus. 170.
 Guillén de Salt, (GUILLEM), hermano de Oger. 257.
 Guillén del Bosque, (GUILLEM DEU BOYS). 257.
 Guillén Pérez de Arión, (GUILLEM PER D'ARION). 257.
 Guillén Sanz, (GUILLEM SANTZ). 257.
 Guillermo, (GUILLELMO), obispo de Reims. 289.
 Guillermo de Castro, (GUILLELMO), clérigo, prior de Santa Radegunda de Piteus. 190.
 Guillermo de Crispeio, (GUILLELMUM DE CRISPEIO REGINALDI). 197.
 Guillermo de Montepesato, (GUILLELMUS), abad de Leire. 292.
 Guillermo de Villanueva, (GUILLELMO DE VILLANOVA, UILLANOVA). 82.
 Guillermo Ibañez, (GUILLELMO IOHANNIS). 90.
 Guillermo Roldán, (GUILLELMUS ROLLENDI). 94.
 GUIRALDA, v. Giralda.
 GUOROAUE, v. Goroabe.
 GURPEGUI, villa de. 170.

H

HAILLUM, v. Allo.
 HAMELLO, v. Hugo de.
 HANEQUINO, llamado Hullequaire. 169.
 HANONUM, v. Añón.
 HARRONIS, v. Arroniz.
 HEGOES, v. Egües.
 Helías, (HELIE), v. Juan.
 HELIS, v. Elis.
 HELYA, HELYAS, v. Elías.
 HENNEÇI, v. Iñiguez.
 HENRICI, HENRICO, HENRICUS, HENRRIC, HERRICO, v. Enrique.
 Hernandez, v. Fernández.
 Hesdin, (HISDINUM). 112, 113.
 HIMBERT, HYMBERTI, HYMBERTO, v. Imbert de Beaujeu
 HISDINUM, v. Hesdin.
 Huart, casa de, (UHART). 69, 162.
 Huarte, (HUART), v. Francisco, García Sánchez
 Hugo de Cella, (HUGONEM), diputado. 288.
 Hugo de Conflans, (HUG, HUGONE DE CONFLUENCIO), mariscal de Champaña. 170, 190, 191.
 Hugo de Hamello, (HUGONEM DE HAMELLO), prior de Santa Cruz de Tudela. 173.
 Hugo de Visac. 281.
 HUTZE, v. Aznar de.

I

IACOBI, v. Santiago.
 IANIZ, v. Aniz.
 Ibañez, (IOHANNES, IOHANNIS, YUAYNNIS), v. Domingo, Gonzalo, Guillermo, Pedro.
 Ibero, (IUERO), v. Jimeno Pérez de.
 Ibero, (YUERO), concejo de. 283.
 IDIA, término. 292.
 Idiazabal, (UDIACAUAL), término. 292.
 Imbert de Beaujeu, (IMBERTO, HYMBER, HYMBERTI, HYMBERTO, YMBERTUM DE BEAUJEU, BELLOIOCO), condestable de Francia, señor de Montpansier. 36, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 88, 153, 167, 172, 173, 174, 175, 178.
 Iñigo A., (ENECO), el peletero. 257.
 Iñigo Arnal, (ENECO ARNALT). 257.
 Iñigo de Aldava, (YENEGO DE ALDAUA), burgués de Pamplona. 283.
 Iñigo de Erro, (YENEGO D'ERRO). 257.
 Iñigo de Toledo, (ENNECI). 292.
 Iñigo Erlanz de Echagüe, (ENECO ERLANÇ D'ECHAGUE). 257.
 Iñiguez, (ENNECII, HENNEÇI, YENEGUIZ, YNIGUIZ), v. Fortún, Juan, Martín, Pedro.
 Inglaterra, (ANGLATERRA, ANGLIE), rey de. 99, 216, 257, 259.
 IOHAN, IOHANNE, IOHANNI, v. Juan.
 IOHANNES, IOHANNIS, v. Ibañez.
 IORDAN, v. Jordán.
 IOY. 210.
 IOYACUM, v. Jovy.
 IOYNUILLA, v. Joinville.
 Iranzu, (YRANCIO), monasterio de. 226.
 Iriberrí, (IRIUERRI), v. Gil de.
 IRIGOYEN, v. Miguel Jiménez de.
 Irisarri, (IRISSARCI), v. Arnal de.
 Isabel, (YSABELLA), vizcondesa de Tartax. 63, 154.
 Isart, (YSART), v. Juan de.
 IULEIO, v. Sulli.
 Ivo de Curia, (YUO, YVO), secretario del rey Felipe II, el Luengo, de Navarra, 238

J

Javier, señor de. 241.
 Jean, v. Juan.
 Jiménez, (EXIMINI, SEMENEITZ, SEMENIZ, XEMENIZ, XIMENEZ), v. Fortún, García, Juan, Lope, Miguel, Pedro.
 Jimeno, (XEMENO), el barbero, vecino de Sangüesa. 201.
 Jimeno, (EXIMIO), hijo de Toda Migueliz. 165.
 Jimeno de Cucullo, (EXIMINI DE CUCUYLLO). 292.
 Jimeno de Echeverría, (EXIMINUS D'ECHEUERRIA), juez de Estella. 194, 229.
 Jimeno de Leoz, (EXIMINI). 292.
 Jimeno de Muguera, (XEMEN DE MUGERA), vecino de Sangüesa. 267.
 Jimeno de Olleta, (EXIMINI, EXIMINUS, EXIMIO D'OLLETA), hermano de Gonzalo y Juan Pedro. 49, 53.
 Jimeno de Olleta, (SEMEN), vicario de santa María de Tudela. 282.

Jimeno de Urrea, (EXIMINI DE VRREA). 292.
 Jimeno Fabri, (EXIMINI). 292.
 Jimeno Galopedari, (EXIMINI GALOPEDARII). 292.
 Jimeno Marin, (SEMEN), alcalde en Tafalla. 217, 249.
 Jimeno Martínez de Muniain, (SEMEN MARTINIZ DE MUNIAYN), procurador del concejo de Muniain. 283.
 Jimeno Migueliz, (EXIMINI MICHAELIS), tejedor. 292.
 Jimeno Pérez de Ibero, (SEMEN PERIZ D'UERO), escudero, vecino de Tafalla. 218, 230, 285, 293.
 Jimeno Sobrino, (EXIMINUS, EXIMIO). 124.
 Jofre de Morentaina, (GAUFRIDUS, GAUFFRIDUS DE MORETAINA, MORETAYNNA), señor de Rosellón, lugarteniente de gobernador en Navarra. 292.
 Joinville, (IOYNUILLA), v. Juan de.
 Jordán Cognati, (IORDANO). 65, 103.
 Jovy, (IOYACUM). 276.
 Juan, (IOHANNE), duque de Bretaña. 289.
 Juan, (IOHANNE), duque de Bretaña. 289.
 Juan Abad, (IOHAN ABAT), vecino de Viana. 2.
 Juan Americ, (IOHANNIS AMERICI). 83.
 Juan Archer, (IOHAN), mayoral en Tafalla. 218, 230, 285, 293.
 Juan Arnal de Ezpeleta, (IOHANNI ARNALDI), rector de la iglesia de Lerín. 292.
 Juan Corbarán de Vidaurre, (IOHANNE CORBARAM, IOHANNI CORBARANO, CORBARANUS, CORBERANO DE BIDAURRE). 6, 71, 122, 141.
 Juan D..., (IOHANNIS), de Burlada. 289.
 Juan de Armendáriz, (IOHAN D'ARMENDARIÇ). 257.
 Juan de Ayesa, notario. 244, 281.
 Juan de Borc, (IOHAN DES BORCS). 257.
 Juan de Camara, (IOHAN DE CAMERA). 257.
 Juan de Gree, (IOHAN). 257.
 Juan de Joinville, (IOHANNES DE IOYNUILLA), senescal de Pamplona, señor de Sulli. 254, 259.
 Juan de la Fuente, (IOHAN DE LA FUENT), jurado del concejo de Viana. 2.
 Juan de la Lana, (IOHAN), de Uztárroz. 257.
 Juan de Leoz, (IOHANNES DE LEOZ). 292.
 Juan de Montiñano, (IOHANNES DE MONTINNANO). 194.
 Juan de Neëlle, (IOHANNI DE NIGELLA), conde de Pontigni. 153, 167, 172.
 Juan de Rosa, (IOHANE D'AROSSE), castellano de San Martín de Unx. 266.
 Juan de Seran, (IAYNNES), armero, vecino de Tudela. 282.
 Juan de Sore, (IOHAN), jurado del concejo de Viana. 2.
 Juan García, (IOHAN GARÇIA), notario público jurado del concejo de Olite. 234.
 Juan García, (IOHAN), jurado del Concejo de Viana. 2.
 Juan García de Estella, (IOHANNES GARSSIE), notario público y jurado de la Corte de Navarra. 292.
 Juan García de Viana, (IOHAN GARSIEZ). 2. Juan Helías, (IOHANNE HELIE), burgués de Pamplona. 146.
 Juan Iñiguez de Ursúa, notario de la Corte. 213.
 Juan Isart, (IOHANES YSART), hombre de armas del rey de Navarra. 259.
 Juan Jiménez de Olave, (IOHAN SEMENIZ), bureillero? de Pamplona. 170.
 Juan López, (IOHAN LOPIZ), jurado del concejo de Aguilar. 222.
 Juan López, (IOHAN LOPIZ), vecino de Vergal. 170.
 Juan López de Calvo, notario. 212.
 Juan López de Eslava, (IOHANNE LUPI D'ESLAUA, D'ESLAVA). 107.
 Juan Llorent, (IOHAN), cambiador, vecino de Viana. 2.

Juan Martínez, (IOHAN), hijo, vecino de Viana. 2.
 Juan Martínez, (IOHAN MARTINIZ), notario de Olite. 210.
 Juan Martínez de Bernedo, (IOHANNES MARTINI DE UERNEDO). 194.
 Juan Martínez de Medrano, (IOHANNE MARTINI), castellano de Viana. 81, 189.
 Juan Martínez de Valtierra, (IOHAN), notario, vecino de Tudela. 1.
 Juan Miguel de Cucullo, (IOHANNES MICHAELIS). 122.
 Juan Núñez, (IOHAN, IOHANNE, IOHANNI NOINE, NUNII, NUNIZ), señor de Albarracín, vassallo de Santa María. 9, 15, 57.
 Juan Pedro de Olleta, (IOHANNES PETRI D'OLLETA), hermano de Jimeno y Gonzalo de Olleta. 53.
 Juan Pérez, (IOHAN PERIZ), escribano público y jurado del concejo de Aguilar. 222.
 Juan Pérez, (IOHANNE PETRI), hijo de Roldán Pérez de Eransus. 140.
 Juan Pérez de Arrastia, (IOHANNIS PETRI DE ARRAZTIA). 229.
 Juan Pérez de Cáseda, (IOHANNIS PETRI DE CASSEDA), notario público y jurado en la Curia de Navarra. 292.
 Juan Pérez de Dona Adeva, (IOHAN PERIZ DE DONA ADEUA), notario público y jurado del concejo de Olite. 210.
 Juan Pérez de Eslava, (IOHANNE PETRI D'ESLAUA), mercader, vecino de Estella. 194, 229.
 Juan Pérez de Mendigorria, (IOHANNIS PETRI). 229.
 Juan Pérez de Montmano, (IOHANNIS PETRI). 229.
 Juan Pérez de Olite, (IOHAN PERIZ DE OLIT), portero del rey de Navarra. 283.
 Juan Pérez de Sinanna, (IOHAN), alcalde de Viana. 2.
 Juan Pérez de Undiano, (IOHAN PERIZ), mercader, franco de Pamplona, guarda del sello del rey puesto en dicha ciudad. 220.
 Juan Pérez de Vera, (IOHAN PERIZ), alcalde en Tafalla. 218, 230, 285, 293.
 Juan Pescuezo, (IOHAN PESCUËÇO), jurado del concejo de Viana. 2.
 Juan Rodríguez, (IOHAN), jurado del concejo de Viana. 2.
 Juan Romero, (IOHANNE ROMEREU). 187.
 Juan Sánchez, (IOHAN), escribano por el rey y notario público del Concejo de Viana. 2.
 Juan Sánchez, (IOHAN , IOHANNE SANCHI, SANCHIZ), hijo de Pedro Sánchez de Monteagudo, hermano de Sancho Fernández o Ferrándiz. 170, 171, 177.
 Juan Sánchez, (IOHANNIS SANCII). 292.
 Juan Sanz, (IOHAN SANTZ), baile del rey de Navarra. 257.
 Juan Sanz o Sánchez, (IOHANNE SANCII). 121.
 Juana I, (IOHANA, IOHANNA, IOHANNE), reina de Navarra, (1.274 - 1.305). 2, 11, 29, 31, 32, 36, 50, 51, 52, 53, 54, 73, 80, 112, 116, 122, 128, 132, 134, 142, 143, 145, 146, 147, 155, 170, 171, 177, 186, 191, 192, 193, 195, 197, 199, 200, 201, 202, 206, 207, 210, 211, 212, 213, 214, 231, 233, 237, 238, 267, 288, 289.
 Juana II, reina de Navarra, (1.328 - 1.349). 291.

L

La Barra, (LA BARRE), v. Pedro Sánchez de.
 LA CAUALERIA, v. Lizaberría.
 La Lana, v. Juan de.

La Oliva, (OLIUA), monasterio de. 167, 211, 238, 240, 264.
La Torre, v. Pedro de.
LA VENELA, v. Martín de.
Labiano, (LAUIANO), v. Lope Martínez de.
Labourd, (LABORT, LABURDI, LABURDO). 257, 259.
Lacunza, (LACUNÇA), monte de. 245.
LAMBALIA, v. Bertrán Salomón de.
LAMBOS, término. 292.
LANA. 257.
Landazabal, (LANDAÇAUAL), término. 292.
LANZ, v. Pedro de.
LARCADE, v. Lorca.
Larraga, (LARRAGUE). 207.
Larraina, (LARRAYNA, LARRAYNNA), v. Miguel de.
LARREA, v. Sancho.
LARUMBE, v. García de.
LATERTUM, v. Le Tertre.
Launay, (ALNETO, LAUNEY), v. Clemente.
LAURENCII, v. Lorenzo.
Le Lys, (LIGNUM). 103.
Le Tertre, (LATERTUM). 183.
Le Vandreuil, (VALLEM REDOLLI). 43, 44, 129, 130, 132.
Le Vaudreil, (TREDOLIUM). 10.
Le Vandreuil, v. Le Vandreuil.
LEBLONT, v. Enrique.
Legaraizu, (LEGARAYTÇU), término. 292.
LEGERENSIS, v. Leire.
Leire, (SANCTI SALUATORIS LEGERENSIS), abad y monjes de. 135; monasterio de. 232, 287.
LEOZ, v. Jimeno, Juan.
Lerín, (LERINO), iglesia de. 291, 292.
Lescún, (LASCUN), v. Bartolomé de.
LEUDUNENSIS, v. Lyon.
Lezcairu, (LEZQUAYRA), término. 292.
LICABARRIA, v. Lizaberría.
LIÇAGORRIA, v. Lizagorria.
LIÇAUERRIA, v. Lizaberría.
LILIO, abadía de, junto a Melun. 204.
Lizaberría, (LACAUALERIA, LACAUALERIE, LIÇAUERRIA), v. Berengario, Domingo de.
Lizagorria, (LIÇAGORRIA), villa de. 136.
Lizarraga, (LIÇARRAGA), v. Pedro Ibáñez de.
Loches, (LOCHAS). 185, 186.
LONGUIDA, valle de. 202.
LOP, v. Lope.
Lope de Artiga, (LUPI DE ARTIGUA). 292.
Lope de Lusarreta, (LUPI, LUPO DE LUXARRETA). 195, 203, 205, 215.
Lope Díaz o Díez, (LOP, LUPO, LUPUS, LUPPI DIDACII, DIE), señor de Rada, esposo de Brunisén de Narbona, padre de Marquesa y Sevilla López. 5, 62, 199, 251.
Lope Fernández de Sada, notario del Reino. 232.
Lope García de Noain, (LUPI GARSSIE DE NOAYN). 292.
Lope Jimenez, (LUPO EXIMINI), señor de Agón. 52.
Lope Martínez de Labiano, (LUPUM MARTINI DE LAUIANO), Hospitalario en la iglesia de Pamplona. 192.
Lope Martínez, (LUPO MARTINI). 86.
LOPE Martínez, (MARTINIZ), notario público y jurado del concejo de Tafalla. 217, 249.
Lope Martínez de Uriz, (LUPUS MARTINI DE URIÇ), soldado del castillo de Maya. 80.
Lope Ortiz, (LUPI ORTICII), justicia y baile de Tudela. 96.
Lope Sanz de Orisoain, (LOP SANZ DE OIRISSOAYN), vecino de Tafalla. 217, 249.
López, (LOPEITZ, LOPIÇ, LOPIZ, LUPI, LUPPI), v. Diego, Juan, Pedro.

Lorca, (LARCADE), castellano de. 106.
LORDA, castellano de. 3.
Lorenzo de Araquil, (LAURENCII). 292.
Lorris, (LORACUM, LORRIACUM). 38, 131, 175, 176.
Los Arcos, (ARCUBUS), burgueses de. 151.
LOYS, v. Luis.
LUDOUICUS, v. Luis.
Lugdunum, (LAUDUNESIUM). 276.
Luis I, (LOYS, LUDOUICUS), rey de Navarra, apodado el Hutín, (1.305 - 1.316). 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 258, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 276, 278, 281, 288.
Luis IX, rey de Francia, (San Luis), (LUDOUICUS). 204, 208, 214.
Lumbier, (LUMBIERR). 221.
LUPI, LUPO, v. Lope y López.
LUQUEYM, LUQUIAYN, LUQYN, v. Luquin.
Luquin, (LUQUEYM), v. Pedro de.
Luquin, (LUQUIAYN, LUQYN). 192, 288, 290, 292.
Lusarreta, (LUXARRETA), v. Lope.
Lyon, (LEUDUNENSIS), tesorero de. 30, 118.
LLORENT, v. Juan.

M

Mahoma, (MAHOUME), hermano de Moisés Alpelmi, sarraceno de Tudela. 250.
MALOLEONE, MALOLEONI, v. Mauleón.
Mañeru, (MANERIUM, MAYNERO), castillo de. 27; villa de. 170.
Marfontaine, (MARFONTANIS), v. Tomás.
MARGINTURIN, v. Sancho.
MARIN, v. Jimeno.
MARQUESA de Mauleón, señora de Mérida y de Arruazu, abuela y tutora de Pedro Sánchez de Monteagudo y de Mencía o Mllia Sánchez. 170.
Marquesa López, (MARQUESIE LUPI), hija de Lope Díaz, señor de Rada y de Brunisén de Narbona. 199, 251.
Martín de Aibar, (MARTINUS DE AYUAR). 292.
Martín de Espilce, (MARTINO). 44.
Martín de Falces, (MARTINI DE FALCIBUS), de la orden de los frailes Predicadores. 166.
Martín de la Venela, (MARTINUS). 292.
Martín de Olave, (MARTINI DE OLAUE). 292.
Martín de Olloqui, (MARTINI DE OYLLOQUI). 292.
Martín de Roncal, (MARTINUS DE RONQUAL). 292.
MARTIN Don Vidal, (DON BIDAL), jurado de Olite. 234.
Martín Fernandez o Ferrándiz de Eransus, (MARTINO, MARTINI FERRENDI D'ARENSUS). 47.
MARTIN FERRAGUT, notario público y jurado del concejo de Tafalla. 285.
Martín García, (MARTINO GARSIE), abad de Urroz. 164.
MARTIN García de Tudela, (GARCIEZ), notario. 1.
Martín González, (MARTINO GONDISSALUI), padre de Gonzalo Martínez. 29.
MARTIN Iñiguez de Biurrun, (YENEGUIZ), vecino de Tafalla. 217, 249.
Martín Martínez, notario. 221.
MARTIN MARTINEZ de Arbonies, capellán racionero de la iglesia de Mutiloa y procurador de Dña. Marquesa de Mauleón. 170.

Martín Martínez de Ezpeleta, (MARTINI MARTINIS D'ESPELETTE). 277.

Martín Martínez de Mutilva, (MARTINUS MARTINI DE MUTILUA). 292.

MARTIN Martínez Denit, (MARTINIZ), jurado del concejo de Viana. 2.

MARTIN PEREZ CRIPAN, jurado del concejo de Viana. 2.

Martín Pérez de Cáseda, (MARTINUS PETRI DE CASSEDA), notario público y jurado en la Curia de Navarra. 291.

Martín Pérez, (MARTINUS PETRI). 122.

Martín Rodríguez, (MARTINO RODERICI), merino de la Ribera, baile. 127, 181.

Martín Sánchez de Artaiz, (MARTINUM SANCII DE ARTEYZ), canónigo de Pamplona. 292.

Martín Sanz de Monreal, (MARTINIS SANÇII DE MONTE REGALI), notario público y jurado del concejo de Estella. 229.

MARTINEZ, (MARTINES, MARTINI, MARTINIS, MARTINIZ), v. Andrés, Aznar, Diego, García, Gonzalo, Juan, Jimeno, Lope, Martín, Miguel, Pedro, Sancho, Simón.

MARTINO, v. Martín.

MARZI, v. Guichardo.

Mateo, (MATHEUS), v. Gil Pérez.

Mateo de Bordel, (MATHEI). 229.

Mateo de Olleta, (MATHES D'OYLLETA), vecino de Sangüesa. 201.

MATHEI, MATHES, v. Mateo.

Mauleón, (MALLEON, MALLEONE, MALOLEONE), castillo de. 245; peaje de. 200, 201, 267.

Mauleón, v. Marquesa, Oger.

MAYA, (MAYE). 201, 257; peajeros de. 94; soldado del castillo de. 80.

MAYNERO, v. Mañeru.

MEDRANO, v. Juan Martínez de.

MELEDUNUM, v. Melun.

MELIDA. 234, 245.; señora de. 170.

Melun, (MELEDUNUM). 7, 29, 91, 92, 93, 94, 95, 108, 109, 180, 204.

MENCIA Sánchez, (SANCHIZ), nieta de Marquesa de Mauleón. 170.

Mendavia, (MENDAUIA), habitantes de. 98.

MENDIGORRIA. 236.

MENDIGORRIA, v. Juan Pérez de.

MERIFUENTES, v. Mirafuentes.

MICHAELIS, v. Miguel, Migueliz.

Miguel, (MICHAELIS), notario del rey Teobaldo II. 185.

Miguel, (MICHALEM), obispo de Pamplona. 192, 288.

Miguel, (MICHAELE), vicario de la iglesia de Burlada. 291.

MIGUEL BRUN, vecino de Sangüesa. 201.

Miguel de Aquerreta, (MICHAELIS). 292.

Miguel de Araquil, (MICHAEL). 292.

Miguel de Barasoain, (MICAELIS DE BARASSAYN, BARASSOAYN). 292.

Miguel de Esparza, (MICHAELIS DE ESPARCA). 292.

Miguel de Larraina, (MICHAELIS DE LARRAYNA, LARRAYNNA) 292.

Miguel de Orcoyen, (MICHAELIS DE ORQUEYEN). 292.

MIGUEL ERASCOTZ. 257.

Miguel García de Garrués, (MICHAELE GARSIE), presbítero de la diócesis de Pamplona. 245.

Miguel García de Reta, (MICHAEL GARSIE), clérigo, notario en la Curia y diócesis de Pamplona. 292.

Miguel Gastón. 273.

Miguel Jiménez, (MICHAEL, MICHAELE EXIMINI). 130.

Miguel Jiménez de Irigoyen, (MICHAEL, MICHAELE EXIMINI). 128.

MIGUEL Martínez de Arrazu, (MARTINIZ D'ARRAÇU), escudero, procurador del concejo de Ibero. 283.

Miguel Martínez de Eransus, (MICHAELE, MICHAELI MARTINI D'ERANSUS). 139.

Miguel Motza, (MICHAEL MOTÇA), juez en la Curia del rey de Navarra. 292.

Miguel Ortíz, notario. 221.

Miguel Ortiz de Miranda, (MICHAEL ORTICII), notario público y jurado en la Curia de Navarra. 291.

MIGUEL PEREZ BALDOIN, notario público jurado del Concejo de Tudela. 1, 282.

Miguel Pérez de Bihuezal, (MICHAELE PETRI DE BIHUEÇAL), presbítero. 291.

MIGUEL Pérez de Falces, (PERIZ DE FALÇES), jurado del concejo de Olite y vecino del mismo. 210, 272.

MIGUEL PEREZ DE MONTAUSUS, notario, vecino de Tudela. 1.

Miguel Sánchez de Asiain, (MICHAEL SANCII DE ASSIAYN), Arcediano de la Tabla en la iglesia de Pamplona. 291.

Miguel Zanca, (MICHAEL ÇANCA), hortelano. 292.

Miguela, (MICHAELE), hija de Miguel, notario del rey Teobaldo II. 185.

Migueliz, (MICHAELIS), v. Jimeno, Toda.

Milagro, (MIRAGLO), v. Chemandeuillete, Diego Martínez de, Ruchemaines.

Miles de Noyers, (MILON DE NOERIIS), diputado. 288.

MILIA Sánchez, (SANCHIZ), hija de Pedro Sánchez de Monteagudo, señor de Cascante. 170, 171, 177.

MILLERA, término. 292.

Mirafuentes, (MERIFUENTES, MERIFFUENTES), v. Pedro Jiménez de.

MIRAGLO, v. Milagro.

MIRANDA, iglesia de. 122, 274, 291, 292; rector de la iglesia de. 272, 292; villa de. 268.

MIRANDA, v. Miguel Ortiz de.

Moisés Alpelmi, (MONCE, MOSSE), alfaquí, sarraceno de Tudela. 250.

Moisés Bazu, (MOSSE BAÇU), judío de Estella. 254.

Moissac, (MOYSIACUM). 155, 159.

MOLINIS. 293.

MONCE, v. Moisés.

Monjardín, (MONTE IARDINI, MONTIARDIN), San Esteban de, valle. 179, 192, 288, 290, 292.

Monreal, (MONTE REGALI, MONTISREGALIS). 30, 220; burgueses de, habitantes de, hombres de. 37, 168; castellano de. 140.

Monreal, (MONTE REGALI), v. García Ortiz de, Martín Sanz de.

Mont de Marsan, (MONTEM MARCIANUM). 156, 157, 158.

Montauban, (MONTEM ALBANI). 164, 165.

MONTAUSUS, v. Miguel Pérez de.

MONTE ACUTO, v. Monteagudo.

MONTE IARDINI, v. Monjardín.

MONTE REGALI, MONTISREGALIS, v. Monreal.

Monte Roda, (MONTE RODAT), v. Ponce de.

Monteagudo, (MONTAGUT, MONTE ACUTO) v. Pedro Sánchez de.

MONTEM ALBANI, v. Montauban.

MONTEM MARCIANUM, v. Mont de Marsan.

MONTPESSATO, v. Guillermo de.

Montiñano, (MONTINNANO), v. Juan.

MONTMANO, v. Juan Pérez de.

Montpansier, (MONTISPANCERIIS), señor de. 45, 46, 47,

48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 153.
MORDRET. 276.
MOREA, término en la cuenca de Pamplona. 292.
Moretaina, (MORÉTAINA, MORETAYNA,
MORETAYNNA), v. Jofre de, Ponce de.
MORENTIN, v. Diego Martínez de.
MORETAYNNA, v. Moretaina.
MOSSE, v. Moisés.
Motza, (MOTÇA), v. Miguel.
MOYSIACUM, v. Moissac.
Mucoz, (MUQUOZ), v. García.
Muguera, (MUGERA), v. Jimeno.
MUGUETA, vecino de Sangüesa. 201.
Muniain, (MUNIAYN), concejo de. 283.
Muniain, (MUNIAYN), v. Jimeno Martínez de.
MUQUOZ, v. Mucoz.
MURELLO FRACTO, v. Murillo el Fruto.
MURELLO, v. Murillo.
Murillo el Fruto, (MURELLO FRACTO). 28.
Murillo, (MURELLO), castillo de. 27.
Muruarren, (MURUARREM), iglesia de. 122.
Mutiloa, iglesia de. 170.
Mutiloagaina, (MUTILOAGAYNA), término. 292.
Mutilva, (MUTILUA), v. Martín Martínez.

N

Nájera, (NAIERA), v. Domingo de.
NARBONA, v. Brunisén de.
NAUARRERIE, v. Navarrería.
Navarra. Passim.
Navarra, (NAUARRA), esposa de Bruno de Tilio e hija de
Raimundo Guillén de Campena. 193.
Navarra, (NAUARRA), señora de Huart. 162.
Navarrería, (NAUARRERIA, NAUARRERIE,
NAUARRIAM), 125, 175, 192, 288, 292; guerra de. 39,
64, 130, 138, 153; habitantes de. 97, 126, 134.
NECUESA, v. Nicuesa.
Neélle, (NIGELLA), v. Juan de.
NEMOISIM, NEMOSUM, v. Nemours.
Nemosi, (NEMOSIE). 205.
Nemours, (NEMOISIM, NEMOSUM). 36, 184.
Nicolás, (NICOLAO), obispo de Rouen. 289.
Nicolás de Cáseda, portero real. 283
Nicuesa, (NECUESA), v. Arnal Guillén de.
NIGELLA, v. Neélle.
Noain, (NOAYN), v. Esteban de, Lope García, Pedro
García.
NOERIIS, v. Noyers.
NOINE, v. Núñez.
NONNAINS, abadía en Pontoise. 178.
Noyers, (NOERIIS), v. Miles de.
Núñez, (NUNI, NUNIZ, NUNNII), v. Fernando, Juan.
Nuño González o Gonzálvez, (NUNIO GONDISSALUO,
NUNNIO GONDISSALUI, NUNIUM, NUNIUS,
NUNNO). 10, 33, 58, 176.
NUNI, NUNIZ, NUNNII, v. Núñez.

O

Obieta, (OUIETA), término. 292.
Ocoz, (OUCOZ), casa de. 193.

Ochoquain, (OCHOQUAYN), v. Pedro Miguel de.
ODARDUM, v. Odineto.
Odériz, (ODARIÇ), v. Domingo Ibáñez de.
Odineto de Trapis, (ODARDUM). 137.
Odorico Díaz de Oyón, (ODORICUS DIAS), hermano de
Gonzalo Díaz de Oyón. 54.
Oger, (AUGER), el mercero. 257.
Oger de Mauleón, (OGERO DE MALOLEONE,
MALOLEONI). 216, 245, 258, 278.
OGER DE SALT, hermano de Guillén. 257.
Olave, (OLAUE), v. Juan Jiménez de, Martín de, Pedro
Ortiz de.
OLAZ, cabo Pamplona. 195, 203, 205, 215.
Olite, (OLETO, OLETUM, OLIT, OLITI, OLLETO). 2, 129,
170, 181, 188, 210, 213, 218, 230, 233, 234, 238, 272,
278, 279, 285.; jurado del concejo de. 210; notario de.
210; vecino de. 269, 272.
Olite, (OLIT), v. Andrés González, Juan Pérez.
Oliva, (OLIUA), v. La Oliva.
Olorón, (OLORENSIS), diócesis de. 259.
OLLETA, (OYLLETA), v. Gonzalo de, Jimeno de, Juan
Pedro de, Mateo de.
OLLOQUI, (OYLLOQUI), v. García Martínez de, Martín
de, Pedro de.
Orcoyen, (ORQUEYEN), v. Miguel de.
Orisoain, (ORISSOAYN), v. Lope Sanz de.
ORO, castillo de. 192, 288, 290, 292.
ORONDIRIZ, v. García Jiménez de.
ORRACA, v. Urraca.
ORTIZ, (ORTICII), v. Fortún, García, Lope, Miguel, Pedro.
Osés, (OSSES). 115, 257.
Ostabat, (OSTAUALLIS). 253.
Ostabat, (OSTEBAT), peaje de. 152.
OSTAUALLIS, OSTEBAT, v. Ostabat.
OUCOZ, v. Ocoz.
OUIETA, v. Obieta.
OYLHARBURU, en la diócesis de Olorón. 259.
OYLLETA, v. Olleta.
OYLLOQUI, v. Olloqui.
OYON, v. Gonzalo Díaz, Odorico Díaz, Rodrigo Díaz.

P

Pablo Astero, (PAULO). 180.
Pamplona, (PAMPILONA, PAMPILONE, POMPLONA), 1,
28, 118, 128, 149, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247,
248, 249, 250, 251, 252, 260, 262, 266, 269, 283, 290,
291, 292; arcediano de la Tabla en la iglesia de, 24;
Burgo de San Miguel, 192, 288, 292; Burgo de San
Saturnino, 122, 138, 146, 149, 192, 288, 292. burgués
de. 146, 150, 158; burgueses de. 126, 138, 192, 283;
cabildo de, 192; capellán de la iglesia de, 183; concejo
de. 84; diócesis de, 274; guardasellos. 220, 266; guerra
de. 183; iglesia de Santa María. 24, 119, 121, 122, 192,
215, 262, 288, 291, 292; judíos de. 153; monasterio de
Santiago. 245; frailes Predicadores de. 129, 188;
mercaderes de. 126; obispo de. 31, 122, 123, 125, 175,
192, 215, 280, 288, 290, 292; palacio episcopal. 292;
peaje de. 83; Población de San Nicolás, 149, 192, 292;
senescal de. 254, 259; términos: Aranzadi, 292;
Arriundineta, 292; Morea. 292.
PAMPLONA, v. Simón de.
PANACUM. 105.
París, (PARISIUS). 3, 4, 5, 6, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19,

20, 21, 22, 23, 24, 25, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 68, 69, 70, 71, 73, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 104, 106, 107, 110, 111, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 152, 153, 154, 166, 168, 169, 171, 172, 173, 177, 179, 181, 188, 190, 194, 195, 196, 199, 200, 204, 206, 208, 209, 210, 211, 217, 218, 238, 258, 260, 261, 262, 263, 264, 267, 268, 270, 275, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293; guarda de la Prebostería de, 274; templo de. 41.

Pascasio Beatca, (PASCASII). 292.

PASCASIO de Ecay, (EQUAY), notario. 286.

Pascasio Pérez de Sangüesa, (PASCASSIUM PETRI), notario en la Curia de Navarra. 286.

PASCUAL López, (LOPIÇ), capellán, vecino de Olite. 269, 272.

PAULO, PAULUM, v. Pablo.

PEDE PORTUS SANCTI IOHANNIS, v. San Juan de Pie del Puerto.

PEDRO, el herrero, vecino de Sangüesa. 201.

Pedro, (PERO), el mercero. 257.

Pedro, (PETRUM), obispo de la iglesia de Pamplona. 192.

Pedro Alfaro, (PER ALFFARO), mayoral de Tafalla. 217, 249.

Pedro Andine, (PETRI), cerero. 292.

Pedro Añón, (PETRO GARSIE DE HANONUM). 109.

Pedro Bertrán, (PETRI BERTRANDI), clérigo. 276.

Pedro de Arce, (PETRI D'ARÇE). 292.

PEDRO de Aribeleta. 257.

Pedro de Conde, (PERE, PETRO DE CONDETO), clérigo. 103, 276.

Pedro de Echaury, (PETRO D'ECHAURI). 118.

Pedro de Fontana, (PETRO DE FONTANIS). 90.

Pedro de Guarrench..., (PETRO). 276.

Pedro de la Torre, notario. 279.

Pedro de Lanz, (PETRO). 157.

Pedro de Luquin, (PETRI DE LUQUEYM). 229.

Pedro de Olloqui, (PETRUS), Hospitalero en la iglesia de Pamplona. 291.

Pedro de Tudela, (PETRI DE TUTELA), fraile de la orden de los Predicadores. 166.

Pedro García, (PETRI GARSSIE), peajero. 292.

Pedro García de Añón, v. Pedro Añón.

Pedro García de Noain, (PETRI GARSSIE DE NOAYN). 292.

Pedro Guillén, (PERO GUILLEM), zapatero de San Juan de Pie del Puerto. 257.

Pedro Ibáñez de Lizarraga Sarria, (PER YUAYNNIS DE LIÇARRAGA), notario de Echarrí Aranaz. 269.

Pedro Iñiguez de Zumel, (PETRO ENNECII, HENNEÇI DE CUMELT, ÇUMELÇ), vecino de Estella. 194, 229.

Pedro Jiménez de Mirafuentes, (PETRO EXIMINI DE MERIFUENTES, MERIFFUENTES), juez en la Curia de Navarra. 292.

Pedro López, (PETRO, PETRUS LUPI). 59.

Pedro López, (PERO LOPIZ), alcalde de Aguilar. 222.

Pedro López, (PERO LOPEITZ), el mulero. 257.

Pedro López, (PERO LOPIZ), notario público y jurado del concejo de Tafalla. 218, 230, 293.

Pedro López de Ezperún, (PETRI, PETRO LUPI). 147.

Pedro Martínez, (PERO), alcalde de Mérida. 234.

Pedro Miguel de Ochoquain, (PETRI MICHAELIS DE OCHOQUAYN). 292.

Pedro Miguel, (PETRO MICHAELIS), capellán de Pamplona. 183.

Pedro Miguel, fraile del monasterio de Todos los Santos de Estella. 213.

Pedro Ortiz de Olave, (PETRUS ORTICII). 122.

Pedro Pérez, (PETRUS PETRI). 292.

Pedro, (PETRI NAUARR), llamado Navar, lugarteniente del tesorero en Navarra. 292.

Pedro Porci, (PETRO PORCI). 87.

Pedro Remon de Rabastens, gobernador de Navarra. 292.

Pedro Rodríguez, (PETRO RODERICI), alcalde de la Corte. 77, 91.

Pedro Rogeri de Puiol, (PETRUS ROGERII DE PUIOLIS), licenciado en derecho Canónico. 292.

Pedro Sánchez, (PERO SANCHIZ), deán de Tudela, tío de Juan y Milia Sánchez. 170, 171, 177.

Pedro Sánchez, (PERO SANCHIZ), fraile de la orden de Roncesvalles. 170.

Pedro Sánchez, (PERO SANCHIÇ), notario público, jurado del concejo de Olite. 210, 269, 272.

Pedro Sánchez de la Barra, (PETRUS SANCII DE LA BARRE). 194.

Pedro Sánchez de Monteagudo o Montagut, (PETRI, PETRO SANCII DE MONTAGUT, MONTE ACUTO), gobernador de Navarra y señor de Cascante. 7, 29, 38, 88, 90, 109, 116, 170, 171, 177, 181.

Pedro Sánchez de Monteagudo, (PERO SANCHIZ DE MONTAGUT), nieto de Marquesa de Mauleón. 170.

Pedro Sanz, (PERE SANTZ). 257.

Pedro Sanz de Urrutia, (PETRI SANTZ D'URUTIE). 257.

Pedro Zurro, (PERO ÇURRO), vecino de Olite. 269.

Peralta, (PETRA ALTA), iglesia de. 247, 291.

Peregrin Pervi, (PEREGRINI PERUI). 292.

PEREZ, (PERES, PERIZ, PES, PETRI), v. Bernardo, Fernando, Gil, Guillén, Jimeno, Juan, Martín, Miguel, Pascasio, Pedro, Ramón, Remiro, Rodrigo, Roldán, Romeo, Roy, Sancho, Simón.

Pervi, (PERUI), v. Peregrín.

PERYUILLE. 274.

Pescuezo, (PESCUEÇO), v. Juan.

PETRA ALTA, v. Peralta.

PETRI PONCII, v. Fernando Pérez Ponce.

PETRI v. Pedro y Pérez.

PHELIPE, PHILIP, PHILIFE, PHILIPPO, PHILIPPUS. v. Felipe.

PISSIACUM, v. Poissi.

PITEUS, v. Poitiers.

Pitillas, (PITIEILLAS). 171.

Poissi, (PISSIACI, PISSIACUM). 40, 128, 258, 278, 279.

Poitiers, (PICTAVIIS, PICTAUENSIS, PICTHAUENSIS, PITTAUENSIS). 96, 275; Santa Radegunda de, 170, 190; subdeán de. 247.

Ponce de Eslava, (PONZ DE ESLAUA), jurado del Concejo de Tudela. 1.

Ponce de Monte Roda, (PONTIUS DE MONTE RODAT). 181.

Ponce de Morentaina, (PONCIO DE MORETAYNA), vizconde de Aunay, gobernador de Navarra. 292.

Pont Saint Maxence, (PONTEM SANCTE MAXENCIE). 216, 258, 278.

PONTE REGINE, PONTEM REGINE, v. Puente la Reina.

PONTEM SANCTE MAXENCIE, v. Pont Saint Maxence.

Pontigni, (PONTINI), conde de. 153, 167, 172.

PONTISSARII, v. Pontoise.

Pontoise, abadía de Nonnains. 178.

Pontoise, (PONTISSARII). 215.

POPULATIONE, v. San Nicolás, Población de y Pamplona.

Población de.
POY, v. Fernando del.
PRADO, pieza perteneciente al monasterio de La Oliva, situada cerca de Falces. 211, 238.
Puente la Reina, (PONTE REGINE, PONTEM REGINE). 18, 157, 185; Trinitarios de. 76.
Puiol, (PUIOLIS), v. Pedro Rogeri de.

Q

QUASQUEN, v. Cascante.

R

Rabastens, v. Pedro Remon de.
RADA, castillo de. 199, 245, 251.
RADA, señor de. 199.
Raimundo, (RAYMUNDUS), abad de Leire. 135.
Raimundo de Bornacello, (REYMUNDUS DE BORNAZELLO). 214.
Raimundo Durán de Villa, (RAIMUNDUS DURANDI), ciudadano de Bayona. 259.
Raimundo Guillén de Campena, (RAYMUNDI GUYLLELMI DE CANPENA, CAUPENA), padre de Navarra, esposa de Bruno de Bruno de Tilio. 193.
Ramírez o Remírez, (REMIRIZ), v. García.
Ramón Pérez, (RAMONDO, REMONDO PERIZ), burgés de Pamplona. 158.
RAMON Sanz, (SANTZ), el tendero. 257.
REGINALDI, v. Guillermo de Crispeio.
REGINALDO, RINALDUS DE ROURAYO, v. Renalt de Robray.
Reims. 232.
Reims, v. Guillermo.
REMENSI, v. Reims.
Remigio Gil, (REMIRO, REMIGIUM EGIDII). 23.
REMIRIZ, v. Ramírez.
Remiro Pérez de Sarasa, (REMIR PERITZ). 257.
REMIRO, v. Remigio Gil.
REMON, v. Pedro, Salvador de.
Renalt de Robray, (REGINALDO, RINALDUS DE ROURAYO, ROUREYO), gobernador de Navarra. 12, 74, 76, 103, 104, 137, 181.
RETA, v. Miguel García de.
REYMUNDUS, v. Raimundo.
Ribaforada, (RIPPAFORATA), concejo de. 160.
Ribera, (RIPARIA, RIPARIE, RIPPARIA), merino de la. 127, 282.
Richard de Gree, (RICHAT). 257.
RINALDI, RINALDUS, v. Renalt.
Ripa, (RIPAUE), término. 292.
Ripa, (RIPPA), v. Sancho Sánchez de.
RIPARIA, RIPARIE, v. Ribera.
RIPAUE, v. Ripa.
RIPPAFORATA, v. Ribaforada.
ROBERITO, ROBORETO, v. Robray.
ROBERTO DE GAMACH. 276
Robray, (ROBERITO, ROBORETO, ROURAYO, ROUREYO), v. Alfonso de, Renalt de.
RODERICI, v. Rodríguez.
RODERICO, RODERICUS, RODERIGO, v. Rodrigo.
Rodolfo de Taberneyo, (RADULPHO DE TAUERNEIO,

TAUERNEYO). 104.
Rodrigo Alvarez, (RODERICO, RODERICUS, RODERIGO ALUARI, ALUARIZ), caballero. 13, 182.
Rodrigo DIAZ DE OYON, (ROY). 46.
Rodrigo Fernández o Ferrándiz, (RODERICO FERRENDI). 92.
Rodrigo Pérez, (ROY PERES). 48.
Rodrigo Pérez de Echalaz, (RODERICO PETRI DE ECHALATZ), tutor de Marquesa y Sevilla López. 199, 251.
Rodrigo Seco, (ROY SECO). 45.
Rodríguez, (RODERICII), v. Juan, Martín, Pedro.
ROEN, v. Rouen.
Roger de Esperiiis, (ROGERO DE ESPIERIIS, ESPIERAS). 190.
ROIZ, v. Ruiz.
Roldán, (ROLLENDI), v. Arnaldo, Guillermo.
Roldán Pérez de Eransus, (ROLLANDI PETRI), castellano de Monreal, padre de Juan Pérez. 140.
ROLLANDI, v. Rolando
ROMEO PEREZ, clérigo y guardasellos real en Viana. 2.
Romero, (ROMEREU), v. Juan.
Roncal, (RONQUAL), v. Martín de.
Roncesvalles, (RONÇASUAYLLES, ROSCIDEUALLIS), convento de. 263, 286; Hospital de. 286; molino del Burgo de, 193; orden de. 170.
Rosa, (AROSSE), v. Juan de.
Rosellón, (ROSSILLON), señor de. 292.
ROTOMAGENSI, v. Rouen.
Rouen, (ROEN). 57.
Rouen, v. Nicolás.
ROURAYO, ROUREYO, v. Robray.
ROY, v. Rodrigo
ROYS, v. Ruiz.
RUCHEMAINES de Milagro. 174.
RUFINO, maestro físico. 189.
Ruiz, (ROIZ, ROYS), v. Elvira, Fernando, Urraca.
Rumesa, (RUMESSA), v. García.

S

Sada, v. Aznar Martínez de, Lope Fernández de.
Saint Denis, (SANCTUM DYONISIUM). 8, 210, 266.
Saint Germain in Laye, (SANCTUM GERMANUM IN LAYA). 33, 37, 39, 72, 74, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 135, 182, 192, 197, 198, 199, 203.
SAINTGOSSE, SANGUESSA, SEINTGOSSE, v. Sangüesa.
SALAS, v. Santa María de.
Salazar, (SARASAZ), valle de. 255.
Salinas, (SAYLLINAS), v. García Jiménez de.
SALT, v. Blasco, Guillén, Oger de.
Salvador de Don Miguel, (SALUADOR), mayoral en Tafalla. 218, 230, 285, 293.
Salvador de Remón, (SALUADOR), vecino de Olite. 272.
Salvador García de Erro, (SALUATOR GARÇIE), clérigo de Pamplona, notario público y jurado por autoridad apostólica en la Corte de Navarra. 170, 213, 245, 283.
San Adrián, (SANCTI ADRIANI). 108.
San Esteban de Monjardín, valle de, (SANCTI STEPHANI DE MONTE IARDINI) 179, 192.
San Esteban, (SANCTI STEPHANI), término. 292.
San Juan de Estella, (SANCTI IOHANNIS). 206, 208.
San Juan de la Peña, en la villa de Lizagorria, (SANCTI

IOHANNIS DE PENNA). 136.

San Juan de Pie de Puerto, (SANCTI IOHANNIS DE PEDE PORTUS, PORTUUM, SANCTO IOHANNE, SANTO IOHANNE), aula de. 190; burgués de. 14, 68, 69; peaje de. 200, 216, 258, 267, 278; peajeros de. 94; villa de. 134, 201, 257.

San Martín, (SANT MARTIN), v. Sancho de.

San Martín de Estella, (BEATI MARTINI), iglesia de. 194.

San Martín de Unx, (SANCTI MARTINI DE VNX, SANTO MARTINO D'UNX). 245; castellano de. 266.

San Miguel, (SANT MIGUEL), v. Sancho de.

San Miguel, Burgo de, en Pamplona, (BURGI SANCTI MICHAELIS). 192, 288, 292.

San Miguel de Estella, (SANCTI MICHAELIS), parroquia de. 163, 206, 208.

San Nicolás, (POPULATIONE), Población de, en Pamplona. 149, 192, 292.

San Pedro de Estella, (SANCTI PETRI DE STELLA), priorato de. 136.

San Pedro de Ribas, (SANCTI PETRI DE RIPIS). 292.

San Salvador, (SAN SALUADOR), cabaña de. 257.

San Salvador de Leire, (SANCTI SALUADORIS LEGERENSIS), v. también Leire. 135, 287, 292.

San Saturnino, (SANCTI SATURNINI), Burgo de, en Pamplona. 122, 138, 146, 149, 192, 288, 292.

SANCIA, v. Sancha.

SANCII, v. Sancho, Sanz y Sánchez.

SANCIO, SANCIVS, v. Sancho.

SANCTI ADRIANI, v. San Adrián.

SANCTI IOHANNIS, SANCTO IOHANNE DE PEDE PORTUS, IN PEDE PORTUS, v. San Juan de Pie del Puerto.

SANCTUM DYONISIUM, v. Saint Denis.

SANCTUM GERMANUM IN LAYA, v. Saint Germain in Laye.

Sancha del Pozo, (SANCIA DE PUTEO). 130.

SANCHEZ, (SANCII, SANCHI, SANCHIÇ, SANCHIZ), v. Arnal, García, Juan, Martín, Mencia, Miguel, Milia, Pedro, Sancho.

Sancho, rey de Navarra. 257.

Sancho VI, rey de Navarra, apodado el Sabio, (1.150 - 1194). 264.

Sancho VII, el Fuerte, rey de Navarra, (1.194 - 1.234). 284.

Sancho, (SANCII), peón. 292.

Sancho de Alzu, (SANTZ D'ALÇU). 257.

Sancho de Elcano, (SANCII). 292.

Sancho de Erroz, (SANCIVS DE ERROTZ), carnicero. 292.

SANCHO de San Martín, (SANT MARTIN), jurado del Concejo de Tudela. 1.

Sancho de San Miguel, (SANTZ DE SANT MIGUEL). 257.

Sancho del Chapitel, (SANCII DE CAPITELLO). 292.

Sancho Fernández, (SANCIO FERRANDEZ, FERRANDI, FERRANDIZ), hijo de Pedro Sánchez de Monteagudo y de Elis de Trainel. 7, 170.

Sancho García de Echagüe, (SANCII GARSSIE), prior del Hospital de Roncesvalles. 286.

SANCHO GORIA GOROST. 257.

SANCHO LARREA. 257.

Sancho López, (SANCIVS LUPPI). 266.

SANCHO MARGINTURIN. 257.

Sancho Martínez, (SANCIVS MARTINI), Hospitalero de la iglesia de Pamplona. 288, 292.

Sancho Martínez de Ejea, (SANCIVM MARTINI DE EXEA), canónigo de Pamplona. 292.

Sancho Pérez de Góngora, (SANCII PETRI). 292.

Sancho Pérez de Vainano, (SANCIVM PETRI DE VAYNANO), arcediano de la Tabla. 192.

Sancho Sánchez de Ripa, (SANCIO SANCII DE RIPPA), escudero. 291.

SANDIC, fuente. 212.

SANDURU. 292.

Sangüesa, (SAINTGOSSE, SANGOSSA, SANGUESSA, SEINTGOSSE), 25, 26, 121, 200, 201, 239, 240, 267, 281; peaje de. 244; vecino de. 201, 267.

SANGUESA, v. Pascasio Pérez.

Sansoain, (SANSOAYN), término. 292.

Santa Clara de Tudela, (SANCTE CLARE TUTELENSEIS), convento. 212, 231.

Santa Cristina de Sumo Portu, (SANCTE CHRISTINE), prior de. 34.

Santa Cruz de Tudela, (SANCTE CRUCIS). 173.

Santa Gemma, (SANCTE GEMME), Arcediano de, en la iglesia de Pamplona. 288.

Santa María de Pamplona, (SANCTE MARIE PAMPILONE). 24, 119, 121, 122, 192, 215, 262, 288, 291, 292.

Santa María de Roncesvalles. 286.

Santa María de Salas, (SANCTE MARIE DE SALAS), monasterio cerca de Estella. 252.

SANTA MARIA DE TUDELA, iglesia de. 1, 282.

Santa María de Ujué. 207.

Santa Radegunda de Poitiers, (SANCTE RADEGUNDE PICTAUENSIS), prior de. 170, 190.

Santacara, (SANCTA CARA). 198, 207.

Santiago, (IACOBI). 292.

Santiago, monasterio de, en Pamplona, (SANCTI IACOBI). 245.

SANTZ, v. Sancho.

SANZ EN BERGONA, v. Sens en Bourgogne.

SANZ, (SANÇII, SANTZ), v. Arnal, Guillén, Juan, Lope, Martín, Pedro, Ramón.

SARASA, v. Remiro Pérez de.

SARASAZ, v. Salazar.

SARRIA, v. Pedro Ibáñez de Lizarraga.

Sarriguren, (SARRIGUREM). 122.

SARRIGUREN, v. Domingo de.

Sarvil, yermo de. 283.

Sasamon, (SASSAMON), v. Diego de.

SAUAYSSA, v. Zabalza.

SAYLLINAS, v. Salinas.

SECO, v. Rodrigo.

SEMEN, v. Jimeno.

SEMENEITZ, SEMENIZ, v. Jiménez.

SEMERET, castellano de Uztaritz. 257.

SENONENSI, v. Sens en Bourgogne.

Sens en Bourgogne, (SANZ EN BERGONA, SENONENSI). 2, 271.

SERAN, v. Juan de.

SESMA, iglesia de. 291.

Sevilla López, (SIBILIA LUPI), hija de Lope Díaz, señor de Rada y de Brunisén de Narbona. 199, 251.

Sezania, (SEZANIS), v. Creste de.

SIBILIA, SIBILIE, v. Sevilla.

SIHOUIT, v. Yhoc.

Simón Aubert, (SYMONE AUBERTI), procurador del rey Felipe II, el Luengo, en Navarra, rector de la iglesia de Miranda. 272, 292.

Simón de Pamplona, (SYMONIS), fray. 38.

Simón de Sotés, (SYMON, SYMONE), alcalde de la Corte. 78, 91.

Simón Martínez de Gallipienzo, notario público y jurado en

la Corte de Navarra. 219.
Simón Pérez de Villava, (SYMON PETRI DE VILLAUA),
clérigo, notario público y jurado en la Curia y Diócesis
de Pamplona. 286.
SINANNA, v. Juan Pérez de.
SOBRINO, v. Jimeno.
SOLA, vizcondado de. 245.
SOLLARIO, v. Gaillard de.
SORANOVA, v. Aznar de.
SORE, v. Juan de.
SOTES, v. Simón de.
SOTO, término. 292.
STELLA, v. Estella.
STEPHANO, v. Esteban.
STRELLE, v. Estrella.
Sulli, (IULEIO), señor de. 254, 259.
SYMON, SYMONE, v. Simón.
SYMONE, v. Simón.
SYMONIS, v. Simón.

T

TAFAILA, TAFAILLA, TAFFALLIA, TAFFAYLLA, v. Tafalla.
TAFALLA, (TAFAILLA, TAFFAILLEM, TAFFALLA,
TAFFAYLLA, TAPHALLAM, TAPHALLIAM), 188, 218,
230; baile y mayores de. 217, 218; castellano de. 50;
Cidacos, río. 218; concejo de. 285; frailes Predicadores
de. 129; hombres de. 55, 203, 293; labradores de. 249;
vecinos de. 217.
TAPAREL, v. Enrique de.
TAPHALAM, TAPHALLIAM, v. Tafalla.
TARTAIS, TARTAYS, v. Tartax.
Tartax, (TARTAIS, TARTAYS), vizcondesa de. 63, 154.
TEMPLO, plaza en Tudela. 282.
Teobaldo I, (THIBALT), rey de Navarra, (1.234 - 1.253).
257.
Teobaldo II, (TEOBALDUS, THEOBALDI, THEOBALDUS),
rey de Navarra, (1.253 - 1.270). 25, 29, 31, 44, 101,
129, 132, 147, 156, 166, 183, 185, 188, 192, 193, 210,
213, 214, 232, 237.
Teresa Alfonso, (THARASIE, THARESIA ALFONSI). 32,
164.
Teresa, (THARESIE), hija de Gonzalo Ibañez de Baztán.
159.
THARASIE, THARESIA, THARESIE, v. Teresa.
THEOBALDUS, v. Teobaldo.
THOLOSE, v. Toulouse.
Tiebas. 283
Tilio, (TILLIO), v. Bruno.
Toda Migueliz, (THODA, THODE MICHAELIS), madre de
Jimeno. 165.
Todos los Santos, casa en Estella, perteneciente a la orden
de Grandimont. 213, 228.
TOLEDO, v. Iñigo de.
TOMAS, labrador. 257.
Tomás Cordovilla, (TOME CORDOUIEYLLA). 292.
Tomas de Marfontaine, (THOMAS DE MARFONTANIS),
diputado. 288.
Torralba. 223.
Toulouse, (THOLOSE). 160, 161, 162, 163, 219, 265.
Trainel, (TRAYNEL, TRIANGULO), v. Elis de.
TRAPIS, v. Odinet de.
TREDOLIUM, v. Le Vaudreuil.
TRIANGULO, v. Trainel.

Tudela, (TUDELLA, TUTELLA), convento de Santa Clara,
212, 231; notario de. 1.
Tudela, Santa Cruz de. 173.
Tudela, sarracenos de. 250.
Tudela, frailes Grandimontenses de. 214, 237.
Tudela, (TUDELLAM, TUTELAM, TUTELLE). 25, 235, 236,
237, 264, 279.
Tudela, (TUTELA), monjas de. 156.
Tudela, (TUTELANE), villa de. 142, 282.
Tudela, (TUTELANI, TUTELENSEM), justicia y baile de. 96,
282.
Tudela, (TUTELE), concejo de. 1, 66.
Tudela, (TUTELE), cristianos de. 116.
Tudela, (TUTELE), juez de. 142.
Tudela, (TUTELE), moros de. 67, 113.
Tudela, (TUTELE, TUTELLE), castillo de. 65.
Tudela, (TUTELE, TUTELLE), judíos de. 67, 93, 116, 160,
161, 167.
Tudela, (TUTELLENSIS), deán de. 88, 170, 171, 177, 203.
TUDELA, v. Martín García, Pedro de.
Tudela, vecino /os de. 1.

U

UART, v. Huarte.
UELCA, Velca.
UERNEDO, v. Bernedo.
UHART, v. Huart.
UICENAS, v. Vicennes.
UILAFRANCA, v. Villafranca.
UILLANOVA, v. Villanueva.
Ujué, Santa María de, (UXUA). 207.
Ultrapuertos, (ULTRA PORTUS), baile de. 227.
UNDIANO, v. Juan Pérez de.
Urbiola, (VRBIOLAM, VRBIOLLA). 192, 288, 290, 292.
Uriz, (URIÇ, VRIÇ), v. García Martínez de, Lope Martínez
de.
Urraca Ruiz, (ORRACA ROYS), hermana de Jimeno,
Gonzalo y Juan Pedro de Olleta. 53.
Urraiturri, (VRRAYTURRI), término. 292.
Urrea, (VRREA), v. Jimeno de.
Urroz, (VRROS, VRROZ), abad de. 164.
Urroz, (VRROZ). 191.
Urrutia, (URUTIE), v. Pedro Sanz de.
Urrutia, (VRRUTIA), término. 292.
URSUA, v. Juan Iñiguez de.
Urtuvil, (URSTUUIL), v. Aznar Sanz de.
UTZTARITZ, v. Uztárroz.
UXANAUILLA, v. Genevilla.
UXUA, v. Ujué.
Uztáritz, (UTZCARIÇ), v. Semeret.
Uztárroz, (UTZTARITZ). 257.

V

VAIGORRI, v. Baigorri.
Vainano, (VAYNANO), v. Sancho Pérez de.
VALTIERRA, v. Juan Martínez de.
VALLEM REDOLII, v. Le Vendreuil.
VALLEM REDOLLI, v. Le Vandreuil.
VASCONIA, senescal de. 257.
VASCONIA, tierras de. 99.

VAYNNOS, v. Baños
Velca, (UELCA), v. Domingo.
VERA, v. Juan Pérez de.
Verdun, (VERDUNNE). 174.
VERGAL, vecino de. 170.
Verneuil, (VERNOLIUM). 65, 66, 67, 134.
Viana, castellano de. 81
Viana, concejo y villa de. 1, 261, 284.
VIANA, v. Juan García de.
Viana, (VIENNE). 2, 189, 271.
Vicennes, (BICENIS, VICEMIAS, VICENAS). 11, 26, 28, 75,
76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86,87, 88, 89, 90,
151, 212, 213, 214, 237, 265, 269, 276, 277.
Vidaurre, (BIDAURRE), v. Corbarán de, Juan Corbarán de.
Villa, v. Raimundo Durán de.
Villafranca, cabo Cadreita, (UILLAFRANCA). 170, 171.
Villahena, (VILLAHENAM), abadesa de. 131.
VILLAM FRANCAM, v. Villefranche.
VILLAM MAIOREM, v. Villamayor.
VILLAM TORTAM, v. Villatuerta.
Villamayor, (VILLAM MAIOREM). 192, 290.
Villamayor, (VILLAMAIORI), iglesia de. 291, 292.
Villanueva, (UILLANOUA, VILLANOUA), v. Guillermo.
Villanueva, (UYLLANUEUA). 257.
Villatuerta, (VILLAM TORTAM, VILLATORTA). 188, 287;
iglesia de. 291.
Villava, (VILLAUA), v. Simón Pérez de.
Villefranche, (VILLAM FRANCAM). 187.
Villers, v. Engarrán de.
VIRGILIACO, v. Enrique de.
Visac, v. Hugo de.
Vivián de Agramont, (UIUIAN D'AGRAMONT). 257.
VRBIOLAM, v. Urbiola.
VRIÇ, v. Uriz.
VRRAYTURRI, v. Urraiturri.
VRREA, v. Urrea.
VRRUTIA, v. Urrutia.

X

XEMEN, XEMENO, v. Jimeno.
XEMENIZ, XIMENEZ, v. Jiménez.

Y

YENEGO, v. Iñigo.
YENEGUIZ, v. Iñiguez.
Yhoc, (SIHOUIT). 227.
YMBERTUM, v. Imbert de Beaujeu.
YNIGUIZ, v. Iñiguez.
Ypila, (YSPLICIA), lugar de. 266.
YRANCIO, v. Iranzu.
YSABELLA, v. Isabel.
YSART, v. Isart.
YSPLICIA, v. Ypila.
YUAYNNIS, v. Ibañez.
YUERO, v. Ibero.
YUO, YVO, v. Ivo de Curia.

Z

Zabalza, (SAUAYSSA). 245.
Zaldinaga, (ÇALDINUAGA). 207.
Zanca, (ÇANCA), v. Miguel.
Zeapeitz, (ÇEPEITZ), término. 292.
Zumel, (CUMELT, ÇUMELT), v. Pedro Iniguez de.
Zurie, (ÇURIE), v. Aznar.
Zurro, (ÇURRO), v. Pedro.
Zuturru, (ÇUTURRU), v. García Sánchez.